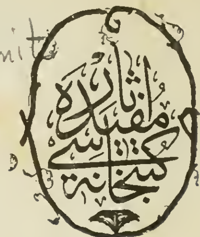


عبدالحق حامد

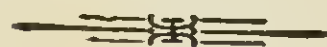


كليات آثار

ابن موسى

ياخود

ذات الجمال



استانبول ـــ مطبعهٔ عامره

١٣٣٥



٥

بر هیئت مخصوصه طرفندن طبع ایتدیرلمشدر

سطور آتیه - ابن موسی - اثرینك
یگانه کافل اوصافیدر ..
چونکه علوم شتا و صنایع نفیسه یی
حمایهٔ عالیه سیله ذات انفس و امجدی
محفل علما و ادبایه رونق بخش و مباهات آور اولان
شهزادهٔ هنرمند و معارفپرور
دولتلو نجابتلو عبدالمجید افندی ابن عبدالعزیز خان حضرتلرینه
مؤلف عبودیه مؤلفك اتحافی تعلیم انتسابیدر
عبدالحق حامد

اشخاص

عربلر :

عبدالعزيز بن موسى .

مروان بن موسى .

موسى بن نصير .

طارق بن زياد .

زيد بن كسادى .

مغيزالرومى .

ايوب بن حبيب .

طريف بن مالك.

حبيب بن عباس

حبيب بن غازان .

عبدالله .

معین‌الدین بن طارق.

محمد بن عوف .

خلیفه ولید وارکان وتوابعی وتابعاتی .

سلیمان خلیفه وارکان وتوابع وتابعاتی .

زهرا بنت موسی .

عذرا بنت عنز .

ذات الجمال

بر بربری وقاریسی .

بر بدوی وقاریسی .

عُقبه } وبونلرك رفقاسی .
ولید }

عبدون . سلمان . زیدون . بقی .

اشخاص

مسلم یاخود جولیانوس

قادین ارکك برچوق خلق : کبار و صغار :

اسپانیولر :

قرالیچه ایلا .

قرالیچه سابینا .

قونت تئودمیر یعنی تدمیر .

اختیار آلبرتو .

ادلینا مرقادو .

فلوریندا قاوا .

پرنسس ایزابللا .

دوشس دولوزیطانیا .

قونتس دوناواریا .

قونتس دوواسقونیا .

مارکیز .

صوللا .

لوئیزا .

وسائر زادکاندن اسرا وکبار وصغار خلق .

سواری وپیاده عساکر

اشخاص اثیریه

طیوف وخیالات .

ارواح متجسمه .

ملائك مخیله

کفن پوشان .

سیاهپوشان . [*]

[*] وقعه‌نك اولیاتی ـ طارق یاخود اندلس فتحی ـ اسمنده‌كی اثرمزه مراجعتله معلوم اولور . ع . ح .

منظر

١

طلیطله . قرالیچه‌ایلانك سرایده‌کی دائرهٔ مخصوصه‌سنده براوطه . کیجه.
بر قاج مشعله .

حضار

پرنسس ایزابلا ، دوشس دولوزیطانیا ، مارکیز ، قونتس دوناوازیا ، قونتس دوواسقونیا ، ادلینامرقادو ، صوللا ، لوئیزا. بونلردن ادلینا کزینور . صوللا برکنارده طورر . لوئیزا کذلك . باقیسی برکوشه‌یه چکلمش اوتوررلر. هپسی‌ده‌سیاهپوش‌ماتم .

لوئیزا

انسانلر ، بیلمم‌که نه‌زمانه قدر رقابت ومسابقت یولنده قربان اولوب گیده‌جك ؟ بوانقلاب عالمی تسخیر وتوقیف‌اولنه‌بیلیرمی؟ بوأولوملر مشهرنده جنك‌وجدالك لزومی نه‌در ؟

قونتس دوناواریا

لزومی اولماسه حدوثی‌ده اولمازدی وحرب شبهه یوق‌که برحال واجب‌الاجلالی مظهر شرف وشان‌ایدییور؛ فقط حرب نسوان بی‌توانی‌ده بویله پریشان وبویله بی‌نام ونشان ایدییور .

پرنسس ایزابللا

اك غیرتلی بیلدیگمز معین ملّت ، روابط حیاتك انقطاعیله مفتخر ، جریحهٔ سلاح عندنده برنشاندر ، حسابنده بدیعه‌گبی رغبتی موجب اولور .

قونتس دوناواریا

اك همّتلی گوردیگمز امین دولت ، وسائط مماتك اختراعیله مشتهر ، مدیحهٔ صلاح نزدنده هذیاندر ، کتابنده صنیعه‌گبی نفرتی جالب اولور .

پرنسس ایزابللا

کیمی سفك دما داهیه‌سنه مبنی ، توقّی طرفداری‌در ؛ اجتناب جدال ایدر ، فقط مدخول اولور . بی حمیّتدر . مجرّب دگلمی ؟

قونتس دوناواریا

کیمی اعتلا داعیه‌سنه مبنی ، ترقی هوسکاریدر ؛ ارتکاب قتال ایدر ، فقط مقبول اولور ، ذی مزیّتدر . مستغرب دگلمی ؟

ادلینا مرقادو

ایکی موسی گلمش : بری جبرائیل تربیتگردەسی منکر ، بری فرعون پرورەەسی مرسل ! [*]

لوئیز

نەدیمك ایستیورسین : ادلینا مرقادو ، ای دائما مستور ومبهم تکلّم ایدن ظلمانی داهیە ؟

ادلینا مرقادو

هابالله قابلی اونوتمەیکز . برزمان گلەجك کە نەطوفان بیلنەجك نە نوح !

قونتس دوواسقونیا

بن ادلینا مرقادونك نەدیمك ایستدیگنی آکلادم . برانسان سعید طوغمش ایسە مربّیسی شقی دە اولسە سعیددر . حرب ابتدای خلقتدن بری طینت انسانیەدە موجود بر استعداددر . تاریخك عاقبتی نسیاندر . دیمك ایستیور .

پرنسس ازابللا

انسان خصومت ایتدیگی آدمی افنایە قدرتیاب اولیور .

[*] بومألدە عربجە بربیت واردر . ع . ح

محبّت ایتدیکی آدمی احیا ایده مز. بختیار اوملتدرکه افرادی محاربه یوزندن اغلامامشدر.

صوللا

افرادده اولدیغی کبی اقوامده ده حرص تفوّق واردر. سز، پرنسس ایزابللا، سز، دوشس دولوزیطانیا، قرال رودریقك ازدواجندن اوّل قرالیچه ایلانك هم محبّهٔ شبابی، هم رقیبهٔ انتخابی ایدیکز. بو مجلسده کریمه سی حاضر بولنان مرقادونك ضیافتنده ایلانك قرالیچه لکه نامزد اولدیغنی ایشتدیککز زمان بن اوزاقده دکلدم. باغچه ده رقص ایدنلرك خاکپایلرینه یوزسورمش کبی ایکیکزده طوپراق رنکنه کیرمش ایدیکز. صانکه غرور ونخوتکزك جنازه سنی کوستریبوردیکز. شبانهٔ رقصدن چیقمش کبی دکل ده ظلمات مماته کیدیبور کبی اولمش ایدیکز. بالطازارك استقبال مدهشنی دیواره تحریر ایدن دست اعجازسزجه وعدینی انجاز ایده میه جکدی. سز یالکز، یاخود ایکیکزده یالکز بالطازارك ید ازدواجنه مائل، یعنی رودریقك تخت وتاجنه نائل اولمه یی تجربه ایدیوردیکز دکلمی؟

پرنسس ایزابللا

ماضیده نه اولمش ایسه اولمش. بوکون هپمز بر حالده یز.

قرالیچه‌مزله برابر جمله‌مزده حرب اسیری‌یز. مساواة گالنجه معادات گچر.

صوللا

اشته بك اعلایا. عربلر اقوام بیننده‌ده اومساواتی وجوده گتیرمك ایچون حرب ایدیورلر.

پرنسس ایزابللا ضحك عمومی ایله

بتون اقوام عالم اونلرك اسیریمی اولسون دیمك ایستیورسین، صوللا؟

صوللا

مقصد اسلام ابنای آدمك اخوتی در. عربلر برعصردن بری او مقصده خدمت ایدیوردیمك ایستیورم.

دوشس دولوزیطانیا

بوماتم مجلسمزده بزی گولدیریورسین. مادام صوللا، تشکرلر ایدرز.

صوللا

شبهه یوق که گولش سزك وجهگزده بر زنجیه‌نك دوزگونی قدر یاقیشقسز اولیور. بلکه‌ده آق صاچلی برگلینك نقابنی آندیریور. حالا گولیورسگز!

ادلینامرقادو

بن کولمیورم، صوللا، بن محشرله برابر کوله‌جکم !..

دوشس دولوزیطانیا

اتحاد انسانیتك مهد یگانه‌سی میلاد عیسا ایدی . اونی تدویر ایده‌جك یرده تغییر ایتدیلر .

صوللا

خایر ، بالعکس تعمیر ایتمك ایسته‌دیلر .

مارکیز

مادام صوللا ، دنیایی بابل قله‌سنه دوندیرن ادیانك برلکنی هپ ایسترز . فقط هیهات ! دیه‌لم‌که عربلرك مقصدی جهانه بخش عمران ایتمکدر. اوعمران اولا بزم مملکتمزی ویران ایتمکله‌می باشلایه‌جق ؟

صوللا

ییقوب‌ده یاپمق بر هندسهٔ حکمتدرکه اصابتی احیای فوائد یولنده امحای زوائد شانندن بولنان فیاض‌قدرتك ذره جسمنده ، نقطه حکمنده اولان حشرات مشیمه‌یی

بر مولود وجوده گتیرمك ایچون عدمه گوندرمسیله ، یاخود اجنهٔ بطونی ابنای آدم ایتمه‌سیله مثبتدر .

ادلینا مرقادو

دیکله‌یکز ؛ وا گلایکز :

ای نور حقیقی! ای عمای وحشت! ای ظلمات جهل! ای خواب غفلت وبلاهت ! ای بحران بطلان ! ای صباح شك وانتباه ! ای طلوع وعودت حقیقت !

شونی‌ده دیکله‌یکز ؛ وا گلایکز :

ای آدم طبیعی! ای بودا ! ای براهما ! ای زردشت! ای لات وعزا ! ای موسی ومسیح ! ای الاه ! ای خلقت وطبیعت !

حضاردن بعضیسی .

اگلادیکزمی ؟ دیکله‌یك اما اشته اوقدر . ینه هپ مبهمات .

مارکیز

ادلینا مرقادونك بو سوزلرینی ادلینا مرقادوده اگلامامشدر . بر شحص مجهول وغائب اونی بو یولده انطاق ایدییور. بز کندی دردمزك بحثنه گله‌لم. قرالیچه

حضرتلرینك ندیمهٔ قدیمه‌سی اولان صوللانك اسلام
حقنده‌کی فکر ونظری موافق حقیقت اولسه‌ده بوندن
بزه برفائده ویا برتسلیت گله‌مز. بنم تسلّیدن بعید اولان
اگدارمی دعوت ایدن حال بومحاربه‌ده دوچار اولدیغمز
مغلوبیتدرکه اونی‌ده بزم هیئت عمومیه‌مز جلب واحضار
ایتدی. دوشندکجه ملیّتمدن محجوب دهاطوغریسی هرگون
مغلوب اولیورم . حریت واستقلالنی پایمال استبداد ایدن
برملّت قدر ادبار ومصیبتی سیرسریع ایله دعوت ایدر
آلت یوقدر . ادبار ومصیبت قدرده بر دعوته قولای
اجابت ایدن مسافر بولنه‌ماز. بز برشخصك مغلوبی اولمش
برملت ایدك. برجهانگیر اردویه، غلبه ایده‌مزدك دگلمی؟
بوطبیعی اولدیغی گبی عربلرله اونلرك مسلك ومذهبلری
حقنده‌کی مطالعات‌ده حقیقت حاله مقرون اولسون . بن
ینه محجوبم . متهوّرم ومکدّرم . تسلی‌ده بوله‌میورم
والسلام !

لوئیزا

صوللاملکهٔ متبوعه‌مزك واقفهٔ اسراری‌در ؛ بلکه‌ده
مترجمهٔ حسّیاتی‌در . اواسرار ایله حسّیات بزجه مجهول
اولماملقه برابر تأدباً قاله آلنه‌میور . صوللانك اسلامیّته

دائر اولان سوزلرینی جرح ایتمك متبوعهٔ عزیزه‌مزك قلبنی جرح ایتمك اولور .

ادلینا مرقادو

یاخود قلبنده اولان یاره‌لری شرح ایتمك اولور . بن وجاهاً سویلیه‌میه‌جکم بر سوزی غیاباً سویلمك طرفداری دگلم . بنم سکوتم ایسه نمونه‌اوله‌جق بر ماهیتده‌در . چونکه ملکه‌نك حضورنده سویلمکه حاضرلنمش اولدیغم حالده ینه غیابنده سکوت ایدییورم . فقط بنم سکوتم مخوف ومدهشدر ؛ اخفای رعد وبرق ایدر ؛ موتا سکوتنه بکزرکه روز جزای فردایی ، محکمهٔ کبرای خدایی آندیرر ؛ مجرم ومتهملره قارشی صبور ومتفکر گبی طوران سکوت منتقم کائنات ، اوالهام صموت آلهی مدهشدر !

منظر
٢

طلیطله . مسلمك خیمه‌سی درونی
خارجده اصوات

مضار

مسلم ایله عذرا بنت عز

مسلم

الله عشقنه برلحظه طور! بردقیقه انصاف : برآن مرحمت !..

عذرا

خارجده‌کی اصواتی ایشتمیورمیسین ؟

مسلم

ایشیدییورم . فقط بز بربرمزك اولمادقمی ؟ برگون برابر اولمایه‌لمی ؟

عذرا

بن بواردونك قزی‌یم . اردو برساعته قدر گیدیور.

مسلم

تأهل‌ایتدك : دها یارم‌ساعت اولمادی که تأهل‌ایتدك. آیرلمق ایچونمی أوله‌نیلیر ؟

عذرا

عسکر برساعته قدر حربه گیدیور. بن‌ده گیده‌جگم!

مسلم

آه ساقیٔ نشاط اولان ــ غانیمد ــ ك دختر گل‌پیکری خونریزمی اولملی‌در ؟

عذرا

بن بولسان مستانه‌دن ، اساطیروافسانه‌دن ا گلامام.
اسلام عسکری گیدیور . اویله بریره گیدیورکه اطراف
و آفاقنده نوسال، فقط حاکم استقبال برملتك، قلیل فقط
جلیل ومعظّم برجمعیت ناجیه‌نك آمالی تحشّد ایتمش! بریره
گیدیورکه حوزهٔ مظهریتنده حالمزله استقبالمز تلاقی ایده‌جك!
رفقای نکاحلرندن اولدیغمز طارقله زهرا برابر ، عسکر ،
اسلام عسکری برساعته قدر میدان حربه گیدیور .
بن ده گیده‌جکم ! میدان حرب ! اوراده آقه‌جق قان
نهرلری صلح آتینك شفقی در ! برگون بتون انسانیت
اونك سایهٔ حسناتنده تنوّر ایده‌جکدر !

مسلم

سن شیمدیدن اوشفقك صانعه‌لرندن اولسه‌ن اولمازمی؟
میدان حرب، اومنظرهٔ مدهشه‌سندن صمدانیت رحیمه‌نك
توحّش ایتدیکی محشر بشر ، اوقضا وقدرك بی طرف
طوردیغی جهنّم ، انظار پیامبرانه قارشو برپرده اولان
اونار مظلم ومشئوم ، فسادوشیطنت اوجاقلرندن فوران
ایدن اوبخاراحمر؛ عذرا گبی برصیانت ملکنه‌می جولانگاه

اولسون ؟ خارجده اصوات . عذرا كیتدكجه متهیج بو جولانه قارشی نصل دیه‌یم ؟ وجدانكه ظلم یزداندر ، رعشان اولمازمی؟ ازلیتكه عظمت بی پایانی سببیله مظلم گورینور؛ ماتم ایتمزمی ؟ ابدیتكه ابعاد محیطه‌سی جهتیله مائیدر ؛ لكه‌دار اولمازمی ؟ والوهیّتكه عادل فقط قهّار ، صبور لكن منتقمدر ؛ نه زمانه قدر صبر ایدر ؟

عذرا آره‌ده الیله دیشاریسنی كوستره‌رك

بنم صبرم یوق ! بن حربه گیده‌جگم ! حرب وطنمك یا امحا یاخود احیا وابقا اولنه‌جغی یر ، حرب حیات ایله مماتك تقابل ایتدكلری میدان ! حرب معصومین ومظلومینك آه فریادیله مشتعل بر نائره كه هر شراره‌سندن بر وطن وجوده گلیر ، كه هر بر آووج كولندن بر مادر تشكل ایدر ، كه هر سمندری بر روح فدائیدر ؛ حرب ، بدبختان سرمازده‌نك ایصندیغی براوجاق ، كه طمارلرمده‌كی قان ، یورگمده‌كی حرارت سمواته عروج ایدن لهیبندندر ، كه سكان زمین ایله سكنهٔ آسمان اونده اثبات وجود ایدرلر ؛ حرب ، انسانیتك فنادن انتقام آلمسی ، عجزك قوتله فنانك بقا ایله اوغراشمسی دیمك اولان حرب ؛ رودریقك

قلیجنی جولیانوسك ضربه‌سیله زیروزبر ایدن واسطه ؛
بر ظالمك كله‌سنی برمظلومك پنجه‌سنه تودیع ایدن آلت؛
ضعفانك ایاقلرنده‌كی زنجیری اقویانك بیونلرینه گچیرن
قوت؛ بوگون افاقگیر استیلا اولدیغی حالده بنی گیتمكدن
منع ایتمك ایستدیگك حرب ؛ حدوحسابی اولمیان مصائب
ومناهیسی ، وآفات ودواهئ بی تناهیسیله برابر سما قدر
عالی ، ابدیت قدر معظم وأولوم قدر الهی‌در !

مسلم غائبه خطاب ایله

ادلینا مرقادو ! نره‌ده‌سین ؟ بوراده سندن دهایمان
برداهیه ، بر داهیهٔ وطن وار ، گل . خارجده شهامت حركت
برنازلهٔ دیانت ، برآیت ، برآیت ذیروح ومجسم ، برمعجزهٔ
دلربای ملیت وار گل ، برالاههٔ جهاد واتحادوار ، گل!
امتحانه گل .

عذرا بردن تغیرله كوله‌رك

بن گیدیورم. سن قالیورمیسین ؟

مسلم قلبی

ای بنی اقویادن زیاده ضعفایه مغلوب ایدن فطرت!
ای الاه كه سرائر حكمت وخلقتكه ینه برسر ، برسر

نامکشوف اولان عقل وادراك ايرشمز ! بنمی قادینم ، بو قزمی ارکك ؟ گولیور! شیمدی نوبت بنم . بر طور مردانه تصنیع ایدرك عسکر بالطبع فرقه فرقه گیده‌جك بز هانگی فرقه‌یه التحاق ایده‌جگز ؟

عذرا ینه اختیاری گیده‌رك

هپسنه بردن ! آه ! هپسنه !... یوق اوفرقه‌لرك جمله‌سی‌ده بگا التحاق ایتسون! گیدیورلر. حاضرمیسین؟

مسلم متأثر وقلبی

بردها کیم بیلیر نه‌وقت گولر! اوسماوی نقاب یوزینه نه گوزل حجاب ویریوردی‌می دیه‌یم ؟ عذرایه توجهله وتقربله آه ! ای برخفیف تبسّمی برغائب اولمش فرصت پرغنیمته بگزه‌ین دلربای علوی !

عذرا

علویت‌ده اوقدر مبذولمی‌در ؟ ای برگنج شاعرك خیالی قدر واهی و هوائی اولان ارکك ! سنك اسلام آراسنه گیرمکدن مقصدك بنی آلمقمی ایدی ؟ اویله ایسه قرالیچه‌نك معیتنه گیت !

چادر قپوسنك ایشیکنی گوسترر

مسلم

بن قرالیچه‌یی حالا گورمدم . سبی‌ده سنسین .
سندن آیریله‌میورم ، ای محاربه گایینی ! بن سنك اسیرگم ،
ای محبت عسکری ! نور حسنك ظلالی اولان صاچلرك
لایقمی‌درکه بوزوج مجنونك ایچون برعلامت ماتم اولسون ؟
اصوات حرکت

عذرا تهالکله

گیدیورلر ! یوق ، گلیورلر !

مضار

عزیز بن موسی ، طارق ، مغیث الرومی ، زید بن کسادی
وبرقاچ معیت اسلام .

بونلر آیری آیری

مرحبا مسلم ! مرحبا عذرا ! مرحبا ! مرحبا !

مسلم

مرحبا ! ینه‌می گیدش ؟

طارق

سن هانگمزله گله‌جکسین ؟

مسلم

هپکمزله برابر! عذرا اویله ایستیور !

عذرا

زهرا بنت موسی نره‌ده ؟

طارق

آت اوستنده ؛ ظفرمزك اعجـازکارانه اولمسیچون
بزمله برابر گله‌جك. بن دمنجك نکاحده آلدیغم امره [*]
امتثالاً ، (تاجه) نك منبعنه طوغری گیدوب صکره‌ده
(سرقسطه) یی محاصره ایده‌جگم . موسی بن نصیر ایله
اوراده برلشه‌جکز !

مغیزالرومی

بن‌ده ینه بوشرفلی معیّتـده ، بوظفرلی عزیمتـده
بودوکونلی محاربه‌ده بولنه‌جغم !

عزیز بن‌موسی

بن (ایشبیلیه) یه گیدیورم !

[*] دمنجك نکاحده الندان امر ـ طـارق ـ نام اثرده
مذکوراولان امردر.

ع ٠ ج

زيد بن كسادى

بن بوراده‌یم . (طليطله) محافظلغى بكا ويرلدى.

مسلم لطيفه طرزنده

اشته پك اعلايا ! بزده زيدك معيتنده قالەلم كولشورلر

عذرا مسلمه

نكاحده ويريلان قرارى اونوتميەلم . سن ده حاضر ايدك.

عزيز بن موسى

سز زيد بن كسادى ايله برابر طليطله ده قاله جقسكز.

عذرا

آه ! ينه مى قالمق ؟

عزيز بن موسى

ياقينده برادرم امير مروان بورايه گله جك ؛ بورادن اونره يه گيدرسه سزده برابر گيده جكسكز. خارجده أصوات متزايده

حضاردن بعضلرى

عزيمت ! سفر ياخود ظفر ! اللّهه اصمارلادق مسلم !

عذرا ، اللّهه اصمارلادق !

عزیز بن موسی ذیده فقط عذرایه باقه‌رق

سزی اللّهه، مملکتی‌ده سزه اصمارلادق !

مسلم

الله سلامت ویرسون ! موفقیّت ویرسون !

عزیز بن موسی قلباً

بنم برایشم قالدی که ازچوق موجب صداعدر. اوده ملکهٔ ملك ادا ایله وداع ! حضار هپ کیدرلر عذرا ایله مسلم قالور

عذرا دوشرکبی برسدیره یغیله‌رق

آه ! قیامت گونی بن اولو گبی‌می قاله‌جغم ؟ هرکسك قارشوسنده گونشلر طوغه‌جق؛ بن سنك یوزیکه‌می باقه‌جغم؟ عموم ایچون حرکت، فعالیّت، هجوم! بنم ایچون عطالت، بطائت، سودای موت ایله، عشق شهادتله اکدار وغموم ! اویله‌می ؟

مسلم

ایشتمدکمی؟ طلیطله‌یی سکا امانت ایتدیلر.

عذرا تهالکله

براق چیقه‌یم، براز نفس آله‌یم !

مسلم یولنی کسه‌رك

اســلام عشقیچون اوتور ! هیچمی نفس آلمه‌یم ؟

عذرا اوتوروب هیجان ایله دیکلر. یالکز هایه‌ولر عکس ایتدکجه قولیله اشارتلر ایدر.

شمدی‌یه قدر محاربه‌لر پریسی ایدك ، ای عربستان ـ میزوا ـ سی ! برمدت‌ده شاخ زیتون ایله تجلّی ایتسه‌ك اولمازمی ؟ « عذرانك یاننه کیدوب یره اوتوره‌ق » سن بکا آلهۀ شباب اولان ـ هه‌به ـ قدر هاجسه بخش اولیورسین ! قوتده ـ هرکول ـ ه دوندم خارجده‌کی کودلتی ، عذرانك یوزنده عربده‌لر ، سیما وشمائلنده معرکه‌لر . هیــچ بو صلح وصیانت مؤکلّه‌سنك اندامنه بوعسکر قیافتی یاقشورمی ؟ هیــچ بوناز ونوازشدن خلق اولنمش وجودك صاحبه‌سنه بوحدید طبیعتی جسبان اولورمی ؟ عذراقالقه‌جق اولور اسلام عشقیچون اوتور ! بومسلّح ـ هیمن ـ لباس طبیعیسنی نه‌زمان گیه‌جك ؟ سویله ! الله ایچون ســویله ! ارامزده بر ـ کوپیدون ـ گورمك ایسته‌مزمیسین ، ای ـ وه‌نوز ـ ؟

عذرا

سن بکا غالبا اسپانیولجه سویلیورسین !

مسلم

حایر ؛ اسپانیولجه‌دگل ، محبتجه ، کوکلجه سویلیورم !

روح لسانيله فرياد ايدييورم ! ملك دگلم كه سنك لسانكى بيلهيمده سويلهيم !

عذرا

نابهنگام اولورسه بن بوسويلهديگك ديللرك هيچ بريسنى اكلامام !

مسلم

نابهنگامى؟ گلينچادرنده حماسياتدنمى بحثاولنسون؟

عذرا

محاربه ميداننده دوگون اوتاغيمى قورولسون ؟
ديشاريده اصوات حركت

مسلم

ديكله بنى ! عشقك بتون صيت وشهرتنى ايشيت ! بن دوشيورم !

عذرا

ديكله شونى ؟ حربك طوفان شرف وشانه سجده ايت ! بن گيدييورم ; مسلم يرده قالير ، عذرا ديشارىيه اوغرار .

منظر

۳

شام . خلیفه ولیدك سراینده بربیوك دیوان

حضار

خلیفه ولید . ارکان دولت

خلیفه ولید

موسی بن نصیرك کریمه‌سنی طارق بن‌زیاده تزویج ایتمسی آرالرینه بر باریشقلق یلدیزی گیرمسی دیمکدر . ممنونیتمی کندیلرینه تبشیر ایدیکز .

رکن اول

فرمان افندمزك . آمال همایونکزه پك پارلاق بر خدمت عرض ایتمش اولیورلر .

رکن ثانی

بوندن صکره سردارلر حسن معاشرتله اسلامه دها بیوك خدمات ابراز ایده‌جکلرنده شبهه یوقدر افندمز .

خلیفه ولید

آرتق اسپانیا غائلهٔ حربیه‌سی نتیجه بولور صانیرز .

بو ایکی سردارمز وار اولسونلرکه سایهٔ حمیت وحماستلرنده بیوك براقلیمك دها پادشاهلغنه ظفریاب اولیورز. همان طرفمزدن امرلرویرلسون: تختکاهمزده شنلکلر ایدلسون.

رکن اول

مملکت تمامیله فتح اولندقدن صکره، دگلمی افندمز؟

خلیفه ولید

او فتحده قریبدر. طارقله زهرانك ازدواجلری بزمده دوگونمز اولسون دیمك یستەدك.

رکن اول

هر حالده اراده افندمزکدر. انجق محاربه زماننده بویله خصوصیات نامنه برشهر آیین یاپلمسندەکی اصابتی هرصنف اهالی تقدیر ایده‌مز؛ ملاحظه‌سنده بولنیورز.

خلیفه ولید تبسمله

دیمك که بویله بر نیتم اولدیغندن خبردار ایدیکز.

رکن اول

اوت افندمز. حتی حضور همایونکزه بو ملاحظهٔ قاصرانه‌یی عرض ایچون گلدك افندمز.

خلیفه ولید

بر حکمدارك منوی ضمیرینی گوره جك درجه ده نفوذ نظر صاحبی ارکانه مالکیت او حکمدار ایچون بیوك بر مظهریتدر .

رکن اول

عرض تشکرات ایدرز افندمز . انجق مقربین شاهانه کز وکلا قوللریله دائما تماسده بولندقلرندن افکار همایونلرینه بعض کره اونلرك دلالتیله مطلع اوله بیلیورز افندمز . معلومیا ، افندمز ، آرامزده تکلیف وتفرقه یوقدر . بر حکمدارك وکلاسی ده قرناسندن دیمکدر .

خلیفه ولید

فقط بو ازدواج مسأله‌سی موسی ایله طارقك ائتلافی دیمکدر . بو ائتلاف ایسه ممنونیت ملیه‌یی مستلزم اوله جغندن خصوصی دگل عمومی بر حادثه‌در ؛ بر عید ملی عد اولنمليدر .

رکن اول

خلق ایشك دقایقنی تمیز ایده میه جکندن ینه برچوق قیل وقال اولور افندمز . فرمان همایونکزك نفوذ معنویسنی

محافظه صددنده بولنمقله مفتخر اولان بز ، وکلا قوللری ،
او اعتقادده‌یز که ارادات سنیه‌لری دائما مستلزم سرفرو
اولملی، فقط هیچ بروقتده باعث گفت‌وگو اولماملی‌در .

خلیفه ولید

بزسزك حسن نیتکزدن امینز . فقط بزمکی‌ده
برحسن نیتدن عبارتدر . بویله خیرلی برازدواجی تبریك
ایچون خلقك بزه اتباع ایتمسنی مستبعدمی گوریورسکز ؟

رکن اول

حاشا افندمز . هرخصوصده اجماع امّت لازم اولدیغی
نزدهمایونکزده مسلّمدر . جوامع شریفه‌ده جماعتی استمزاج
ایده‌لم افندمز .

خیلفه ولید

باقه‌لم رفقاکز نه‌رأیده بولنورلر .

ارکاندن بعضیلری

جمله‌مزده بورأیده‌یز افندمز .

رکن ثانی

طارق بن زیاد قوللری تأهلندن برساعت صکره

عزیمت غالبانه‌سنه دوام ایتمك اوزره حرکت ایتمش ، (سرقسطه) ده موسی بن نصیر ایله ملاقی اوله‌جقلر ؛ (سرقسطه) نك ضبطندن صکره اسپانیانك فتحی مقصدی حاصل اوله‌جغندن اشته اصل اوزمان اجرای شهرآیین ایدملی‌در افندمز .

عموم ارکان

اویله‌در افندمز . اویله اولمسی دها مناسب اولور افندمز .

خلیفه ولید

هیچکز برآدم گبی سویلیورسکز .

رکن اول

بیلمزده دائما اتحاد حصوله گلمسی مرضیٔ ملوکانه‌کزه توفیق حرکت ایتدیگمز ایچوندر افندمز .

رکن ثالث

بوایکی سردار بعض عطایای همایون ایله تلطیف بیورلسه‌لر نصل اولور افندمز ؟

خلیفه ولید

اکثریتجه تنسیب ایدرسه‌کز بوصورتی بزده مناسب گورورز . نه‌دیرسکز ؟

عموم ارکان

پك مناسب اولور افندمز . پك مناسب ومصیب اولور .

خلیفه ولید

اوحالده بزده اکثریته اتباع ایدرز .

ارکان عموماً راکعانه عرض تشکرات ایدرلر

منظر

٤

برنجی منظرده کوستریلان قرالیچه دائره‌سنده‌کی اوطه. حضار ینه منظرده موجود اولانلرله ینه اوحال ووضعیت . صکره قرالیچه ایلا کلیر .

لوئیزا

. امرا هپ گیتدیلر . عزیز بن موساده گیتمك اوزره ایمش .

صولالا

اوت ، بز بوراده زیدبن کسادینك حمایه‌سنده‌قالیورز.

ادلینا مرقادو

جولیانوس ، اومهتدی دینلن مرتد نره‌ده ؟ عجبا عذراسیله برابر اوده حربه گیتدیمی ؟

صوللا

خایر، اونلر بوراده فقط غریب دگلمی‌در؟ جولیانوس ملکه حضرتلرینك اقرباسندن اولدیغی حالده هنوز زیارتنده بولنمدی.

ادلینا مرقادو ترنمله

ایدرلر برابر چکرکن عذاب ،
گنهکارلر یکدیگردن حجاب ؛

لوئیزا

ملکه حضرتلری گلیور. ظن ایدرم بورایه گله‌جکلر. اویله بیوریورلردی .

ادلینا مرقادو قرالیچه‌نك گلمکده اولدیغی طرفه باقنه‌رق کندی کندینه

ملکه دگل، اسپانیا ! اوت ، اسپانیاده بوقادین گبی قانسز ، بوقادین گبی صولمش . اونك‌ده باشی بویله سیاه

ییلانلرك یواسی اولمش ! عربلرك پنجه‌سنده ، عربلرك
زنداننده بولنیورده اوپنجه‌دن محرمانه بر مصافحه بكلیور
واوزندانده برحجله‌گاه ایستیور ! تاجنی باشندن قوپاروب
آتان ابن موسایه قلب وقالبنی تسلیم‌ایدییور ! كیم دشمننه
اورولمش بر قادین گورمك ایسترسه ، اشته گلیور !

قرالیچه كلیر. ادلینادن‌بشقه هپ راكعانه سلام‌ویررلر. ادلینا اوزاقده
بر كنارده بلا حركت طورر . قرالیچه اوتورر . محزون ومكدر . بر مدت
سكوت حرمتكارانه

قرالیچه ایلا ادلینایی مرام ایله خودبخود

بو قزك شمائلنده ، بیلمم نصل دیه‌یم ؟ استقباله دائر
برتاریخ ، اوتاریخده ایسه بكاقارشی برتوبیخ گوریورم.
سكوت باردندن قلبمه لرزش، وهیكلی نظرلری‌باشمده‌كی
حاله‌می دیسه‌م ، برر سرزنش گلیور ! حضاره توجهله معزز
رفیقه‌لرم ، وقتمز دوشونجه‌لرله گچیور ، دگلمی ؟ هب بر
حالده اولدیغمزایچون دوشوندكلرمزده‌بردر. اویله‌دگلمی
پرنسس ایزابللا ؟

پرنسس ایزابللا

دوشنامك ایچون مساعدهٔ حشمتانه‌كزی آلمامشدم
افندمز .

قرالیچه ایلا

فقط دزدلشمك بر نوع تسلّیدر . مصاحبتكزدن مستفید ومتسلّی اولهجغمدن امیم .

پرنسس ایزابللا انحنا واعتنا ایله

تلطیفکار افندمز .

دوشس دولوزیطانیا

افندمز، مادامکه اخلال سکوته مساعده بیورلدی. بندهگز پرنسسه تقدّم ایدهجگم .

قرالیچه ایلا

هرسوزگزی حسن وقبول ایله دیکلرم ، دوشس .

دوشس دولوزیطانیا

حشمتأب افندمزك قلب ملهملری بر مسرّت ابدیه ایچون خلق اولنمش اولدیغی حالده بوندن بر قاچ گون اوله گلنجهیهقدر طالعك برجلوهٔحسودانهسی اثریاولهرق دوچار اكدار اولمش‌ایدی . گوك یوزیله برابر قارارمسی طبیعی اولان اشیای ارضیه گبی ذات سماویلریله برلکده

بزلرده سیاهلره غرق اولمشیدق. او برقاچ آیدن شو برقاچ
گون اوله گلنجه‌یه‌قدرایسه خاطرهایونکز اولدقجه‌منشرح
بولندیغندن نسیم بهار ایله آچیلوب خندان اولان ازهار
صحرا، بلکه‌ده طیور نغمه‌سرا گبی افندمزك بو انقلاب
آفتابانه‌سنه‌مقابل بزلرده‌کشایش بولیوردق. فقط بونوروز
انبساط، بوعید سعادت دوام‌ایتمدی. جمال پرکمالکزك نقاب
نورانیسی آلتنده ینه برچهرهٔ ملول گوریورز. عجبا سؤال
ایده‌بیلیرمی‌یم؟ بوگونلرده‌کی اغبرار ملکانه‌کزك علتی نه
اولسه گرکدر افندمز؟

قرالیچه ایلا

کدرم‌هیچ‌ده معنوی‌دگل، دوشس؛ جسمانی‌برکدر:
کیفسزم.

پرنسس ایزابللا

حشمتلو افندمز، بوگون‌ایچون برسیران‌وعدبیورلمش
ایدی. هوا مساعد. برازتنزه بیورلسه نصل اولور عجبا؟

ادلینا مرقادو

قصرموسایه تشریف بیورسونلر! هرکس‌باقنوز اورانك
هواسندن روحاً ده شفایاب اولورلر، بدناً ده!

قراليچه ايلا

مادموازل ادلينا مرقادو ! دون لوئی مرقادونك قزى! براز اكره توصيف ايتديككز قصر موسى اگر بردارالشفا ايسه ، اورايه سزده گيتمليسكز .

ادلينا مرقادو

بن مرقادودن گلدم ؛ مرقادويه گيده‌جكم ! فقط سز رودريقدن گلوب ابن موسايه گيديورسكز !

قراليچه ايلا

بن ماتملر ايچنده برقادينم ؛ ماتملرمسه رودريق ايچون دگلدر. گيديكم سياهلره مهتاب ياقشماز .

ادلينا مرقادو

سياه رنك برچوق قصور وقبايحده ستارايدر ! دائما نشانهٔ ماتم دگلدر. سز منویٔ ضميريكزك اشكنجه‌سنى چكيورسكز. ايشله‌ديككز گناهك دگل، ايشليه‌جككز گناهك جزاسنى گوريورسكز ؛ برفنا نيّت فعله چيقمه‌دن اول قلبه اضطراب ويرر. اواضطراب مجازاتدر .

قرالیچه ایلا

بن نه ایمشم ونه اولیورمشم؟ بیلمیورم.

صوللا

ادلینا مرقادو بلکه بر منجمهٔ استقبالدر، افندمزك یلدیزینی گورر، بیلیر؛ اوفلکیاتدن دمزن اولیور. جاریه‌کز امور ارضیه‌کزدن، احوال ماضیه‌کزدن بحث ایده‌بیلیرم. مساعده بیوررسه‌کز ذات حشمتانه‌کزه ترجمهٔ حالکزی سویله‌یم.

قرالیچه ایلا

بن ممنوناً دیکلرم صوللا، رفیقه‌لرمدن استیذان ایت.

حضاردن همان جمله‌سی

بزده کمال ممنونیتله دیکلرز. سویله‌سون. افتخار ایله، احترام ایله دیکلرز، اشتیاق ایله دیکلرز.

ادلینا مرقادو

عزیزلر تاریخنی کیم دیکله‌مز؟

صوللا عرض احترامدن صکره

ذات ملکسمات حشمتانه‌کز اسپانیا کبراسندن غرناطه

ـ دوکی ـ دون هانرینك کریمهٔ محترمه‌سیدرلر . دورهٔ
شبابك اون یدنجی بهارینی گورمش برفدان اولنجیه
قدر رخسار صباحتکزی برگلستانده ویابرموقع سیرانده
گورن اولمامشیدی . دها اوزمان اسپانیا صحرا ،
ـ اولمپ ـ تنها ایدی . دها کیمسه معبودینی اتخاذ
ایتمه‌مش ایدی . اورمانلر ـ ناپه ـ سر ، نهرلر ـ ناپیادـ
سز ، مجلسلر ، مسیره‌لر ایلاسز بولنیوردی . سمنزار
حسنکزه صبادگمه‌مش ، ـ زفیر ـ . ـ فلوره ـ یه مالك
اولمامشدی . اوزمانه قدر وقتکز بدر معارفپروریکزك
تعیین ایتدیکی استادلر حضورنده گچدی ، مخاطبه‌کز ،
معلمه‌لرله ، مکاتبه‌کز عالملرله‌اولدی . خالق ارض وسمایه
عبادتده منزل تجلیاتی اولان معابده دوامده ، فقرای
ملتی صیانتده ، اعزهٔ دیانته احترامده اصلا قصور
ایتمدیکز . اوزمانلرده اسکی الاهه‌لرك ادوار حکومتی
گچمش ایدی . زهره ، سمواتك برکوشه‌سنده کندی
یرینه سزك یتشدیککزی سیر ایدییوردی . عربلر
سوریه‌دن حرکتی‌هنوز تصمیم‌ایتمشلرایدی. قرال‌رودریق
طاغلرده حیوان شکارندن شهرلرده انسان صیدینه هنوز
توجه ایتمش‌ایدی . اسپانیا قزلری بیننده عرض وعفتدن

بحث ایدلمك عادتی ترك اولنمش ایدی . ـ فلوریندا ـ نك مشعله‌سی رودریقك گیجه‌سنی احیا ایتمامش ایدی . هنوز التی یوز سنه اولمشیدی که اسپانیاده مسیحا تألیه ایدلمش ، وسکسان ییل قدر بر زمان گچمش ایدی که شریعت اسلامیه صاحبی اسپانیا سفرینك پلانی یاپه‌رق بودنیایی ترك ایتمش ایدی . عرب نامی اسپانیایه گیره‌لی آلتمش سنه گچمش ایدی . ـ مور ـ سیاره‌سیله ـ قوط ـ ثابته‌سی اسپانیا افقلرنده هنوز برکره تصادف ایتمش ایدی. مصالحه‌یه خلل گتیره‌جك علائم هنوز گورنمکه باشلامش ایدی. رودریق ، چیرچیرك کله‌سی ابن‌زبیر ألنده قالدیغنه اینانمیوردی . طارق بن‌زیاد ایسه رودریقك باشی بر گون کندی ألنده قاله‌جغنی خاطرینه بیله گتیرمه‌مش ایدی. رودریقك پدری ـ دوك دوقوردو ـ نك گوزلری ایکی سنه‌اول چیقارلمش ایدی . ـ مایدهٔ سلیمانی ـ نك ـ سلی ـ شهرندن طلیطله‌یه گتیرلمسی ـ دوك دولوزیطانیا ـ طرفندن قرال رودریقه تکلیف اولنمش ایدی . وتی‌زیالرك مغلوبیتنی آلقشلامق ایچون ویریلن ضیافتده رودریقك تکلیف ایتدیگی شرابی دون لوئی مرقادو ایچمدیکی ایچون شهرده برعظیم قیل وقال اولمش ایدی . مادام مرقادو هر اقشام

ـ تاجه ـ نهرینك کنـارینه گیدوب ماضی ایله آتی‌یی
دوشونیوردی . بر بیوك هزیمتك علائمی هرطرفده
گورینوردی؛ فقط دهامحاربه‌دن اثر یوغیدی.اسپانیانك
اسـتقبال مدهش ومشـئومی گوك یوزینه مظلم بلوطلرله
یازیلیوردی. بونی مملکتده هیـچ بر گورن اولمیوردی ؛
سز اوقومش وازبرله‌مشـدیگز . اون یدیسـنی تـکمیل
ایتدیگگز زمانده ایدی‌که اسپانیاجه الك بیوك تحوّلات
ملکیه وبلکه‌ده حادثات فلکیه‌دن اوله‌رق کهف قدسیٔ
انزوادن چیقمش برمعجزهٔ خدانما ویااجرام سماویه‌دن
اینمش برنازلهٔ ملك سیما گبی بردن بره اظهار موجودیتله
مسـیره‌لرده نظر ربای تماشا گران ، معبدلرده جسمانیّت
نمای مریم ، مجلسلرده خردسوز هنروران ، وگوگللرده
جانشین روح اعظم اولدیگز . اشته اوزمان (دونا ایلا)
نامی‌اصالت پروان‌شباب انجمنلرنده ثنالرله مذکوراولمغه
باشلامش ، شعرای بنامز بر گوزل وصف ایتمك ایچون
ـ دونا ایلا مستثنا ـ فقط بوقادین‌ده حسنا ، دیرلردی .
ادب وعرفاندن بحث‌ایده‌جك اولسه‌لر ینه اونام‌ممدوحك
صاحبه‌سنی یادایدراولمشدیلر. برقاچی‌شمدی‌بورادەحاضر
بولنان حاسده‌لرگزك اطوار ناهموارینه اغماض عین ایله

مقابله ایتدیگکزدن اونلردها زیاده متأذی اولور، بو حالی
گورن اختیار وبختیار صوللا ایسه گنج ولیهٔ نعمتنك دعای
عمر وعافیتنی تکرار ایدر طورردی . تمام اون سکزینی
سوریوردیکزکه مادموازل ادلینا مرقادونك پدری
دون لوئی مرقادونك شبانهٔ رقصنده محضا افندمزی
گورمك ایچون ـ دعوتسزاوله‌رق ـ گلن قرال رودریقله
ملاقی اولدیکز . قرالکه دیدیگم تاریخده یگرمی یاشنده
ایدی . اوگیجه مفتونانه بر حیرتله گوردیگی افندمزی
اوندن صکره مجنونانه برحسرتله آرامغه باشلادی ؛
حریص فقط محروم اولمدی . چوق گچمدن اکلیل
دولتنی سرمعالی میسرکزله اعلا بیوردیکز . حیفا که
رودریق بو احسان آلهینك قیمتنی بیلمدی : ازدواجکزك
سنه‌سنده والد عزیزکزك مسموماً ارتحالی والدهٔ
معزّزه‌کزك‌ده رحمت حقّه انتقالنی انتاج ایتدی .
مسبّب حیاتکزی تسمیم ایدنییلان او ، آقشاملری
سزك بیونکزه صاریلان ینه او ایدی . سز بوندن
برخیلی زمان صکره خبردار اولدیکز ؛ چونکه ییلان
چینغراقلی دگلدی . انجق باشی قوپارلدقدن صکره برمنبع
زهراب اولدیغی معلومکز اولدی . اوزمان اسپانیایه

بیوك بر انقلاب گلمك اوزرەایدی ، چونكه جولیانوس
سبتەیە گیدیوردی . اسپانیا صحرای كبیره دونەجكدی .
چونكه جزیرةالعرب صحرای محشره دونمش ایدی . خلیفه
ولید تخته چیقمش ، موسی بن نصیر آته بینمش ، دون
لوئی مرقادو برمغارەیە چكلمش ، قرالیچه ایلا والدیننك
مزاری اوزرینه قاپانمش ایدی . دیدیكم تاریخدن اون سنه
اول ساابینا قرالیچه ایدی . دیدیكم تاریخدە ایسه زهرا
سلاحلانمش ، فلوریندا ترك سلاح ایتمش ایدی . مملكتده
زلزله اولیور ، سرایده رقص اولنیوردی . موسی بن نصیر
ایله طارق بن زیاد استقبالك زنجیرینی نجەلرینه آلمش ،
شدتله چكیورلردی ، رودریق آلفتەلرك صاچلریله
باغلانمش ، سرعتله چكیلیوردی . سز اوزمان هركسك
نظرنده بر قرالیچه ، فقط بیچاره بر قادینك عندنده
بیچاره برقادین اولمشدیكنز . برگوك یوزینه ، برده سزك
یوزكزه باقاردم . ایكی سنه صكره مادام مرقادو غائب
اولدی ، كه بو كنارسز دریای زمانك سیلابەلرینه قاتلەرق
گلن سیاه طالغەلر مملكتمزی استیلایەهنوز باشلامش ایدی.
دون لوئی مرقادو عیّوقه چیقیور . ادلینا مرقادونك گل گبی
اولان یوزی كول گبی اولمش ایدی. افندمز ایسا رودریقك

همسر بستری اولدیغکز مدت، اوحمد اولسون ایکی سنه‌دن زیاده سورمه‌ین مدت پرمحنت، ایچنده وقایهٔ وقار وادامهٔ صبر وثبات ایله معصومیتکزی اثبات جهتنی اختیار ایتدیکز که بو حسن حال وحرکت اوقات مخصوصه‌ده بارگاه الوهیته عرض ایلدیککز دعالرك اك مقبول ومستجابی عداولنسه لایقدر . صوللا بو دایه کانجه برتعظیملی سلام ویروب چکیلیر. ادلینا مرقادو برخنده ایدوب ینه طورور .

قرالیچه ایلا

تبریك ایدرم، صوللا، مادموازل ادلینا مرقادویی گولدیره‌جك برحکایه سویلیه‌بیلدك .

ادلینا مرقادو

بنده‌کز گولمدم . فقط بعض کره آغلانه‌جق حاللره انسانك گوله‌جکی گلیور .

قرالیچه ایلا

بوکا برصائت تبسمی می دیه‌لم؟ سز ذاتاً گولریوزلیسکز، ثابت وصامت برتبسمه مالك سکز .

ادلینا مرقادو

سیلدن، یاغموردن طوپراق یاریلور، نم تبسمم

اوقیلادن اولسه گرگدر . پدرمله مادرمك روحانیتلرندن
نبعان ایدن معنوی گوز یاشلری یوزمی اویله گوستریور
اوللی .

برخادمه

افندمز ، اسملرینی سویله‌تمك ممکن اولمدی !
اسمسز واذنسز ایکی مسافر گلیور! مسلم ایله عذرا بنت عنز کیرر.

حضاردن بعضیلری

جولیانوس : مسلم ؟...

قرالیچه ایلا

گل ، ژول گل ! حقك وار ایمش .

مسلم قرالیچه‌نك النی آلوب اوپه‌رك

متبوعهٔ قلبمز اولدیغی ایچون ید حشمتانه‌گزی تقبیل
ایتدم .

قرالیچه ایلا

خاله‌مك اوغلی ژول ! بن‌ده‌سنك ناصیه‌گی اوپه‌یم .
تلثیمدن صکره رودریقك دائما علیهداری ایدك . حقدار
ایمشسین .

مسلم

آه ! رودريقك يريوزينه دوگديگى قانلر . اوشر ايله مخلوط اولان قانلر وطن ملائك ، وممالك ارواح اولان طبقات سمايه عكس ايتدى! اعمال شنيعه‌سى جهنمك قزغين طاشلرنده محكوك اولملى ! كاشكى عوالم سفلانيه ملكه‌سى اولان ـ پرزه‌فونه ـ قيامته قدر ـ اننا ـ صحرالرنده چيچك طوپلاسيدى‌ده ـ پلاتون ـ ك نصيبى اولماسيدى .

قراليچه ايلا

بكا امينتسزلگندن ، گيجه‌لك البسه‌سى بيله تلدن ايدى .

ادلينا مرقادو

دوناصوللاملكه حضرتلرينك حكايهٔ حالنده بولندى، بن‌ده مساعده بيوريلورايسه قرال رودريقك حالنى حكايه ايده‌يم . « قراليچه‌نك أليله رخصت اشارت ايتديكنى كوردكدن‌صكره » قونت جوليانوسك رودريق بدبختى حقنده‌كى سوزلرى قسماً طوغريدر . رودريق مداهنلرله محصور ومحاط اولديغندن كنديسنك قصورلى بر حكمدار اولديغنى

بیلمیوردی . بر حکمدارك وظیفه‌سی اول امرده الك مقربلرینك مقبول وممتازآدملردن اولمسنه اعتنا ایتمکدر. رودریق مملکتده جاده‌لر، جدوللر اچمادی؛ مجبسلر مزارلر آچدی! مدرسه ویا کتبخانه یاپمادی، مقتللر، سفالتخانه‌لر یاپدی! خلیفه ولید سوریه‌ده قادینلردن مجاهده‌لر چیقاریورکن قرال رودریق اسپانیاده عسکردن جلاد وجانیلر چیقاریوردی! مملکتده، اوقدر خسته‌لق دعوت ایدوب طوررکن، برخسته‌خانه، واوقدر دشمن جلب ایتدیگی حالده براستحکام یاپدیرمدی! خلیفه‌ولید بلدهٔ بعیده‌سندن بوملکك اعمارینی دوشونیورـه قرال رودریق بوملکك ایچنده تخریبات ایله اوغراشیوردی! محکمه‌یوق، قانون یوق، سفینه یوق، قلعه‌یوق، حیوان یوق، انسان یوق! یالگز صااللانور برتخت ایله‌بتر برتاج، برده‌مداهنلر، مستفرشه‌لر، رقاصه‌لر، محبوبه‌لر قالمش ایدی! نظرنده محقر اولان آدملره نهایت محتاج اولدیغنی گوردیگمز رودریق گیده‌گیده افرادبشردن تنفر ایدراولمش، دنیاده کندیسیله اطرافنده‌کیلردن بشقه انسان ومجالس عشرتدن غیری جمعیتلر بولندیغیچون حدتلنیر؛ اوله‌جکنی درخاطر ایتدکجه سمواته یومروقلر گوسترر، صچرار، گزینیر، نفسندن

قوتلی برحکمدار دگل، حتی پروردگار موجود اولدیغنی
دوشندکجه چلدیرمه راده‌لرینه گلیردی. سلفنك یادگار
حکومتی اولان علما وادبایی دفع وتبعید ایتدیگی گبی
صکره‌لری کندی پروردهٔ نعمتی اولان قرنا وندمایی‌ده
طرد وتغریب ایتمش ودها صکره آلفته‌لره مقابل‌ده استهاسی
بیتمش اولدیغندن کندیکندینه اوتورر قالقار، کتابی جادو
ویاحواله صانیر، قلمدن ییلان ویاقلیج گورمش گبی قورقار،
حتی کندی آیاق سسندن اورکدیگندن اوطه‌دن اوطه‌یه
قاچار، اغلار، حایقرر، قپولری، پنجره‌لری قیرار، ألنی،
قولنی ایصیرر، ایستدیگی شیئی ویرسه‌لر قاپار، ویرمسه‌لر
صالار برجانور اولمشیدی! فقط اوجانور صکره ارسلان
اولمش، طارق بن‌زیاد ایله پنجه‌لشمگه گیتمش ایدی. اسپانیا
قرالی رودریق بتون سیئات ماضیه‌سنی چیگنه‌دی! چونکه
اسپانیا قرالی رودریق دشمنه عرض تسلیمیت ایتمدی! اویله
دگلمی افندمز؟ قرالیچه اودپرر

مسلم

قورقاقلر بیوك مخاطره‌لر زماننده جسور اولورلر. اولوم
قورقوسی جسارت ویرر. رودریق بو مسلك سقیمی اختیار

ایدن حکمدارلرك عاقبتنی گوسترمك ایچون انسانیتك عدالت
خلقتدن منتظر اولان انتقامنه هدف وتلف اولدی. فقط سز،
اوهنگامهٔ ظلمات ایچنده بر نازلهٔ نورانیه گبی محافظهٔ
موجودیّت ایتدیکز. اگرنجه عاملرنده بیگانه واحتراصات
محاربه‌لرنده بی طرف ویگانه قالدیکز. بو بر ممتازیتدرکه
مظهر مکافات اولمسی قوای معنویه‌دن منتظردر. بکا گلنجه
بنم ده طالعمدن ممنون اولمامه‌یه صلاحیتّم یوقدر! زیرا،
چکدیکم بونجه محن ومشاقك صوکنده کندمی وجوه‌ایله
نائل مکافات بولدم؛ شرف اسلام ایله مشرّف اولدم.

ادلینا مرقادو کندی کندینه

نه اعلا تسلّی!

مسلم قرالیچه‌یه

رفیقه‌م عذرایی سزه تقدیم ایدرم. نجه اوده بر
هدایتدر. عذرا عرض تعظیم ایدر.

قرالیچه ایلا

. تشکر ایدرم. تبریك ایدرم. سن مظهر هدایت
اولمشسین، ژول. بن نه‌اوله‌جغم ظن ایدرسین؟ حکومت

تاجنى گيديگم گوندن اونى سرنگون اولمش گورديگم زمانه
قدر قلبمى بر آن كدردن آزاده بولمادم . دوچار اولديغم
مصائبه احوال وارادات ذاتيه‌مده بر عامل تصور وتعيين
ايده‌مديگم گبى جنـاب حقك‌ده مخلوقاتنه بلا سبب مكافاة
ومجازات ايتميه‌جگى اعتقادنده بولنديغمدن ــ سرور وكدر،
بالتصادف واقع اولان ، ظهورات قبيلندن شيلردر . ــ ديمگه
مجبور اوليورم . بن بر حكمتى خفايادن اولديغيچون
اوگرنمگه چالشماق طرفنده دگلم . چالشـيرم ؛ اگر
اوگرنه‌مزسه‌م اونك حكمت اولديغنه اعتقاد ايتمم . سن
مكافات اوله‌رق نعمت هدايتـه مظهريتله دلسير اولمشسين ؛
بنـه مكافاة اوله‌رق قلباً وقالباً اسير اولدم !

ادلينا مرقادو كندى كنديـنه

قلباًده اسـير ايمش ! قلباً اسير اولمق عقلاً قصـير
اولمقدر .

پرنسس ايزابللا

افندمز ، بونجه دواهى ومناهى زمانلرنده ، اوّل
وآخر ، اختيار بيورديغكز مسلك توكّل حقيقةً تبريكه
شاياندر .

قراليچه ايلا

عجب بنم قباحتم نه اولسه گرکدر ؟

مسلم

اگر برقباحت ايشلهديگزسه البته بيلميهرکدر .

ادلينامرقادو

بيلميهرك ياخود بيلهرك ، اك قباحتلى آدم ـ بن هيچ بر قباحت ايشلهمدم ـ دهيندر !

برخادمه كيرر . ادلينا اوكا تقربله كيزليجه برشى سويلشورلر

قراليچه ايلا

شوحال اسارمده برتسلّى يه نائلمىيم ؟

صوللا

نائلسگز : حضور وجدان !

ادلينا مرقادو

حاير ، حضور ابن موسى ! قراليچه تغيركوسترر. هركس باقينور. ادلينابرازصكره أوت ، ابن موسى حضورگزه گلمك ايستيورمش .

قرالیچه ایلا

یکی ، فقط براسیر قرالیچه‌نك تشریفاتجیلغنی سزمی درعهده ایتدیکز ؟

ادلینا مرقادو

محترم زیارتکاریکزك اسمنی سویله‌مکدن خادمه اجتناب ایدیور. چونکه بوذاتك اسم عزیزنی اخبارزیارتی ایچون عرض ایتدیکی زمان افندمزی بحضور ایتدیکنه ذاهب اولیورمش .

قرالیچه ایلا کتم هیجان ایله

براز بکله‌سونلر ! خادمه چیقار. قرالیچه کندیکندینه وداع ایچون کلدیکندن امینم . أوت ، تسلی قلبم اولان ابن موساده کیدیور ! هم ده ـ سامسون ـ کبی کیدرکن بولندیغی یری ییقه‌رق و بیکلرجه مخلوقاتی برابر آله‌رق کیدیور ! پنجره‌یه کیدوب خارجه باقه‌رق فلك بکا ایام ماضیه‌مدن دها قرا کلق کونلر حاضرلایور . بو ، کیجه البسه‌مك رنکنده اولان شوفورقونج بلوتلرله همحال اوله‌جغم ! ایشم ـ نیوبه ـ کبی صباح محشره قدراغلایوب صیزلامق اوله‌جق ! ـ ملکارث ـ ك مشعله‌سی ، ـ وستا ـ نك

مجمره‌سی گبی مؤبدآیانه جنم ! تهورله جهراً نه زمانه قدر اولادکی یه‌جکسین ؟ ای ـ قرونوز ـ ! ای زمان !

ادلینا مرقادو

ای نوح ! نیچون عمرکی اسپانیا ملکهٔ سابقه‌سنه ویرمیورسین . نیچون بوعصرده گلمیورسین ! ای طوفان!

قرالیچه ایلا

أوت ، مادموازل ادلینا مرقادو ، تسلیتم‌ده یوق !

صوللا

بوبرمظهریتدرکه ماضیکز یأسلی ، کدورتلی ایمش؛ شمدی اوحالدن قورتولدیغکز ایچون ممنون اولمق حقنه مالکسکز . گچمشده مظهرسعادت اولمش اولسیدیکز . بوگون اوندن محروم وبناءً علیه مغموم اولوردیکز . حتی شونکله تسلیت بولکزکه هرکس نزدنده مذموم ومشئوم اولان قرال رودریقك ، رفیقه‌سی اولدیغکز حالده بوگون اوکا لعنت ایدنلر سزه محبّت وحرمت ایدیورلر .

پرنسس ایزابللا

شبهه یوقکه سرور وکدر دائما بربرینی تعقیب ایدر.

طينت بشر حيات ايله مماتك‌ده اويله اولمسنى ايستر !
وبكا اويله گليور كه ماضيده مسعودالحال اولانلر چونكه
او سعادت منقطع اوله‌جغندن ، حالده مكدر اوليور ؛
وحالده مغموم‌البال اولانلر ، چونكه او كدورت مندفع
اوله‌جغندن ، آتيده مبشّر اوليور .

ادلينا مرقادو

پرنسس ايزابللا، انجيلى برچيزمه‌دن زياده چيچكدن
برتاج موافق طبيعتدر . مرصع برخيالدن عريان برحقيقت
اهون يعنى دها قيمتلى‌در .

پرنسس ايزابللا

نه‌ديمك ايستيورسكز ؟

ادلينا مرقادو

نه ديمك ! بوگونكى محروميت مطلقا يارين برموفقيتى مى
انتاج ايدر ! اويله ايسه نيچون اسكندرك مزارندن
برجادو، ويا دارانك مفر ومقتلندن برحكمدار چيقمادى؟
نيچون برآثورياسلطنتى گورميورز؟ نيچون روماليلرك جهانگير
سزارلرندن اثر يوق؟ هانيا بخت‌النصر نره‌ده؟ ساردانا پال
نره‌ده ؟ نه‌دن ـ تروا ـ نك ـ نينوا ـ نك ـ بابيلون ـ ك

انقاضندن بلده‌لر، معموره‌لر یاپلمامش ؟ نه‌دن ــ بعلبك ــ ده
بر سرای جدید یوق ؟ نیچون ــ تدمیر ــ خرابه‌لری بر عمران
قدیم حالنده قالمامش ؟ ــ پومپه ــ نیچون یرالتنه گچمش ده
بر دها سطح ارضه چیقمامش ؟ بونلره جواب ویریگز دیمك
ایستیورم ؟

پرنسس ایزابللا

دیدیگك شیلر اولمامش. فقط اوله بیلیردی . نته کیم
بوگون اسپانیـا حکومتی یرینه بر عرب دولتی گلدی ،
آتیده بر گونده عربلرك یرینه تکرار اسپانیوللر گله بیلیر.

ادلینا مرقادو

فقط پرنسس ایزابللا بر کرّه دها پرنسس ایزابللا
اوله میه جقدر !

قرالیچه ایلا

آه ، بنم عزیزه رفیقه‌لرم ، بن دنیاده بی گناه ایکن
مجازات و گنهکار ایکن مکافات گورمش نیجه انسانلر بیلیرم.
مسرّتلر، سعادتلر ایچنده طوغوب أولنجیه قدر مسرور
وبختیار یاشایانلر اولدیغی گبی مهددن لحده‌قدر روحانی ویا
جسمانی آلام واسـقام ایچنده امرار حیات یاخود انتظار

ممات ایدنلرده واردر . قوانین طبیعیه‌نك الڭ طوغریسی قانون تصادفدر .

بر دیکر خادمه کیرر‌ب تعظیم ایله

افندمز، ابن‌موسی حضرتلری وداع ایچون گلدکارندن بر آن اول شرف مثوله نائلیّت تمنیسنده بولنیور .

قرالیچه ایلا

مادام که وداع ایچون گلمشلر ، زیاده بکلتمیه‌لم . سزهپ امیر بن موسی حضرتلرینك استقبالنه گیدیگز. بن بلکه تشییعنه گیدرم . هپ برر برر چیقارلرایکن مادموازل ادلینا مرقادو ، سز قالکز . برایکی سوزم وار . یاقین گلکز . یالکز قرالیچه ایله ادلینا مرقادوقالیر . دهایاقین گلکز. « ادلینا ، براستاتوکبی ایکی‌ادیم تقرب‌ایدر. » دها ، برازدها یاقین . « ادلینا برادیم‌دهاآتار. » تمامیله یاقین ؛ یانمه گلکز .

ادلینا مرقادو بوسبتون تقربله

گله‌یم ، فقط ... ابن موسی حضرتلری بکلیور !

قرالیچه ایلا ادلینانك الندن طوته‌رق

ضرری یوق ، سزی بکلمیوریا ! اوتوریگز باقه‌یم شورایه .

ایکیسی‌ده اوتوررلر

منظر

٥

سبته . مروان بن موسانك خیمه‌سی خارجنده برآغاج التی. بر یول . براورمان . چادرلر. اورمانده معبد . شفق .

مضار

مروان ابن موسی . محمد بن عوف . ایکی كچیجی قادین : بری‌كنج . ایکیسیده سیاهپوش .

مروان بن موسی قادینلری نزاکتله توقیف ایدرك

سز کیمسکز ؟.

یاشلی قادین

بری یاشلی ، بری گنج ، ایکی قادین .

مروان بن موسی

هر صباح بو چادرك اوكندن گچوب شو قارشوده‌كی اورمانه گیدرسکز. غروبه‌یاقین ینه‌سبته‌یه عودت‌ایدرسکز. ویك محزون ومكدرسكز .

یاشلی قادین

ایکی سیاهپوش بیکس ! ایکی ماتمزده ؛ طلوع ایله غروب آره‌سنده گیجه‌دن ایکی یادگار !

مروان بن موسی

فقط کیمسکز ؟

یاشلی قادین

کیمسه‌سز قالانلر کیم اوله‌بیلیر ! ایکی بیگناه یاخود گناهکار !

مروان بن موسی ابن‌عوفه خطاباً فقط کیزلیجه

تخمین دگل ، تأمین ایدرم .

یاشلی قادین

حقمزده برشبهه ویا سؤظنکزمی وار عجبا ؟

مروان بن موسی

حایر . ظن ایله شبهه عادتم دگلدر . دائما برشیئه یقین حاصل ایدرده حکم ایدرم . سز بیوك برخانداندن، فلکزده اولمش ایکی اصیله‌سکز . فقط کیمسکز .

کنج قادین

سز کیمسکز ؟ فلکدنمی اینیورسکزکه فلکزده اولدیغمزی بیلیورسکز؟ هرحالده سزده اصیل اولملی سکز که بزده اصالت گوریورسکز .

مروان بن موسی

بن شمدیلك سبته محافظی‌یم ؛ موسی بن نصیرك اوغلی مروان .

کنج قادین

تشکر ایدرز . بواختیار قادین رودریقدن اوّل اسپانیا حکمداری اعلان قرال ویتی‌زیانك رفیقه‌سی قرالیچه سابینادر . قرالیچه سابینانك برادری قونت جولیانوس سزدن اوّل سبته محافظی ایدی .

مروان بن موسی

جولیانوس یعنی مسلم . قرالیچه ایلانك خاله‌زاده‌سی دکلمیدر ؟

یاشلی قادین

هم اویله ، هم بویله . جولیانوس بنم برادرم ایسه بو کنج قادینك‌ده پدری‌در .

مروان بن موسی

سز ، جولیانوسك کریمه‌سی ، سز رودریقدن حقارت کورن فلوریندا قاوا ، اویله‌می ؟ کنج قادین اوکنه باقار

یاشلی قادین یعنی قرالیچه سابینا

أوت ، امیر حضرتلری ، اوطالعسز فلوریندا قاوا بودر . بیلمم‌که قونت جولیانوس شمدی حیاتده‌میدر ؟

مروان بن موسی

برادرگز حیاتده ، عافیتده‌هم ده حسن حال و حرکتده‌در .

قرالیچه سابینا

بزم ایچون هرکس أولمش اولدیغندن صاغ قالانلر حیرتمزی موجب اولیور . معلومگزدرکه وطن انتقال ایدنجه عائله‌لرده برابر ارتحال ایدر .

مروان بن موسی

حالگزه شکر ایدیگز . اشته مرور زمان ایله رودریقدن انتقامگز آلندی . سعادت حالگز بلکه بشقه بر رنگده عودت ایدر .

محمد بن عوف

برادرگز ، پدرگز بزه سزدن اصلا بحث ایتمامش ایدی .

قرالیچه سابینا

امینم که اوده بزم حیاتده اولدیغمزدن خبردار دگلدر .

خبردار اولمه‌یی ایسته‌یوب ایسته‌مدیگنه دائر ایسه بزمده معلوماتمز یوق. خصوصا کریمه‌سی فلوریندا‌قاوا حقنده‌کی محبّتی باقی‌میدر، دگلمی‌در؟... اوده بزجه برامر مجهول ومظلمدر.

مروان بن موسی

برادریگز صبورومتحمّل، جهاندیده وآخرتشناس برشخص کامل ایسه البته کریمه‌سنك معذرت ومعصومیتنه قائل‌اولمشدر. بکا لطفاً برازکندیگزدن بحث‌ایدرمیسگز؟ برشیئی ایکی کره بیلمك هرحالده یارم بیلشدن اولادر.

قرالیچه سابینا

بز «رووریق ـ ویتی زیا» مجادلاتندن صکره سبته‌یه فرار ایتمش و بربریلر آلنه دوشمش‌ایدك. اوندن صکره نه حاللره گیردیگمزی برسوزله اکلاتمق ایچون ـ غائب اولمشیدق ـ دیمك کافی‌در. جولیانوس بزم حیاتمزدن قطع امید ایدرك سبته‌دن گیتمش، اوده غائب اولمشیدی. طارقك اسپانیایه مرورنده تکرار سبته‌یه گلدیگنی ایشتدك؛ بوگون ایکی‌سنه اولیور. توقفدن صکره امیرحضرتلری، زمان بزی ینه میدانه چیقاردی، فقط

اشته بوگوردیگکز حالده چیقاردی ؟ ایکنجی دفعه اولمق اوزره ینه سبته‌یه گلدکسه‌ده پك بشقه درلو و پك دگیشمش گلدك . ذاتاً مملکت‌ده ده‌گیشمش ، اهالی‌ده ! سزدگیشدیردیگز .

مروان بن موسی

بترمی ایتدك ، دیرسگز ؟..

قرالیچه سابینا

اویله دیه‌مم . فقط نصل دیه‌یم ؟ مملکتله اهالیسنك هیئت عمومیه‌سنده خصوصیّت یوق ؛ یبانجی برگوزللك وارسه‌ده اواسکی محرمیّت یوق .

مروان بن موسی

هرشی الفتدر. بوگاده الشورسگز . برگون گلیرکه غالب ومغلوب هانگی طرفدر ، بیلنمز . هرایکی طرفده یکصف اولور . دوست ودشمن براولنجه ضعف گیدر، قوت گلیر ؛ خصومت گیدر، محبت گلیر . بزم مساعیمز هپ بوجهته مصروف اوله‌جقدر. ذاتاً مقصد اسلام اتحاد اقوامدر . بز اومقصده خدمت ایدییورز. بن سزی اول امرده جولیانوسله برلشدیره‌جگم . بویله هرصباح شو

اورمانده‌کی معبده گیدوب اقشامه‌قدر عبادت ایدیورسکز
دگلمی ؟ آتیکز امیندر .

قرالیچه سابینا

أوت ، امیر مروان ، بیکسلر التجا گاهی اولان
معبده گیدیورز . اعتراف ذنوب ایده‌جکسه‌م دیه‌بیلیرم‌که
دور اقبالمزده معبده یالکز گورنمك وگوسترش ایتمك
ایچون گیدردك ؛ واودیوان الٓهی‌یی مجرملرله مذنبلره
یاخودفقرا وجهلایه‌مخصوص برکاربانسرای ظن‌ایدردك.
شمدی ، بوحال سفالتده ایسه معبد بزم ایچون‌ده یگانه
داراماندر، یگانه ممر زمان اولدی . بز مجرم دگلسه‌كده
مجرملره منسوب ایدك : زوجم قرال ویتی‌زیا رودریقك
پدری ــدوك‌دوقوردوـنك گوزلرینی‌اویدیرمق‌وحشتنده
بولنمش ونهایت هلاکنه سبب اولمش ایدی‌که رودریق
بوندن طولایی سل‌سلاح انتقام ایله میدان‌حربه آتلدی؛
غالب گلدی؛ تخت‌وتاجمزی آلدی؛ بزی‌ده تارمارایتدی .

مروان بن موسی

فقط صکره ، بك آز صکره نه‌اولدی ، گوردیکز ؛
خالق صبور سزی چوق صبرلی اولمغه مجبور ایتمه‌مش ؛

رودریقك انتقامی ویتی‌زیادن ، ویتی‌زیانك انتقامی‌ده رودریقدن‌الندیغیچون متسلّی اوللیسکز. انسانك گچدکدن صکره غایت قیصه گورونن عمری ، گچدیگی اثناده پك اوزون سورر . اگر فنا اولمزسه‌کز ایی یاشارسکز .

قرالیچه سابینا

فنا یاشادق . ایی اولمیه‌جگز قورقوسنده‌یم .

مروان بن موسی

بوقورقو برهادیدر . طوغری یولده اولدیغکزدن امین اوله‌بیلیرسکز . رنك ندامت مؤثر برعلامتدر . غبارکدرله ییقانمش ، تمیزسکز .

اولکیلر، حبیب بن غازان، صکره عبدالله ایله حبیب بن عباس دها صکره بر ساعی .

حبیب بن غازان

مرحبا امیر ! چرچیزك حفیدی بشبیك مسلح بربری ایله عصیان ایتمش .

مروان بن موسی

اهلاً وسهلاً ، حبیب بن غازان ! پك گوزل برخبر گتیریورسین .

عبدالله

گویا بوراسنی محاصره ایده‌جکلرمش .

مروان بن موسی

بن ذاتاً سکون وعطالتدن بیقمش ایدم .

حبیب بن غازان

ذاتاً امیر حضرتلری ، دشمنی توقیف ایچون قارشو یقه‌یه گچمك ایستیوردیگز .

مروان بن موسی

اوایکی گوکلك برایش . حیات مجبولدر ، ذی‌حیات اولانلره عطالت یاقشماز .

حبیب بن عباس ایله ساعی کلیر .

ساعی النده بوکولمش برکاغد

موسی بن نصیر حضرتلرندن مروان بن موسی حضرتلرینه

مروان کاغدی آلوب برکناره طوغری یورور ، قادیلره باقار . قادینلر براز اوزاقلاشرده دیکرلری مروانی احاطه ایدرلر .

حبیب بن عباس

مطلق بر بشارت ظفردر .

مروان بن موسی یادی‌اوقومش

یاخود اشارت سفر .

حبیب بن غازان

اوده عینی معنایی مفیددر .

مروان بن موسی

وجوه‌ایله مفید برخبر. اوقویه‌یم : « وغلم مروان! برادرك عبدالعزیز اشبیلیه‌یه گیده‌جك ؛ فقط شهرك ضبطنه کافی قوته مالك اولمدیغندن سن امداد ایده‌جکسین. سبته‌نك محافظه‌سنی امرادن معتمدك هانگیسی‌ایسه اوکا حواله ایدرك برادرکه پیرو اولمق اوزره سریعاً بوطرفه گله‌جکسین . »

محمد بن عوف

اشته ، اول واخر بکله‌دیگکز دعوت !

مروان بن موسی اوقومقده دوام ایله

« بوطرفه گچدکدن صکره اشبیلیه‌یه گیتمگه لزوم قالمازسه سن طلیطله‌ده توقفله یرگه زیدبن کسادی‌یی اعزام ایتمکده مختارسین . باقی سلامت اسلام . موسی بن نصیر »

امرایه توجه ایدرك بن رفقامك جمله‌سنی معتمد بیلیرم . معتمد بیله میه‌جگمز گبی اولان ذاتاً رفاقتمزده بولنه‌ماز . هانگگزی براقه‌یم ؟

حبیب بن عباس

حبیب بن غازانی توصیه ایدرم .

حبیب بن غازان

حبیب بن عباسی توصیه ایدرم .

مروان بن موسی

ایکیگزده قالرسگز . الله هپگزدن راضی اولسون ! بن یالگز عسکرك برمقدارینی آلوب گیدرم . اوچ گونه قدر گیدرز . بواوچ گون ظرفنده چرچیزك حفیدی اولان مسافری استقباله گیده‌لم .

امرادن برقاچی

بزعربز ؛ مهماننوازلقده قصور ایتمیز ! بیورسونلر !

مروان بن موسی طرز معنیدار ایله

أوت، استقباله گیده‌جگز ؛ ـ شایان احترام اصیله‌لر، سزی هیچ بر طرفه ایصال ایتمیه‌جگم . چونکه برابر گوتوره‌جگم .

قرلیچه سابینا

تشکر ایدرز، امیر، بزی ینه دنیایه گتیره جکسکز!

«مکره‌جه» عقبایه گیتمه‌دن اول !... فلوریندایی دراغوش ایدرك

گل قزم، اول امرده تنمدیتزه گله‌م !

منظر

٦

طلیطله. قرالیچه ایلانك دائره‌سنده‌کی اوطه، قرالیچه ایله ادلینا دردنجی منظرده‌کی قاناپاده اوتورمقده.

قرالیچه ایلا

دمینکی گولشلرك واومبهم سوزلرك معناسی نه‌در ؟ سز مصیبتلرله ماتملره گولیورسکز ! سکوة بن صولالنك تعریف ایتدیکی ایلاد گلمی‌یم؟ ینه سکوة سز بنی چوجقلقدن بری طانیردیکز. سکوة قرالیچه اولدقدن صکره دگیشدممی؟

ادلینا مرقادو

خایر، قرالیچه اولمدقدن صکره دگیشدیکز !

قرالیچه ایلا

نه یاپدم ؟ بندن دها گوزل اولدیغکزی اقراری

ایتمدم ؛ هرحالده بکا فائق ، حتی قرالیچه اولمه‌یه دها لایق اولدیغکز ایچون سزه عداوتمی کوستردم ! سز شمدی بنی ، بشقه شکل وصفته‌می گوریورسکز !

ادلینا مرقادو بغتةً قیام ایله

بن قارشومده زبانیلرله چکلیر برتختروان آتشه بینمش برملك گوریورم .

قرالیچه ایلا کذلك قیام ایدرك

یاکلش گوریورسکز !

ادلینامرقادو

أوت ، یاکلشکزی گوریورم : سز بوگون اسپانیا قرالیچه‌سی دگل ، فقط اسپانیانك ممثله‌سی اولدیکز : اسپانیا ، اوسته وولقان ایتمش برمملکت ؛ سز اوزرینه برمملکت ییقلمش بر عبادتکاه ! فقط اوعبادتکاهده بردشمن الاه بولنیور ، واوکا تعبّد اولنیور .

قرالیچه ایلا

شوایمالری ایضاحه تحویل ایدیکزده سزی یا اسکات یاخود تصدیق ایده‌یم .

ادلینا مرقادو

سز بر دشمن سرداری اولان عزیز بن موسایی سوییورسگز؛ بو اسپانیایه اهانتدر !

قرالیچه ایلا

بن بلکه مغلوب طرفه غالب طرفك مرحمتنی جلب ایدیورم؛ بو اسپانیایی صیانتدر. ادلینا اجی برقهقهه ایدر گولیورسگز ! سوزمده خطامی ایتدم؟ ادلینا، ادلینا ! محبّ انسانیّت اولان بر آدم هیچ بر ملتّك دشمنی اوله ماز. کائنات اونك وطنیدر. دشمن سرداری دیدیگگز ذات بزم قدر اسپانیانك ده دوستی، عربلرك سوریه یی حجازی سودیگی قدر اسپانیایی ده سور. ینه گولیورسگز.

ادلینا مرقادو

سزده بونك ایچون اونی سویورسگز، اویله می ؟ بنم گولشم آغلایشدن دها آجی بر گولشدر؛ فقط، سز، بابام - شریش - محاربه سنده تسلیم روح ایدرکن، عدم، اولیل مؤبد، بتون افقلرمزی استیلا ایتدیگی زمان گولدیگز! فقط سز، والدهم تاجه نهرنده قربان گیدرکن عدم، اودریای سیاه، صحاری و جبالمزده طغیانلر ایلدیگی زمان گولدیگز !

سز او محشرده بر فردای مشئومك صباحنی گورمك
ایستدیگکز. سز او طوفانده او محیط ظلمانینك مالکه‌سی اولمق
ایچون أولمدیگکز! اولیا واعزّه قانلریله مست اولمق ایچون
قالدیگکز! آه! أولمدیگکزسه‌ده ــ میرون ــك یاپدیغی هیکللر
بلکه سزدن زیاده جانلی در! هندوچین بتلرنده بلکه سزدن
زیاده قان واردر! فقط افریقا ییلانلرنده سزده‌کی قدر زهر
یوقدر! فقط سیبریا قرتاللری سزك قدر جگرخوار دگلدر!
سزده‌کی گوزللك ملکلرك فوقنده‌در؛ سزك خوابگاهگز پری
اوجاقلرندن دها روحانی‌در. کوثر نهرلری بَزْمِ وصلگزده
جوشاندر؛ فقط برساحرهٔ روزگارسگز! فقط سزده‌کی
شیطنت ابلیسده یوقدر! فقط سزده‌کی آجاق یاملرده
بولنماز! فقط سزك نشئه‌گزك بوملّته ویردیگی خماری
بلکه‌ده خشخاش تارلالرینك روزگاری ویره‌مز! فقط
سز برخاندانك توبه‌کارانه زیارت وبرملّتك تربه‌دارانه
وقف نظارت ایتدیگی اسپانیانك مزارینه صرتلانلرله برابر
صولت ایتدیگکز! بندن ــ نه یاپدم؟ ــ دیه صورمه‌یك؛
ــ نه‌لر ییقمدم؟ ــ دیه صوریگکز.

قرالیچه ایلا

یاسز، یابن، ایکیمزدن بری مطلق رؤیا گوریور!

بوگوروب ایشتدکلرم حرکتمی‌در ، کلامی‌در ! یوقسه اضغاث واحلامی‌در ؟ بیله‌میورم .

ادلینا مرقادو

بن سزه آنجق سزك نه اولدیغکزی اعلام ایدیورم ! بن سزه شریش محاربه‌سنده اولنلرك فریاد تلعینکارینی ایشتدیریورم ! بن اسپانیانك انتقامی‌یم که قارشوکزده تجسّم ایتمش طوریورم ! آه ! اسپانیا قرالیچه‌سنك بر دشمنله ازدواجی خبرینی آلدقلری زمان بتون اسپانیا خلقی حیرتله تحجّر ایدوب ـ پومپه ـ لیلر گبی قیامته قدر او حالده قالسه‌لر سزادر !

قرالیچه ایلا

ادلینا مرقادو ، رجا ایدرم ؛ هیجانکزی تسکین ایدیکز . عزیز بن موسایی گورمه‌مش ، طانیمامشسکز ؛ لایقیله نه اولدیغنی سز بیلسه‌کز اونك دشمن اولمدیغنی اکلاردیکز . عزیزك مظهر محبتی اولمق برفضیلتدر .

ادلینا مرقادو حدتدن ملایمته انتقال ایله

اونك محبتی بر محبت سیاسیه‌در. سیاسی محبتلر پایدار اوله‌مز . اونك سزی آلمقدن مقصدی کندی ملت

ومملکتنك منفعتنه خدمت ایتمکدر . اشته سکون ایله سویلیورم .

عبدالعزیز بن موسی وهلةً کیرر . قرالیچه ایله ادلینا‌ده حرکت متهیجه

مضار

قرالیچه ایلا ، ادلینا مرقادو ، عبدالعزیز بن موسی

عبدالعزیز بن موسی

استیذانسز گلیورم ، عفو بیورر سکز !

قرالیچه ایلا

سزی بو حالده قبول ایچون سز بکا اذن ویرملیسکز .

عبدالعزیز بن موسی تباعد ایتمك اوزره اولان ادلینایه باقه‌رق قرالیچه‌یه

قهرمان مرقادونك کریمه‌سی دگلمی ؟ گیتمسون ، قالسون ، بنم اوندن گیزلی سوزم اوله‌ماز .

ادلینا مرقادو کندی کندینه

بکه‌دیگی اوطه‌دن دیکلیورمیدی عجبا ؟

قرالیچه ایلا

أوت ، قالسون . او بنم یار محبتکارم و محرمهٔ اسرارمدر . حضورنده محذور اوله‌ماز . کمالی پدرندن ، جمالی مادرندن موروثدر .

عبدالعزیز بن موسی لطیفه‌ایله

حسنا ومستثنا برمیراث‌یدی .

ادلینا مرقادو

هر حالده ملتمك پروردهٔ نعمتی‌یم ؛ اونك حقنی ییوب‌ده برسوء هضم دائمی‌یه محکوم اولانلردن دگلم . التفاتلرکزه تشکر ایدرم .

عبدالعزیز بن موسی

شمدی مقصدزیارتی عرض‌ایده‌یم : ملکه حضرتلری بن بوعالمده سزدن روحانی بروجود گورمدم ، بن عرش اعلاده سزدن دها علوی برملك تصور ایده‌مم ؛ سزی انسانیتی سودیکم قدر سور ، و بقای حیاتکزی اسلامیتك ابدیتنی ایستدیکم درجه‌ده ایسترم : اك بیوك المم‌اك مقدس ماتمم سزك مجلس مصاحبه‌کزده زائل اولور ، بنی‌سزك قدر سوینديره‌جك برکیمسه ، برحال وبرشی یوقدر . بنم‌سزدن آیریلشم بتون لذائذحیاتیه‌دن آیریلق ، قلبمله ، روحمله هیچ برمناسبتی‌اولمیان برغیریلقدر . بونکله برابر وظیفهٔوطنیه‌می ایفایه گیتمك اوزره سزکله وداع ایتمگه گلدم !

قراليچه ايلا

ـ اوشـوزياس ـ ك باش اوجنه گلن ملك گبی بكا اوله‌جگم زمانیمی خبر ويرمگه گلديگز ؟

عبد العزيز بن موسی

استقبالك نهايتی يوقدر. استقبال ملّی يی تأمين ايتدكدن صكره احتياج قلبی تطمين اولنور .

قراليچه ايلا

مظفّر اوله‌جغگزدن ، ياخود آتيـده بنی صـاغ بوله‌جغگزدن امينميسگز ؟

عبدالعزيز بن موسی

محـاربه‌يه گيدن برسردار ، ظفردن امين واميدوار اوله‌رق گيتملی‌در . عودتده سزی صـاغ بولمق اميدی ايسه مظفريتی تسريع ايدر .

قراليچه ايلا

يامعاذالله شهيد اولورسه‌گز ؟

عبدالعزيز بن موسی

برعسكره محاربه ميداننده أولمك ياقشمازمی ؟

قراليچه ايلا

گوريورم كه سزك قلبكزده بنم يرم يوق !

عبدالعزيز بن موسى

دائما قلبمده سكز، ملكه حضرتلرى، ملك مفتوحكزده گونش باتمديغندن امين اوله بيليرسكز، الكزى ويريكزده اوپه‌يم .

قراليچه ايلا

سز وقتيله بنم ألمى اتفاق ايچون ايسته‌مش ايديكز . شمدى ايسه افتراق ايچون ايستيورسكز . اوگون تردّد ايتمش ايدم ؛ بوگون تمرّد ايده‌جكم ؛ بنى يالكز براقوب گيتمكزه مساعده ايتميه‌جكم ! سز نه‌ديرسكز مادموازل ؟

ادلينا مرقادو

امير حضرتلرينى دست قضادن ــ ياخود ــ سفك دمادن محافظه ايتملى . مساعده بيورمه‌يكز .

عبدالعزيز بن موسى

بر كره‌ده شو منظومه‌يى ديكله‌يوب ملاحظه ايتملى . معانده بيورمه‌يكز .

جیبندن برکاغد چیقارر واوقور :

وطن عزیمتنده ملتك دلیل راهی‌یم ؛
غزا یولنده برکتیبه‌نك امیدگاهی‌یم .
هوای وصل یارایله حمیتم‌می قالمسون ؟
که‌بن بتون مجاهدین امتك پناهی‌یم .
تماس لعل یارایله حرارتم کچرمی هیچ ؟
که‌بوس تیغ آبداره تشنه‌لب سپاهی‌یم؟
دگرمی قلبگاهمه خدنك غمزهٔ نگار ؟
که‌زره شرع پاك ایله مسلّحم مباهی‌یم .
جهاده‌عزم‌ایدنلرك بوعبدخاکساری‌بن،
شهادته ایرنلرك حضور حقده‌شاهی‌یم!

کاغدی جیبنه قویدقدن صکره قیلجنی چکوب أوپروسرعتله کیدر .

قرالیچه ایلا

مادموازل ادلینا مرقادو ! شمدی عزیز بن موسانی براز گوردیگزمی ؟

ادلینامرقادو

تماميله گوردم ، ملكه حضرتلری ؛ فقط بردها گورمگه تحمّل ایده‌مم ظن ایدرم ! خلقة‌ده بیوك بر دشمن !...

منظر

٧

طلیطله. برمیدان. برقاچ یول. اشجار. بیوت. حرکت عمومیه، اصوات مختلفه. عرب اسپانیول برطاقم خلق: ذکور ونسوان وصبیان، أولرك ناظرنده وابوابنده تماشاکران مرور عساکره؛ طبل وسورنا ونقاره نفراتی. اوقلی، یایلی، صاپانلی زنجی وبربری وبیاض عربلردن مرکب پیاده. ومتعاقباً نیزه‌لی، کرزلی، سپرلی سواری الایلری. منجنیقلر، سیار قلعه‌لر. نهایت ارکان واعوانندن آتلولرله محاط اوله‌رق قیرآته بینمش برآدم که اونی‌ده برطاقم قطعات عسکریه تعقیب ایدر. ذخایر ومهمات ارابه‌لری، سقا بارکیرلری، چادر یوکلی قاطرلر، دوه‌لر. مجاهده‌لر. بوکچید برمدت دوام ایدرکه اومدت ظرفنده قاپو وپنجره‌لرله سوقاقده‌کی خلق آراسنده شو یولده سوزلر اولدیغی ایشیدیلیر.

براسپانیول قادینی برعرب قادیننه

بواردو نره‌یه گیدیور، خانم؟ سزك خبریکز وارمی؟

عرب قادینی

خبرمز وار، مادام، سردار عبدالعزیز بن موسی اشبیلیه‌یه گیدیور.

برچوجق

باق بیوك بابا آتلیلرده گچیور!

براختیار اسپانیول انفیه چکه‌رك

هرگون گچیورلر اوغلم! فقط هانگی یره گچدکلری معلوم اوله‌میور!

کلبانك

یشاسین عزیز بن موسی !

بر قادین

اونه ؟ اونه‌قزم ؟ بوکندی کندینه یوروین‌أولرنه‌در ؟

بر کنج قادین

اونلر برج سیاردر ، ننه ، هیچ گورمدکمی ایدی ؟

ینه او قادین

بنسه عربلر مملکتی‌ده برابر گوتوریورلر صاندیدم !

برقز چوجغی

آننه ، اوبیاض آتده‌کی دلیقانلی کیمدر ؟

بر دیکر قز

اودلیقانلی بوگنجلرك الڭ بیوگیدر .

قز چوجغی

نصل الڭ بیوگی اولوریا ؟ اودها پك گنج .

بر كنج قادين

فقط بیوك بر آدمك اوغلی در، كنج ، أوت ! هم ده یاقیشقلی دگلمی ؟

بر دیكری

هر حالده قرالیچه‌نك اوكا توجهی نابجا دگل ایمش.

ینه بر بشقه كنج قز

گچن گون آرابه‌ده برابر ایدیلر ؛ هم ده قرال رودریقك فیل دیشندن مصنوع ، اومحاربه‌دن چیقمش آرابه‌سنده !

ایكی اسپانیول بر كناره چكیلوب ـ ویله‌شورلر

برنجی اسپانیول

بو بر سرمی ؟ یوقسه بر روایتمی نه‌در ؟

ایكنجی اسپانیول

اگر سر ایسه روایت ایتمزلر .

برنجی اسپانیول

مملكتلرمز عربلر ألنده ! كیمدن قورقولری واركه حقیقتی كتم ایده‌جكلر ؟ قصورسز بر حكومتك دوست ودشمندن صاقلانه‌جق اسرار واجرا آتی اولەماز .

شايد صاقلايورلرسه قصورايدييورلر. وقصورايتدكلريني ده بيليورلر ديمكدر .

ایکنجی اسپانیول

اوله بيليركه حكومتك ايي بيلديكي برنيت وياحركتي اهالينك برقسمي فنا گورر . مثلا قراليچه‌نك عزيز بن موسى ايله ازدواجلري مصمم بولنمسي قضيه‌سنه گله‌لم . بوندن بلكه اسپانيوللرك متأثراوله‌جقلريني دوشونورلرده يوم زفافه قدر ايشي مكتوم طوتارلر . خلقي برامر واقع قارشوسنده بولنديرمق حكمت حكومت اقتضاسندندر.

بر اوچنجی اسپانیول

هركس حايقرشوب طورركن سز گيزلي قوگوشيورسڭز!

برنجي وایکنجی اسپانیول

گيزلي ، آشكار ، ايسته‌ديگمز گبي قوگوشمغه مأذون دگلمي‌يز ؟ مغلوب اولدقسه‌ده كندمزه مالكز . بيلمم ناصل ديه‌يم ؟ حريتلي اسيرلرز . معلوميا ، شمدي اسكي خفيه‌لر فلان قالمدي . بونلر خلق ايچنده قاريشور

اهاليدن ايكي عرب

برنجی عرب

بوراده کیم محافظ قالیور ؟

ایکنجی عرب

شمدیلك زیدبن کسادی ؛ صکره مروان بن موسى گله جك .

برنجی عرب

یابربریه ده کی عصیان ؟ یاچرچیزك حفیدی ؟

ایکنجی عرب

بربریه ده کی عصیان شمدیلك نسیان . عاصیلرك صوك امیدی چرچیزك حفیدی ایسه عدیم ایله سیّان !

اصوات مختلفه وحرکات عمومیهٔ خلق مجاهده لر !... مجاهده قادینلر گچیور ! آمان باقه لم ؟ قوش ! قوش !.. . یاشاسون عزیز بن موسى .

منظر

٨

طلیطله ، قرالیچه ایلانك یتاق اوطه سی

مضار

قرالیچه ایلا ، دوناصولا صکره ادلینا مرقادو

صوللا

آتی ایچون امیدوار اولمیه‌جق برسبب گوره‌میورم. بیهوده مأیوس اولیورسکز .

قرالیچه ایلا

آتی نه‌اولورسه اولسون . بن شو حالمده مأیوسم . الڭ طوغری آتی ایسه آخرتدر . برچوق مفارقتلردن عبارت اولان بوحیاته وداع ایدوب گیتملی .

صوللا

بیوکلرڭ حیاتی دائماکندیلرینڭ دگلدر. برنادرالوجودڭ ضیاعندن اطرافنه عدم طاری اولور .

قرالیچه ایلا

سن پك اعلا بیلیرسین که عزیز بن موسایی سومامگه عزم ایتدیگم حالده موفّق اوله‌مدم. بنم‌می قلبم ضعیف! اونکمی قوتی زیاده ! بنمی پك قصورلی‌یم ؟ اومی غایت کماللی ؟ هرنه ایسه اشته گوریورسین که سومامگه قادر اوله‌میورم . حتی وظیفه‌سی یولنده محبّتنی پایمال ایتدیگی ایچون بن اونی دها زیاده سومگه باشلادم . اوقودیغی

منظومه‌نك مندرجاتی قلبمده محکوك بولنیور . قپو اوریلور

صوللا آچار. ادلینا مرقادو متفکر برحالده گیرر. مادموازل مرقادو ،
خلقهٔ بیوك دیدیگکز دشمندن بحث ایده‌لم می؟

ادلینا مرقادو

بردها گورمه‌مگی اللهدن نیازایتدمسه‌ده گیجه‌رؤیامه گیردی. بوصباحدن بری‌ده خیالی قارشومده ، خاطره‌سی قلبمده ، بیوکلگی‌ده خاطرمده بولنیور . اوبیوکلك ، او خاطره ، اوخیال مدرك وحساس برقزی پایمال ایده‌جك برضربهٔ کمال‌وجمال !.. بونکله برابراوخیال ، اوخاطره ، او بیوکلك بنم نظرمده مطمح تحقیر و نفرت‌در ، هدف تشنیع واعتندر! اوکا حرمت، خیانت ومحبّت، جنایتدر! بوخیال‌دنیاده نه‌قدرحقیقت وارسه هپسنی‌جامع ! بوخیال اومخلوق‌علوینك جناح‌سماویسیدر ! بوخیال ، بوخاطره یمین‌ایدرم که جانلی! حتی بکااویله گلیورکه شمدی تکلّم، تظلّم‌ده ایده‌جك! فقط بن بومقدّس‌خیالی،بومعلّاومبارك خاطره‌یی تحقیروتنکیل‌ایدیورم؛ اسپانیاقرالیچه‌سنه وظیفهٔ وطنیه‌سنی گوستریورم ! دشمن سرداری سزی نصل فدا ایدوب گیتدیسه بن‌ده اونك خیالنی ذهنمدن طرد وتبعید

ایدیورم! بردن توقفله یواش یواش یوق، اویله دگل، حقیقت حال اویله دگل، بنی تکذیب و تعییب ایدیگز. بن چونکه معشوقکزك حسن حال وجماله کافهٔ افکار وحسیاتمله مفتون اولدم! سکوندن شدته انتقال ایله مفتون اولدم، ای پدر! سنك مقدس باشکه جهنمك طاشلرینی چارپان اوقوهٔ بازویه اودست دهاش اقتداره مفتون ومغلوب اولدم بن! اودست دهاش بی امان که خفایای سماویه پردەلرینی یرتوب والده جگمك گوزیاشلرینی بنم باشمه ریزان ایدیور! بنم،.. بنم باشممی؟ ممکن دگل. صاقین اینانمه یگز. بن مرقادونك قزی بن، ایکی طوفان بلوتنك چارپشمه سندن حاصل اولان بریلدیرم! هیچ بروقتده اوقدر دوشمیه جکدر! پنجرەیه قوشەرق: هپ ایشیدیگز، ای طلیطله خاقی! مریدا! قورطبه لیلر! البیره! ملقه! اسپانیا شهرلری! ای پایمال اولان معمورەلر! عزیز بن موسی سزلك برج وبارولرگزی ییقدی! طرق ومعابدگزی، مبانیٔ عالیه گزی خندقلره تحویل ایتدی: خندقلرگزی قان سیللریله طولدیردی! سزلرسه اونك حضور پرغرورنده ابدی سجدەلره قاپاندیگز! فقط بن، ای طلیطله سکنهٔ سافلینی! ای قوط حکومت سرنگونی! ای خون حمیتی قورومش خاکسار اسپانیا ملتی! هپ ایشیدیگز! ای عزت

نفسنی بر هوا ایدن اسپانیا ملکه‌سی، خائب و خاسر قالان هیکل عظمت، سن ده ایشیت! هپ سراپا گوش اولکز: اودست دهاش اقتداری بن قیره‌جغم!

قرالیچه ایلا

غریب بر تضاد حسیاتك شاهدی اولیورز: دیمك که سز اوپمك ایسته‌دیککز بر ألی ایصیره‌جقسکز! اینجی دیشلرکزه یازق دکلمی؟

ادلینا مرقادو

دون اقشامه کلنجیه قدر وطن نامنه سزك دشمنکز اولان بن، دون اقشامدن بری همده رقیبه‌کز اولدم. معشوقکزی سزدن، یعنی بر ملکدن قورتاروب بشقه بر ملکه، ملك الموته تسلیم ایده‌جکم!

قرالیچه ایلا

ایشیدیورمسین، صوللا! بو مضحك و مهلك سوزلره نه دیرسین؟

صوللا

نه دیه‌یم افندمز؟ بز ایشیدیورز. فقط بیلنمز که سویله‌دیکی سوزلری کندیسی ایشیدیورمی؟

ادلینا مرقادو

ایشتمکدن ممنوع دگلسه‌کز گوررسکز! گوررسکز!
اعمالر گبی بتون موجودیتکزله گوررسکز! بن طاپدیغکز
گونشی سوندیره‌جکم؛ اسپانیانك اوسیاه یلدیزندن گوك
یوزنده‌ده نام ونشان قالمیه‌جقدر!

منظر

۹

طلیطله . مسلمك خانه‌سنده براوطه

مضار

عذرا بنت عنز ، فلوریندا قاوا

فلوریندا

زیدبن کسادی دیدیککز ذات گلدیگمز گون بزی
استقباله گلن امیرمی‌در ؟

عذرا

أوت ، نیچون سؤال ایتدیکز ؟

فلوریندا

سبته‌دن طلیطله‌یه گلدیگمز گون بکا پك تسلیتکار

نظرلر عطف ایتدی‌ده اونك ایچون ، بلکه خالەم بیچاره
قرالیچه سابینانك وفاتندن طولایی آجیمشدر . کیم بیلیر!
دیمك که همان یوله چیقیله‌جق ؛ اویله‌می ؟

عذرا

البته اویله‌در ؛ اشبیلیه‌ده اختلال وار ؛ یاخود
عصیان ، تدمیر ، مدهش تدمیر ؛ اونی بوسبتون تدمیر
ایتملی .

فلوریندا

امیر مروان ایله بز بورایه گله‌لی ایکی گون اولدی .
گلیر گلمزمی گیدیله‌جك ؟

عذرا

براز دها فعالیت ، حرکت ؛ صکره‌ده بردائمی رفاه
وراحت .

فلوریندا

بوحیات فانیه‌نك آتیسی‌ده فنادر ؛ ابدی راحت ،
نه‌مستبعد شی !

عذرا

حیات فنا بولماز ؛ تحوّل ، تسلسل ایدر ؛ و الدیمدن

بکا ، بندن اولادمه ، اولادمدن احفادمه ، احفادمدن ده ابنای جنسمزه قدر گیدر. جمعیت بشریه‌نك منبعنه باقیله‌جق اولورسه آدمله حوانك حالا برحیات اولدقلرینه حتی دمنجك یاد ایتدیگگز زید بن کسادی ایله فلوریندا قاوا شکلنده گوروندکلرینه امنیت حاصل اولور .

فلوریندا بر تأوهدن صکره

تدمیرك علیهنه کیم سوق اولنیور عجبا ؟

عذرا

عزیز بن موسی گیتدی . گیده‌لی اون بش گون اولیور . شمدی‌ده یامروان بن موسی یاخود زید یده‌جك .

فلوریندا

هانکی زید ؟

عذرا کوله‌رك

زید ویاعمر دگل ، زیدبن کسادی .

فلوریندا

بزده گیده‌جکمی‌یز ؟

عذرا

بو سؤالك جوابنی امرامز ویره‌بیلیر، ذاتاً سز اسیر حرب دگلسکز، مادموازل فلوریندا! ایستر گیدر، ایستر قالیرسکز.

فلوریندا

کاشکی سزی تصدیق ایده‌بیلسه‌م، سیده عذرا، کندی کندینه بن قلبا اسیرم.

خارجده مخاطبه

— اوده دگللرمی؟

— سیده عذرا بوراده. بیورگز.

— پك اعلا.

مضار

اولکیلر، زیدبن کسادی، صکره مسلم

زید بن کسادی فلوریندایه باقه‌رق قلبی

بوراده ایمش! جهراً مسلم نره‌ده؟

عذرا

قرالیچه‌یی زیارته گیتدی. نه‌وار نه‌یوق امیر زید؟ کیم قالوب کیم گیدیور؟

زید بن کسادی

امیر عبدالعزیز اشبیلیه محاصره‌سیله مشغول ، امیر مروان بوراده قاله‌جق . ظن ایدرم‌که بن‌ده محاصرلره امداد ایچون سوق اوله‌جغم فلوریندانك سریع بر حرکت تهییجیه‌سنه دقتله مادموازل فلوریندا ، خاله‌کز قرالیچه سابینا قاچ یاشنده ایدی وهانگی خسته‌لقدن وفات ایتدی ؟

فلوریندا

خسته‌لغی ادبار ایله اختیارلق ایدی . ذاتاً اختیارلق حیاتك ادباری‌در ؛ دگلمی افندم ؟

زید بن کسادی لطیفه طرزنده

غریبدرکه بن چوق یاشادیغم حالده هنوز اختیارلیه‌مدم.

فلوریندا

بنسه بالعکس، امیر، آز یشادم، فقط چوق اسکیدم. لکن قلبمده‌کی یاره‌لر تازه‌لنیور . أولوم یولنده کندمی پك گنج و پك گری قالمش بولیورم . امیدی قالمیان بر مخلوق نیچون یشارسه بن‌ده اونك ایچون یاشایورم .

زید بن کسادی

یوق، یوق، مادموازل؛ ماتملیلر بیله مأیوس اولمامليدر.

بوصره‌ده امیر مروان ایله مسلم و بر چوق ارکان معیت کلیر.

مضار

عذرا بنت عنز ، فلوریندا قاوا ، زیدبن کسادی ، مروان بن موسی ، مسلم ، وارکان معیت .

مروان بن موسی

امیر زید ، اشبیلیه محاصره‌سنده‌کی برادرم عبدالعزیزه ملاقی اولدیغکز زمان امید ایدرمکه شهر ضبط ، تدمیرده تسخیراولنمش بولنور. طارق بن زیاده مهمات گوندریله‌جك ایدی ؛ گوندرلدیمی ؟

زید بن کسادی

گوندرلمش اولسه گرك . مادام که امر ویرمشدیگز.

مروان بن موسی

پدرمه‌ده ذخیره گیده‌جك ایدی ؛ گیتدیمی ؟

زید بن کسادی میقیله‌رق

مادام که امر ایتمشدیگز ؛ گیتمش اولسه گرك .

مروان بن موسى

گرك ! گرك ! لايقيله بيلميورسڭز ديمك اوليور ! اردولرمزك مركزى اولان بوطليطله‌ده قالمش ايديڭز؛ شمدى‌ده اشبيليه محاصره‌سنه، معين گيديورسڭز. فقط ذخيره ومهمّاتك گيدوب گيتمديگنه واقف بولنميورسڭز. رجاايدرم، كنديڭزده ايشى تحقيق ايديڭز. زيد بن كسادى برمجوبيتله چيقار مادموازل فلوريندا قاوا، بوچيقان ذات زيد بن كساديدر؛ عرب امراسندندر. عرب امراسندن زيد بن كسادى سزك رفاقت مشروعه‌ڭزى طلب ايديور. قبول ايدرميسڭز؟ فلوريندا اوريرر. كريمه‌ڭز قبول ايديور؛ مسلم، سز نه ديرسڭز؟

مسلم

فلوريندانك بن سبب حياتى ايسه‌م سز مسبب نجاتيسڭز. امرڭز بنم آرزومدر.

عذرا

مادموازل جواب ويرميور.

فلوريندا

بونا گهانى برتكليف.... دوشونمه‌دن نصل جواب...

مروان بن موسی

دوشنمگه وقت یوق . زیرا بو آقشام گیده جك .

فلوریندا

امیرڭ بڭا بر تکلیفی واقع اولمدی .

مروان بن موسی

بڭاده هیچ برشی سویله مدی. فقط بر بر گزی قبول ایده جگگزدن امینم . بن دها سبته ده ایکن شبهه ایله تردد عادتم اولدیغنی سزه سویله مش ایدم.

فلوریندا

اعتیادگزی دگشدیرمگه واسطه اولمق ایسته م. سز بیلورسگز .

مروان بن موسی معیتیله کیدرکن

تشکر ایدرم. بیلیورم که زید سزه مالك اولمدقجه نفسنه صاحب اولمیه جق .

مضار

مسلم ، عذرا ، فلوریندا

مسلم عذرایه

باق هر کس نصل قولای تأهل ایدیور؛ سنسه بنم تکلیفمی گوج حال ایله وبرچوق شرائطله قبول ایتمشیدك!

عذرا

بنای ازدواج گوج یاپلیلیدر، چونکه قولای یقیلور.

مسلم فلوریندایه

یوری قزم، قرالیچه حضرتلرینه سنی تقدیم ایده‌یم. نه‌دن اویله مبهوت طوریورسین؟

فلوریندا

ماضیده‌کی قره گونلرك آتی‌یه انعکاسندن قورقیورم! ایی گونلر مؤبداً گچوب گیدیور؛ فنا گونلر مستعد عودتدر. بنی قرالیچه‌یه تقدیم ایدرکن قراله تقدیم اولندیغم زمانی دوشونمزمیسکز؟

مسلم

قرالیچه‌نك سکا التفات ایده‌جگندن بن امینم.

فلوریندا

لایق اولمدیغم برالتفاته سائق اولمقده ایسته‌مم. اوکا

مظهریتده بر نوع محقریتدر. بر انسانله تزییف و تمسخره یالکز طالعك حقی اولمیدر؛ واونی یالکز خالقی تلطیف ایتملی.

مسلم

دیدیگك حالك حقیقت اولمسنی بن ده آرزو ایدرم، قزم؛ فقط هیهات!... بو فنا عالمنده هرشی فانیدر، فنایه آلشملی، یاخود، .... بیلمم نصل دیه‌یم؟ بقایه چالشملی.

منظر

۱۰

طلیطله‌ده قرالیچه سراینده بر بیوك اوطه ایله بر كوچك اوطه.
بیوك اوطه‌ده :

حضار

قرالیچه ایلا، مسلم، عذرا، فلوریندا، زید بن کسادی، صوللا صکره لوئیزا.
کوچك اوطه‌ده :

دوشس دولوزیطانیا برقاناپه‌ده اویور.

قرالیچه ایلا زید ایله فلوریندایه

هم سفربر، هم برابرسکز؛ تبریك ایدرم. بو ایکی وظیفهٔ حیاتیه‌نك ایکیسنده‌ده مسعود وموفق اولماکز تمنیسی اخص تمنیاتمدر.

زیدبن کسادی

عرض تشکرات ایدرز . افندم .

مسلم

بودرلو ازدواجلر ملتلر بیننده قرابت حصوله گتیرر .

زیدبن کسادی

عربلرك اسپانیالی اولادی ، اسپانیوللرکده عربدن اجدادی اولملی‌در .

مسلم لطیفه طرزنده

فقط بعض مملکتلرده قوجه‌لر مسلم قاریلر ظالم اولیور .

کولشورلر

قرالیچه ایلا

فلوریندااقاوا ، سزی بوزوج محترمکزك حضورنده تأمین ایدرم که سزبنم نظرمده دائما معصوم ایدیکز . ماضیده‌کی مظلومیتکزده بالاخره بن‌ده اشتراك ایتمش ایدم .

مسلم

امید ایدرمکه قزمده سزك سعادت مستقبله‌کزدن حصه‌دار اولور .

قراليچه ايلا

ایکمزده بر مقتلدن قورتولدق .

فلوريندا

براز فرقمز اولسه گرك : ذات حشمتانه‌کز او مقتل ییقلدقدن صکره قورتلدیکز. بنده‌کزسه ، مقتل طورورکن کندم ییقیله‌رق ؟... تأثرندن دوام ایده‌مز

قراليچه ايلا

اشته اونك ایچون معصومسکز یا ؛ ظالملرك تخریباتندن خرابه‌لر مسئول اوله‌ماز . اولورمی ؟

فلوريندا

مسبّب کیم اولورسه اولسون، خراب اولمق قصوردر. دگلمی افندمز ؟

قراليچه ايلا

قصورسز گوزللك اولماز . حتی گوزللرده بولنان ، یاخود اسناد اولنان قصور گوزللك نشانه‌سیدر . حرص وحسد، طعن وتشنیع اونزهت آبادی تهدید وتخریبه مؤکل بر بایقوش ، بر چقال ؛ بهتان ایسه دائما گوزللگك

اطرافنده طولاشور افتان وخیزان برطوپالدر . فقط اوطوپال چوق کره اك طوغری گیدنلرك ارقه‌سندن یتشوب تعرّض ایدر . دنیله‌بیلیرکه اویالکز گجرفتار اولانلرك رهبری‌در . سزه ایسه رهزنلك ایتمش ، بنم ایشی بویله بیلدیگمدن امین اوله‌بیلیرسکز . بواقشام گیدیورسکز دگلمی ، امیر حضرتلری ؟

زیدبن کسادی

اوت افندمز ،

قرالیچه ایلا

امیرعبدالعزیز حضرتلرینه سلاممله برابر بومطنطن اسارملوکانه‌دن ازاد اولمق ارزوسنده بولندیغمزك جمله‌مز طرفندن تبلیغنی رجا ایدرم .

زید بن کسادی

امرکزی انفاذایله کسب فخروشرف اولنورافندم .

قرالیچه ایلاایله صوللاقاوب دیکرلری تعظیم ایله‌سلامویره‌رك چیقارلر

قرالیچه ایلا

شمدی یه‌قدرسکابیله‌سویله‌مدم صوللا ؛ بوفلوریندا قاوا زواللیسی ، بنم اوزاقدن اوزاغه متعلقاتمدن اولان بوقز

قرال رودریقك بر گیجه‌لك محبوبه‌سی اولمش ایدی . اونك بر دام اغفال ، بر زندان عذاب اولان شبانهٔ سفاهتنده پیدا وناپیدا اولوب گیدنلردندر .

صوللا

سز بکا سویله‌ممش ایدیکز . فقط بن هر کسدن ایشتمش ایدم . بو یالکز سزدن صاقلی بر شایعه ایدی .

قرالیچه ایلا

بنسه او شایعه‌یی بر سر گبی حفظ ایدیوردم .

صوللا

کیم بیلیر نه‌قدر متأذی اولمشسکزدر .

قرالیچه ایلا

بنمی؟ هیچ بر وقتده قیصقانجلق حس ایتمدم . بیلمز گبی سویلیورسین ، امثالی حقنده‌کی اعتیادم وجهله او قزجغزه‌ده آجیمشدم .

صوللا

او حالده معیتکزده بولنان دوشسلره ، پرنسس وقونتسلره‌ده آجیالیسکز افندم !

لوئیزا کله‌رك

طعام حاضر افندمز .

قرالیچه ایلا لطیفه ایله

سنکله لوئیزایه‌ده‌می اویله ؟

صوللا

بز اصلزاده دکلز. برده کرچکدن اصیله‌اولان ادلینا مرقادویه آجیمایکز افندم کیدرلر

اوچك اوطه‌ده

دوشس دولوزیطانیا بردن‌بره خوف ایله اویانوب قالقه‌رق

آه !... نره‌ده‌یم ؟.. بوراسی بنم اوطه‌م دکلمی؟.. اصابت که‌اویاندم ... رؤیاده باشمه برصاعقه‌اصابت‌ایتدی! حالا تیتریورم !... عجبا یانمزده‌کی اوطه‌ده ، قرالیچه‌نك اوطه‌سنده برعربده‌می اولدی ؟... کیدوب دیواره‌قولاغنی‌قویه‌رق کیمسه‌لر یوق . ییلان ، کیم بیلیر هانکی دلیکه کیرمشدره اوف '.. بورؤیاده‌کی صاعقه !.. أوت، یالان‌دکل، ییلان ! ینه دیواره کیدوب دیکله‌دکدن‌صکره ییلدیرم‌دوشه‌جك‌یر اصل اشته بوراسی! اونك‌اوطه‌سنه‌دوشمیورده بنم‌رؤیامه کیریور!...

دسیسه، فساد، بشقه چاره یوق. تحفدر! بنم بودوشوندیگم سوزلری ایشیده جکمش گبی قورقومدن ینه شواوطه طرفنه گیدیورم. واقعا بعض فکرلر گوریبور؛ سکوتده بعضاً معنیدار اوله بیلور؛ حتی برك قولاغی وار دیرلر. یره گچسون ده ایشتسون! بیلانی زهرله مك نصل ممکن اولور؟ ازملی! ازمکه ایسه بنده قوت یوق. ذاتاً بیقلان تختك التنده قالوب ده ازیله ین، والدینك انقاض موجودیتلری ایله ازدواج تملی قورولمسنه تحمّل ایدن برقادینك عالمده نصل ونه دن متأثر اولمق احتمالی واردر؟ دیدم یا! دسیسه فساد، بشقه چاره یوق! وقتیله فرال رودریقك جلب قلبی مسابقه سنده هر کسه غالب گلدی. شمدی ده هر وجهله، اوت هر وجهله بکا شایسته اولان بریسنك قلبنی تسخیر ایتدی؛ عزیز بن موساده اوکا مجلوب؛ ایکی دفعه اسپانیا قرالیچه سی اوله جق! چونکه اختیار موسی بن نصیرك بو عزمکار اوغلنك بر گون اسپانیاده بر حکمدار گبی حکومت ایده جگنده شبهه یوقدر. بنسه ینه اونك معیتنده، اونك امری آلتنده، اونك، اوایکنجی قرالیچه نك تحت تحکمنده، پای تختنده بولنه جغم!.. دسیسه، فساد، بشقه چاره یوق دیورم! مثلا برشایعه چیقارسه م؛ دیسه م که — قرالیچه نك عزیز ایله ازدواجندن مقصدی اسپانیا حکومت

عیسویه‌سنی احیا ایتمکدر. ـ عربلری اغضاب ایتمزمی؟ یاخود عزیز، اسپانیوللری اسلامه دعوت ویا قتل عام ایده‌جك، دیه اشاعاتده بولنسه‌م؛ تأثیری گورلمزمی؟... تأثیری البته گوریلیر؛ قرالیچه‌ده عزیزده اولدیریلیر. اووقت بنم باشمه‌نه‌لر گلیر. البته رؤیاده گوردیگم صاعقه گلمز، مروان گلیر! اووقت رقیبسز اوله‌رق، مروان بگا قالیردی. نیچون قالماسون؟ بندن دها ایپسنی، دها گوزلینی‌می بوله‌جق! عزیز اولسون، مروان اولسون، کیم اولورسه اولسون؛ بنی برموقع اعلایه اصعاد ایده‌جك بر آدم لازم. بگا آدمده دکل موقع لازم. اوطه‌نك برطرفنده‌کی مجلا طاشدن آیینه‌نك قارشوسنه گچه‌رك مروان بنی نیچون بگنمیه‌جکمش؟ هرشیئك چاره‌سی‌وار؛ انسانی گوزللشدیره‌جك برچاره یوق!... فقط بن نه‌دن گوزل دگلمشم؟ اوتوز بش، اوتوزالتی یاشنده برقادین بندن دها گوزل اوله‌بیلیرمی؟ اوتوز بش یاشنده‌می؟... بن اوتوزبش یاشنده‌می‌یم؟ دونکی چوجوق! ببکلرله اویناديغم خاطرمده، دها گچن گون یگرمی یاشنده دگلمیدم بن؟ گرچه متوفی قوجه‌م رودولفو وفات ایده‌لی ـ اوت شبهه یوق که وفات ایده‌لی ـ بگا برچوق سنه‌لر، برچوق سنلر گچمش گبی گلیور. عجبا بوگون

بن گنجمی‌یم ؟ اختیارمی‌یم ؟ اوتوز بش ! اوتوزبش !..
دسیسه ، فساد ؛ بشقه چاره یوق !.. برحرکتدن صکره تأمله
فقط دسیسه ایله ، فساد ایله گنجلك ویا گوزللك عودت
ایدرمی؟ مرآت خلقتده گورلمسی محال اولان تجلّیلر !...
اویله‌می یا ؟ ینه آیینه‌یه تقربله بنم گوزللگم گنجلگم طوریور؛
گیتمدی که عودت ایده‌جك . غروب ایتمدی که طلوع
ایتسون . صاچلرینی گوستره‌رك بو آلتون تللرك اراسنده دها
هیچ بر گوموش یوق . گوزلرم برر مائی یاقوت گبی
لمعان ایدیور . هله اصلا یاشلانمامشدر دیه بیلیرم .
دیشلرم ، فقط؟... اوده برقصورد گلدرکه . قصورده اولسه
مستور اوله بیلیر . بن حیوان دگلم که قاچ یاشنده اولدیغمی
دیشلرمدن آکلایه جقلر ! وینه بن حیوان دگلم که اوتوز
بش یاشنه قدر یاشایه‌مامش اوله‌یم ! رنگم ؟ رنگم اوقدر
بیاض دگل ، فقط اسمرده دگلم . هرکسك دیدیگی گبی
اسمرده اولسه‌م اوده برنقیصه دگلدر . بکا صاری صاچلی
مائی گوزلی براسمر کیم گوستره بیلیر ؟ شو آیینه‌دن بشقه
کیم گوستره بیلیر ؟ بنمکی مستثنا برگوزللك ؛ گوزللکدن
دها ایی برمظهریت حالبوکه بن اسمر دگلم ؛ بیاضم .
یوق بیاض‌ده دگلم . بیاضدن دها مقبول برصاری‌یه مائل ،

بغدای ویاچای پنبه‌سی بر رنکم وار. حایر ، اویله‌ده دگل،
کندمه‌مخصوص، بشقه درلو بر رنکم‌وار. اوتوز بش یاشنده
بر قادین نه‌دن اختیار صایلسون ؟ بن اوتوز بش یاشنده‌ده
دگلم‌یا ! اویله اولسه‌بیله .... خدا بیلیرکه بن‌اختیاردگلم.
صانکه اویله قار گبی بیاض اولوب‌ده صوغوق گورنمکده
نه‌لطافت وارمش؟. قرالیچه نه‌در ؟ یوزینه کیرج‌سورلمش
گبی اویله :.. متّحرك بر هیکل ، مرمردن بر مخلوق
ذیروح ، طاش کسیلمش برقادین ! قرالك سرمقطوعی
ألنده‌اوله‌رق عبدالعزیزك‌قارشیسنه‌چیقیور! اومی‌بندن‌دها
گوزل؟عبدالعزیزده طاپله‌جق‌بوت‌بولمش! هیکلتراشمی‌در،
بت‌پرستمی‌در؟بیلمم. نم‌نوروحپرورصاچلرمی گورمیورمی؟
بلکه بر ملکك قنادلرنده بوقدر روحانیت یوقدر . ایلا
دنیلان زواللي قادین اونك رتلنه بیله مالك اولمامش؛
بگا احسان‌اولنان گلستاندن اونده بریاپراق‌بیله یوق!اومی
بندن دها زیاده تازه ودها گوزلمش ؟ برچوق کولدکدن صکره
بیلمم‌که‌بوعبدالعزیزنه‌در! ظلمات‌اهالیسندن‌برطیف‌می‌در؟
یوقسه برگیجه قوشنك‌روحنی‌می طاشیور؟ بنی گوره‌میور؛
باشمده‌کی نورانیتی گوره‌میورده ایلانك‌ماتم‌رنگنده اولان
صاچلرینه میل ایدیور! نم شویولده یان‌باقیشم رودولفوبی

عادتا بیهوش ایدردی . فقط یاندن باقیلنجه بونم بیوك
گورینورمش؛ گولدیگم وقت آغزم زیاده جه آچیلیورمش.
بونی بیوکلگی صاقلانه جق بر عیب دکلسه ده ... بنم
بونم پك اویله گوزه باته جق گبی ده گورنمیور . گولمکه
گلنجه، اشته گولدم. آغزم هیچ ده دیدکلری قدر آچلمیور.
بعض ادبامز گبی آغزینی آچه دن گولمك هر کسك کاری دکلدر.
ذاتاً بنم سیمامه یاقیشان بونی بودر. قارتال بونی که یرتیجی
اولدیغمك علامتی اولور . ایچمده ایسه بر قاپلان یورکی
چارپدیغنی بیلیرم. هم گوزل هم قورقونج برقادینم. چهره م،
اندامم ، تناسبم میدانده . میدانده اولمیان مظهریتلرم دها
مکملدر. ذکا و عرفان چرکینلره بیله خوش بر جاذبه، بر آن
وشان ویرر. اوتوز بش یاشنده کیلر نه یه گنج صایلماسون؟ حالبوکه
بن یگرمی بش یاشنده ایکن ده بویله ایدم . بویله میدم عجبا ؟
یوق، یوق برازدگشمشم . وقتیله بویله دکلدم . أوت، براز
دگشدم. یوق دگشمدم . اوتوز بش یاشنده ده دکلم . عزیز
اولماسون ده مروان اولسون . مروان ده اولمزسه ینه الك
نفوذلی امرادن بریسنی تسخیر ایدرم. امرادن بنم گوردکلرمك
ایچنده کیم وار؟ ابن غازان یاشلی، ایسته مم . ابن عوف یوکسله جگه
بگزه میور، ایسته مم . اگر متأهل دکلسه ابن کسادی ایشمه

گلیر. او گنج، یاقیشقلی، همده تعالی‌ایده‌جگی بللی بر آدم.
اونی تسخیرایله تزوّج ایتدیگم حالده قرالیچه‌یه‌ده بر صاعقه
اصابت‌ایدر، اما رؤیاده دگل! دسیسه، فساد، بشقه‌چاره
یوق کیتمك اوزره قاپویی آچارکن پرنسس ایله قونتس کیرر .

مضار

دوشس‌دولوزیطانیا ، پرنسس‌ایزابللا، قونتس دوناواریا

پرنسس ایزابللا

حوادثی‌طویدیگزمی دوشس ؟

قونتس دوناواریا

هم غریبه ، هم یکی !

دوشس‌دولوزیطانیا

نه‌وار ؟ هیچ برشیدن خبرم یوق .

پرنسس ایزابللا

فلوریندا قاوایی زید بن کسادی آلدی !

دوشس دولوزیطانیا

فلوریندا قاوایی زید بن کسادی‌می ؟

پرنسس ایله قونتس

زید بن کسادی !

دوشس دولوزیطانیا

اویله ایسه مروان !

پرنسس ایزابللا

اونه دیمك ؟ مروانمی ؟

دوشس دولوزیطانیا

خایر، هیچ . اوتورگز باقه‌لم . کندی کندینه رؤیاده گوردیکم صاعقه بواوله‌جق . اوتوردقدن صکره قالقه‌رق هیجان ایچنده‌یم ! اوتوره‌میورم .

پرنسسله قونتس کندلك اوتوردقدن صکره قالقه‌رق

حقکز وار دوشس ، بویك مهیّج برحادثه !

دوشس دولوزیطانیا

وقتیله قرال رودریقك منظورآتیسی اولان فلوریندا قاوا ، بواوقز دگلمی ؟

پرنسسله قونتس

او !

دوشس دولوزیطانیا

ینه اوقز دگلمی که حجابندن سنه‌لرجه احتجاب ایتمش ایدی ؟

پرنسسله قونتس

او !

دوشس دولوزیطانیا

کیم بیلیر اوزماندن صکره دها نه‌قدر رذالتلر ایتمشدر. دگلمی ؟

پرنسس ایزابللا

سؤاله نه حاجت ، بدیهی ؟

قونتس دوناواریا

زیدبن کسادی گبی محترم برامیر نصل اولوب ده آلیور ، اویله برقزی که ...

دوشس دولوزیطانیا

قز دگل ، قادین !..

پرنسس ایزابللا

قز دگل ، قادین ده دگل ، ارکك اوله‌مامش برشی !

دوشس دولوزیطانیا

دسیسه ، فساد ، بشقه چاره یوق !

پرنسس ایزابللا

نه دیدیکز ؟

دوشس دولوزیطانیا

هیچ ، نه دیه جکم ؟ صبرایله ثبات . بشقه چاره یوق دیدم ! گیده لم ده باغچه ده براز هوا آله لم . بوراسی پك مقسی .

پرنسس ایزابللا گیتمکه حاضرلنه رق

ذاتاً بوراده هرشی بادوهوا ؛ بزم ایچون اویله دیمك ایستیورم .

قونتس دوناواریا

أوت، نه ایسته سه ك آلیورز. پاره سنی حکومت ویریور.

پرنسس ایزابللا

بونکله برابر هوا پرست اولماملی یز .

دوشس دولوزیطانیا کندی کندینه ـ هپ کیدرلرکن

یا مروان بن موسی ، یاخود صاعقه !

منظر

۱۱

قرالیچه‌نك سرایی باغچه‌سنده

حضار

عذرا بنت عنز ، فلوریندا قاوا ، دوشس دولوزیطانیا ، پرنسس ایزابللا ، قونتس دوناواریا ، واقع اولمش برملاقاتك دوامی حالنده بولنورلر .

فلوریندا قاوا

سز انکار ایتسه‌کزده بن امینم که سز شمدی بنی منفور گوریورسکز ؛ حالبوکه قرالك منظوری اولدیغم زمان محسودکز اولمش ایدم . سرایدن بنی قرال چیقارمدی . بن چیقدم . سزك بتون موجودیتکزله چالشوب ده گیرمك ایستدیککز سرایه ، یاخود فخراً گیردیککز سرایه بن جبراً گیرمش ایدم . سزك ظن ایتدیککز گبی جلب وتلطیف دگل ، حبس وتوقیف ایدلدکدن برگیجه صکره سرایدن ده مملکتدن ده فرار ایتدیگمی بیانلر واردر . بندن نفرتکز بونك ایچونسه سزه مقابله‌م شونی سویلمکدر : کافهٔ معاینمله برابر بوگون امرای عربدن زید بن کسادینك زوجه‌سی‌یم !

پرنسس ایزابللا

تبریك ایدرز ؛ بزسزه بشقه برشی دیمدك كه ... ینه تبریك ایدرز .

قونتس دوناواریا

بلكه سز بزی تحقیر ایدیجی تفوهاتده بولندیكز . بز یالكز بیان ممنونیت ایتدك . تبریك ایتدك . دگلمی دوشس؟

دوشس دولوزیطانیا

نفسندن امین اولمیانلر هركسدن تحقیر گوردكلرینه ذاهب اولورلر .

فلوریندا قاوا

بن ذاهب اولمدم. گوردم. سزده گورمك ایسته مدیككز برحالك شاهدی اولدیكز .

دوشس دولوزیطانیا

هرحالده غبطه ویاحسد ایدیله جك برحادثه نك شاهدی اولمدیغمزدن امینم . پرنسسله قونتسك تبریكلرینه اشتراك ایله برابر، سزك گبی گوزل براسپانیول اصیله سنك براجنبی ایله اقتران ایتمسی نجه برمیمنت دگلدر، دیمكدن ده امتناع ایده مم .

كیدر پرنسسله قونتس تعقیب ایدر. عذرا ایله فلوریندا قالور .

عذرا بنت عنز

حسدکار اولانلرك فکر ونظری بودر؛ نائل اوله مدقلری
بر سعادت حالی میمنتسز گوررلر. موسی بن نصیرك اوغللری
هر نه یاپارلرسه متیمّندر. بوندن امین اوله بیلیرسکز، عزیزه‌م.
زوجکز امیر زید گلیور. بن چکیله‌یم. بو اقشام گیده‌جکز.
نکاحدن صکره مفر یوق؛ فقط زفافدن اوّل سفر وار.

فلوریندا قاوا متحزناً

ماضیدن اوزاق اولمق ایچون نجه رحلت بیله خوش آینده‌در.

حضار

زید بن کسادی ، فلوریندا قاوا

زید بن کسادی

صوك سوزکزی ایشتدم ، عزیزه‌م. سرگذشتکز
نه اولورسه اولسون ، سز بنم سرتاجمسکز.

فلوریندا قاوا

سزده بنی بوگوندن اعتباراً بختیار عد ایدیکز.

زید بن کسادی

بختیاراو آدمدرکه سزك گبی بر رفیقهٔ حیاته نائل اولور. فقط محاربه میدانی عسکرلرك دوگون یریدر. بیلمم که او نزهتگاه مهالکك شدتلرینه طاقت گتیرمیسگز. اورانك موسیقیسی آه وانین، رقاصه‌لری حرکات مذبوحانه‌در. قان ایچیلیرده غم ییلمز. بن سزکله تزوّجمی تصویب ایدن ملکه حضرتلری سزه‌ده برآت هدیه ایتمشلر. بو خطرناك سیاحتده بویله روحپرور بر رفیقه‌یه مظهریّت نجه‌عین رحمت اولورسه‌ده سزجه زحمت اولور قورقوسنده‌یم.

فلوریندا قاوا

بن حضر وسفرده سزکله برابر اولمق ایسترم؛ دائما سزکله یالگز سزکله برابر!

زید بن کسادی فلوریندانك الندن طوتوب یورویه‌رك

تشکرلر ایدرم، عزیزه‌م. سز یانمده بر ملکسگزکه أولسه‌مده شهید اولمش اولورم؛ محاربه‌ده احراز شهادت ایتمکه حاجت قالماز.

فلوریندا قاوا

دائما برابر!..

زیدبن کسادی

یوق سز بردنیوی ملکسکز . برعسکر ایسه چوق کرّه اخروی برانسان اولور.

کیدرلر

منظر

۱۲

اشبیلیه ، عزیز بن موسانك اقامتکاهی .

مضار

عزیز بن موسی ؛ ایوب بن حبیب ، زیدبن کسادی ، فلوریندا قاوا ، ودها برقاچ مأمور معیت .

عزیز بن موسی

أوت پدرمله طارق بن زیاد سرقسطه یه کیرمشلر . مکتوبك تاریخنه باقیلورسه بزم بواشبیلیه یه داخل اولدیغمز کون اونلرده سرقسطه یی ضبط ایتمشلر .

زیدبن کسادی

ایشتدیکمزه کوره سرقسطه شهرینك خلقی سائر بلاد مفتوحه اهالیسنك مظهر اولدقلری بخشایشلردن محروم قالمشلر ، حتی اهالیدن خونبهادیه ایستەدیکمز

تضمین نقدی کلیتلیجه اولدیغندن احاد ناسدن برچوقلری
ناچارقاله‌رق کلیسالرمزیناتنه وارنجه‌یه قدرتعرض ایتمشلر.

عزیز بن موسی

بونلر اراجیف قبیلندندر . بدخواهلرك اشاعاتنه
ایناغمق لازم گلیرسه اسپانیاده بریام‌یام اردوسی بولندیغنه
قائل اولملی. بونکله برابر بزم علیهمزده اولان بواشاعاتك
لهمزده بر تأثیری گوریلیور : چونکه سرقسطه‌ده بزه
اسناد اولنان بووحشت دیگرشهرلر اهالیسنه القای دهشت
ایتدیگندن بزمحاصره‌یه باشلار باشلاماز عرض تسلیمیت
ایدیورلر . هرنه‌ایسه شمدیکی قراره گوره الك بیوك آمر
عسکریمز پدرم موسی بن‌نصیر سرقسطه‌دن غول‌مملکتنده
«اربونه» شهرینه گیده‌جك ، صكره‌ده برتات طاغلرینی
آشه‌رق ینه اسپانیایه عودت‌وینه غربه توجه ایده‌جکدر.
طارق بن زیاد ایسه اوبرطرفده قالان محللری ضبط
ایتمك اوزره معیتنده‌كی فرقه‌لر ایله عزیمت ایده‌جگندن
سرقسطه‌ده مغیزالرومی قاله‌جقدر .

ایوب بن حبیب

طارق‌ابن‌زیادك ابره نهرینی پك چوق تلفات‌ویره‌رك
مرور ایتدیکی حکایه اولنیور .

عزیز بن موسی

أوت پدرمکده اشتورقه‌ده خیلی ضایعاتی وار.

ایوب بن حبیب

مظفویتلرك اهمیتی ضایعات ایله آرتار، شان‌قانلی‌در!

عزیز بن موسی

مملکتلر قلب نسا گبیدر. تسخیری قولایسه‌ده اداره‌سی گوجدر.

ایوب بن حبیب

فقط قلعه‌لرنده تدمیر گبی بر مدافع بولنورسه اویله برشهری ضبط ایتمك پك اوقدر سهل اولمسه گرکدر.

عزیز بن موسی

تدمیر حقنده باقکز پدرم نه‌دیور؛ برکاغد چیقاروب شویله اوقور «تدمیره غلبه ایتدکدن صکره عرض اطاعت ایده‌جك اولورسه کندیسنی حرمتله قبول ایت؛ چونکه او، بیوك بر دشمن وقهرمان برعسکردر. اویله برقهرمان که وقتیله ایتدیکی سرکشانه حرکتلردن متولد خصومتمی بوگون استحسانه تحویل ایتدی. اشبیلیه‌ده‌کی مأموریتك

ختامه‌ایردکدن، یعنی (اوریوطه)، (البیره)، (بنیره) شهرلرینی آلدقدن صکره (طلیطله) یه عودتله وصولمزه انتظارایده‌سین. »

ایوب بن حبیب

حسابجه بز تدمیرله نره‌ده مصادمه ایده‌جگز ؟

عزیز بن موسی

اونك بورایی ترك ایدن اردوسی شمدی ـ لورقه ـ جوارنده بولنیور . بزده یارین حرکت ایده‌جگز .

فلوریندا قاوا

عفو ایدرسکز امیر حضرتلری ؛ بزده معیتکزده گله‌جکمی یز ؟

عزیز بن موسی معنیدار ومتبسم برنظرله

خایر ، زوجگزله سز برادرم امیر مروانك بورایه مواصلتنی بکلیه‌جکسگز.

فلوریندا قاوا

بوطوغریسی پك شایان انتظار برشرف؛ سبب نجاتم اولان برادرعزیزگزی گوره‌جگم . یاقینده گله‌جکلرمی؟

عزیز بن موسی

اوت، ملکه حضرتلرینك معیتنده گله جك. ملکه نك طلیطله دن مفارقتنده پدرگز مسلم موقةً زمامدار حکومت اوله جقسه ده صکره اونك یرینه اصالةً زوجگز ابن کسادی تعیین اولنور ظن ایدرم. پدرمك امور حکومتده نیتی ایله حرکتی برابر اولور. نه یاپمق ایستدیگنی یاپدقدن صکره گوسترر.

فلورینده قاوا

مساعده گزله شونی سئوال ایده یم: پدرم اهتدا ایتمش، محب اسلام اولدیغی بیلنمش ایکن طلیطله ده کی مأموریتنك موقت اولمسی عجبا اعتماد ایدلمدیگندنمیدر؟

عزیز بن موسی

اعتماد ایدلمه مش اولسه اوکا موقت برمأموریتده ویرلمز ایدی. شمدیلك اویله یاپلمق ایجاب ایتمش اوللی. کندی کندینه اهتدالرك چوغی منفعت تحتنده در. دیانت دگشمکله طینت دگشمش اولماز. تبدیل تابعیّت ایتمکله ملّیت تبدّل ایده میه جگی گبی. مسلم تشکّر ایتسون که یانده رفیقه سی عذرا بولنیور؛ اوکا جولیانوساق ایتدیرمز.

منظر
۱۳

یولده برموقع ، قرالیچه ایلانك چادری ایچنده

مضار

صوللا ، لوئیزا ، ایکیسیده یول‌قیافتنده

لوئیزا

بوراسی یاری یول ایمش اویله‌می ؟

صوللا

أوت ، ایکی گون صکره اشبیلیه‌ده عزیزه ملاقی اوله‌جقمشز .

لوئیزا

فقط جوایانوسك ، نام دیگری ، مسلمك طلیطله‌ده محافظ قالمسی بکا پك غریب گلیور . موقتده اولسه بوگون حکومت اونك ألنده . جولیانوس بروقت انشته‌سنك بروقتده دشمنی اولان رودریقك پای تختنده عذرانك قوجه‌سی مسلم اوله‌رق حکومت ایدیور .

صوللا

عالمده نه‌لر اولماز . بزتاریخده گورلمه‌ین انقلاباتی

گوزمزك اوگنده گوردك. عبرت آلنمیه‌جق شی هیچ یوقدر.
هله اك زیاده دگشمك انسانلرده گورولیور . سنه‌لرك
مروریله غالبا ایچ یوزمزده اختیارلاشیور . چهره‌لر ،
جثه‌لر گبی فکرلر ، عقیده‌لرده دگیشیور ، مثلا شوگلن
ادلینا مرقادو ... بوسبتون بشقه برقز اولدی . دهامی
أیی اولدی عجبا ؟

لوئیزا

اونك أیلکی برخسته‌لقدی ؛ خسته‌لنی نصل أیی
اوله‌بیلیر ؟

ادلینا متفکر برحالده

قرالیچه سزی ایستیور .

صوللا ایله لوئیزا شتاب ایدرلر

مضار

ادلینا مرقادو ، صکره مروان ، دها صکره صوللا واك
صکره دوشس دولوزیطانیا .

ادلینا مرقادو

گورمگه تحمل ایدوبده یره گچمك ، ویا گوره‌میوب‌ده
كدرندن گبرمك! یرده گوکده نه‌قدر مخلوقات وارسه بکا
لعنت ایتسون که وطنمك انقاض خرابیسی اوستنده طورمش

اونك تجلّیسنه انتظار ایدیورم ! گونش سیاهلره غرق
اوله‌رق مؤبداً باتسون، یلدیزلر وحشت وخجلتله سمواتدن
سافلینه فرار ایتسون، روزگار فریاد وفغان ایدرك عرش
اعلایه التجا ایتسون که ادلینا مرقادو عزیز بن موسایی
سویور !.. حدت وشدتله اغلادقدن صکره عجب بختیار معشوقه‌سنك
اشبیلیه‌یه مواصلتنی بکلیه‌جکمی ؟ عجب او شایان تنفّر
عاشقه‌سنك حالا مفتونی گوریته‌جکمی؟ ویا هرشیئی ترك
وفدا ایدرك ینه‌می وظیفه‌سی میدانه شتاب ایده‌جك !
یاربی ، یاربی ! عزیزبن موسی قولگه عجبا سنك‌ده‌می
میل ومحبتك وارکه نم اوکا اولان مجذوبیتمی بکا بویله
منحوس ومستهجن گوستریورسین ؟ سنك سودیگك
برآدمی بن نیچون سومیه‌یم : سن‌که اونك‌ده ، نم‌ده
خالقمزسین ! سنك قدرت وجبروتکدن برنمونه، عظمت
بی‌نهایتکه بر نشانه اولمق ایچون خلق ایتدیگك اودهای
خارق‌العاده‌یه بنی‌مفتون ایدن کیمدر ؟ وینه کیمدرکه بنی
مفتون ایتدیگیچون بنی دلخون ایدیور؟ بن سنك او خارقهٔ
بشریتده تجلّی ایدن معجزاتکی گورمه‌یم‌ده نه‌یاپه‌یم ؟
أولوم دنیلان ذات هادم‌اللّذاته‌می طاپه‌یم ؟ أوله‌یمی ،
أوله‌یمی؟ یاربی!...أولیرسه‌م‌می گوله‌جگم؟ دوشنوب کزینه‌رك

فی الواقع، أوت فی الحقیقه... الوهیتله انسانیتك ارهسنده خفی
و محرم بر واسطه، بلكه ده قلبی و روحانی بر رابطه! اولان أولوم ده
مقدسدر. أولمك یالكز شان عبدیت دگل هم ده عین عبادتدر؛
صوك نفس لله دیمكدر. فقط انسان یاشاركن ده أولیركن ده
خیرلی بر خدمت ایتمش اوملی. بن اگر بو جمعیته مضر ایسه‌م
عدمم اوكا بر نعمت اولور، فقط مفید ایسه‌م رحمت اولماز.
ویران اولان اسپانیا اعادهٔ عمرانمی ایده‌جك؟ یالكز اونك
انقاض منهدمه‌سنه بنم ده كمیكلرم قاتلمش اوله‌جق! فقط
قاله‌یم ده بو منحوس اشتیاق دوامی ایتسون! بردن تغیر و تهورله
او، او، أوملی! بن كندمی دگل اونی أولدیرملی‌یم!
جمعیته خیرم، وظیفهٔ ملیه‌م، فریضـهٔ وطنیه‌م بودر! بن
دشمن شكلنده گورنین او عنایت الٰهیه‌یه تحمل ایده‌میه‌جگم!
عزیز بن موسی كیمدر! بنم معشوقم. او معشوق كائناتك
فوقنده بر مخلوق. ایسترسه عرش اعلایه قدر اعتلا ایتسون.
بن اونی بنم معشوقم اولمق مرتبه‌سندن ایندیره‌جگم! او
اینه‌جك، یقیله‌جق، بن ده آنجق اونك ضربیله أزیله‌جگم!
اشته او زمان حاكم بر ملتك موقع احترامی، محكوم بر ملتك ده
شرف انتقامی آلنه‌جق! برحركتدن صكره صوت بلند ایله الله ایله
عهدم اولسـون! مروانك چادره كیرمسیله بو كیم؟ برادری
مروان!....

مضار

مروان بن موسی؛ ادلینا مرقادو، صکره صوللا ودوشس دولوریطانیا

مروان بن موسی

ـ اللّه ایله عهدم اولسون ـ دیه حایقران سزمیدیکز؟

ادلینا مرقادو

بن ایدم، یاخود بن دکلدم؛ سزك نه وظیفه کز !

مروان بن موسی

حقکز وار. عفو ایدرسکز. عجبا ملکه حضرتلرینك نره ده اولدیغنی صوره بیلیرمی یم ؟

ادلینا مرقادو

بنم هیچ برکیمسه نك نره ده اولدیغندن خبرم یوق .

برآرالق صوللا کلدیکنده ملکه نك نره ده اولدیغنی ، نه یاپدیغنی ونه دوشندیکنی بو خانمدن صوریکز ! بنی تحقیر ایتمه یکز !

حدتله کیدر .

مروان بن موسی متعجباً

دونا صوللا ، بو صورتله چیقان قزی یولده کلیرکن

گوردمسه‌ده کیم اولدیغنی بیلمیورم . خسته‌میدر ! یوقسه دیوانه‌میدر ، نه‌در ؟

صوللا کیتمکه مهیا بر حالده

دیوانه‌دن بتردر : مرقادونك قزی‌در .

مروان بن موسى

اکلادم . ملکه حضرتلری نره‌ده .

صوللا

دیشاریده، نهر کنارنده طولاشیورلر. صوللا چیقار دوشس کیرر.

دوشس دولوزبطانیا

بر حاضرلق وار، امیر حضرتلری، همان می یوله چیقیله‌جق ؟

مروان بن موسى کندی کندینه

یکدیگرینه هجوم ایدن ایکی خصمك تصادمگاهنده بولنمق خیرسز بر مجروحیتی انتاج ایدر . جریحه‌نك نه طرفدن اصابت ایتدیگنی بیلمیه‌رك انسان اولیر ؛ اولدیرنده بیلنمز .

دوشس دولوزبطانیا متعجب

امیر حضرتلری !

مروان بن موسی ینه کندی کندینه

بوقزجغزكده اولسه اولسه قلبی اویله بر برینه دشمن ایکی حسك چارپشـدقلری برموقده بولنمش اوله بیلیر .

جهراً وای ! سزمیسکز ، دوشس ؟

دوشس لوزیطانیا

ظن ایدرم .

مروان بن موسی

ـ شمدیمی گیدیله جك ـ دیه سؤال ایدن سزدیکز ؛ دگلمی ؟

دوشس لوزیطانیا

شـودقیقه ده بوچادرك ایچنده بندن بشقه کیمسـه گورمدیگکزدن البته امین سکزدر .

مروان بن موسی

وقتنده مواصلت ایچون یارم ساعته قدر حرکت لازم گلیور. ملکه حضرتلرینه عرض ایده جگم . مساعده کزله گیده یم . چیقه جق اولور

دوشس لوزيطانيا

بنسه چوقدن بری ذات امارتکزی بر لحظه اولسون یالکز گورمك ایستیوردم .

مروان بن موسى

امرکز نه‌در ؟ تلقی‌یه حاضرم .

دوشس دولوزيطانيا

امر دگل ، برالم وار .

مروان بن موسى

نجه اوامل‌ده برامر دیمکدر .

دوشس دولوزيطانيا

اوامل سزی گورمکله حاصل اولیور ! یالکز گورمکله ؛ شمدیلك بویله . یالکز شمدیلك بویله .

مروان بن موسى کندی کندینه

بو اصلزاده‌لرك حاللرنده گیتدکجه غرابتلر گورینیور . مرهونیتدن منبعث محرومیتلرك ایجابی اولسه گرك . جهراً مرامکزی اکلایه‌مدم . عجبا سزده ، چونکه دمنجك

برگنج حانم بنی گورر گورمز کندیسنی تحقیر ایتدیگمه ذاهب اولدی ، سزده بلا سبب مغبر می اولدیگنز عجبا ؟

دوشس دولوزیطانیا

مرامی اکلایه مدیگنز ، اویله می ؟

مروان بن موسی ایچجه قلباً صکره جهرا

اویله دیمك لازم . مع التأسف اویله .

دوشس دولوزیطانیا

بعض مراملر، سویله نمه دن آکلاشیلور .

مروان بن موسی

حقیقةً مرامکنزی اکلایه میورم . سویله یکنز .

دوشس دولوزیطانیا

انسان بعض کره استبعاد اولنان برحالی آکلامق ایسته مز ؛ بواویولده برآکلامایشمی ؟

مروان بن موسی

اویله ده دگل . ملکه حضرتلرینی بکلتمیه یم .

دوشس دولوزیطانیا کاه عجز کاه نخوتله

اویله‌ده دگل ، پکی ! ملکه حضرتلرینی بکلتمیه‌لم ، پکی!. احتمالکه سزبنی تحقیر ایتمك ایسته‌مزسکز. بونده‌ده شبهه یوق . مرامم اکلاشلمیور . موجودیتم بیلنمیور . اما شودقیقه‌ده سزك قارشوکزده محقّر اولیورمشم . بونه دیمك؟ عفو ایدرسکز ، امیر ، دنیاده هرشی ایچون برطریق برقاعده واردر . یوقمیدر ؟ سوزم سزه ویابکا عائد دگل ؛ هیچ برمملکتده اعلان محبته قادین ابتدا ایتمز . ایدرمی ؟ ایتدیکنی ایسته‌مك حقارتدر سوز بکا عائد دگل . سویلیورم . هیچ مرامم اولمیه‌رق سویلیورم. سزذاتاً سویله‌سه‌مده مرامیمی اکلامق ایسته‌میه‌جکسکز. ایسته‌یه‌جکمیسکز ؟ بوبرروایتدر . بنده ایشتدم.ارده برمحبت پیدا اولنجه سس ارککدن چیقمالی دیرلر. بزده عادت بویله‌در . اما سز ... بلکه سزده ... بلکه سزك اعتقاد واعتیادکز بشقه‌در. اونی بیلمم، بیلمك‌ده‌ایسته‌مم . نصل بیلنیر ؟ اوت ، برقادینك نه‌دیه‌جکنی بیله‌مه‌مسی فنا، پك فنا برحالدر . برعذابدر . برقادین بر ارککك یوزینه باقارکن الی ایاغی تیترر ـه ، لقردی سویلرکن دوداقلری

تیترسه ، سوز بنم ایچون دکل ، سسی تیترسه ، قلبی
تیتر، یوزی رنگدن رنگه گیرسه ، صکره‌ده مرامی
آکلاشلمزسه حقارت اولور . عذابدر . خجالتدر .
گناهدر . دکلمیدر ؟ بیلمم که دیلمی دونمیور ؟ امیر ،
سزه برشی سویله‌یم . ایی بیلکزکه بن‌سزی سومیورم .
سزی سومك خاطرمه بیله گلمز . سومش‌ده اولسه‌م ؛
فرض محال بویا ، آکلایه‌مدیغمی گورنجه ـ یوق یا گلش
سویله م ـ آکلامدیغکزی گورنجه سزدن نفرت ایدردم!..
مرامی اکلامیورسکز ، حالا اکلامیورسکز . اویله
دکلمی ! آه ، امیر ! سزی ، بن‌سزی سومدیکم ایچون
بوحالده‌بولنیورم . البته شبهه ایتمزسکز . قرالیچه‌هم گوزل
هم قرالیچه . اونی بکلتمك نصل اولور . عیبدر سزاوقدر
ذکیسکز . قرالیچه اولمیان برقادین نصل سویلیر ؟ سز
بودرجه بیوکسکز . بن ، بن سزی نصل سوه‌بیلیرم ؟
بن‌حدمی بیلمزمی‌یم ؟ بتون سوزلرم صاچمه ، بتون
حرکتلرم یالان ! اوتوز بش یاشنده برقادینك سومك
نه‌حدینه؟ سوز بکا عائد دکل، بن اوتوز بش یاشنده‌دکلم.
سز اویله‌می ظن ایتدیکز ؟ بلکه قرالیچه حضرتلری
اویاشده‌در. هم نصل یاش؟ قانلی یاش!.. آحی برقهقهه‌دن صکره

زهرلی یاش! ماجرالی یاش! تهلکه‌لی یاش!.. نهر کنارنده سزی بکلیور. بیورکز! ایسترسه‌کز برابر گیده‌لم‌ده گورکز. هانگیمز دها گوزل، هانگیمز دها گنج، بنمی، اومی؟... یاقیندن گوریکز! یوق نه‌حاجت؟ بن گیده‌یم سزقالکز امیر مروان حضرتلری! بنم قاچ‌یاشنده اولدیغمی دیشلرمی گوستردیگم زمان گوررسکز!

مروان بن موسی یالکز

سلاح استعماله قدر تصدّی! اویله‌می؟ برقادینك محبتی خصومته وخصومتی محبته پك قولای تحویل اولنور، بیلیرم. اگر بومستثنا برخلقته‌دگلسه عاجلاً استعمال ایده‌جگی سلاحی تسلیمده‌ده استعجال ایدر. قادینلر، نه‌غریبدر.، بزم کندیلرینی سومکدن بشقه ایشمز اولمامسنی ایسترلر. حالبوکه زیاده‌جه سودیگمزی گورنجه اوصانج گتیررلر. نه‌یاپمالی بیلمم.

مضار

قرالیچه ایلا، دوشسده داخل اولدیغی حالده معیتنده‌کی اصلزاده رهینه‌لر. زیدبن کسادی. فلوریندا قاوا، ادلینا مرقادو.

قرالیچه ایلا

وقت عزیمت گلمش، اویله‌می؟ امیر حضرتلری؟

مروان بن موسی

أوت ، ذات حشمتانه‌گزی بر آن اول مشاق سفردن قورتارمق ایچون .

قرالیچه ایلا

پك اعلا ، دائما بن‌ده اوله‌جق شیلرك بر آن اول اولماسنی ایسترم .

صوللا

زید بن کسادی ایله رفیقه‌سی فلورینذا قاوا طلیطله‌یه گیتمك اوزره اشبیلیه‌دن گلیورلر .

قرالیچه ایلا

گوروشه‌لم . «صوللا کیدوب اونلرله برابر کلیر . مراسم سلام و احترام» .

زید بن کسادی

ملکه حضرتلری ، امیر عبدالعزیز بن موسی طرفندن ذات حشمتانه‌گزه تبلیغ تعظیمات ایله کسب فخر ایدرم .

قرالیچه ایلا

ممنون اولدم ، امیر . عافیتده بولندقلرینی‌ده استبشار ایتمك ایسترم .

زيد بن كسادى

بو تبشيرايله‌ده كندمى بختيار عدايدرم . انجق اشبيليه‌يه مواصلت عاليه‌ كزى بكلمكه‌ و قتلرى مساعد اولمديغندن لورقه‌يه گيتديلر .

قراليچه ايلا تغيرله

تدمير عليهنه‌مى ؟

زيد بن كسادى

أوت افندم. اشبيليه‌ده ابن حبيب ، ايوب بن حبيب قالدى . بنده كزده طليطله محافظى مسلمى مشغله‌دن تخليصه گيديورم .

قراليچه ايلا

بن‌ده اويله تخمين ايديوردم. امير مروان حضرتلرى، نه‌زمان حاضر اوله‌جقلر ؟

مروان بن موسى

شمدى عربه كزكوندريلور افندم . « تعظيم ايله سلام ويروب چيقار »

قراليچه ايلا حضاره

سزده هپ حاضر بولنمليسكز . « معيتده‌كيلر چيقارلر ايكن » امير بن كسادى، رفيقه‌ كزى برلحظه بكا امانت ايدرميسكز ؟

زیدبن کسادی

کمال ممنونیتله افندمز .

« هپسی چیتمار ، یالکز قرالیچه ایله فلوریندا قالور . »

قرالیچه ایلا

محرمانه برسؤال ایچون سزی یالکز گورمك ایسته‌دم .
عزیز بن موساتك بنم حقمده‌کی افکارینی نصل بولدیگز ؟

فلوریندا قاوا

پك خالص وموافق بولدم .

قرالیچه ایلا

قادینلر برارککك تمایلاتنی ارککلردن دها ایی گوررلرده
اونك ایچون سزدن صوردم .

فلوریندا قاوا

برآن اوّل ملاقاتکزه پك خواهشگر بولنیوردی .
اشبیلیه‌یه تشریفکزی رجا بیله ایتمشیدی ؟

قرالیچه ایلا

اشبیلیه سیاحتنی بن اختیار ایتدم . کیمسه اخطار
ایتمدی .

فلوریندا قاوا

وجدانی مکالمه‌لرك سامعینی اوله‌ماز . محتویاتنه مطلع دگلسه‌مده بینگزده بر مخابرهٔ قلبیه جریان ایتدیگنه قناعتم واردر .

قرالیچه ایلا

هرحالده بزی بکلمه‌دن گیتمك اگلاشلماز بر حرکت اولماسه گرگدر . بونکله برابر حاضرلانه‌لم .

فلوریندا قاوا

مضطر اولوب ده گیتمش اولدیغندن امینم .

قرالیچه ایلا

اوکا گوره حاضرلنه‌لم ! عاجزلر وقوعاته انتظار ایدر . قویلر وقوعاتی احضار ایدر .

منظر

۱۴

شام ، برقاچ یول . برمیدان . اطرافده اولر . میدانده برجسیم مسجد . برتربه . مسجدك قپوسی اوکنده ایکی مصلی که بریسنك اوستنده محتشم برجنازه کورونور .

مضار

سلمان خلیفه ، ارکان دولت ، علما ؛ مشایخ ، **امرای** عسکریه ، امامل ، عساکر ، خدمهٔ سرای ، **قادین** ارکك جماعت خلق .

برامام صوت بلند ایله

یا جماعت! ایشته خلیفه‌ولیدك نمازی‌قیلندی .بوآدمی نصل بیلیرسکز ؟

جماعت هپ برآغزدن

أیی بیلیرز . اعلی بیلیرز !

امام

الله ولید قولنك مقامنی جنّت ایتسون !

جماعت

آمین !...

امام

اوبرچوق مسلمینك دنیاسنی اعمارایتدیکی گبی الله‌ده اونك آخرتنی معمور بیورسون .

جماعت

آمین !...

امام

الله خلیفه ولید قوانی غریق رحمت ایتدکجه متبوع مشرو عمز سلیمان خلیفه نك عمر و عافیتنی مزداد و دائم وشوکت وسلطنتنی شراعدادن مصون وسالم بیورسون !

جماعت

آمین !...

امام

الله اونی سلفنك اثرینه اقتفاءً طریق عدالتده گیتدکجه، توفیقنه مظهر وبوامت مرحومه یه رهبر سعادت وهدایت اولماسنی نصیب ومیسر ایتسون .

جماعت

آمین !...

« برمدت سکوت . رکن اول سلیمان خلیفه یه تعظیم ایله تقرب ایدر »

رکن اول

خلافتپناه افندمز . جنازه نك تخصیص بیوریلان تربه یه دفنی ایچون فرمان همایونگزه انتظار اولنیور .

سلیمان خلیفه غایت مکدر

بندن بویله بر فرمان صدور ایده‌جکندن طولایی الیم بر حالت روحیه ایچنده‌یم . بلکه صوك نفسم چیقارکن بوقدر معذّب اولمام ! فقط نه چاره ؟ تقدیر الٰهی بویله ایمش . بزم ده گیده‌جکمز یر اوراسی دگلمی ؟ « تباکی ایله » مرحوم شو تربه‌یی وصیّت ایتمش ایدی . بن اونك هم خلفی‌یم . هم ده تربه‌داری اوله‌جغم . و نعش مغفورینی کندی اوموزمده گوتوره‌جگم . جنتمکانك بو وصیتدن بشقه برده سیاسی برارادەسی واردی‌که موسی بن نصیر ایله طارق بن زیاد اره‌سنده پیدا اولان مباینتدن متأثر اولدیغی جهتله آرالرینی بولمق ایچون ایکیسنك‌ده جلبنه دائر ایدی . البته خبردارسکز .

رکن اول

اوت ، افندمز . ایکیسی‌ده دعوت بیورلمش ایدی . لکن صکره‌دن او مباینت برطرف اوله‌رق ارالرنده مقارنت حاصل اولدیغندن جلبلرینه حاجت قالمدیغی‌ده کندیلرینه امر و اشعار بیورلدی .

سلیمان خلیفه

بنم خصوصی مستخبراتم اویله دگل . ضدّیت حالا

دوام ایدیورمش. بوایسه اردولرمز بیننده‌ده سرایتی انتاج
ایدر، شوحالده مرحومك اولکی اراده‌سنی تأکید
ایده‌لم. امور عسکریه‌مز ریاستنی عزیز ایله مروانه ترك
ایدرك موسى ایله طارق همان بورایه گلسونلر.

رکن اول

فرمان افندمزك!

سلیمان خلیفه

بالجمله ارکانمزی مأموریتلرنده ابقا ایتدم « ارکان وعلما عموماً
راکعانه تشکر ایدرلر. » مرحومك کافهٔ اجراآت حسنه
وتشبّثات عادلانه‌سنده کندیسنه پیرو اوله‌یی سزلره توصیه
ایله برابر کندمده اوطریق مشروعه دوام ایتمکی اخص
آمال بیلدیگمدن وظیفهٔ خلافتی اوکا گوره ایفا ایده‌جکمه
اونك نعش مبارکی قارشیسنده وحضور جماعتده یمین ایله
مسلمینی تأمین ایدرم. الله جمله‌مزی موفق ایلیه!

جماعت

آمین!...

سلیمان خلیفه

شمدی‌ده بومقدّس ومؤلّم فریضه‌یی اجرا ایده‌لم.

■ اركان‌دولت وسائره ايله برلكده تقرب ايتديكى جنازه‌يى هب بردن قالديروب تكبير ايله كوتوردكلرى واونلرك تباعديله خلقك طاغلمغه باشلاديغى صره‌ده خدمه‌دن ايكى كشى كريده قاله‌رق بروجه آتى قونوشورلر : ■

برنجى خادم

نه‌ديرسين بوايشه ؟

ايكنجى خادم

سنك ديه‌جككى ديرم .

برنجى خادم

باق هركسى الداتمق ايچون جنازه‌يى كنديسى كوتوريور !

ايكنجى خادم

اوت ، حتى نه قدرده مكدر كورونه‌بيليور ؟

برنجى خادم

خليفه وليدكبى أولمكى ايسترسين آ ؟

ايكنجى خادم

سليمان خليفه‌كبى يشامغى ايسته‌م يا !

برنجى خادم

موسى ايله طارق كلدكدن صكره نه‌لر اوله‌جق ؟.
البته بيليرسين .

ایکنجی خادم

خصوصیله نیچون گلیورلر ؟ اونیده بیلمز دگلم . فقط استقبالی گورن گوزلرمزی آچمیه‌لم . صکره بو حریف اونلری اویدیرر !

برنجی خادم

بزم استقبالمز خلیفه‌نك دوداقلرینه مربوطدر . بیلیرم . لکن خلیفه‌نك‌ده استقبالی بزم صداقتمزه باغلی‌در . بز اونك اك قورقونج اسرارینه واقفز .

ایکنجی خادم

نیابت زماننده‌کی مظهریت اویله ایدی ؛ خلافته گچدگدن صکره اوله‌جق تجلّی بیلنمز . بونلر هرکس گبی دگلدر . خالقك شمارمش قوللریدر . ولیعهد ایکن مکمل گورونوب خلافته گچنجه نقیصه‌دار اولور . ودون محرم بیلدکلرینی بوگون یبانجی کورمگی موافق بولورلر . برآدمی لطفاً ومرحمةً اولدیررلر ! حتی اك سودکلرینی جنایته سوق ایدرلرده صکره جزایه چارپارلر . خلیفه ولیدی استثنا ایدرسه‌ك بونلرك قسم اعظمی بویله‌در .

مرحومك اولمكدن ، فانيلر ايچنده بولنمقدن بشقه نقصانی يوقدی . بونكسه اك بيوك قباحتی موجوديتی‌در . بز پك اعلا بيليرزكه موسی ايله طارقی بورايه جلب ايتمسی ممالك مفتوحه‌ده قالورلرسه براندلس دولتی تأسيس ايده‌بيله‌جكلری واهمه‌سندن نشأت ايديور . اوندن صكره نوبت جلب ، ياخود صورت سلب موسانك اوغللری عبدالعزيز ايله مروان حقنده تجلّی ايده‌جگنی‌ده بيلمز دگلز . بونلر هب ولايت عهد ايامنده تحصيل ايدلمش معلوماتدر . فقط شمدی بيلمكه گلمز . قطعياً تجاهل ايتملی‌يز .

برنجی خادم

بن اوقدر أحتياطكار دگلم ، عقبه ! اوسنجه قورقونج ايسه نجه قورقاق برآدمدر .

ايكنجی خادم يعنی عقبه

قورقاقلردن حذرلازمدر ، وليد ! سباعك وحشيلگی برازده توحشلرندندر .

برنجی خادم يعنی وليد

بن آچ قاله‌جق اولورسه‌م بهايمدن زياده وحشی اولورم !

سن ایسترسه‌ك گیت . رحمتلی خلیفه‌نك تربه‌داری اول .
بن دولتلی خلیفه‌نك خزینه‌داری اوله‌جغم .

منظر
١٥

« اوریوطه » خارج سورده عزیز بن‌موسانك قرارگاهی . چادرلر .
شهر اوزاقدن کورینور .

مضار

عبدالعزیز بن موسی . امرای عسکریه . مجاهدلر، ساعیلر
کلوب کیدر. آراده مجاهده قزلر .

عبدالعزیز بن موسی

أوت ، تدمیر ، طاغده بایرده بزی آیلرجه‌اوغراشد-
یردقدن صکره لورقه محاربه‌سنده مغلوب‌اولدی؛ اوریوطه
دنیلن شو محاصره ایتدیگمز شهره التجا ایتدی . بو آدم
مزیات عسکریه‌نك کافه‌سنی جامع بر آدم . اگر موجود
معیتی بزدن زیاده اولسه‌یدی ، ظن ایدرم‌که محاربه‌مز
سنه‌لرجه امتداد ایدردی. دون بزدن ملاقات طلب ایتدی.
بزده موافقت ایتدکسه‌ده حالا گورنمدی . شهری تسلیم می
ایده‌جك ، نه‌یاپه‌جق بیلمم .

برساعی آلنده بوکولمش برکاغد کتیره‌رك

ایوب بن حبیبدن عزیز بن موسی حضرتلرینه

عزیز بن موسی کاغدی آلوب اوقودقدن صکره

بر تبشیر ظفردها ! ایوب - بزه - یه داخل اولمش .
دشمن ده - البیره - یه رجعت ایتمش .

حضاردن برقاچی

بارك الله ! تبریك اولنور ! بیوك موفقیت !

عزیز بن موسی

بورانك ضبطندن صکره البیره‌یه بز گیدرز. ایوب
قشتاله‌ده طریف بن مالکك امدادینه گیتسون . زیرا
طریف گیتدکجه ضعیف دوشیورمش . بوکاغده اویله
جواب یازلسون .

بر امیر

پکی افندم . چیقار. برمجاهد کلیر · برقاچ‌ده مجاهده کورونور.

مجاهد

افندم ! شهردن بر مجنون گلدی . ایلچی‌یم دیور .
ذات امارتکزی گورمك ایستیور . تدمیر طرفندن گلیورمش.

عزیز بن موسی

براقکز گلسون .

برمجاهده

بوراسی عرب اردوگاهیدر. تیمارخانه دگلدر دیدك . حایقیرمغه باشلادی. اویله ایلچی اولورمی افندم ؟

عزیز بن موسی مصراً

براقکز گلسون . « مجاهدله مجاهده‌لرکیدر. » بلکه تدمیرك گندیسیدرده متنکراً گلیور. زیاده عاقل اولانلری عوام مجنون صانور . ذاتاً عقلانك اثارجنت گوسترمسی بر تنکردر. هرحالده بوگلن ایلچی‌یه بنم عزیز بن موسی اولدیغمی آکلاتمیه‌جق برطورده بولنکز . فی‌الحقیقه تدمیر ایسه بر بریمزی تفریق ایده‌جگمزدن امینم .

خارجده برسس

أی‌یا ، سلاحلرمی آلدیکز . جانورك طرناقلرینی کسدیکز، دیشلرینی سوکدیکز . دها نه ایستیورسکز. براقکز گچه‌یم!

مضار

« اولکیلر . ایلچی یعنی تدمیر . مخلوط افراد »

ایلچی شدید وحدید

بوده برغریبه : دشمنلرمك قارشوسنه سلاحسز چیقیورم !

امرادن بری

سزه سلاحگزی براقدده اویله گلك دیدیلرمی ؟

ایلچی

دیمکه حاجت قالمادی : نه‌م وارسه ألمدن آلدیلر !
ذخیره‌مز مهماتمز یوق، امداد یوللری قاپالی؛ یوقسه شهر
خاك ایله یکسان اولنجیه قدر تدمیر ثبات ایدردی. آمرکز
ابن موسی نره‌ده ؟

عزیز بن موسی

اوشمدی براز استراحت ایدیور. سز ایلچی ایسه‌کز
سویلیه‌جککزی سویله‌یك.

ایلچی

بن اوذاتك استراحت ایتدیگنه ایناننمام. او بلکه رؤیاسنده
بیله فعال ومحاربدر. مرکزك هرطرفنده حاضر وناظر
گبی اولان او امیر سمیع وبصیر استراحت ایتمز. مطلق
اونی یا گورملی‌یم یاخود گوریورم.

عزیز بن موسی

فرض ایدیگزکه گوریورسگز ؛ اوده بلکه تدمیرك

ایلچیسنی دگل کندیسنی گوریور . اگر شهری تسلیم ایدرسه‌کز ممنوناً قبول ایدرز .

ایلچی یعنی تدمیر

بر برمزی طانیدق ، اونده شبهه یوق . دشمنده اولسه‌کز بینمزده براخوّت عسکریه وار .

عزیز بن موسی

یازق‌که سزك‌گبی دلاور برمسلك برادرینی دشمن طرفنده گوریورم. اگر اسلام طرفنده اولسیدیکز ، بوگون بنم مقامده سز بولنوردیکز .

تدمیر

نی متأثر ایدیورسکز . یارین بن سزه شهری امانت ایده‌جگم . سزده بنم روحمی قابض ارواحه تسلیم ایده‌جکسکز !

عزیز بن موسی

قونت تدمیر ! سز آمناً وسالماً بزم یانمزده قاله‌جقسکز .

تدمیر

امیر بن‌موسی ! بن هیچ بروقتده اسیرقالمیه‌جغم .

عزیز بن موسی

اسیر دگل ، امیر اوله جقسکز .

تدمیر

ایسته‌مم !

عزیز بن موسی

نه ایسترسکز !

تدمیر

اگر أولمه‌مکه محکوم ایسه‌م انسان جمعیتندن وانسان قیافتندن چیقمق ایسترم . اویله بر یره گیتمك ایسترم که انقلابات کونیه‌دن متأثر اولماسون ! بهایمدن غیری مجاوری ، فصول ومواسمدن بشقه زائری بولنماسون !

عزیز بن موسی

انقلابات کونیه‌یی فصول ومواسم گتیرر . اوندن نه جمادات وبهایم مصون اولور ، نه اقطار واقالیم ! ذیروح وبیروح بتون موجودات دگشمکه محکومدر .

تدمیر

ینه بشریت قدر دگشمز . بن بشریتدن اوزاق اولمق

ایچون، انسان چهره‌سنك نصل اولدیغنی اونوتمق ایچون تك‌وتنها برمغاره‌ده اعتکاف ایده‌جگم ! مزارمی نسناسلره قازدیره‌جغم ! مادام‌که انسانلر حیاتمدن استفاده ایتمگی بیلمدیلر . نعشمی جانورلر ییسون ! سزك طرفده امیر اوله‌جق اولورسه‌م خلیفه‌دن‌ده خلقدن‌ده گوره‌جگم تحقیر اوله‌جق دگلمی ؟ ایستمم !

عزیزبن موسی

سز ـ مورسیه ـ ایالتنه گیده‌جکسکز . اوایالتی تشکیل ایدن یدی شهر سزك یداداره‌کزه تودیع ایدیله‌جك ؛ برمقدار ویرگویه ربط اولنه‌جق ؛ اسمنده ـ ارض تدمیر ـ دینله‌جك . سزه حرمت ایتمگی بزه خلیفه نامنه توصیه ایتدیلر . برآدمه حرمت ایتمك اونك قدرینه گوره خدمت ویرمکدر . تکریمات قولیه داعیٔ اشتباه اوله‌بیلیرسه‌ده تقدیرات فعلیه امنیت ویرر .

تدمیر

بن بواهلنوازمکافاتی متبوعم اولان سابق اسپانیا قراللرندن گورمدم . اونلرك قدرناشناسلغی ، قیمتشکنلگی بنی حمیت یولندن انحرافه سوق ایتدیگی گبی سزك‌ده

بخشایش نوازشکارکز برسائقهٔ نکول اوله‌ماز . تودیع ایتدیککز ایالاتی حسن اداره ایتمکله برابر ألمدن کلیرسه اسپانیا حکومتنك اعاده‌سی اسبابنه توسّل ایده‌جکمی بیلملیسکز .

عزیز بن موسی

بیلسه‌ك‌ده اهمیتی یوق . بزه حمیّت ملّیه‌کزدن زیاده اهمیت جبلّیه‌کز لازم . بوکون فصول و مواسم دیه‌مزسه‌مده یارین دهور و اعصار بلکه ینه بر انقلاب استحضار ایدر . آنجق حال حاضرده اسپانیا حکومتی عودت ایده‌میه‌جکندن بزه ایسته‌سه‌کزده اهانت ایده‌مزسکز .

تدمیر

بن سزه قارشو وجدانمی عیان ایتمك ایستدم . سز دشمن سرداری اولدیغکزدن دشمنلك حقکزدر . اوحقی بن‌ده حائزم ، دکلمی ؛ بونکله برابر حقلی و مجبوری اولان بو عداوتی قاله الماسه‌ق بیله بنم بوکون اوچ بیوك دشمنم وار دیمك ایسترم . برنجیسی خلقةً بندن بیوك اولدیغکز ایچون ذات امیرانه‌کز ؛ ایکنجیسی تبدیل دیانت ایتدیکیچون جولیانوس ، اوچنجیسی زوجی اولان قرالك محاربه‌ده مقتولاً

وفاتی متعاقب هوای نفسنه تابعیت ایتمك ایستهین قرالیچه ایلادر !

عزیز بن موسی

بنی بیوك گورمه‌كزاوزاقده بولنمدیغكزدندر. گورد‌یككز بیوكلكده بنم دگل، شریعتمزكدر. جولیانوس اونی گوردیكیچون مسلم اولدی . قرالیچه‌یه گلنجه رودریق اوكاسرانی زندان، كندینی ایسه برغریبهٔ میدان ایتمش ایدی.

تدمیر

امیر ابن موسی! برملك یاخود ملكه اسیر اولدقدن صكره‌ده انتحار ایتمزسه اونك حیاتی ذلیل اولمازمی؟ خصوصیله اویله برحیاته تنزلدن صكره برده دشمنلرینه التجا ایدرسه نه‌درجه‌لرده تذلل ایتمش اولور؟ بركره تأمل بیورككز.

عبدالعزیز بن موسی

ـ دشمنلرینه التجا ـ سوزینه محل یوق» ملكه حضرتلرینك بزم طرفده هیچ بردشمنی اوله‌ماز. كندیلری بوگون قرالیچه دگلسه‌لراسیرده دگللردر. مسلمان اولمق ویاخرستیان قالمق گبی احواله گلنجه انهارادیانك منبعی اولان فضای حقیقتدن نشأت ایتمش برنادرهٔ قدرت ایچون دیانت

وملّیت تفرقه‌لرینی دوشونمك اقتضا ایتمز. ایلا، بنم نظرمده نه مسلم نه عیسویدر؛ دین وجدان ایله تدیّن ایتمش بر مخلوق علویدر.

تدمیر

یالکز نفسمی دوشونمك لازم گلدیکی زمان بن ده اویله دوشونورم. انجق بنم عیسویلکم حضرت عیسی ایچون اولمقدن زیاده عیسویلر ایچوندر. وطن ایدرمکه سزده نمازکزده ظاهراً امامه فقط باطناً جماعته اقتدا ایدرسکز. اسپانیا قرالیچه‌سی اسپانیول جمعیتنی دوشونمدی. عیسایی ده، عیسویلری ده هوائیاتنه فدا ایتدی. او، سزجه، بر نادرهٔ قدرت ایسه بنجه بر خاطرهٔ ضجرتدر.

بر ساعی ارقه‌سنده بر طاقم افرادوالنده بر کاغد

امیر موسی بن نصیر حضرتلرندن امیرعبدالعزیز بن موسی حضرتلرینه!

عبدالعزیز بن موسی کاغدی آلوب خفیاً اوقور

« اوغلم! خدمات مهمه‌مز ختام بولدی. طارق بن زیاد ایله برابر طایطله‌یه گلدك. بیلیرسین که خلیفه ولید بزم ایکیمزی ده سفره مسئله‌سنك حلّی ایچون شامه دعوت

ایتمش ودعوته اجابت ایده‌جگمز صره‌ده بوراده ایکیمز بیننده مسأله فصل ایدلدیگندن عزیمتمزك تأخیری امر بیورلمش ایدی. فقط خلیفه ولید وفات ایتدیگندن....
«علامت هیجان اوله‌رق تحرك ایتدکدن صکره دوام ایدرك» خلیفه ولیدوفات ایتدیگندن خلیفهٔ جدید اولکی اراده‌یی تأکید ایدیور. سن بکا، برادرك مروان‌ده طارقه وکالت ایتمك اوزره ایکیکزك‌ده سریعاً طلیطله‌یه گلمه‌کز مقتضیدر. پدرك موسى.» «کندی کندینه» ایشته تقرّب بندن قورقدیغم عاقبت!
«کزینور. خلقده مراقلی مشافهات برساعی دها ألنده برمکتوبله کلوب طورر.»
اوده نه‌در؟ «ایکنجی ساعیدن مکتوبی الوب براز اوقودقدن صکره»
زید بن کسادیدن ایکی آی گجیکمش برمکتوب! بونه دیمك؟

ساعی احترام ایله

_ لورقه _ ده اسیردوشدم. شمدی یه قدر _ اوریوط _ ده ایدم. عسکر نفری ظن ایتدکلرندن اوستمی آرایان اولمدی. آتلدیغم زندانده مکتوبی گومدم.

تدمیر

بو آدمك تاتار اولدیغنی بز صکره‌دن آکلادق. حامل اولدیغی اوراقی دفعات ایله ایستدیگمز حالده گوسترمدی.

تهدیدمزنه تأثیرایتمدی. مکتوبی شمدی ویریور. امّا، ذات امارتکزه ویریور!

عبدالعزیز بن موسی

آفرین: اونه‌در، ألکده برمکتوب دها وار!

ساعی

بوده اون بش گونلك برکاغد اولسه گرك. اوریوطده سائر اسرا ایله برابر قویویرلدکدن صکره یولده بورایه گلیرکن بزدن ایکی تاتار بوطرفه طوغری قوشیورلردی. قلعه‌دن اوق آتدیلر. کندیلریده هجینلری ده مجروح دوشدیلر. بن یتشدم. طلیطله‌دن گلیورلرمش. ـ بلکه أولورز ـ دیه‌رك بومکتوبی بکا امانت ایتدیلر.

عبدالعزیز بن موسی

ینه آفرین سکا!.. چابق مجروحلرك امدادینه برقاچ کیشی گیتسون. گوریورم که هب مراقده‌سکز. « ایکی اوچ مجاهد کیدر. عمومه » خلیفه‌ولید وفات ایتمش؛ بوضایعات عظیمه‌دندر. سلیمان خلیفه اجلاس ایدلمش! «کندی کندینه» بوده حادثات الیمه‌دن! « ایکنجی مکتوبی اوقویه‌رق » « پدرکز

موسی بن نصیر حضرتلری وطارق بن زیاد ایله همشیره گز سیده زهرا ، مخدوملری معین الدین ایله برابر بوگون سوریه یه متوجهاً حرکت ایتدیلر . فتحنه مأمور اولدیغگز شهرلردن بشقه اسپانیانك هرطرفی صلح وسکون وامنیت ایچنده در . امیر مروان اشبیلیه ده ؛ طریف بن مالك قشستاله ده ؛ مغیزالرومی سرقسطه دن مریدایه گلدی . حبیب بن غازان ایله حبیب بن عباس سرقسطه یه گچدکلرندن سبته ده محمد بن عوف قالدی . بنده گز زید بن کسادی ده طلیطله ده تشریف امیرانه گزه انتظار ایتمکده یم . »

«برحرکتدن صکره» : ده البیره یی آلدقدن صکره سریعاً طلیطله یه گیده جگز !

تدمیر

هیچ برطرفی آلمغه گیتمیگز ، امیر حضرتلری ؟ مادام که تدمیر یانگزده در ؛ ارتق بتون اسپانیا شهرلرینك قپولری سزك ایچون آچیقدر .

عبدالعزیز بن موسی

استقبال یولنده ماضیدن استمداد ایتمامك حاله دها موافق اولور . قپولر آچلمازسه قیریلور ! سزشمدیلك

استراحت ایدك ! ایکی معناسیله مستریح اولك. بن عسکری
تفتیش ایده جکم . برازصکره ینه ملاقی اولورز . یاخود
ایکیمزده یولده بولنورز .

عزیزایله بتون معیت کیدر. تدمیرقالور، برقاچ مجاهده برکنارده طورر.

تدمیر

اوقپولردن گیروب چیقانلرك حد وحسابی یوقدر.
ای سردار ! اسپانیانك محتشم ومتحرك سریرلره سوار
اولمش حکمدارلری اوقپولردن گیردی ؛ فقط اسپانیانك
جنازه آلایی ده اوقپولردن چیقدی! حقیقت حال دوشو-
نیله جك اولورسه اوقپولر برطاقم خیالات اردولرینك
گذرگاهی در ! سنك آلایلرك ده گیروب یارین چیقار ؛
بوگون زرهپوش ومجهز ، یارین قدید ومحقر ! بوگون
اسپانیاده سکا مفتوح اولان شهرلرك هر بری ، برملتك
مقبره سی در ؛ ظلمات نسیان ایچنده کسوهٔ تاریخدن بیله
عریان ، طیوف حالنده ملتلر ! اوقپولر اومقبره نك سکا
آچلمش قاپاقلریدر ! اومخلوقات هیچینك بتون مقدسات
وموجوداتکله برابر سنی زیر وزبر ، سنی بی نام ونشان
ایده جك قادلریدر؟! ای بی خبر !... «کمزینوب بردن بره طورارق»
نه غریب شی! بن بر بشقه آدممی اولدم عجبا ؟ بوگونکی

حالی، بوشمدی بولندیغم حال وموقعی دوشنمیورمده نره‌دن
نره‌یه گیدیورم! ماضیٔ غیر مورخ فکرلرینك، آتیٔ
آدمیتك بوچادرده نه‌ایشی‌وار؟ «ینه‌برتغیرله» اوت، بوپك
طبیعیدر؛ محـاربه آچیلور؛ جمعیت بشریه‌نك برعضـوی
قوپار، دنیانك برطرفی یقیلوب برطرفی یاپلور. بربرینی
یمش انسانلرله طولو برمحشر؛ بربرینه گچمش کمیکلرله
بنا ایدلمش آبده‌لر عربلر مظفر، بزمنهزم! بونلر نیچون
اولیور؟ بوندن یتمش‌سنه اول اسپانیایی گزدکدن صکره
عودت ایدن برعرب، حجازده ویاسوریه‌ده بردیگر عربه
اسپانیادن بحث ایتمش، اونك ایچون اولیور! اسپانیانك ارضاً
معموریتیله اهالیسنك طبعاً خراب اولدیغنی حکایه ایتمش،
آب وهواسنی ثنا ایله برابر حکمدارینك تابع هوائیات
اولدیغنی و آزچوق برهمتله مملکتك ضبط وتسخیری قابل
اوله‌جغنی سویلمش، اشته بومحاربه، بوانقلاب اونك ایچون
اولیور!.. اگر اوعرب اسپانیادن عودتنده برقضـایه
اوغراسه‌یدی عربلر اسپانیایه گله‌میه‌جکلرمش دیمك!
نته‌کیم بن حکمدار اولسیدم، اسپانیاده بوقضایه اوغرامازدی!
شـمدی بیله ... شمدی بیله ... بن مطلق – مرسیه –
ده‌تك طوزمیه‌جغم! عزیز نه‌یاپاجق؟ برابرمی گیده‌جکز؟
بوقزلر؟... سز کیمسکز؟

برنجی مجاهده

عسکرز. معیتکزده بولنیورز .

تدمیر

اسیرمی یم ؟

برنجی مجاهده

خایر، سفیرسکز.

تدمیر

برمأموریتکز اولسه کرك ؟

برنجی مجاهده

سزی محافظه ایتمکه مأمورز .

تدمیر

عجبا رؤیامی گوریورم ؟

برنجی مجاهده

خایر ، مقابله گوریورسکز .

تدمیر

نه دیمك ؟

ایکنجی مجاهده

سزك بر چوق اسپانیول قادینلرینی ارکك قیافتنه صوقوب عسکر گبی قلعه‌یه چیقاردیکز ومقابلةً ..

تدمیر

أوت ، عزیز بن موسایه بن قادینلرله مدافعه ایتمك ایسته‌مشدم ؛ بنی‌ده عزیز بن موسی قزلرله محافظه ایتمك ایستیور . اویله‌می ؟ پك اعلا . شمدی نه‌یاپه‌جغز ؟

اوچنجی مجاهده

هر نه‌یاپمغی ارزو ایدرسه‌کز .

تدمیر

پکی اما ، سز پك گنج وگوزلسکز . اگر بویله محافظه اولنه‌جقلرسه بتون اسپانیوللر اسیر اولمه‌یی ایسترلر.
«کولر ، فقط مجاهده‌لر جدیتلرنده ثابت . »

بر دیکر مجاهده خارجدن کله‌رك

قونت حضرتلری ، بکله‌نیورسکز .

تدمیر

کیم بکلیور ؟ نره‌ده ؟

ینه او مجاهده

ـ البیره ـ یولنده . امیر ابن‌موسی .

تدمیر

امیر ابن‌موسی نره‌ده ؟

مجاهده

ایشته آتنه بینیور !

« خارجده اصوات وحرکات عکسلری ونقاره‌لر . »

منظر

١٦

طلیطله . زید بن کسادینك اقامتکاهی . ساده براوطه.

حضار

زیدبن‌کسادی ، فلوریندا قاوا

زیدبن‌کسادی

نه‌قدرنورانیسین ، فلوریندا ! مهتاب حسنك رؤیامه بیله‌عکس ایدیور ، گچن آقشـام ، بن اویورکن ، باش اوجمده گلوب طورمشدك ؛ صـباح اولدی صـاندمده اویاندم ؛ دگلمی ؟

فلوریندا قاوا

اورتەلقدە نەلر اولیور ، بکا هیچ سویلەمیورسین دە رؤیادن بحث ایدیورسین .

زیدبن کسادی

ستم سویلرکن دوداقلرکزك حرکتنە باقیورم ؛ عینیلە برغنجەنك آچلماسنە بکزیور ، آچلدیغی بللی اولمیەرق آچیلیور دیمك ایسترم . روحانی بر حرکت . معنوی برسس ، برتکلم .

فلوریندا قاوا

هرحالدە تأثیرسز بر تظلّم !... حرمك اولدمسەدە محرمك اولەمیورم .

زیدبن کسادی

گوزلرکزدە بتون ملکلرك جاذبهٔ گبودینی ، صاچلرکزدە بتون یلدیزلرك انوارلرزەدارینی گوریورم . سنك یاکزندە عیّوقە چیقمش گبی اولیورم !

فلوریندااقاوا

بن احوال ارضیەدن ، وقوعات ملکیەدن ، محلیەدن خبرلر ایستیورم .

زيد بن كسادى

بنم سكا يالكز محبتم وار. سماده كيلرك يرله نه ارتباطى اوله بيلير ؟

فلورينداقاوا

سنك بكا يالكز امنيتك يوق ! يرده كيلرك سما ايله نصل اختلاطى اوله بيلير ؟

زيد بن كسادى

وقتم يوق ، فلوريندا . اوقدر مشغولم كه سنى انجق سومكه وقت بوله بيليورم .

فلورينداقاوا

اشته ابن الوقت اولان عزيز بن موسى گلدى. بزده ايسته ديگمز قدر بوش وخوش وقتلر گتيردى. اطرافمزده نه لر دوران ايتديگنى سويله يه بيليرسين .

زيد بن كسادى

عزيز بن موسى گلديسه ده يارين ينه اشبيليه يه گيديور. اوراسنى مركز حكومت اتخاذ ايده جك .

فلوریندا قاوا

نیچون ؟ اوراده بر تهلکه‌می وار !

زید بن کسادی کوله‌رك

تهلکه یوق ملکه وار ؟

فلوریندا قاوا

اسپانیانك سابق قرالیچه‌سنه شمدی اندلس حاکمه‌سی دیه بیلیرز . مادام که حکومت تمامیله ابن موسایه ویرلدی، مادام که قرالیچه‌ده ابن موسایه واریور ..

زید بن کسادی

اوت ، موسانك اوغللری اوبجه مشترکاً حکومت ایتمك مقرر ایکن صکره‌دن حکومت منفرداً بیوك اوغلی عزیزه توجیه اولنوب مروان‌ده اونك معیتنه ویرلدی .

فلوریندا قاوا

موسی بن نصیر ایله طارق بن زیاد محاکمه‌سنه نصل نتیجه ویرلدی ؟

زید بن کسادی

ویریلن نتیجه وخیم : حیفا که اك صوك نتیجه‌لر

دائما اویله‌در. طارق موسادن اول شامه گیدوب حضور خلیفه‌ده اندلسه موسادن اول کندیسی داخل اولدیغنی واسپانیانك باشی‌اولان قرالی کندی پنجه‌سیله گوده‌سندن آییروب آتدیغنی حکایه واثبات ایدر. ـ مائدهٔ سلیمانی ـ دنیالان سفره‌نك‌ده نزدنده حفظ ایتدیکی بر ایاغنی گوسترەرك ، غنایم مخصوصه‌سندن اولدیغنه خلیفه‌یی اقناع ایتدیکندن موسی بن نصیر بلا محا کمه محکوم اولور. ابن زیاد مقبول ، ابن نصیر معزول اولورسه‌ده او نامدار اختیار هیچ بر یرده قرار ایده‌مدیکندن معموره‌لری ، سرایلری براقه‌رق بیت اللهه گیدر. شمدی او، حجازده بولندیغی گبی طارق‌ده ایتدیکنه نادم ، قصورینی عفو ایتدیرملك اوزره رفیقه‌سی زهرا ایله برابر ابن نصیری تعقیب ایدر. بوگون ایکیسی‌ده اوقبله گاه قلوب ومسیرهٔ ارواح اولان ارض سماویده بولنیورلر. اونلری اوبیوك محکمهٔ صلحده الله بارشدیرمشدر.

فلورینده قاوا

فقط موسایی تغریب ایتدکدن صکره اوغلنی تطییب ایتمك نه دیمکدر! بونده برحکمت اوللی.

زید بن کسادی

او حکمت نه‌یه لازم. زمانه کتمسر ایده‌مز. بر گون نه‌وارسه تشهیر ایدر. بن شمدی سندن ویردیگم حوادثه مکافاة ... «فلوریندانك ناصیه‌سنی تقبیل ایله» بویله بر عطیه ایسترم!

منظر

۱۷

شام. سرای خلافت. قرا کلقجه براوطه.

مضار

سلیمان خلیفه، عقبه، ولید.

سلیمان خلیفه

ولید، عقبه، اوغللرم! بن سزه آچلدیغم قدر کیمسه‌لره آچله‌مم. کندمدن اوطانیرم، سزدن اوطانه‌مم. دفینه‌لرمك مفتاحی سزك الکزده‌در. گچمش عمرم بر کتاب شکلنه قونلسه‌ده اوقونه‌جق اولسه البته هر صحیفه‌سنده سزك اسملرکز گورولور. او کتاب سزك گوزیکزك اوکنده دائما آچیقدر. نم سرگذشتمی بندن أیی بیلدیککز گبی نیده اعلا، بندن اعلا اوگرنمشسکزدر. بر آدمك یوزینه باقدیغم ویا اسمنی آکدیغم زمان او آدم حقنده‌کی

فکر ونظرم نصلدر ؟ درحال آ کلارسکز. هراشارتمدن
بر مقصدم اولدیغنی گوررسکز واومقصدی بیلیرسکز. سز
بنم ایکی قولم ، ایکی گوزمسکز دیه بیلیرم . بنم یتشه مدیکم
هدفلره سزدائما اصابت ایدرسکز: بنم گوره مدیکم طرفلرده
سزگورنمیه رك گزرسکز. هر نره ده سسلنسه م ، الك اوزاق
بر یرده بولنسه کز، هرکسدن اول سسمی سز طویارسکز.
صانکه خیالم سزه خطاب ایدر ؛ صانکه گوردیکم رؤیا
حافظه کزدن گچر . نصل ایکی قولم ، ایکی گوزم ؟...
سز بنم برچفت پری مسکز . گوکدن جذب رحمت ایدن
یوکسك طاغلر، اولو مشجره لر گبی افکارعالیه ده برغریب
حال واردرکه اونلره الهامات سماویه منجذب اولور. صکره
اورحمت طاغلرك اتکلرینه واغاجلرك دیبلرینه قدرانصل
اینرسه بنم ملهمیتمدن ده سزاویله خبردار اولورسکز.
خلیفه ولید نیچون اویله فجئةً یوق اویله دکل ، نیچون
اویله بغتةً وفات ایتدی ؟.. کیمسه بیلمز، سزبیلیرسکز.
موسی بن نصیر نیچون حقارتله عزل ایدلدی ده مدینه یه
کیتدی ؟ طارق بن زیاد نه دن موسایی تعقیبه مجبوراولدی ؟
حتی پدرینی منکوب ایتدیکم عبدالعزیزی نه دن اندلس
والیء عمومیلکیله تعزیز ایتدم ؟ اونی ده ، بونی ده کیمسه

بیلمز ، سز بیلیرسکز. حالبوکه، ای بنم هرشیئی بیلیر گچینن صادق کوپکلرم ! بوگون بنم ایکی دشمنم وارکه سزی اونلره صالدیرمق ایستیورم . اشته اونلرك کیم اولدیغنی بیله مزسکز !

ولید

ـ بیله مزسکز ـ دیه فرمان بیورلمامش اولسه سایهٔ شاهانه کزده اونلری ده بیلیردك .

سلیمان خلیفه

بیلکز باقه یم !

ولید

خلق ، دنیاده اك چوق سودیککز اوایکی آدمدر ظن ایدر . حتی مظهر اولدقلری عواطفدن طولایی او ایکی آدم بتون ارکان دولتکزك محسودی اولمشدر. عالمده هرکسدن زیاده کیمه متوجه بولندیغکزی زوجهٔ محترمه کزدن سؤال ایتسه لر ذات الجمالی گوسترسه ذات الجمالدن صورلدیغی زمانده ـ اوایکی آدمدر . ـ جوابی آلنور . حالبوکه اونلر سزك اك سوگیلی دشمنلریکزدر . اونلر اندلسده حتی حیاتده قالدقجه افندمز ایچون راحت میسّر اولمیه جق.

مقصود شاهانه‌گزانلرك ازالهٔ وجودلریدر. چونكه اندلسده قالورلرسه حكومتدن سلطنته و سلطنتدن خلافته قدر اعتلا ایده‌جكلرینه ذاهبسگز؛ گرچه او سلطنتله خلافته سز ایسته‌میه‌رك صاحبسگز! نصلسه عزیزایله مروانی دشمن عد ایدیورسگز.

سلیمان خلیفه

هیچ برسرم سزك نجه‌گزدن قورتولمیور. انكار ایتسه‌مده ایناتمیه‌جقسگز. باری خاطرگز ایچون و خدمات سابقه‌گزه مكافاةً اعتراف ایده‌یم. شبهه یوق كه موسانك اوغللری بندن پدرلرینك انتقامنی آلمق ایسترلر. حتی یرمه گچمگی‌ده ایستسه‌لر حقلریدر. اشته بونك ایچون بن اونلری برچوق ذی‌قیمت هدایا ایله تلطیف ایده‌جكم؛ هدایایی‌ده معیتلریگزه دردركشی آله‌رق اسپانیایه سز گوتوروب تقدیم ایده‌جكسگز!..

ولید

باش اوستنه افندمز! خاق طرف همایونگزدن تلطیف بیورلدقلرینی گوره‌جك، بزده اورادن عودتمزده اوایكی آدمك قره خبرینی تبشیر ایده‌جگز. یالگز افندمزه تبشیر ایده‌جگز.

سلیمان خلیفه

سن بڭا افترا ایتمگه باشلادك ولید ! هادی باقه‌لم . براز دها ایلرو گیدوب‌ده خلیفه بڭا ـ حجازده کیلرك برر برر حقلرندن گل‌ده آل نصیردن اثر قالمسون ـ دیه امر ویردی یولنده برخلط ایده‌بیلیرمیسین ؟

ولید

خلط ایده‌رم افندمز .

سلیمان خلیفه

سن برشی دیمیورسین ، عقبه ، غالبا سن بڭا افترا ایتمك ایستمیورسین !

عقبه

قولڭزده امر قولڭزم افندم. ولیدك اغزی طورمیورکه قولڭزه نوبت گلسون . هرحالده شعلهٔ مقصودڭزك یانوب کول اوله‌جق پروانه‌سی‌یم افندمز .

سلیمان خلیفه

موسانك بورایه گتیردیگی اسپانیا اصلزاده‌لرینی مملکتلرینه اعاده ایده‌جگم؛ سزده اونلرله برابر گیدوسڭز.

بو خدمتکزده موفق اولورسه‌کز مکافاتم شاهانه اولور . موفق اوله‌مدیغکز تقدیرده ایسه نه‌یاپه‌جغمی کیمسه بیلمز ، فقط سز بیلیرسکز :

«کیدر. ولید ایله عقبه قالور.»

ولید

بو برکتلی حرکت ، عقبه ! گیتمه‌دن اول‌ده عطیه‌وار گیدوب گلدکدن صکره‌ده !

عقبه

بو قورقونج بر مأموریت ، ولید ! عادتا یوره‌گم تیتریور !

ولید

سن دیوانه‌میسین ، نه‌سین ؟ ایکی حریفی اورته‌دن قالدیرمقله خلیفه‌نك گرچکدن ایکی قولی اوله‌جغز. بومی قورقونج مأموریت ! طوقوندیغمز بر آلتون کسیله‌جك. بونك ایچونمی یوره‌گك تیتریور ؟ اوشاقلقدن افندیلگه چیقاجغز ، قرنادن وکلادن اوله‌جغز ؛ بلکه‌ده خلیفه‌نامنه حکومت بیله ایده‌جگز . دها نه‌ایسترسین؟ بونلرك هپسی حسابده وار .

عقبه

صکره‌ده أولمك وار ، ملعون اولمق وار .

لید

أولمك هانکی ایشك صوکنده یوق ؟ انسان راحتله یاشامغه غیرت ایتملی . ملعون اولمغه کلنجه طاش طوپراق کمیك ملعون اولورمی ایمش؟ او ته‌سی ایچون روایت مختلف.

عقبه

ولید ، بن بو آدمی سندن اول طانیدم بز بو ایشده موفق اولسه‌قده ، اولماسه‌قده بو آدم بزی محوایدر . کندی عیبنی بزم طوپراغمزله أورتر ؛ کندی جنایتنی بزم قانمزله ییقار !

ولید

سن خلیفه‌یی طانیورسین، فقط بنی دها طانیه‌مامشسین. ولیداویله پك قولایلقله‌أولدیرلمز. بن هیچ بر شیدن قورقمادیغم ایچون هرایشده موفق اولودم . ایکی یاشنده‌کی چوجوغنی کندی ألیله آصمش بر قاتلم بن!

عقبه

وجدان عذابندن قورقمزمیسین ؟

ولید

وجدانمی؟ های سرسم های! وجدان عذابی چکه‌جك بر آدمك بوسرایده نه‌ایشی واردر ؟

عقبه

بورایه گیرن انسانلقدن چیقارمی ؟

ولید

عقبه ، سسکی کس ! بوراده اویله قلب ، وجدان لاقردیسی اولماز . حریف طویارسه قفالرمزی بربرینه چارپارده تارمار ایدر . سن آرقه‌مدن گل ، بنم ، عقبه ! گل‌ده برابر گوتوره‌جگمز گبی ـ بزگبی ویابزدن آلچق ـ کیملر وارسه دوشونوب آرایه‌لم . بو گونکی گونده وجدان پاره ایتمیور ؛ آلتون پاره‌ایدیور !... «اوطه‌دن چیقارلرکن» خلیفه‌ایله لطیفه اولماز !

عقبه

لطیفه ایله‌ده خلیفه اولماز ؟

منظر

۱۸

«اشبیلیه . قرالیچه ایلانك اقامتكاهنده براوطه»

حضار

قرالیچه ایلا ، مروان بن موسی

مروان بن موسی

برادرم عبدالعزیز یارین صباح بورایه داخل اوله‌جق استقباله گیتمك مجبوریتنده ایسه‌مده مساعدهٔ حشمتانه‌لرینی آلمق ایستیورم .

قرالیچه ایلا

بر وظیفه‌نك ایفاسی ایچون کیمسه‌دن مساعده ایسته‌نلمز .

مروان بن موسی

بیوكلری استمزاج ایتمك هر خصوصده مرعی و مفید اولور . اونلر بزم ایی گوردیگمز برشیئی دها ایی گوررلر .

قرالیچه ایلا

سزك بیوكلگكزده بشقه‌لرینی استخفاف ایتمك احتیاجندن وارسته بر درجه‌ده اولدیغنی بیلمه‌سه‌م بو سوزکزی بیلمم نه‌یه حمل ایدردم . بن بر فرومایه دگلسه‌م‌ده مملكتمز

بر ملکه‌یم . سزسه نه بیوکلری لزومندن زیاده توقیره، نه‌ده کوچوکلری تخفیف وتحقیره تنزل ایتمزسکز.

مروان بن موسی

بنم نظرمده سزینه پك نفوذلی برحکمدارسکز. تاجکز یوقسه‌ده رأسکز شاهانه‌در. سلطنت حسنکز باقیدر. شعشعه‌دار برخلقتسکزکه انظار تحسّرده ماتمکز بیله تنوّر ایدیور . «بوصره‌ده دوشس قپو ارالغندن باقوب ینه چکلیر.»

قرالیچه ایلا

پك غریب برلسان استعمال ایدیورسکز، امیر. عجبا بردیگرینی می مراد ایتدیکز؟

مروان بن موسی

ذات حشمتسماتکزه خطاب ایدیورم. لسانم محبّت لسانیدرکه برصاحبهٔ جمال اونی آکلامقده اهمال ایتمز صانیرم.

قرالیچه ایلا

یوقسه برادرکز امیر بن موسی طرفندن بنی تجربه‌یه مأموری اولدکز؟

مروان بن موسی

اویله بر مأموریتم یوق؛ مجبوریتم وار.

قرالیچه ایلا

بن سزی بیلمزمی‌یم ! سزهیچ برفردك رقیبی اولمغه تنزّل ایتمزسکز ! برادرکزه رقابت نره‌ده قالور ؟

«دوشس ینه قاپودن باقوب چکیلور»

مروان بن موسی متغیراً

نیچون برادرمه رقابت ایتمش اوله‌یم ؟

قرالیچه‌ایلا

اونلرك نامزدی دگلمی‌یم‌یا ؟ یوق یوق . البته بنی تجربه ایتمك ایسته‌دیکز .

مروان بن موسی

نامزدمی ؟ خدا علیمدرکه بنم خبرم یوق !... سز بنم برادرمك نامزدی میسکز ؟

قرالیچه ایلا

هرکس اویله بیلیور . تجربه مأموریّتی مقتضاسندن اولدیغنه قائل اولماسه‌م سزك بو تجاهلکزی پك غریب عدایدردم . برادرکز حسیات ثابته‌مدن امین دگل ایسه هیچ برکیمسه‌یه میل ایتمه‌مك عزمنده بنم نفسمه امنیتم واردر .

«ینه دوشس حرکت تجسسیه‌سنی تکرار ایدر.»

مروان بن موسی غایت محجوب

هر حالده عفویکزی تمنی ایدرم . هر حالده دیورم . تجربه اولسون، تجاهل اولسون، قصورمی معترفم عفوکزی دیلرم . برادرمك نامزدی بنم الك سوکیلی همشیره‌مدر .

قرالیچه ایلا کوله‌رك

استقباله برابر ، برادرکزی استقباله همشیره‌کزله برابر گیتمکی قبول ایدرمیسکز ؟

مروان بن موسی

ارزوکز اراده دیمکدر .

«عرض احترام ایدرك چیقار»

قرالیچه ایلا

کندیسی بردرلو یاته گله‌میورده اوزاقلردن صداقتمده شبهه‌لر ایدیور. محبتی اولماسه بلکه شبهه ایتمکه لزوم گورمزدی. بنم بو گوزلرم حیاتمك ایکی قندیلیدر که اونك قلبمه القا ایتدیگی، یالگز اونك النا ایده بیلدیگی بر حرارت معنویه‌دن مستنیر اولیورگی‌در. ظلمات شك پك چوق امتداد ایده‌جك اولورسه او قندیللر سونوب گیدر. عشق بر مشعله‌ایسه اونی

بردست نوازشله اداره ایتملی ؛ هنر اودر . یوقسه او پك
قولای اطفا اولنور .

منظر
۱۹

«ینه اشبیلیه‌ده سرایده براوطه . مروان بن موسی هیجان ایله بواوطه‌یه
کلیر . »

مضار

مروان بن موسی ، برازصکره دوشس دولوزیطانیا .

مروان بن موسی

غریب ، غریب !... غریب حالات روحیه ! عشق
بعضاً برفضیلت ایسه بعضاً ده برفضیحت اولیور انسانی هم
طبقهٔ معالی‌یه سوق ایده‌بیلیر برسائقهٔ اعتلا ، هم اسفل
سافلینه قدر ایندیره‌جك برصاعقهٔ بلا اوله‌بیلور ! نه قرابت ،
نه اخوّت ، نه عرض وحیثیت ، اوصاعقه‌یی دوشمکدن
منع ایده‌میور ! فقط بن ، اونك ضربه‌سیله ازیلیه‌جگم !
عزیزله مروان هابلله قابیل اولمیه‌جق !... سودیکمی سومیه‌
جگم !. برادرمك نامزدی ایمش اویله‌می ؟ فقط بن بیلمیوردم !
بیلمیوردم ! بیلمیوردم ! «دوشس دولوزیه‌انیا قهقهه ایله کلیر . »
او کیم ؟ وای سزمیسکز ، دوشس ؟... نیچون گولیورسکز ؟ .

دوشس دولوزیطانیا

بیلمیوردیگز اویله‌می؟.. «ینه‌ گولر»

مروان بن موسی

نه دیمك ایستیورسکز !

دوشس دولوزیطانیا

پك اعلا بیلیوردیگز ، امیر ، بلکه شمدی بیلمك ایسته‌میورسکز. فقط بیلدیککزی بن سزدن ایی بیلیورم! مرامی آکلامیورسکز غالبا !.. آکلایورمیسکز ؟ کندیکزی الداتمغه چالیشورسکز ! چالشمیورمیسکز ؟..

«ینه قهقهه ایدر.»

مروان بن موسی

دوشس حضرتلری ، سز کندیکزی الداتیکز ! حال وموقعی اونوتمه‌یکز حالا گولیورسکز ! بنم یانمده ، برعرب امیرینك اوطه‌سنده ، برعرب اوردوسنده بولندیغکزی اونوتمه‌یکز !

دوشس دولوزیطانیا

برادرکزك سودیگنی سزك بیله‌رك سودیگکزی هیچ بر وقتده اونوتمه‌جغم !

مروان بن موسى

خاطریکزدن چیقدیسه بن اخطار ایده‌یم ؛ سز حرب اسیری برقادینسکز !...

دوشس دولوزیطانیا

اویله‌می ؟...

مروان بن موسى

عفو ایدرسکز اما ، اویله !

دوشس دولوزیطانیا

فرض ایده‌لم که اویله اولسون . حرب اسراسندن اولان برقادینك لسانی ده‌می اسیر اولور ؟... هرحالده قرالیچه ایلا اسیر دگل ، عزیز بن موسانك نامزدی‌در . بن ده اونك معیتنده‌یم . سزك تمایلات عاشقانه‌کزدن هرایکسنی ده خبردار ایده‌بیلیرم !.. مگرکه ...

مروان بن موسى قلباً

«مقصد آکلاشیلیور . بومشئوم بر قادین ! . » جهراً

بن برأر اوغلی أرم ، دوشس ! سزك قادینلقلریکزی خوش گورورم . دیلکز ، دوداقلریکز واواوزون صاچلی

عقلگزله برابر بتون موجودیتگز ألمده ایسه‌ده صیقمق ایسته‌م . برادرمده قادین سوزینه ایناناناردن دگلدر . ایسته‌دیگگزی سویلیه بیلیرسگز .

دوشس دولوزیطانیا

سویلیه بیله‌جگمده شبهه یوق . مگرکه ...

مروان بن موسی

ـ مگرکه آرامزده برقرابت حاصل اوله ـ دیمك ایستیورسگز . حال وموقع مساعد اولورسه اوده بر گون واقع اوله بیلیر .

دوشس دولوزیطانیا

وعد ایدرمیسگز ؟

مروان بن موسی

وعدایتمگی‌ده استقباله براقه‌لم. البتّه اوندن دهااوّل گوریله‌جك ایشلرمز واردر. ذاتاً بربرمزی سومامك شرطیله أولنمك براز تحف اولمازمی ؟

دوشس دولوزیطانیا

محبّت بعضاًازدواج ایله‌زائل اولورسه بعضاًده‌ازدواجدن صکره حاصل اولور .

مروان بن موسى

محبّت ، او اگر بردن بره بیومزسه ، گیتدکجه کوچوکلشیر برچوجوقدر .

دوشس دولوزیطانیا

بن اونك بروالدهٔ مشفقه‌سی اوله‌بیلیردم .

مروان بن موسى زهرخند ایله

طوغسونده اویله .

دوشس دولوزیطانیا

اویله ایسه نیچون قرالیچه‌یی دایه ایتمك ایسته‌دیکز ؟

مروان بن موسى

اوشمدی بنم یالکز همشیره‌مدر .

دوشس دولوزیطانیا

همشیره‌کزمی ؟ « برچوق کولدکدن صکره » دیمك اونك ایچون بکا اعلان عشق ایدییورسکز !

مروان بن موسى

نه دیدیکز ؟

دوشس دولوزیطانیا

أوت ، بکا اعلان عشـق ایتدیکز . بونی انکار ایده‌مزسکز ، امیر حضرتلری !

مروان بن موسی

بونه غریب اسنادمزیت : سزی سومك شرفنه‌می نائلشم ؟

دوشس دولوزیطانیا

سزانکارده ایتسه‌کز ، اوضاع واطوارکز بوحقیقتی اقرار ایدر! فقط بن سزك عشقکزی نصل قبول ایده بیلیرم؟ اسپانیا اصیلزادگانندن بیکلرجه طلبهٔ محتشم طوررکن بنمی سزك طلبکارکز اوله‌جغم ؟.. رجا ایدرم، امیرحضرتلری! کندیکزی بیلکز و کندی ملتکزدن برقزه تکلیف ازدواج ایدیکز .

مروان بن موسی

فقط بن کیمسه‌یه اویله برتکلیف ....

دوشس دولوزیطانیا سوزینی کسه‌رك

اصرار ایتمه‌یکز! دیکله‌مم ، ایسته‌مم ، هیچ بر وقتده قبول ایتمه‌م !..

مروان بن موسی

بنی لزومندن زیاده تلطیف ایدیورسکز! لایق دگلم.

دوشس دولوزیطانیا

براسپانیا دوشسندن اودرجه تنزل بکله نلمز .

مروان بن موسی

شبهه یوق که بنمده سزی سومك حدم دگل .

دوشس دولوزیطانیا

نه چاره که الکزده دگل ، نصلسه سومشسکز. فقط مأیوس اولمه یك . البته بربشقه سنی بولور و بنی اونودورسکز. ذاتاً قصورکزی کورمکله برابر عذرکزی قبول ایدیورم، بونکله ده متسلی اوله بیلیرسکز . بلکه اکا احتیاج بیله اولماز . سز بر أر اوغلی أرسکز . قادینلقلری خوش کوروب کچرسکز . اویله دگلمی ؟.. بزم قلبمز برأت پارچه سی سزککی پولاددندر. سز بزم هر حالمزه تحمل ایدرسکز وبزی ینلمز بولنجه نفسکزی ینرسکز . قرالیچه ایلانك برادرکزه نامزد اولدیغنی بیلدیککز حالده اگر ایسته مزسه کز بیلمزسکز . بیلمك ده ، بیلمامك ده اقتدارکز

داخلنده‌در. فقط بکا گلنجه وضعیت دگشیر: سزك بنی
سومه گزده سومه‌مکزده بنم‌ألمه‌در. کندمی‌سزه‌ایسترسه‌م
سودیریرم ایسته‌مزسه‌م سودیرم.

مروان بن موسی

شودقیقه‌ده نه امر گزاوله‌جق! سزی سوه‌یم‌می،
سومیه‌یم‌می؟

دوشس دولوزیطانیا

البتّه گونك برنده بومسأله‌یی حل ایدرز. شمدیلك
سزی مراقده وایشی معلقده براقمیه‌یی ترجیح ایدرم.

«کیدر. مروان حیرتله دوشسك کیتدیکی‌طرفه حصر نظرایدر.»

منظر

۲۰

اشبیلیه‌ده خارج سور. سورده عساکر. سنجاقلر. طاوولر نقاره‌لر.
قلعه قپوسنك یمین ویسارنده کذلك صفوف عسکریه. صاری یشیل وقرمزی
البسه‌لی مجاهده صفلری قلعه‌نك طبقات فوقانیه‌سنده برقوس‌قزح تشکیل‌ایدر.
هیجان، انتظار اصوات دووا دور.

مضار

عزیز بن‌موسی، ایوب بن‌حبیب، قونت تدمیر. برچوق‌امرا
هپ آت اوستنده؛ بونلر برطرفدن کلیرکن مروان بن موسی
معیتنده کذلك‌امرای‌عرب، اشبیلیه وجوهندن‌اسپانیالی‌کلبر،
رهابین، مشایخ اسلام. بونلرده آت واسترنره بینمش، قلعه

قپوسندن چیقارلر. عزیز ایله مروان تقابل و تقرب ایدنجه ایکیسی ده آتدن اینوب عموم فارسلر امتثال ایدرلر. ایکی قارداش یکدیکری درآغوش ایدرك اوپوشورلر. - یاشاسون عبدالعزیز بن موسی! یاشاسون مروان بن موسی! - کلبانکی تکرر ایدر.

عزیز بن موسی

سزه اسپانیانك هر طرفندن ظفر گتیریورم.

مشایخدن بری

ظفرك مبارك اولسون.

عموم

آمین!...

مروان بن موسی

ای جماعت، ای عسکر! سلاح بدست صلح و صلاح اولان جنگاورلر! اشته اسپانیانك بوگونکی حاکمی عزیز بن موسی!

بانك عمومی

یاشاسون عزیز بن موسی!

عزیز بن موسی

یاشاسون خلیفهٔ اسلام ! یاشاسون جنود مسلمین !

کلبانك

آمین !...

عزیز بن موسی

علمای کرام ! سزك معاونت علمیه‌گزه ، سزکده ای شیخلر! توجهات قلبیه‌گزه محتاجم . امیرلر، مجاهدلر، غیرت وشجاعتگز مشکور اولسون! مشکوراولمشدرکه محضا او سایه‌ده بو ظفرلر میسّر اولدی !.. وجوه مملکت ! رهابین ! ای سکنهٔ اصلیه ... سزلرده امین اولگز . مسلم ، مسیحی ، موسوی نم نظرمده هرکس مستحق عدالتدر. حقوقجه هپگز مساوات کامله یه مظهرسگز. یالگز اصدقا ایله خونه تفریق اولنور . بونگله برابر ، خیانته میّال اولانلرکده بن تزکیهٔ حسیاتنه چالشه‌جغم . عدالتك گیردیگی یرده شکایت قالماز . قوّت تدمیر ، اویله دگلمی ؟

قونت تدمير همدينلريه

امیر حضرتلری طوغری بيوردیلر . بوكا بن شهادت ايدرم . سز قونت تدميری بيلمزدگلسكز . حسياتی كتم ايده‌مز ، سويلر . بوذات حقيقةً عادل ومساواة پروردر . قول صادق وقلب مشفق صاحبيدر .

راهبلردن بریسی

بز تأسس ایتمكده اولان حكومت اسلاميه زماننده حرّيت مذهبيه‌مزه دها زياده صاحب اولدق . مأمول ايدرزكه بدرلری موسى بن نصير حضرتلرينك ادارهٔ عادلانه‌سی مخدوملری دورنده محافظهٔ ديمومت ايدر .

وجوهدن بریسی

كمال اعتماد ايله جناح رأفتكزه صيغنيورز .

عزيز بن موسى

بنده ، سزدن اميد وارم ، اميد وار مظاهرتم . او صاحبلری مهمانتوازاولمليدر « مثلاً كندی كنديته » اگر سليمان خليفه بدرله طارقه یاپديغنی بزده یاپارسه اسپانياده حقيقةً مهمان اولورز ! « بوآرالق قلعه قپوسندن سرای خدمه‌سيله محاط

وسن فیلدن مصنوع ، درت استر قوشولی بر آرابه نك کلدیکی کوریلور. ـ یاشاسون قرالیچه ایلا ـ کلبانکی ایشیدیلیر. عزیز بن موسی شتاب ایدر . »

مضار

« اولکیلر. آرابه ده قرالیچه ایلا ، معیت »

عزیز بن موسی

طالعمك سعادتی بنی قلعه قپوسندن استقباله می گلیور

دیه یم ؟ نیچون زحمت بیوردیگز ؟ «قرالیچه نك ألنی اوپر .»

قونت تدمیر «بر ألیله کوزلرینی قاپایه رق کندی کندینه»

آه مدهش ظهورات ! وطنکش منظره !

قرالیچه ایلا

زحمت، گلیرسه م دگل ، گلمزسه م اولوردی. سزی

عافیتده گوردیگمدن محظوظ اولدم. آرابه یه بیورمزمیسکز؟

عزیز بن موسی

بختم بکا یاور اولدی. بن ده سزك یاورگز اوله جغم .

آتلی گله جگم .

«اشارتنه امتثالاً آتنی کتیرولر. بینر. دیکر سواریلرده سوار اولورلر. آرابه ایله برابر هپ حرکت اولنور.»

کلبانك

یاشاسون قرالیچه ایلا ! یاشاسون عزیز بن موسی !

قونت تدمیر نظریله کیدنلری تعقیب ایدرك خود بخود.

بن کندمی (مورسیه) ده بیله‌جگم . نه طینتده اولدیغمی اوراده گوره‌جگم. بو مدهش پرده‌نك او بر طرفنده (مورسیه) ایالتی وار. (مورسیه) ایالتنك ایچ طرفنده اسپانیا اختلالی وار . اسپانیا اختلالنك نهایتی اسپانیا حکومتنك عودتی‌در . بن عزیز بن موسادن گوردیگم بخشایشلرك شکرانه‌سی اوله‌رق عرب حکومتنه صادقمی قاله‌جغم ؟ یوقسه بو دیدیکم احتمالاته بناءً (مورسیه) ده بر اختلالمی چیقاره‌جغم ؟ یا عرب اولمق ، یاخود اسپانیول قالمق !... انسانه دشمندن گوردیگی ایلك بك فنا تأثیر ایدیور . اغلاتمیوراما ، بك آجی آجی گولدیریور. یوق ، بن البته اسپانیول قاله‌جغم ، عهدم اولسون ، اگر اسپانیول قالمزسه‌م عرب اولایم !.. «دوشمندن کرم» کاشکی اولا بیلسه‌م ، کاشکی عرب طوغمش اولسیدم . البته اسپانیایی عربستان ایدردم .

منظر

۲۱

اشبیلیه‌ده زیتون مشجره‌سی ، برآقار صو . براق برسما . صباح‌ار کن .

مضار

ادلینا مرقادو . صکره عزیز بن موسی ایله قونت تدمیر .

ادلینا مرقادو یالکز

مصالحه‌می ؟ أوت . مملکت تبدیل وضعیّت ، ملّت تبدیل تابعیّت ، تبدیل حاکمیت ایتدکدن ، هرطرف سیاهلره غرق ایدلدکدن صکره مصالحه !... أولدکدن صکره ایستر ایسته‌مز سکوة وسکون ، ایسترایسته‌مز مصالحه !... قصور ، قباحت کیمك ؟.. کمال ، مهارت دشمنك ؛ قصور ، قباحت ، جنایت بزم !.. مصالحه‌دگل بو! بنم محاربه‌م أولنجه‌یه‌قدر بتمیه‌جك. زواللی طوپراق!.. اوزرکده گزدکجه سنك، ایچین ایچین اینله‌دیککی طوییورگبی اولیورم ! شواورمانده‌کی اغاجلر ، اوتلر ، سنك ، صاغ قالان بزلری گوردکجه ، اورپرن توگلرك میدر عجبا ؟ بوآقار صولر بکا سمادن ، سنك حالکه آغلایان سمادن ، دوگولمش گوزیاشلری گبی گلیور ! جیبندن برکاغد چیقاره‌رق بنم بومرثیه‌مده اویله اولسه گرك « ای وطن! ای ارض مقدّس! ای پایمال سافلین اولان خاك سماپایه ! بنم بوسیاه گوز یاشلرمده سنك ماتمکدر. مگرانسانلر گبی طوپراقده أولیرمش !..

وطن مرثیه‌سی بروجه آتی اوقور

۱

ینه قارشومده وجه منکسفی ؛
گوگه اورمش تننده‌کی حمرت !
روی ارضـه نگاه منعطفی
ایکی برق بلا گلیر البت !
صانکه نفرتله عالم بشره ،
فلك آرای ارتحال اولمش !
گوگده‌ده مظهر جلال اولمش :
باق حضورنده‌کی فرشته‌لره !
نه‌ده نازك مزاج منحرفی ؛
دوش نازنده لعلگون خلقت ؛
اوقیافتله عازم جنّت !..
ای وطن ! ای‌الاههٔ ملّت !
سکا باق آل کفن‌ده بر زینت !

*
* *

۲

بکزیور کهکشانه یاره‌لرك ؛
موکب رحلتك اودر گویا !

یلدیرم عکسی‌در نقاره‌لرك ،
سنی آلقشلایور بروج سما !
بشقه برطرزافتراقك وار :
گورورم بیك هلال نورانی .
ای مه آسمان قوطانی ،
نه مهابتلی انشقاقك وار ؟...
فلکگی قاپلامش ستاره‌لرك ؛
محشر اولمش اوعالم بالا !
حیرتم آرتیور بنم حالا ؛
قدرگی ایلك ایچون اعلا ،
صانکه گلمش جنازه‌که ، مولا !..

۳

سجده‌ایتسون جهان بوهیتکه .
ای پری شفق لباس قتال !..
بگزیور رحلتك‌ده نشأتکه :
براولور ، مهرایچون کمال وزوال.
سنی اتلافه قیامش ربك ،
که‌بشر جرأت ایلدی شقّه !
ستم ایتمه ، سن ای وطن ! حقّه ،

بزه مخصوص اولا همان سبّك .
مرکزایت ، برج قدسی رأیتکه ،
طوپلانوب اونده عسکرك درحال .
رفع ایدر برندای عال العال !
عکس ایدوب تابوحال اضمحلال ،
ایلسون آسمانی شرم ایله آل !

٤

یوق ! نەدن خلقت ایلسونکه حجاب
بز دوشوردك سنی مخاطرەیه :
هریانك اولدی قلزم خوناب !
بولەمم برنظیر ، اومنظرەیه .
گوك یوری صافدر ، بوگوردیگمز
حالکك عکسیدر اومرآته .
باقمیوب جانب سمواته ،
ینه ذوق اولدی بوندەسوردیگمز !
سکا امداده چیقمیوب ارباب ،
برطاقم خائنان گیروب ارەیه ،
هم صویه حاکم اولدی ، هم قرەیه !

اوغرادك عاقبت محاصره‌یه ،
داخلی ، خارجی مصادره‌یه !

٥

نیزه‌لرله یارلدی پستانك ،
گردنك گچدی تیغ وخنجردن !
یقیلوب قالدی جسم نازانك ،
قالدیرن اولمدی سنی یردن !
نته‌کیم خاك ایچنده بیك حشرات
بسله‌نیر مسقطنده اجسادك ؛
بولیور نعشك اوزره اولادك ،
هرجریحه‌کده برغدای حیات !
نه‌بیوکدر بولطف واحسانك :
دها شیرین اوشیر مادردن ،
دها رونقلی رنك خاوردن ،
دها قدسی غبار مقبردن ،
دها رنکین حیاض گوثردن !

٦

صاچلرك برضیای سبحانی ؛
یری وار ایتسه غبطه‌لر مریم !

نصل اولمش اورأس روحانی .
قره سودالره عجب مقدم ؟
گیره‌جك یرده بز سنك یولکه ،
سن بزمچون بوگون فدا اولدك !
أولیورکن بزه غدا بولدك ؛
هپ صارلدق ینه سنك قولکه !
بزه‌سنسین الاهۀ ثانی
سن وار ، اول روح اقدسه محرم ؛
اولالم بزده غرقۀ ماتم .
عالمی قاپلاسون ظلام عدم :
گون یوزی گورمسون بنی آدم !

« عزیز ابن موسی ایله قونت تدمیرك کلدیکنی کوره‌رك دهشتله »
ابن موسی ایله تدمیر!.. غالبله مغلوب برابر کلیورلر!

عزیز بن موسی

پك لطیف ومؤثر برصدا بزی بوطرفه جلب ایتدی .

ادلینا مرقادو

دیمك که وطنمز ایچون فریاد ایتمکده مساغ یوق !

عزیز بن موسی

مساغ وار ، مادموازل ، محل یوق .

ادلینا مرقادو

آرتق کندی کندیمزه سویلنمك ایچونده‌می سزدن استیذان ایتملی؟ خنجرکزی بینمزه صاپلایکزده دوشونمیه‌لم!..

عزیز بن موسی سکون ایله

بینمزده اویله شیلر اولماز .

ادلینا مرقادو

نه قدر اقتدارکز اولورسه اولسون، امیر، بلکه عربستان قاپلانلرینک دیشلرینی ، طرناقلرینی سوکرسکز ؛ فقط بنم عرق واعصابمه طوقونه‌مزسکز !.. بلکه ، یأجوج ومأجوج اردولرینک، یام‌یام‌سوریلرینک هجوملرینه‌قارشی گلیرسکز ، فقط بنم قارشومه گله‌مزسکز ! بلکه دنیایی طاشیان اوکوزك بوینوزلرینی قیرارسکز ، فقط بنم بمه حکم ایده‌مز، بنم‌قانمی لکه‌دار ایده‌مزسکز! آکلادیکزمی امیر حضرتلری ؟.. بلکه یرده ، گوگده پاتلایان طوپلری صوصدیرر؛ طوفانلری، صرصرلری دیندیرر، سیللری ، سیاله‌لری طوردیررسکز ؛ فقط بنم ملتمدن عکس ایدن

بو آه وانینمی، وطنمدن گلن بو گوزیاشلرمی طوردیره‌مز، دیندیره‌مزسکز !

« حدت وشدتله آغلار . »

عبدالعزیز بن موسی

بو قدر عتاب ایشیده‌جگمی هیچ تخمین ایده‌میوردم . سز نه دیرسکز قونت !

قونت تدمیر

بن ده اسپانیوللر ایچنده بویله بیوك بر قز گوره‌جگمه احتمال ویرمیوردم .

ادلینا مرقادو

یا بن ! . . اگر سزك ایکیکزی برابر گوره‌جگمی بیلسه‌یدم ، الله گوزلرمی چیقاروب کوپکلره آتاردم ! «سسی دکیشه‌رك» یاخود ، کیم بیلیر ! بلکه‌ده قوردیغکز... امان یاربی ! .. «کندی کندینه» آزقالدی حجله گاهه دیه‌جکدم !

عبدالعزیز بن موسی

ایکیمزك برابراولمسی صلح علامتی‌در . هرکس ممنون . ایکی اردو بارشدی . یالکز سزمی محاربسکز ؟

ادلینا مرقادو

صلح می ؟ بوزیتون اورمانلرنده بولندیغمز ایچونمی صلح ؟...

عبدالعزیز بن موسی

نیات ولدنیات نه اولورسه اولسون ، اوکا مداخله ممکن دکلدر . فقط سزك ممنون اولماکزی ایسترز . البته بوکا مساعده ایدرسکز. بوراده بزمله برابر اولمقدن خوشنود اولمدیغکزی کوریورز . قونت تدمیر، که پدرکزك اسکی حمیت وحماست ارقداشلرندندر ، (مورسیه) والیسی تعیین اولندی . اونکله برابر کیدرمیسکز ؟

ادلینا مرقادو

قونت تدمیر دیدیککز کبی پدرمك همپالرندن اولسه بوکون سزك همرولرکزدن اولماز، مرقادونك کیتدیکی یره کیدردی .

عبدالعزیز بن موسی

اورایه اختیار ایله کیدلمز .

ادلینا مرقادو

انتحار ایله کیدیلیر .

عبدالعزیز بن موسی

بلکه بر مقصده مبنی گیتمامش قالمشدر؛ نه بیلیرسکز؟.

ادلینا مرقادو

قونت (مورسیه) ده حکومت سوره جك؛ بنسه اسپانیانك هرطرفنده سوروتمك ایستیورم :.

عبدالعزیز بن موسی دوشونه رك

چوق شی !

ادلینا مرقادو

سزدها چوق شیلر گوره جکسکز !

« عبدالعزیز بن موسی متفکراً غائب اولور. »

قونت تدمیر ابن موسی کیتدکدن صکره محرم برطرزایله

مرقادونك قزی ! (مورسیه) ده نه لر یاپه جغمی بیلیورمیسین ؟..

ادلینا مرقادو

ایکنجی ولیٔ نعمتکزه ده می کفران حاضرلایورسکز؟

قونت تدمیر

کندکده اولان مزیتلوی بشقه لرندن استعباد ایتمه !

بن بوعالمده اوچ کره سنك قدر یاشادم. سن ابن‌موسایی
او قدر بکنـدیکك بلکه‌ده سودیککك حالده محضـا وطن
آجیسیله ترك وتحقیره مائل بولنیورسین؛ بن، ینه‌او آجی
ایله برسیاسی ولی‌نعمتی فدا ایده‌مزمی‌یم ؟ پدرك مرقادو
شمدی بتون کائناته عرش الٓهیدن باقیور؛ بن برآلتندن
عرش الٓهی‌یه باقه‌جغم ! اللهـك بیوکلکی یاقنـدن‌ده
گورونور، اوزاقدن‌ده . مرثیه‌کی ایشتدیکم‌زمان قلبمك
فریادینی طوییورم ظن ایتدم. سکا دها غریبنی سویله‌یم:
بن‌سنی کندی قزم ظن ایدیورم . گل قزم، گل! پدریکك
هر حالنی بنده بولورسین . سن برآتشپاره‌سین که البتّه
بنم گیده‌جگم یولی تنویر ایدرسین .

ادلینا مرقادو

بن تنویر ایتمم ، احراق ایله‌رم !

قونت تدمیر

اوده برآیدینلق دیمك ایسه‌ده احتیاطکار اوللی‌یز!
شمدیلك مشعله عربلرك ألنده .

« کیدرلر »

منظر ۲۲

« اشبیلیه ، سرایده باغچه‌یه ناظر براوطه . صباح ، ضیای شمس . رفع نقاب عشق . »

مضار

قرالیچه‌ایلا ، عزیز بن موسی .

عزیز بن موسی

بو حال ایله سز عصر جهالتده گلسه‌یدیکز ، البته عربلرك آلهه‌سی اولوردیکز . ینه او عصرده یونانستانده طوغمش اولسه‌یدیکز ، بوگون نامکزه یاپلمش معبد خرابه‌لری گوریلور ایدی . رومانك ، مصرك هر طرفنده هیکللریکز بولنوردی . اهالی حضورکزدن سجده‌لرایدرك گچردی . بوگون بیله ملکلر سزی تماشا ایچون عرش اعلادن افقلره اینسه‌لر سزادر ! سز نورسکز هم ده شفاف بر نور که باقدقجه او بر طرفنده جنات عالیات گورینور !

قرالیچه ایلا

فقط دها دقتله باقارسه‌کز ، ارقه‌مده ملك الموتك قنادلرینی گوررسکز . دقت ایدیکز ، اونك روزگاری سزه طوقونمسون !

عزیز بن موسی

هیهات! هرکس اونك سایه‌سنده یاشار: ایستر ایستمز اونك سایه‌سنه التجا ایدر. فقط روح لایموتدر، نتیجه‌موته دوشدیگی زمانده‌أولمز. بزم بو حالمزده بر مظهریت روحانیه‌در؛ فنادن منزّه ودائمی‌در. مع‌مافیه، بوگون دنیاده‌بولندیغمز ایچون امور دنیویّه ایله مشغول اوللی‌یز. بن چکدیگم مشاق ومتاعبك اکرامیه‌سنی تملّك ایتمك، بونهایتسز انتظارك نهایتنی گورمك ایستیورم. هرکس‌ده گورمك ایستیور. ازلی بر کیفیت نتیجه‌سز قالمامالی‌در. مقدّر اولان برشی نصل ویا نیچون تأخر ایدر؟ بیله‌مم. بن حادثات اجتماعیه‌ده حسیّاتك قارشمدیغی حال ومصلحت تصور ایده‌مز ایسه‌مده هرکسك دیدیگی گبی سیاسیاته حسیّات قارشماز دیه‌لم، هرحالده بنم حسیّاتمه سیاسیات قارشمامليدر. بن گردیگمز صلح ومسالمت یولنده سزك دلالتکزه محتاجم.

قرالیچه ایلا

پدرگز تصویب ایدیورمی؟

عزیز بن موسی

تصویب شویله طورسون، تشویق وتعجیل ایدیور.

برخدم *گیره‌رك*

دیوانده اجتماع اولندی . تشریف امیرانه‌گزه انتظار ایدیورلر .

عزیز بن موسی

پك اعلا . شمدی گلیورز . نه‌بیوررسگز ؟ دیوانه برلکده گیده‌لم‌می ؟ مصالحه‌یی تسعیداً بومقصدی‌ده اعلان ایده‌لم‌می ؟

قرالیچه ایلا

خلیفه‌دن مأذونیّت آلدیگزمی ؟

عزیز بن موسی

بزه شریعتك اذنی لازم . او استحصال اولنمش بر رخصتدر . سز مساعده ایدیورمیسگز ؟

قرالیچه ایلا

مساعده‌نك‌ده ایلریسنه گیده‌جگم امیر. ارزو واطاعت ایدیورم .

منظر ۲۳

اشبیلیه . سرایده بردیوان جسیم . آچیق اولدیغندن بیوك برمیدان کورینور. میدانده عرب ، اسپانیول ذکورونسوان اهالی . عساکر. سکوة متأدبانه . انتظار عمومی . تسعید صلح .

مضار

عبدالعزیز بن موسی ، مروان بن موسی ، ایوب بن حبیب ، زید بن کسادی ، مغیزالرومی ، طریف بن مالك ، مسلم ، قونت تدمیر ، مشایخ ، علما ، امرا ، رهابین ، وجوه بلده ؛ قرالیچه ایلا ، پرنسس ایزابللا ، دوشس دولوزیطانیا ، قونتس دوناواریا ، قونتس دوواسقونیا ، مارکیز ، صوللا ، لوئیزا ، فلوریندا قاوا ، ادلینا مرقادو ، عذرا بنت العنز ، اسپانیا اصالتنه منسوب برچوق قادین ، مجاهده لر ، توابع وتابعات سرای ،

« بونلر درجه لرینه کوره صفلر تشکیل ایتمش بولنورلر . عبدالعزیز ایله قرالیچه برموقع مخصوصده طورر. »

میدانده کلبانك جم غفیر

عبد العزیز ، ای فرزند موسی !
پیشنده لایق اولسه ق جبین سا :
هپ زیردستان ، آسوده وجدان ؛
مسلم ، مسیحی ، شادان وخندان !
هر فتنه اولدی سایه کده نائم ؛
قال دولتکله عالمده دائم !
ای یادکار آل نصیری .
اسلام امیر نصرت مصیری !
سایه کده ایردك سمت صلاحه ؛
راضی یز البت ترك سلاحه .

مالك گلنجه ملك اولدی سالم ؛
دفع اولدی گیتدی دور مظالم .
عبدالعزیزك ، ای ربّ اكوان ،
عمر عزیزی اولسون فراوان !

«بتون حضار رفع ندای آمین ایدرلر .»

عبدالعزیز بن موسی

یاشاسون خلیفه وخلیفه‌نك اردولری !.. حقمده گوستریلان بو آثار توجّه اونلره عائددر. سزه ، ای امرای عرب ، ینه سزك طرفڭزدن تشكّر ایدرم . ای نفرات عسكریه ، ای جماعت اسلام !.. بڭا بو مظهریت سزدن گلدی . موفقیت دنیلان كیفیت برفردك كاری دگلدر . مطلق تعاون ایستر. اتفاق‌و اكثریّتله مقصدلر حصول بولور. متبوعیت حقیقیّه افكار ومقاصد عمومیه‌نك تشخّص ایتمسندن یعنی برشخصده تمثّل ایتمش اولمسندن عبارتدر . عادل بر حكمدار پیرولرینك اشارتیله یورر بردلیلدر. بن ده‌ا كثریتك تعیین ایتدیگی بریولده گیتمك ایسترم. موفقیّت اكثریتله ، رضای الٰهی ایسه موفقیّتله استحصال اولنمش اولور . قانونمز ابدی الاحكامدر ؛ كافهٔ مخلوقاته شامل بردین طبیعیدر .

«آوازاستحسان» برادرم مروان!... طنجه ایله قیردان والیلگنی

خلیفه طرفندن سزك عهده‌گزه توجیه ایدیورم. اورالرك اهمیت فوق‌العاده‌سی بونی استلزام ایدیور .

مروان بن‌موسی

تشکر ایدرم. ارامزده حکومهٔ ده اخوّت پیدا اوله‌جق دیمك اولیور . همان یوله روان اولورز .

دوشس دولوزیطانیا ایلرولیه‌رك

امیر حضرتلری ! بنم ده طنجه‌ده بولنان چفتلکلرمی گورمك اوزره میرمروان ایله برابر او طرفه عزیمتمه مساعده بیورمگزی رجا ایدرم وظن ایدرم که کندیلری ده مخالفت ایتمزلر . « یواشجه » اونلره بعض اسرار سیاسیه تودیع ایتمش ایدم . برلکده حفظ ایدرز .

« برمدت سکوت . تعاطیٔ انظار »

عزیز بن‌موسی

جنحه وجنایت محکوملرندن بشقه بوگوندن اعتبار آ کیمسه موقوف دگلدر . سیاست ایله اوغراشانلری ده حر براقیورز. ایسته‌دیگگز طرفه گیده بیلیرسگز. «دوشس متشکراً انحنا ایله چکیلیر.» سز، مغیزالرومی، ینه مریداده بولنه‌جقسگز. زید بن کسادی دائما طلیطله‌یه مأموردر. قشتاله طریف ابن

مالکك اداره‌سنده قاله‌جق. مسلمه عذرا بنت‌عنزهر زه‌یه گیتسه‌لر برمسکن وبرمعیشت بوله‌جقلردر. اسپانیانك هر طرفنده‌کی مأمورلرمزی شمدیلك ابقا ایدیورز. ایوب بن حبیب بوراده قاله‌جق وبزه معین ومظاهر اوله‌جقدر. قونت تدمیر، سزقرارمز وجهله (مورسیه) ایالتی‌والیلکنه تعیین اولندیگز. سرعت حرکتکز ملتزمدر. پرنسسلر، قونتسلر! بتون حاضر بولنان اسپانیا خانملری! سوریه‌ده بولنان اقربا ومتعلقاتکزك اسپانیایه عودتلرینه مساعده بیورلمش اولدیغندن قریباً جمله‌سیله ملاقی اوله‌جغکزی تبشیر ایدرم. اونلری ایستدیگکز یرده‌بکلمکده مختارسکز. ورودلری گوننه قدر مخصصاتکز قطع ایدلمیه‌جکدر. مشکلاته تصادف ایدرسه‌کز سزه آیروجه اقامتگاهلر بولورز. یاخود محاربه‌دن اوّل بولندیغکز خانه‌لرده بیتوتتکز تأمین اولنور. رفاقتمز اثنالرنده بز سزدن دائماً خوشنود قالدق. سزکده بزدن خوشنود قالماکزی ایسته‌دك.

اصیله‌لردن بعضلری

بزده خوشنودز. ممنون ومتشکرز. هپمزی خوش طوتدیکز. اعزاز واکرام ایتدیکز. حرب اسیری اولدیغمزی بزه حس ایتدیرمدیکز.

ادلینا مرقادو

البتّه شخصمزه عائد هیچ برشکایتمز یوقدر. حسیات ملیه‌مزی تشریح اقتضا ایتمز، امیرحضرتلری! بن امرکزه امتثالاً قونت تدمیر ایله برابر (مورسیه) یه گیتمکه قرار ویردم .

عبدالعزیز بن موسی

مادموازل ادلینا مرقادو ! سز براز دیك سوزلی، فقط تمیز اوزلیسکز . ویردیگکز قرارموجبنجه حرکت ایدرسکز.

«ادلینا مرقادو متشکراً چکیلیرکن عذرا بنت‌عنزك کندیسنه مدهش بر صورتده باقدیغنی کورر وبیوك برتهلکه‌دن تحاشی وضعیتنده تباعدایدر.»

عبدالعزیز بن موسی

شمدی خصوصی برمسأله‌قالدی. بوراده حاضر بولنان ذواتك حسن رضالریله ملکه حضرتلرینك مظهرازدواجلری اولمق تمنیسنده‌یم . کندیلری ـ ام الاعصام ـ کنیه‌سیله دائرهٔ زوجیتمه گیرمگی قبول ایدیورلر .

کلبانك عمومی

یاشاسون ام الاعصام !... یاشاسون امیر بن موسی .

« بونی متعاقب آواز بلندایله ابیات آتیه‌یی اوقورلر . »

مبارك اولسون ازدواجك ای امیر !
ظهیرمز ، امیر معدلت سمیر !
بوهمسرگله سن همیشه همدم اول ،
محبتنده ثابت اول ، مقدم اول .
حماستك بوعشق ایله وفاقی‌در ؛
کمال ایله جمالك اتفاقی‌در .



منظر

٢٤

طنجه ، ساحل دریا . ساحله برقاچ یلکنلی وکورکلی کمی یاناشمش ؛ کورك یرلرنده ، قیچده وباش طرفده عربلردن طائفه لر. کمیلرده شعله لر، مهتاب. ساحلده برطنجه لی بربری طورر.

حضار

بربری . رئیس . طائفه لر

برطائفه

شکرلر اولسون . روزکار مصالحه هواسی چالیور .
گونش باتمقله نه اولور ؟ بز باته جق دگلز آ !..

بر دیکر طائفه

بزم بویولجیلرمزده بیلمم باته چیقه می گلیورلرکه بویله
گچ قالیورلر ؟

بربری

سؤال عیب اولماسون، سز بورادن نره یه گیده جکسکز؟

طائفه لرك رئیسی

قارشی یاقه یه ، اسپانیایه .

بربری

مروان بن موسایی طنجه‌یه سزمی گتیردیگز ؟

رئیس

اوت ، اون بش گون قدر اولیور . اوزماندن بری بش آلتی سفر ایتدك .

بربری

شمدی بویله برچوق گمی برچوق مشعله‌لرله اسپانیایه کیملری گوتوره‌جکسگز ؟

رئیس

سوریه‌دن مملکتلرینه اعاده اولنان اسپانیا اصیلزاده‌لرینی گوتوره‌جکزکه ایشته گلیورلر .

«بربری کناره چکیلوب کورنمز اولور. طائفه‌لر حاضرلانورلر. کورکلر، یلکنلر مهیا . اوکلرنده بربریلردن مشعله پران اولدیغی حالده برجمعیتك کلدیکی کورونور .»

مضار

اولکیلر ، بر چوق اصیلزاده‌لر . ولید . عتبه ورفیقلرندن زیدون ، بقی ودها بر قاچ کشی .

ولید

آرتق بزه اذن ویره‌جکسگز ، افندیلر . سوریه‌دن

بورایه قدر رفاقت ایتدك . انجق طنجه‌نك یکی حاکمی
مروان بن موسایی گورمك اوزره بر قاچ گون توقف
ایده‌جکز. سزه حق سلامت ویرسون .

اصیللردن بری

بز وطنمزه مشتاق اولدیغمزدن بویله استعجال
ایدیورز . خلیفه حضرتلری بوگونه گلنجه‌یه قدر گرك
سوریه‌ده، گرك یولده، بزی هر درلو تسهیلاته مظهر بیوردیلر.
بو مظهریتمزده سزك معرفتکزله واقع اولدی . هپکزه
تشکرلر ایدرز .

ینه اصیللردن بری

جمله‌مزه آیری، آیری جمله کزده مدعوسکز . امیر
مروان حضرتلرینه سزدن نه‌قدر ممنون قالدیغمزی سویله‌
دیکمز گبی بر قاچ گون صکره امیر عبدالعزیز حضرتلرینه‌ده
تشکراتمزی عرض ایده‌جکز .

ولید

بو رفقیم عقبه ایله بن ، طنجه‌ده قاله‌جق ایسه‌کده
دیگر رفقامز ینه معیتلرکزده سیاحت ایده‌جکلردر.

«ـ اويله ايسه وداع ايده‌لم . ـ اللهه‌اصمارلاق ـ الله سلامت‌ويرسون ـ كبي سوزلر تكرار ايدر. اصيلزاده‌لر كميلره اركاب اولنور. وليدك دبكر رفقاسى كذلك برازصكره ديكر بركمى‌يه بينديريلير . كميلرحركت ايدر. بركمى قالير.

وليد

مشعله‌جيلر، ايشته‌اسپانيوللر گيتدى. سزده يرلريكزه عودت ايده‌بيليرسكز.

مضار

وليد . عقبه ورفيقلرى .

وليد عقبه‌نك غيرى ارقداشلرينه

سزك‌ده گميكز حاضر. ويرديگم تعليماتى بردها ويرمك لازم‌ايسه اسپانياده مسلم ومسيحى بتون‌اهالى‌يى عبدالعزيز بن‌موسى‌عليهنه قيام‌ايتديره‌جككزى اخطاروتكرارايدرم. بومقصدك حصولى ايچون توسل ايده‌جككز اسبابدن باشليجه‌سى ابن موسانك قراليچه‌نك ألنده برآلت اوله‌رق قوطلر حكومتنى اعاده واحيايه چالشديغنه دائر قوتلى شايعه‌لر چيقارمقدر.

زيدون ايله عبدون

بزهب بربريمزى حقيله بيليرز. نه‌يابه‌جغمزى بربرمزدن اوگره‌نه‌جك دگلز .

ولید

معلوم‌یا . شمدی دکز‌ه آچیله جقسکز ؛ صکره‌ده بن سزی خلیفه سلیمانك دریای عطایاسنه غرق ایده‌جکم . آچیلك باقه‌لم .

رفقاسی کمی‌یه بینرلرکن

یاشاسون خلیفه سلیمان !

« کمی حرکت ایدر »

مضار

ولید ایله عقبه ، صکره بربری

ولید

عقبه ! بن سنی همان‌ده کندم قدر هرایشده ماهر ظن ایدردم . سن مگر دها پك مبتدی ایمشسین .

عقبه

نیات جانیانه‌یه گلنجه بلکه مبتدی‌یم . هله فکر جنایتك فعله چیقمسی مسأله‌سنده بوسبتون اجنبی اولمق ایسترم .

ولید

برامیدك حصولنه چالشوب ده تام حصول بوله‌جغی زمان

اوندن فراغت ایتمك نه دیمكدر ، عقبه؟ قولمز بویله میدی؟
سن مروانی، بن عزیزی بیتیره جك دگلمی ایدك؟ خلیفه نك
پنچه سندن نره یه قاچارسین ؟..

عقبه

خلیفه نی برده گورمیه جكدر. بن مروانه ده عزیزه ده
ایشی خبر ویره جگم !

ولید

احسانلر ! عقبه ، خلیفه دن احسانلر اله جغز ؟..

عقبه

بكا احسان آلمق لازم دگل ، انسان اولمق لازم !

ولید

بو گونمی بردن بره انسان اولدك ؟... بو گونه گلنجه یه
قدرنسناسمی ایدك ؟..

عقبه

محیطك ، رفیقلرك ، اعتیادك تأثیریله انسان پك چوق
فنا ایشلر دوشونه بیلیور . اودوشونجه لربنده عارضی ایمش
دیمك اولیور . بن شمدی اجدادمدن موروث اصیل قانمك

جولان ایتدیگنی حس ایدیورم ! سن شاملیسین . بن قریشی‌یم .

ولید

خبر ویره‌جکسین ، جاسوسلق ایده‌جکسین‌اویله‌می ؟

عقبه

معصوم ومبارك بر آدمك حیاتی قورتارمق ایچون جاسوسلغه‌ده مساغ واردر .

ولید

کندی امتناعکله قانع اولمیوب بنم‌ده‌می استفاده‌مه مانع اوله‌جقسین ؟

عقبه

سن خلیفه طرفندن عزیزله‌مروانی اتلافه مأمورسین. بن من‌طرف‌الله اونلری قورتارمغه مجبورم.

ولید

قریشی‌یم دیه نبوّت ادعاسنه‌می قالقشه‌جقسین ؟ سن صانکه قصورسز ، لکه‌سز بر آدمیسین ؟..

عقبه

لکه‌لرم وارسه سزلردن بولاشمشـدر ؛ بن اونلری
اغلایه‌رق توبه واستغفار ایله ییقایه‌جغم .

ولید

اولکه‌لر اویله ییقانماز ؛ بویله ییقانور !

« قوشوب خنجریله عقبه‌یی ایته‌رك دکزه دوشورر . »

عقبه دوشرکن

آه ، لعین !...

« ولید سرعتله اغتیاب ایدوب مختفی بربری کورونور »

بربری تلاش ایله جبه‌سنی آته‌رق

بن مگر بوراده بونك ایچون طوریورمشم !

« دکزه اتلار »



منظر

۲۵

طنجه. برمیدان. برکلیسا . آراده‌چاك صدالری. صباح . هواصغوق.
بعضاً قار یاغار . متهور براختیار اوشویه‌رك طولاشور .

مضار

اختیار آلبرتو . صکره دوشس دولوزیطانیا وبربریلر .

اختیار

چامورلر ایچنده یوارلانان شوکوی قزینه باق . بنم مکتوبمه‌جواب بیله‌ویرمیور! ملعونه‌نك اوغلمله ازدواجنه اوقدر مانع اولمق ایستدم. اولمدی. بوکلیساده نکاحلرینی قیدیلر . اوغلم دوق دولوزیطانیانك اوکجه خدمتجیسی صکره متره‌سی، دهاصکره زوجه‌سی ولوزیطانیا دوشسی اولدی . شمدی بکا ، صهری پدرینه ، جواب ویرمیور ! صغوقدن‌ده طونه‌جغم !.. چال ، پاپاس، چال!.. ناقوسکی باشمه کچیره‌جك‌ده اولسه‌ڭ بن اوقحبه‌نك نکاحی قیلان یره بردها گیرمم ! اوطانمه‌دن ینه اوکلیسایه گلیور !

«بربریلر برتختروان کتیررلر. دوشس دولوزیطانیانك‌ده ایندیکنی کوره‌رك»

طور !.. سندن برشی صوره‌جغم . اللهك اوینه سن نه

جسارتله آیاق باصیورسك ؟ اوغلمك مزارطاشنه باصوبده بینديگك بوتختروان گلیرکن نصل اولیورده پوتلرتتره یه رك ، چاغلر فریاد ایدرك ، دهشتله بومعبد یرندن قالقوب گوك یوزینه چکلمیور؟ مروان بن موسایه وارمق ایستیورسین ، اویله می؟...رودولفونك ایچدیگك قانی تجرّ ایدن صاچلرگی اوقدر لکه‌سز بر آدمه یورغان ایتمك ایستیورسین ! . . اویله می ؟...

دوشس دولوزیطانیا

بن سنی طانیمیورم ، مجنون اختیار ! رودولفونك پدری سکسان یاشنده ، سندن چوق گنج ایدی. رودولفودن‌ده دها اول اولدی . هم ده بنم قوجاغمده اولدی !

اختیار

نه ؟... نه ؟... نه ؟... بنمی اولمشم ؟... بن !.. رودولفونك پدری آلبرتو!... قاری !... قاری !... بنمی اولدم ؟..

دوشس دولوزیطانیا

البته سن اولدك ظاهر ! گبردك ، گومولدكده خبرك

یوق. باقسکا بر کره ، بتون وجودك چورویوب دوکولمش، برونك، قولاقلرك دوشمش، گوزلرك اویولوب ایکیسنه ده طوپراق طولمش! قوردلر بیله نعشکده ییه جك بوله میوب گیتمشلر! بویله قوری کمیك، مزاردن چیقوب گلمشسین ده خبرك یوق! روزگاراسدکجه چکه کمیگکدن برصدا چیقیور. سن اونی کندی سسك ظن ایدیورسین ! دگل ، اختیار، دگل ؛ او سس روزگار ، یل !... سن اولوسین ، اولو!.. دیریلرك ایچنده نه ایشك وار سنك ؟.. اوف !.. نه قدرده تعفّن ایدیورسین ، بیلسه‌ك !.. دیریلر بوعفونته طاقت گتیره‌مز ! نه طوریورسکز ؟ بربریلر !.. شوچاغین اولوبی مزارینه گوتورك !

بربریلردن بریسی

امرکز وجهله برزنجیر گتیرمش ایدك ه

« اختیاره طوغری یورویه‌جك اولورلر »

دوشس دولوزیطانیا

یوق طورکز ! شوغریبهٔ خلقتی برازدها سیرایده‌یم.

« اختیارهیچ برشی سویله‌میوب اوضاع وحرکاتیله تهورینك ارتدیغنی کوستررر . »

زواللی اخروی ! نه قدرده معذّب گورینور !.. أبی یا ، اوقدر حضور وسکونی براقوب ده ینه بوغائله لی دنیایه

گلمکده نه معنی وارایدی؟ حیاتك نهایتنی گوروب آگلادقدن صکره ده می حیاته محبت؟.. سن دنیاده بولنانلره ده کندیلرینی آخرتده ظن ایتدیریورسین! اشته گوریورسینیا، عالم ینه اسکی بیلدیکك عالم. یر، گوك، طاغلر، دره‌لر، دگزلر، اولر، اغاجلر، برطاقم ده مخلوقات. بیك ییل صکره ده گلسه‌ن ینه بویله. سن بوکلیسانك اطرافنده نیه طولاشوب طوریورسین، عجبا؟.. برجنازه اولدیغگی اثبات ایچونسه یورلمه! عبادت ایچونسه ینه یورلمه! نه قدر یالواروب یاقارسه‌ن ینه اوله‌جغك بودر! نه ایستیورسین بندن؟ چفتلکلرگی، سرایلرگی می ایستیورسین؟ سنك اولدیگگی بیلدیگیچون مروان اونلری بگا ویردی. اونلر شمدی نم. قیامته قدر سنگمی اوله‌جق صانیوردك؟ طیفلرگبی مزارك گاه ایچنده، گاه دیشاریسنده بولنمق. هم دنیاده هم آخرتده یشامق می ایستیورسین، ای قودورمش اولو!...

اختیار

بن اولو ایسه‌م، ای متحرك شئامت!.. سن عجبا صاحب روحمیسین؟ روح قدر مقدس بر تجلی الهی بوملعنت هیکلنه تنزل ایدرمی؟.. سن کیم بیایر، هانگی عفریتك

لاشه‌سندن حاصل اولمش برجادیسین !.. سن‌دورخرافات بتلری گبی البته ایچکده‌کی شیطانله حرکت ایدیورسین ! بن طوپراق قوقیورسه‌م ، سن قان قوقیورسین ، ای مردار گوزللك ، توح سکا ؟...

دوشس دولوزیطانیا زهرخندایله برپریلره

سویلدیکی لقردیلری سز اکلامزسکز ؛ أولولرك لسانی‌در . فقط بن جادو ایمشم ، اکلارم . ای، صکره؟

ینه اوبربری

صاچی‌صقالی آغارمش براختیارافندمزه اعلان‌عشقمی ایدیور عجبا ؟..

دوشس دولوزیطانیا

باق، اختیار ، نه‌دیورلر؛ سنك اورطوبتلی قبرك ایچنده یوزیگك کمیکلری کوفلنمش ، باشك یوصونلنمش‌ده بونلر اونی صاچ صقال ظن ایدیورلر .

اختیار

آه ! حقیقت حالده رودولفو، سنك قارشوكه نصل اولیورده اویله‌چیقمیورعجبا؟.. قنادحکمنده‌کی جریحه‌لری

آچلمش، غضب انگیز برملك قیافتنده باش اوجکه گلوب طورمیورمی ؟ آلنده طوتدیغی صاعقهٔ لعنتی سنك بینکه ایندیرمیورمی ؟ سنی آتشدن دها محرق اولان ندامت یاشلریله، قیامت طوزلریله بوغمیورمی ؟ یوق ، نه ممکن ! رودولفونك خیال وخاطره‌سی بیله سکا تقرّبدن حیاایدر، سنی زیارتدن تحاشی ایدر. سیاهپوش اولان اومبارك ومبجّل خیاللر برمعبده گیرن جنازه آلایی گبی یالگز بنم خاطرمه گلیور.

دوشس دولوزیطانیا

اویله دگل ، سنك خاطراتك اسکی برمزارك آلتندن چیقان کمیکلر گبی‌در : ذهنکه تمام قونلمش‌ده صکره‌دن تارماراولمش شیلر! اونلردن اسکی حالی استدلال قابل اولماز. سنك رودولفونك پدری اولدیغنی بن نه‌دن بیله‌یم؟ رودولفو،سنك اوغلك اولدیغنی سن نصل اثبات ایدرسین! ایکیکزده حشر ونشر اولمش، خرد وخاش اولمشسکز ! رودولفو زنگین،اصیل ایدیسه بن‌ده گوزل برقزدگلمیدم؟.. فرض ایت که بن چالیلر، دیکنلر ایچنده یتشمش، بایقوشلر یواسی اولمش برفدان ایدم‌ده رودولفو بنی قالدیروب کندی سراینك باغچه‌سنه قویمش اولسون. سن نه ایستردك،اختیار؟

گیدوب ده رودولفونك مزارینه‌می دیكلمایدم ؟ بو گنج
یاشـمده اوغلكك ماتمیله‌می امرار حیـات ایتمایدم ؟ نیم
گوزللگم نه‌دن برنقاب سیاهه برونسون! گونشك قارشوسنده
گیجه برظل زائلدر. شوچا كلری صوصدیرك ، بربریلر !
معناسز شماتتلری اعصابمه طوقنیور! « تختروانجیلردن برقاچی كلیسایه
طوغری قوشه‌رق كیدرلر. » بوراسی مسلمان مملكتی‌در.

اختیار

اذان صداسیمی ایستیورسین ؟ اسـلام بزم حریت
مذهبیه‌مزه قارشمیورده اونی سنمی اخلال ایده‌جكسین؟
آه بیلسه‌لر ، سنك نه كافرهٔ نعمت اولدیغكی بیلسـه‌لر او
چا كلر گبی مؤذنلرده سكا لعنت‌خوان اولور!

دوشس دولوزیطانیا

اوكلیساده یالكز بن عبادت ایتملی‌یم !

اختیار

عبادتمی ؟.. الله سنك عبادت ایتدیگك برمعبدی كافهٔ
عبادینه مؤبداً حرام ایتسـه لایقدر ! سنی هیـچ بردین ،
هیـچ برمذهب ، هیـچ برمعبد قبول ایتمز ! یر ، گوك مصون

ومنزّه اولملی سندن ! سن خیالات عالمنك الاهی اولان ژوپیترك محبوبهٔ منکوبه‌سی گبی یرله گوك بیننده آصیلی طورده خالق حقیقیٔ مکوّناتك بالجمله مخلوقاتی زیروبالای خلقتدن سنك بو موجودیّت خبیثه‌که طفولر یاغدیرسون !

دوشس دولوزیطانیا

بکا باق ، ای دنیانك ابتداسندن بری یشامش فرتوت! سن هابالله قابلك مقاتله‌سنده حاضر بولندکمیدی؟ مطلق سنك ـ آتی یوکوس ـ له بر قرابتك اوله‌جق ! بخت النصرك ترك ایتدیکی چفتلکلرده اوتلادیغك خاطرکه گلیورمی ؟ کیم بیلیر شو اسپانیاده قاچ دولتك انقراضنی گوردك ! باق طوفان نوحده گیدیکك یاغمورلق حالا صرتکده طوریور ! تیمارخانه‌یه گیدرمیسین ؟ بکا باقك ، بربریلر! گتیردیککز زنجیرله شوتاریخی دلی‌یی باغلایکز! صکره‌ده قفاسنه برر تکمه اورك‌ده نره‌دن گلدیسه‌اورایه گیتسون ! باغلایك دیورم سزه!... زنجیرك براوجنی‌ده بکا ویرك ! «بوبریلر امره امتثال ایچون اوغراشورلر.» سن شمدی گیت‌ده برحیات اولدیغکی حکومته خبر ویر باقه‌یم ! آرتق‌لقردی سویلمکی‌ده اونوتدك . حیوانات گبی یالکز خیرلیورسین.

زنجیر ایله صارلمش اختیار ییلان ! قیوران‌ده زهرك دوكولسون !

« آجی برقهقه ایدر »

اختیار

آه ، رودولفو !. رودولفو !. اختیار بابا كك امدادینه قوش ! قوش !.. قوش !..

دوشس دولوزیطانیا ألنده زنجیر

زنجیر چینغردیسی آخرتدن ایشیدلمز !.. بندن رودولفوكی می ایستیورسین ! بن آدم یاراته‌مم ! بن أولو دیرلته‌مم ! نه‌یاپه‌یم سكا بن ؟ نه‌ایستیورسك بندن ؟..

اختیار

مال وملكم ، چفتلكم ! آه ، باق اوغلم ایچنده طولاشیور ! گورمیورمیسین ؟ آه !

« قوشاركن دوشر قالور . نفسی كسیلیر . تختروانجیلر اطرافنه طوپلانورلر . ایچلرندن بریسی أل اشارتیله اختیارك أولدیكنی آكلاتمق ایستر . »

بردیكری

أولو دیدیكك بویله اولور !

دوشس دولوزیطانیا طوتدیغی زنجیر ألندن دوشه‌رك

ایتمه‌یكزدی !..

منظر

٢٦

طنجه . مروانك خانه‌سنده ایکی اوطه . لیل . سکوت. اوطه‌لرك بریسنده بر یتاق . دیوارده برقادین کیجه‌لکی . بر اوجاق . اوستنده مجلاطاشدن معمول آیینه ، برقوم ساعتی . برقندیل . کنارده برسدیر . دیکراوطه : سدیرلرله مفروش . بیوك برمشعله یانار . قپولرله پنجره‌لر قاپالی وپرده‌لرله مستور .

مضار

یتاق اوطه‌سنده ولید. دها صکره دیکراوطه‌ده مروان ایله دوشس.

ولید

دامدن دوشر گبی اولدم ! شو اوجاقدن بر یلدیرم گبی اینمشم دیمك اولیور . همده بر قادین اوطه‌سنه اینمشم . صکره‌ده بلکه انا اختار دلیگندن قاچارم! بکا ولید دیرلر . ابتدا شو قندیلك جانی الهیم ! «اطرافنه باقنور. قندیلی اوفلر وبرقاچ یردن دیواری دیکلر.» مروانك اوطه‌سی بویانده‌کی اوله‌جق . بو، دوشسك یتاق اوطه‌سی ! عجبا یا گلشمی گلدم . « بر پرده آچه‌رق» شهر ، بتون اهالی اویقوده !... بو، بر اوطه قپوسی . نه‌وار نه یوق ؟ طور باقه‌یم . «قپویی دیکله‌یوب صکره آچار باقار.» کیمسه‌لر یوق. جنلر طوپ اوینیور! بو نه ایمش عجب ؟

«اونی قاپایوب بر دیکر قپودها آچەرق» بونردبان!.. قاپا!.. شونی ده آکلایه‌لم. «یانندەکی اوطه‌نك قپوسنی دیکلەدکدن صکره آچوب باقەرق» بو مشعله أبی اما کیملك ایچون یانیور. خیالتلر اوجاغی میدر، نەدر؟.. طور باقەیم بر سس گلیور. ارکك سسی! قاری‌ده وار!.. «ینە اواوطه‌نك قپوسنك دلیکندن کورلیەرك» مروان، تا کندیسی!.. تا کندیسی، مروان! بن شمدی نه‌یاپەیم ولید؟.. نصل حقندن گله‌لی؟ «ینە کوزلیوب چکەرك» قاری اسپانیول!.. «بر دها کوزلیەرك» باق، باق!.. مروانی بورایه گتیرمك ایستیور! گتیرەجك!.. یالواریور! قسمتی ایاغمه گتیرەجك!.. حاضر اول، ولید!.. فرصت گلیور! نەده آزغین مؤنث بو!.. عمرمده شویله برشی ألمه گچمدی که!.. مذکرده نەقدر صبور وثباتکار! گلیورلر. اوتەده بکله‌یم. «یتاق اوطه‌سنه قاچار. «خلاطم بو اوجاقده اصیلی. حریفك ایشنی بیتردکدن صکره اورادن قاچارم! قارشویه گچمك ایچون‌ده گمی حاضر.

« دوشس مروانی چکەرك مشعله‌لی اوطه‌یه گتیرر. ولید یتاق اوطه‌سنك قپوسنی اورتوب انختاردلیکندن سیرایدر. دوشس دولوزیطانیا رنکی اوچمش، صاچلری اوموزلرینه دوکولمش، ألی ایاغی تیترر برحالده، مروان ایسه نفرتله قاریشیق بروضع مهیب ایله کلیر. »

دوشس دولوزیطانیا

بر بواوطه قالدی، امیر. یتاق اوطه‌سنه بر ... بر ...

دوشس دولوزیطانیا

بیلمم که ایچریکی اوطه‌یه گیدرسه‌ك قرالیچه ایلانك خیالی سزی گوررمی ظن ایدیورسکز ؟

ولید کندی کندینه

بوراده خیال یوق ، حقیقت وار !

دوشس دولوزیطانیا

اونه ، امیرحضرتلری؟ بوسوز بواسم سزه پکمی تأثیر ایتدی ؟.. بردن بره نیچون برکاغد گبی بیاض اولدیگز !

مروان بن موسی

اوکاغدده نه‌لر یازیلی گوریورمی‌سکز ؟...

دوشس دولوزیطانیا

استکراه ، نفرت ، حقارت ، اغبرار گوریورم !..

مروان بن موسی

برده سکسان باشنده براختیار گورملیسکز . سز بر سیمین بدنسکز، که صاچلرکز مذهب برزنجیره بکزیور !

دوشس دولوزيطانيا فنالشه‌رق

آچگز قوللركزى ! صاقله‌يكز بنى ، امير ! آه !..
گورميورميسكزكه چكيورلر ؟ بنى زنجيرلرله اشاغى يه
چكيورلر ! اشته برمعبد ، برتختروان ، برطاقم بربرى ،
يوقاريده‌كى گورلتى‌يى ايشيديورميسكز ؟

مروان بن موسى

بن هيچ برشى ايشتميورم . هرطرف ساكن وساكت .
يالكز سزده برهيجان وار !

وليد كندى كندينه

بن بو مرمردن حريفك نره‌سنه صاپلامليم كه خنجرم
قيرلماسون !

دوشس دولوزيطانيا

او براوطه‌يه ، امير ، او براوطه‌يه گوتوريكز بنى !..

مروان بن موسى

بزم عرفمزده برقادينك يتاق اوطه‌سنه شريعتك اذنيله
گيريلير . «يواشجه فقط مدهش برصورتده دوشسه طوغرى يورويه‌رك» او
اختيار سزك قاين بدركز دگلميدى ؟..

دوشس دولوزیطانیا هراسان

بر مفتری آدم. امیر! بر ... بر حیله کار اختیار ... بنم ایچون... آه ... شو بیوکمده‌کی زنجیری قوپاررمیسکز ؟

مروان بن موسی

بکا سزدن شکایت یازان اختیار آلبرتویی نه‌یاپدیکز؟.

دوشس دولوزیطانیا

بنمی !... بن هیچ برشی یاپمادم !... بن نه یاپدم . بن ؟... آه ! حفظ ایدیکز ، سز حفظ ایدیکز بنی ! لطف ایدیکزده اوبر اوطه‌یه گچه‌لم.. اوبر اوطه‌یه .. آه !.. اوبر اوطه‌یه ... قاچ امیر ، قاچ !.. گلیورلر ... آلبرتو ایله رودولفونك سسلرینی طوییورم .. قاچه‌لم !.. أولولرك صدمه‌سندن خیاللرك هجومندن ، روحلرك رعد و برقندن قاچه‌لم ! گلیورلر ؟.. قاچه‌لم ، امیر ، قاچه‌لم !....

«مروانی چارپه‌رق آچدیغی قاپودن یانند‌ه‌کی اوطه‌یه ایصال ایتدیکندن ولید ألنده حاضرلدیغی خنجرله سؤ قصدینی اجرا واوجاغه التجا ایله فرار ودوشس ایسه فریاد وفغان ایدرك استمداده ابتدار ایتدیکی صره‌ده خدمهٔ سرای جوانب مختلفه‌دن اوطه‌یه شتاب ایدرلر . بوصره‌ده بالطبع « ــ نه اولیور ؟ . . ــ نه‌وار ؟.. ــ کیم بوقادین ؟». ــ امیره نه اولدی ؟ . . ــ اورولمش ! کیم اوردی ؟.. » کبی اشخاص مختلفه‌دن سوزلر صادراولمغله بر طرفده ییقلمش کبی یاتان دوشس أليله بر جهتی کوسترر. »

ابن‌موسی

خدمه‌دن بریسی

مطلق بوقادین اورمشدر !

دوشس دولوزیطانیا

آه نی‌ده، امیری‌ده أولدیرن ایشته!.. گورمیورمیسکز؟
زنجیرایله باغلی براختیار !...



منظر

۲۷

«طنجه . خراب براوده . ایکی پنجره‌لی براوطه . پنجره‌لرك ایکیسنكده پرده‌لری ایندیرلمش اولدیغندن دیشاریسی كورنمز . بریتاق . عقبه یتاقده . وقت‌صباح . اوطه‌یه دیشاریدن مختلف سسلر عکس ایدر .»

مضار

عقبه ، صکره ، بربری ایله قاریسی .

عقبه

بو دیشاریده‌کی عربده‌لر نه‌در ؟ قملدانمغه مجالم یوق که قالقوب باقه‌یم ! بربری عودت ایتسه‌ده برخبر آلسه‌م ! . . دها صاغم . شو گورلتیلری‌ده ایشیدیو م . آه ! ولید ، ولید ! . . یگرمی بش سنه‌لك بررفیقگی خنجرله‌یوب‌ده دگزه آتارسین اویله‌می ؟... یاشامق !. بویله آغر آغر یاشامق ! أولمیه‌جك قدر یاشامق ! آجینك شدتندن ، آجینك شدتنی طویمامق !. طوغریسی بویك مقدّس بر جریحه ! صانکه اونکله بتون مکوّنات معنایی ، اوعرش اعلایی گوریورم . بو جریحه دگل ، ید رحمت ربانیه قلبمی اوقشامش ، اوح !. تجدیدحیات ایتدم. تبعیدسیئات ایتدم .

تبدیل روح ایتدم بوگون !... مروان بن‌موسی؛ بولندیغی
مرتبهٔ علیادن بکا نه قدر نوازشله گولیور!... ملعون ولید!
سنك سلاح ملعنتك او ییلدیزه نصل تعرّض ایده بیلیر ؟
باق ، سن بو عقبهٔ سفیلی بیله أولدیره مدك. عربده گیتدکجه
آرتیور ! ولیدك‌ده برقلبی وارمی عجبا ؟. هله عقلی یوق .
خبیث اورادن مشعله‌جیلری دفع ایتدیگی زمان جوارده
پارلاق برتصادفك اختفا ایتدیگنی تیقّن ایده‌مامش! نظر
الٰهی‌یه برده چکله‌میه‌جگنی ، اونك ظلمتده‌ده اصابت
ایده‌جگنی دوشونه‌مامش !.. گورلتی چوغالدی. اوف!..
قالقه‌میورم ... گلیورلر ... نردباندن چیقیورلر ... کیم
او ؟... کیم او؟... بربری ایله قاریسی. نره‌ده قالدیگز؟..
نه‌در بو قیامت ؟

بربری

سن یرکدن قیـام ایتمه‌ده بز پرده‌یی آچه‌لم . باق !..

« دیدیکی یاپنجه برجم غفیر ایله طولمش میدان، اورته‌یرده بردار آغاجی ، دارده آصلمش برقادین کورونور. خلق رفع صدای تلعین ایدر . »

عقبه

اونه ؟.. کیمدر او آصلمش قادین ؟

بربرينك قاريسى

دوشس دولوزيطانيا !..

عقبه

كيم ؟.. هانى اميرمروانك مسافرى، مجنونه قاديمى؟...

بربرى

مجنونه دگل، ملعونه !.. اميرمروانى قتل ايتمش !..

عقبه

نه ؟.. «يتاقدن صچرايوب قالقار.»

بربرينك قاريسى

اوتور! نه اوليورسك؟ باق اشته اميرك جنازه سى كچيور!

« ديكرپرده يى آچار . محتشم بركتيبهٔ ماتم كورونور. اصوات تكبير . »

عقبه

يمين ايدرمكه وليد أولديرمشدر ! « سكرديرر. باشى دونر . سنده‌لر ، طوتارلر . »

بربرى ايله قاريسى

يارەگى اونوتدكمى ؟ نره‌يه گيده‌جكسين ؟ وليد كيمدر ؟

عقبه دوشه‌قالقه

اعلان ، اعلان ایده‌جگم ! ه . . آه !.. یورومگی‌ده اونوتمشم !

« زور ایله دیشاری‌یه آتله‌رق کیدر »

بربری

دنیایی‌اونوتدی‌گیدیور ه دها بوگون لاقردی‌سویلیه‌بیلیور ! ولید کیمدر یتشوب‌ده طوته‌یم ! چیقار

بربرینك قاریسی

ولید کیم اوله‌جق ؟.. کندیسنی دگزه آتان باید!.. یازق . شمدی ینه دوشوب ینه گونلرجه بایغین‌یاته‌جق !

بربری دیشاریده

دوشـدی . قاپانمش یاره‌سی تکرار آچلدی ؟ گل ، گل ، گل !

« بربرینك قاریسی‌ده قوشار . خارجدن دوام اصوات »



منظر

٢٨

« اشبیلیه . عزیز بن موسانك سراینده براوطه »

مضار

ام‌الاعصام ، یعنی ، قرالیچه‌ایلا . دوناصوللا . برازصکره عزیز بن موسا دها صکره عقبه نام مستعاری ایله ولید .

صوللا

نه‌دیه‌یم افندمز ؟ اسپانیایه‌تکرار حاکمه اولدیکنز . فقط بردرلو نفسکزه حکم‌ایده‌میورسکز. بوقبیلدن‌اوهامه مغلوب‌دگل، غالب‌اوملی . سزه دائما امید ویرمکده‌اصابت بولندیغنی وقوعات اثبات ایتدی: برچوق انقلابدن‌صکره معشوق عزیزکز ابن موسی برحاکم حکمدار آسا تعیین اولندی. سزی‌ده حکومت‌وحیات‌اهلیه‌سنه تشریك‌ایدرك ام‌الاعصام کنیه‌سیله بنام وبکام ...

ام‌الاعصام سوزینی کسه‌رك

صوللا ، صوللا ! بن‌ده نیکبین اولمق ایسترم . فقط ممکن اوله‌میور. بز، أوت ، ارزولرمزگبی کندمزده‌متحد

ومزدوج اولدق . فقط مملکتده اتفاقسزلق دینیلن علّت ساریه حکم سوریور . موسی بن‌نصیر ایله طارق بن‌زیادی مصاب ایدن بووبای مدهش بوگونکی افکار عامه‌یه‌ده سرایت ایتدی .

« بوارالق عزیز بن موسی کیرر . »

صوللا عزیزی کورمیه‌رك

ملکهٔ محترمه‌مز ، بونی نه‌دن استدلال ایدیور .

عزیز بن موسی

هرشیدن وهرکسدن .

صوللا شاشیره‌رق

امید ایدرمکه گرچکدن دگل .

عزیز بن موسی

افواه‌ناس دائما حقگو وحقیقت شناسدر . اساسی اولمیان احوالدن بحث ایتمزلر . دوران ایتمکده اولان شایعه‌یی ایشتمدیکگزمی؟... گویا بز بوملك خصال رفیقه‌مزك تشویقیله بوراده خرستیان حکومت قدیمه‌سنی احیایه چالیشیورمشز .

ام الاعصام

بن برحركتله بوشايعه‌نك بی‌اساس اولدیغنی اثبات ایدرم . بوأولملك قدر ممكندر . انجق خليفه‌نك سؤقصد اراده‌سی ... آه !

عزيز بن موسى

أوت ، معتاد قديمه امتثالاً جلوسلرينی تبريك ايچون يوللاديغمز هديه‌لر تقديم اولنوركن ـ بكا لازم اولان نصير اولادلرينك باشلريدر ـ بيورمشلر .

صوللا

اوزاق يوللردن كلان خبرلره يولده پك چوق اراجيف التحاق ايده‌بيلير .

عزيز بن موسى

معلومكزدركه خليفه طرفندن گويابزه مقابلةً برطاقم هدايا ، ياخود عطايا گلدی . بونلرك توديعنه مأموراً گوندريلن اشخاص میاننده عقبه نامنده بريسی واركه بزه صادق اولديغندن خليفه‌نك حقمزده‌كی سؤنيتنی صورت خفيه‌ده اخبار ايتدی . حكومت عيسويه‌نك اعاده‌سی

شايعه‌سنی چیقاران‌ده ینه اوعقبه‌نك رفقاسی ایمش‌که بوکا خلق اینانیور گبی گورندیگندن اصل بنی متأثر ایدن بوکیفیتدر .

ام‌الاعصام

اوآدملر نره‌ده ایمشلر ؟ نیچون بولدیروب توقیف ایتدیرمزسکز ؟

عزیز بن موسى

اونلری توقیف ایتدیرمك ارزوسنده دگلم . ذاتا اختفا ایتمشلر ، تعریفلرینی رفیقلری اولان شو جلب ایده‌جگم آدمدن استماع ایدرسکز : عقبه !

« ولید سلام ویره‌رك کیرر »

ام‌الاعصام

نره‌ده او آدملر ؟ رفقاکزك افکار و اسرارینی بیلدیگکز حالده نصل اولیورده نره‌ده صاقلاندقلرینی بیلمیورسکز !..

ولید

عرض ایده‌یم : هر یرده فقط ینه هیچ بریرده دگل برطاقم آدم ، برطاقم رجال غیب . هرکیمه تصادف ایتسه‌کز

اونلردن بری دگلدر . حالبوکه هر کس اونلردن بری
اوله‌بیلیر. هیچ بریسنك دینی یوقدر، ملکه حضرتلری !
فقط بر دینده حتی ایستدیگکز بر دینده اك متعصب
گوردیگکز برآدم اونلردن بریدر. سزکله برابر دشمنکزی
آرارکن سزی اودشمنك کیننه گوتوررلر . اك امین بر
محلده اك زیاده اعتماد ایتدیگکز آدملرك یاننده یاتوب
اویورسکز، لکن بردها اویانمزسکز. پارمغنك قلداندیغنی
گوررسه‌کز، گوزکز چیقار. بونلر طاغده‌ا رانلور کن یوکك
ایچنده‌درلر . یاخود اوجاقدن اینرلر . «چیرکن برکولشدن صکره»
سوقاقده اویور برآدم گورسه‌کز نه‌یاپه‌بیلیرسکز ، امیر
حضرتلری ! اشته معاذ الله سز اویویان آدمك یانندن
گچرکن أولیرسکز . کلیسا قاپوسنك اوکنده فرضا ! بر
دیلنجی قزی سزه برچیچك تقدیم ایدر ؛ ملکه حضرتلری،
سز انصاف ایدوب صدقه‌ویرر، چیچکی آلوب قوقلارسکز؛
أولیرسکز . یاخود شکل وقیافتی غایت مضحك برآدم
قارشیکزه چیقار . قهقهه‌لر ایدرك أولیرسکز . اوله‌بیلیرکه
امیر حضرتلری پك زیاده رغبتکزه سزا برجاریه سزه بر
گون موانست گوسترر. سراپا صفایاب اوله‌رق أولیرسکز.
محترم پدرکزك خیالنی یاخود معصوم برادرکزك تمثالنی

سزه آغوش کشا بر حالده گوروب قوجاقلرینه آتیلیرسکز،
أولیرسکز. دها غریبی وار: براقشام ملکه حضرتلری سزه
کندی أليله بوسه ایله مخلوط برقدح شرابا کرام ایدر؛
نشئه سیله مست ومسحور بر طرفه سریلیرسکز فقط الله
رحمت ایلیه، أولیرسکز! اشته بنم رفیقلرم بویله‌در.

عزیز بن موسی

پك گوزل، عقبه، پك گوزل. بزده اسباب وادوات
مدافعه‌یی تهیه ایدرز. شمدی سز گیدوب راحت ایدیکز.

«ولید حرمتله سلام ویروب چیقه‌جق اولور.»

ام‌الاعصام تهورله

طور! دیمك که بو آدملر سرایه‌ده گیروب چیقیورلر!

«ولید جوابه حاضرلانور عزیز أليله سکوة ایتدیرر.» رفیقلرك بنم
اسپانیول قزی اولدیغمی اونوتمسونلر؛ سکا اوقدرسویلرم!
چیق «ولید چیقار.» امیر حضرتلری، بکا جواب ویرمسی
یاخود حساب ویرمسی لازم گلن بو آدمی نیچون براشارتله
اسکات ایتدیکز؟

عزیز بن موسی دیشاری‌یه چیقمق اوزره

چونکه بن مقدّر بولندیغنی حس ایتدیگم برحاله قارشی

هیچ بر تدبیر اتخاذ ایتمك ایسته‌مم. بن بوگون زائل اولنجه البتّه بوندن قرقاللی سنه صڭره ینه بزم خاندانمزدن بریسی بو مملکتده ینه بر حکومت اسلامیه تأسیس ایتمك بختیارلغنه نائل اولور.

ام الاعصام

بر لحظه توقّف، امیر حضرتلری! دوناصوللا، سزده دیشاریده بولونڭزده کیمسه گلمسون.

صوللا چیقارکن خود بخود تبسمله

بن ده چیقه‌یم دیمك اوله‌جق.

« عزیز ایله ام الاعصام یالکز. تکلیفسزلك »

ام الاعصام

نه‌لر دیمك ایستیورسین، عزیزم؟ مرامك نه‌در؟ نه‌یاپه‌جقسین؟

عزیز بن موسی

خلقك منفوری اولمش بر امیر نه‌یاپمق لازم گلیرسه... نفرت عامه، بر اشارت تامه‌در. خالق فراغتی امر ایدیور دیمکدر.

ام‌الاعصام

امارتدنمی؟.. بندنمی.. نه‌دن فراغت ایده‌جکسین؟..

عزیز بن موسی

بلکه‌ده حیاتدن. برادرم مروانك عاقبتنی گوردیکز؛ بن‌ده نصیبم او، اوله‌جق! الله رضاسی ایچون أوله‌جگم!

« ام‌الاعصام بردن بره آغلامغه باشلار »

عزیز بن موسی

سرنوشت بشر سیاهدر. عزیزه‌م. اوهیچ بر رنك ایله تصحیح ایدلمز. نه میدان حربك قرمزی نهرلریله سیلنیر، نه آتیام وارالملك مصفّا چاغلیانلریله تمیزلنیر. نه‌ده منابع سامان وسطوتك شعشعه‌سیله تنوّر ویا تغیّر ایدر.

ام‌الاعصام

سکا سؤقصد ایده‌جکلرده بن تماشا گرمی قاله‌جغم؟

عزیز بن موسی

سنك نه راده‌لرده کرمکار اولدیغك نجه معلومدر. سماوی همدمم. سن بن‌م او گوزل ملکهٔ الهام سین که مولای ذوالجلال بارگاه رحمانیتندن آیرمش‌ده گوندرمش! .. اوله‌بیلیر،

ام الاعصام اوله بیلیر که امارتدن فراغت ایدوب حجازه گیدرم. سن ده او سفر مبارکده همراهم اولورسین. آنجق بشقه یولده بر عزیمت ده خاطره گلیر. مثلا عزیز بن موسی اویله بر یره گیده بیلیر که سن اونک یالگز قاپوسنه قدر برابر اولور، لکن دها ایلریسنه، دها ایچریسنه گیده میوب قالیرسن. بن اوراده مختفی اولدقجه اره صره قاپونک فوقنده تجلّی ایدر، بر مشهده عکس ایدن ظل الٓهی گبی کیمسه لره گورنمیه رك گلوب گچرسین. ظاهری گوزللك باطنی ایلکه دلالت ایدرسه سنك بوزیارتلرکده بنم علامت معصومیتم اولورکه گورنلر سقوط ایدن یلدیزمك بر ملك شکلنده اوله رق سرمزارمده لمعان ایتدیگنه ایمان ایدرلر.

ام الاعصام غایت مکدر

آه، عزیز! عزیز! عزیز!...

عزیز بن موسی

اوباب غریبه تعلیق اولنمش گوره جگك قندیل، امین اول عزیزه م سنی استقبال ایچون چیقمش نور محبتکله یانان روحمدر. فاتح الابواب اولان خدای لم یزل نه زمان فرمان بیورررسه قاپو آچیلیر. سن ده او قندیلی الکه آلوب گیررسین.

اشته اوزمان عوالم فوقانیه ده ساکن بولنانلرهب بردن غبطه
خوان اوله رق عتبهٔ صمدانیته خطاباً ــ بزلر آشاغیده
دکلسه‌ك ده ، یاربی ! بونلر بزم چوق فوقمزده گورونیور-
دیرلر !

ام الاعصام

سن أولمیه جکسین ، عزیز بن أوله جگم ! «ناکهانی بر تغیرله»
اول امرده بنم بر قرالیجه اولدیغمی اونوتمالی ! [*] أولمیه-
جکسین دیدم . بو امره اطاعت لازم !

عزیز بن موسی

سن یاقینده بو خاکستان فنایه دوشه جك محصول عمرمزك
ثمره دار اولمسیچون قاله جقسین . حایر ، حایر ، سن
أولمیه جکسین ، عزیزه‌م ، بن أوله جگم .

ام الاعصام

هیچ گونش گورمیان بریرده چیچك یتشرمی ؟..
او ثمرهٔ عصمت بیتدیکی یرده بیتوب گیده جکدر ؛ بن او بیچاره
یتیمی خلقك پایمال تحقیری گورمکه طاقت گتیره‌مم . بن او
رأیت اصالتی مزراقلره طاقلمش گوره‌مم . بن او مبارك

[*] بوسوز تجنن مقدماتندن عد اولنه بیلیر . ع . ج .

غنچه‌نك دار اغاجنده آچیلماسنه تحمل ایده‌مم . سن أولمیه‌جكسین ، عزیزم ، بن أوله‌جگم .

عزیز بن موسی

چیچك آچمش بر دار آغاجی گورمك ایسته‌میورسین ؛
یاسنك نهال حیاتك‌می غنچه‌سیله برابر نابدید اولسون؟..

ام الاعصام مترنمانه

قورویوب بلكه خاك اولور لكن
اوسنك سرو مرقدك اوله‌ماز !

مضار

اولكیلر ، ایوب بن حبیب ، صكره ولید

ایوب بن حبیب ألنده بوكولمش بر كاغد

عقبه‌نك كتیردیگی قره‌خبرك رسمیسی‌ده گلدی . بیورگز .

عزیز بن موسی كاغدی آلوب بر آز اوقودقدن صكره

نصل ؟.. نصل ؟.. دوشس دولوزیطانیامی ؟..

ایوب بن حبیب

اوت ، اشته اونك ایچون دوشس ده اعدام ایدلمش .

ام الاعصام

اعدامی ؟...

عزیز بن موسی

حالبوکه بزم مخبر صادق ، عقبه ، ـ قاتل ولیددر . ـ
دیوردی . نره‌ده او ؟ ..

« ایوب بن حبیب عقبه اسمیله ولیدی چاغرمق اوزره قاپویی اچدیغی صره‌ده »

ام الاعصام

بونك ایچونمی عزیز ، دوشس گبی قیامته قدر آصلمش
طورمق ایچونمی سن أوله‌جکسین‌ده بن قاله‌جغم ؟..

عزیز بن موسی کیرن ولیده

عقبه بردها سویله‌ده ایشیده‌لم . برادرمزه سؤقصد
ایدن گیجه نزدنده بولنان دوشس دیورلر سن نه دیرسین ؟..

ولید

زواللی قادینه افترا ایتمشلر . قاتل ، یمین ایدرم ،
ولیددر . بن دگزدن قورتاریلوب چیقدقدن صکره بو جنایتی
خبر آلدم وجانی اولان ولیدی کندی المله اتلاف ایتدم .
اگر بوده برجنایت ایسه جزا بیورلسون .

عزیز بن موسی

نامه‌نك آلت طرفنی‌ده اوقویه‌لم :

« دوشس دولوزیطانیـا جلب ایدلدکدن صـکره بین‌الخلق مرحومی ولید نامنده برشخص مجهول أولدیرمش دیه برشایعه . . »

ولید

اشته حقیقت حال .

عزیز بن موسی اوقومغه دوام ایله

« برشـایعه چیقدیغندن تحقیقـاته ابتدار اولنمش ونتیجه‌ده ولید نامنده بریسی طرفندن ایقاع اولندیغی خبرویرن مخبرك برفقیر بربری معرفتیله دکزدن مجروحاً چیقاریلوب خانه‌سنده مسافر ایدیلن عقبه نامنده برشخص اولدیغی اکلاشلمشدر . »

ولید اورپه‌ره‌رك کندی کندینه

عقبه‌می ؟ . . «بودن کندینی طوبلایه‌رق» اشـته گوریور ، اوقیورسـکز ؛ عقبه قولکدزم. عقبه نام شـخص معلوم مجهول دگل . «کندی کندینه» دیمك که عقبه صاغ !...

عزیز بن موسی

أوت مجهول دگل ، معلوم . هله براز دها اوقویه‌لم :

« آنجق عقبه‌نك جریحه‌سی هنوز التیـام بولمیوب کندیسی سئوال وجوابه غیرمقتدر برحالده بولندیغندن دها زیاده تفصیلات آلنه‌مدیغی وعقبه‌نك اعادهٔ عافیت ایتمسنه انتظار قلندیغی عرض اولنور . »

بو مکتوبك مألنه نظراً بر برینك أونده مجروح ومریض برعقبه وار ؛ ـ امیر مروانی ولید أولدیردی ـ دیور . بر عقبه‌ده بوراده وارکه ـ امیر مروانی ولید أولدیردی ـ دیور. ایکی عقبه قارشیسنده بولنیورز. نه بیوریلور ؟..

ولید شاشرمش حالده

بن ... حایر ، بنده‌گز ... بنده‌گز نه دیورم ؟ هر حالده ایکی آدم دگلم . ولیدی بنده‌گز اوردقدن صکره دگزه آتمش ایدم. دیمك که قورتارمشلر؛ بنم گبی اوده قورتولمش .

ایوب بن حبیب

سن نه سویلدیگگی بیلمیورسین . امیر حضرتلری ، بوآدمی توقیف ایتدیریکز. بربری نزدنده‌کی عقبه جوابه قادر اولوب طنجه‌دن بورایه گلنجه‌یه قدر بوراده‌کی عقبه زندانده بکله‌سون . گل!.. « کیرن خادمه » امیر حضرتلری ، شوآدمك توقیفنی امرایدیورلر. آلوب گوتوریکز !

ولید کیدرکن

سز صادقلره مکافاة ایتمگی بیلمیورسکز. بن مروانك دگل، مروانی قتل ایدن ولیدك قاتلی‌یم .

ايوب بن حبيب

هر حالده قاتلسين، دكلمی؟.. بز بلكه صادقلره مكافاة ايتمكی بيلمه‌یز . فقط قاتللره مجازات ايتمكی بيليرز.

وليد كندی كندينه

لكن بنم نه جانور اولديغمی بيله‌مزسكز !... كيدر



منظر

٢٩

اشبیلیه . بیوکجه براوطه . ام الاعصام ایله صوللا یکدیکره یاقین پك مکدر بروضعیتده . قاپو آچیلوب مسلم کیرر .

حضار

ام الاعصام ، صوللا ؛ براز صکره ، مسلم . اك صکره ، عذرا بنت العنز .

صوللا کندی کندینه

یاربّی !.. یاربّی !.. نه زمانه قدر انسانلر ، حتی بر قومدن ، بردیندن اولدقلری حالده بربرینك قانی ایچمکله بسلنمك ایسته یه جك ؟.. حشره قدرمی اصحاب قوّت ضعفایی ازه جك ده ضعفا هب آه وفریاد ایله اکتفا ایده جك ! بردور عدالت گلمیه جکمی ، یاربّی ! نه زمانه قدر جهله واشقیا حرمت وتشویق گوروب علما واصفیا تحقیر ومذلّت چکه جك ؟ البتّه سن بنی ادمی بویله اولمق ایچون خلق ایتمه مشسین در . یاربّی ؟

مسلم کندی کندینه

الاهه سنك حالنه اغلار برعابده ... «یواشجه قادینلره تقربله جهراً .»

حكمة اللهدر بو بر رؤیایه بكزر قورقولی .
بیل كه بو قدر خالقك عالمده زائد برقولی .
اشقیا واصفیا هپ لازم وملزومدر ؛
مدركین عندنده بو مبهم دگل مجزومدر .
هر نه دیرسه‌ك اعتباریدر ، صفا یاخود اذا ؛
عدل واحسان، ظلم وعدوان صاندیغك شیلر كذا .
آغلایشك، فریادایدك، ایستر گولك، ایستراوتوك ؛
بی‌اثردر ، هپ بو حاللر ، هیچلكدر بوسبتون !
هپ اورؤیانك، دیرم ، اضغاث ایله احلامی‌در ؛
موت باقیسه اونك انجام بی‌آلامی‌در !

ام الاعصام تأوهلی

اشته ای یا ، عزیزم مسلم ، ای بنم رفیق صباوتم جولیانوس! بزده اوانجامه توجه ایتمش، برآن اول واصل اولمق ایستیورز . انجق ، بن حكمة الله دیدیگك رؤیایی سنك گبی گورنلردن دگلم . هر فرد فانینك بو دار حیاتده كندی عقلنه یاخود كندی حسیاتنه گوره بر وظیفه‌سی واردر كه اوكا ارادهٔ جزئیه دنیلور . معنوی لكه‌لرعینیله جسمانی جریحه‌لر گبی‌در . جریحه‌لر محتاج التیام اولدیغی گبی

اولکه‌لری تمیزلیه‌جك‌ده سیلان ایّام اولملی . انسان معمّر اولدقجه وظیفهٔ انسانیه‌سنی ایفا حقنی محافظه ودیدیککز انجام بی آلامی اوندن صکره ملاحظه ایتملی .

مسلم

فلسفه‌یی براقه‌لم عزیزم. نه دیمك، نه یاپمق ایستیورسکز!

ام الاعصام

یالکز قالمه‌یی ایسته‌مدیکمدن تك طورمیه‌جغم . عقبه دنیلان مخبر صادق بکا پك منافق کورینیور .

مسلم

اوشمدی موقوف دکلمی ؟

ام الاعصام

موقوف ، فقط امیر اونی سربست براقمق ایستیور . بن مانع اولیورم‌ده طوریور .

مسلم

متنکّراً حبسخانه‌یه کیدوبده او آدمی استنطاق ایدیکز . اکر ایسترسه‌کز بن لازم کلن تسهیلاتی اجرا ایدرم . یولکزده هیچ بر مانعه قالماز .

ام الاعصام

اشته باقیکز ، سزده گوریورسکز که ارباب حیات مجبور رفعلیاتدر . دنیای متحرّکك سکنه‌سی‌ده حرکت ایتملی . دیدیککز گبی صوللا ایله برابر حبسخانه‌یه گیدر ، وظیفه‌مزی ایفا ایدرز .

عذرا تلاش ایله گله‌رك

استیذانسز گلیشمی عفو ایدیکز . بز قریشی‌یز . بنم عقبه نامنده بر عرقداشم واردر که خلیفه خدمتنده ، سوریه‌ده ایدی . ایشتدم که عقبه اسملی وشبهه‌لی بر آدم اسپانیایه گلمش ، توقیف ایدلمش ؛ هویتنی اکلامق اوزره محبسه گیدوب او آدمی گورمك ایستدیکمی امیر حضرتلرینه عرض ایتدیردم . مساعده بیوردیلر . زوجم مسلمك‌ده رأینی صورمغه گلدم . نه دیرسین !..

مسلم

بك اعلا ، ام الاعصام حضرتلریده گیده‌جکلر . تبدیل قیافت ایدرك هپ گیدرسکز .

ام الاعصام

او آدمك سزك عرقداشکز اولدیغنی اکلاشیلورا یسه

بکا بر انشراح گلیر . چونکه سزك عرقداشکز مضر ویا متهم بر آدم اوله‌ماز .

عذرا

عقبه‌نك سرای منسوبلرندن اولمقله برابر ناپاك بر آدم اولمدیغنه بنم‌ده قناعتم واردر. حکمداران مقرّبینی میاننده بعضاً ارباب عفتدن کیمسه‌لرده بولنور. دگلمی افندمز؟..

مسلم

بو بر حکمدارك تجلیاتنه گوره تعیّن ایدر. أییلر کوتودن، کوتولرده أییدن تباعد ایدرلر .

برخادم گیردرك مسلمه

دیوانده اجتماع اولندی . امیر مسلمه انتظار بیوریلیور.

مسلم گیدرکن

سزده بو فرصتدن استفاده ایدرسکز .



منظر

٣٠

اشبیلیه . محبس . برقندیل . بر کنـارده ولید . زنجیرده ویتاغك یانده .

ولید کندی کندینه

بن ینه قورتلق امیدنده ایدم . اماعقبه صاغ ! خیالی جلّاد گبی بوزندانده طولاشیور، کندیسیده أولوم گبی اوزرمه گله‌جك ! اونی برملعون بربری دریای عـدمدن قورتارمش؛ یانی بودریای مظلمدن کیم قورتاره‌جق ؟.. شیطـانلرمی ؟.... بوزنجیر، بوظلمت، صگره‌ده کور بر قندیل که بکا یالکز بر اوچوروم گوستریور !

« محبس قپوسی آچیلورکن اورکه‌رك یتاغه کیدیب یاتار وتناوم ایدر. زندانجی ألنده بیوك برانختاروارقه‌سندن اوچ مستوره قادین صره ایله کیرولر . »

مضار

زندانجی ، ولید . اوچ مستوره قادین .

زندانجی

یوزلریکز اورتولی. اویله‌ده اولماسـه سزحقیقةً ام - الاعصام‌میسکز ، دگلمیسکز اونی صورمق خاطرمه بیله

گلمز. بن یالکز امیر مسلمك امریله بوزندان قاپوسنی آچدم. سزده گیردیکز. اشته ایسته دیککز آدم شوراده اویویور.

برنجی قادین

قرا کلق، گوره میورز. بز کوندز گلدك. بوراسی گیجه.

زندانجی قندیلی آلنه آلوب ولیدك یوزینه یاقلاشدیررکن

بوندن صکره گیدیله جك یر دها زیاده گیجه در. یوزینه ایشیق اوردم باقکز.

برنجی قادین ایکیلوب باقه رق

بزم آرادیغمز آدم بو.

ایکنجی قادین

بو آدم بنم عرقداشم اولان عقبه دگل. مستریح اولدم. « ولید اورپرر »

برنجی قادین

بومتهمك تهمتی نه اولدیغنی بیلیرمیسن، زندانجی؟

زندانجی

اونی بورایه دون اقشام گتیردیلر. گندیسی ده دائما اویویور. بن بوقدر بیلیورم.

برنجی قادین

اویاندیر شونی باقه‌لم .

زندانجی

بن تجربه ایتدم؛ ممکن دکل، زندان باشنه بیته‌لسه اویانمز.
بیلمم که أولمکی‌می تجربه ایدیور .

اوچنجی قادین

بز اوکا مایع بر منبه کتیردك ، ایچر ایچمز اویانیر .
صکره استنطاق ایدرز . ذاتاً آغزی آچیق اویویور. بر
یوطم ایچسه کافی .

زندانجی

امیر مسلمك امری بورایه گیرمکز ایچوندی. گیردیکز؛
متهمی گوره‌جکدیکز ، گوردیکز . بوندن زیاده برشی
یاپمه‌کزه راضی اوله‌مام. راضی اولمغه مأذون دکلم .

اوچنجی قادین

برچوق انعامه نائل اولورسین.

زندانجی

انعامه نائل اولسه‌مده اعدامه قائل اوله‌مام .

اوچنجی قادین

اونه دیمك ؟.. زندانجی ؟..

زندانجی

سز زندانجیلغی قولاییمی صانیورسکز ؟ بنم حالمده بر نوع محبوسیتدر . اذنسز بر حرکتده بولنه‌جق اولورسه‌م بنی صاغ براقمازلر .

اوچنجی قادین

امیر عزیز بن موسی حضرتلرندن برامر گتیره‌لم .

زندانجی

سز بیلیرسکز اما، ایوب بن حبیب‌دن برامر گتیرسه‌کز دها مؤثر اولور . اوزمان بو آدمه شفاده گلیر . زهرده ویریلیر .

برنجی قادین

بونه دیمك ! عزیز بن موسی حضرتلری مملکتك حاکمی دگلمی ؟

زندانجی

مملکتك حاکمی، لکن ملت عندنده محکوم .

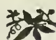
برنجی قادین

آه !.. اویله ایسه اوزهری بکا ویرسونلر !.

« دوشه‌جك‌كبی اولور. طوتارلر ، هپسی چیقدقدن صکره »

ولید یتاغنده طوغریلوب کولمرك

عافیت اولسون !..



منظر

۳۱

اشبیلیه . برخرابه . کیجه . سکوت عمیق یالکز اوزاقدن اوزاغه برنهرك عکس جریانی وآرادهٔ براوکیك قوشنك صداسی ایشیدیلور. بیاضپوش بربسنك ویرانه‌لر اره‌سنده اکلاشلماز بر صورتده سویلنه‌رك برخیال کبی طولاشدیغی کوریلور . اوده‌نهایت کورنمز اولور .

مضار

سلمان ، عبدون ، بتی صکره زیدون ، بیاضپوش .

سلمان

بن عمرم ایچنده ایلك دفعه اوله‌رق بویله برشی گوریورم . نه اولسه گرك بتی ؟.

بتی

غالبا ایکیگزده قورقیورسگز .

سلیمان

نصل قورقولماز . ظلمتلر ایچنده اویله بم بیاض بر مخلوق ! تنها برخرابه‌ده اکلاشلماز برصدا !..

عبدون

ارککمی، قادینمی: بللی دگل! جنمی، انسانمی؟ بللی دگل!..
بلیرسز بر موجودیت! مشیمهٔ شبدن طوغمش بر غریبه!..

بقی

زیدون ایله بن (مرسیه) ده بر سوقاقده، ینه بویله
گیجه‌لین، اویله بر خیالته تصادف ایتدیدك. قونت تدمیرك
اقامتگاهنه قریب بر سوقاقده که اوده بر خرابه جوارنده
ایدی. اولغاندر، سلمان، دنیا گوزلره گورنمز بر طاقم
مخلوقات ایله مالی‌در. بوتنها موقعلر، بووحشی خرابه‌لرهپ
مسکوندر. بزم ماتمگاه اتخاذ ایتدیگمز محللر دائرهٔ نفوذ
انظاره گیرمز بیگلرجه عجائب خلقتك دوگوندرنك یریدر.
قوهٔ باصره‌مز اونلری گورمگه مساعد گلدر. احتمالکه مرتبهٔ
بزم فوقمزده‌درلر واحتمال که مرجع اصلیمز، اونلردها یاقین‌در.
اونلر خدمهٔ قضا وقدردر، عبدون، وهر بری بر انقلابه
رهنموندر. بعض کره ایچلرندن بری ـ هر کسه دگل ـ
فقط بزم گبی ارباب تشبثه نمایان اولور. حتی انسانلر ایچنده
اونلرك مرتبه‌سنی احراز ایدنلر یوق دگل‌در، گیده گیده
اونلرله همحال اولانلر واردر. وقایع مستقبله‌یی منبع

ازلیسنده گورولر. برده سن نه ظن ایدیورسین؟ عبدون! صبح ومسایی خندهٔ طلوع ایله گریهٔ غروبی، موسم بهارك دموع شادیسی اولان آقارصولری، انفاس انشراحی اولان نسیم صبایی، یشیل طاغلرله مائی دکزلری والحاصل ارض وسمایی آفاق واشیایی یالکز انسانلر ایچونمی خلق اولنمش ظن ایدیورسین؟ عجبا قوشلر شوراده آقان نهرك جریاننده صفا‌یاب اولمیورمی؟ عجبا قوردلر، کوپکلر بزم سودیکمز قوشلرك نغماتندن حظ ایتمیورمی؟ . . ویاخود حرب زائلك آثار تخریبندن اولان بوویرانه دمین گوردیکمز جثهٔ بیضایه، اوسایهٔ ذی‌صدایه گوره بر گلشن‌سرای صلح وصفا دکلمیدر عجبا؟...

عبدون

نه اولورسه اولسون بقی، بز کندی ایشمزه باقه‌لم. موعد بوراسی ایدی. زیدون بورایه گله‌جکدی. بیچاره ولید محبسده نه حاللره گیریور؟ نصل قورتاره‌جغز؟ وبرده سزمرسیه‌ده نه یاپدیکز؟ بقی، دها لایقیله اکلایه‌مدق. اوراده‌کی افساداتکزك نتیجه‌سی نه اولدی؟

بقی کوله‌رك

ــ اصلاحات ــ دیه‌جککه نصلسه ــ افسادات ــ دیدك.

نتيجهٔ اصلاحات شو اولدی که بوگون مرسیه‌ده‌کی اهالی
وعساکر مسلمه‌نك همان جمله‌سی عزیز بن موسانك علیهنده
بولنیور . حتی بز اوراده طائفهٔ لطیفه‌دن بر یاردمجی‌ده
بولدق .

عبدون

طائفهٔ لطیفه‌دنمی ؟ . . او نه دیمك ؟

بقی

أوت . گاه دمیردن ، گاه قطیفه‌دن . هم سرت ، هم
یومشاق . بعضاً شیطانه ، بعضاً ملکه بکزیور هم ارکك ،
هم قادین. دها اکلایه‌مدیکزمی؟ گوزل بر قز اوغلان قز!

عبدون

آکلادق . کندیلری هانکی ملتدن اولیورلر؟

بقی

اسپانیالی . اوده بزم گبی عزیزك جاننه قصد ایدیور .
اوده بزم گبی ـ عزیز قاریسنك اغواسیله حکومتی مرتد
ایده‌جك ـ شایعه‌سنی چیقارانلردن بولنیور . « بوار الق بیاض پوش
ظاهر وینه غائب اولور . کورمزلر . » فقط اونك عزیزه قصدا یتمکدن

غایه‌سی بزم گبی خلیفهٔ اسلامه یاخود خلیفهٔ اسلامده‌کی اوهامه خدمت اولماسه گرکدر .

سلمان

جانم بوینه‌اوقزدگلمی‌که هانی ـ قونت تدمیری‌اختلاله سوق ایدیور ـ دیوردك ؟ .

بقی

او . . . حتی بوخصوصده تدمیرك خرستیان وجوه ایله مشورتلره باشلادیغی ایشیدیلیوردی . برطاقم یرلیلر خفی اوله‌رق سلاحلندیریلیوردی. عصیان‌بایراغی چکلمش امّا هنوز حرکت ایتمه‌مش ایدی . نهایت قونت تدمیر ، متوفالر عالمنه متوجهاً حرکت ایتدیگندن دغدغهٔ عصیان منقلب نسیان اولدی .

سلمان

تدمیر، اوخصم بی‌امان، وطنسزقالمش برملتده وطن محبتی‌اوله‌بیله‌جگنی گوسترر برقهرمان ایدی .

عبدون

ای صگره ، بقی ، دختر اختلال پروری بردها کورمدکمی ؟

بقى

حاير ، تدميرك وفاتندن صكره اوده غائب اولدى .

« زيدون قورقوايچنده ارقه‌سنه باقنه‌رق كلير . » نره‌ده قالدك ، زيدون ؟..
نه اوليورسين ؟..

زيدون

گورميورميسكز ؟..

بياضپوش كلوب كچركن

او ، أوله‌جك ، وطن ديريله‌جك !... او ، أوله‌جك ،
وطن ديريله‌جك !... او ، أوله‌جك ، وطن ديريله‌جك !..
« سسى كيتدكجه اوزاقلاشه‌رق اغتياب ايدر هپسى كيدوب ارقه‌سندن باقارلر . »



منظر

٣٢

ينه اوخرابه ، ينه ظلمت ، ينه او اشخاص فقط كسب سكون ايتمش كورونورلر .

زيدون

اوخرابه ، اودهشتلى اورمان خاطركده يا ، بقى !.. گوندوزين بيله گيجه‌يى اگديران او اورمانده بر گيجه يولمزى شاشيروب قالمش ايدك . اوظلمته برده برسكوت وسكون انضمام ايتمشيدى كه نه بر يلديز گورونيوردى ، نه بر ياپراق قملدانيوردى ، نه برقوش أوتيوردى .

بقى

يالڭز ارەده صرەده پك اوزاقدن ايكلتى گبى درين برسس گليوردى كه بلوطلرك صداسى ايدى . مشافهه ايديورلر ظن ايتمش ايدك .

زيدون

او صدا ايله برابر ينه پك اوزاقده ، قيزل برشى پيدا ونا پيدا اوليوردى . اوشى يلديرم ايدى . دگلمى ؟..

بقی

طبیعت متلّون المزاجدر. تبسّم ایدوب طوررکن تکدیره
باشلار . اشته صباحلین خندان اولان طبیعت او ساعتده
ایگلایه‌رك دوشنیوردی . اوبی کنار وبی ضیا مشجره‌نك
و ـ بعض طرفلری، کیم بیلیر ؟، هانکی جمعیت بشریه‌نك
قدیدی اولمق لازم گلان ـ برمزارستانك علائم بیضاسنه
مقر اولمش ایدی، که بونلرك اشجار اره‌سنده گاه گورونوب
گاه گورنمز اولمسندن سیر وحرکت ایتدکلرینه ذاهب
اولیوردق. اویله دگلمی، زیدون ؟ « دیکرلرینه » بوسوزمه
نشان قویگز. سزه‌ده بیلیرزکه بوذهابك وبوگا مماثل برطاقم
افکار واوهامك زهنمزدن خروج ایله اوظلماتك ایچنده
اکتساب اشکال ایدرك بر رجسم مخوف گبی طولاشدیغنی
گوریوردق دیگلیورمیسگز؟.

عبدون ایله سلدان

دیگلیورز . سویله وارتق بیتیریگز ،

زیدون

حالك منظره‌نك خارقیّت تغیّراتی زماننده انسانك

فکری، خیالی گبی حسی، اعتقادی‌ده تغیّر ایدیور. مثلا بر آرالق اوظلمتی تألیه ایدر گبی اولدق. ینه مثلا اطرافمزده جانلی قیغلجملر گبی گورونان آتش بوجکلرینك عرش اعلادن یاغمش انوار رحمت اولدیغنه قائل اولیوردق.

بقی

بونلر بزه اوزاقده‌کی یلدیزملرك سرپنتیسی گبی‌ده گلیوردی. ضیالریله طوائف ظلماتك منظوری اوله‌جغمزدن قورقیوردق. — مشجره‌ده دفین اولانلرك ارواحیدر. — دیدك؛ یوق اویله دگل — اوموقع خالی پریلرینك وسائط مخابره‌سیدر. — دیدك؛ یوق اویله‌ده دگل، — عفریت ویازبانیلرك انفاس هواسوزندن چیقان تهدیدلردر. — دیدك. دها بویولده برچوق محالاته ذاهب اولدق‌ده حقیقته قناعتله — حایر، بونلر آتش بوجکیدر. — دیمدك. اویله دگلمی؟ زیدون!

زیدون

اویله، بقی، اشته بز بوحالده ایکن یانمزدن بیاض برشی گچدی. سسسز بر شمشك آن واحدده گورونوب ینه غائب اولدی.

بقی

نشان قویدیغڭزی ایستدیگم بونك ایچوندی . او مزارلردن بریسنك گزنمکده اولدیغنه ذاهب اولمشیدق .

زیدون

قز شکلنده بر شهاب ثاقب .

عبدون

اڭلادق بتیریکز دیورم . دمنجك گورونان بیاض شیده اوڭا بکزیور دیمك ایستیورسکز . کیم اؤله جکده وطن دیریله جك ؟ . .

سلدان

سن بزه ولیددن خبر ویر ، زیدون . اؤلومی ، دیریمی ؟ . .

زیدون

زندانجی‌یی گوزللکله قاندیرمق ممکن دگل . حریفك برده تحف بر عادتی وار : ویریلن بخششی قبول ایدیورده ینه آدمك دیدیگنی یاپمیور . حبسخانه‌یی باصمه‌دن قاپویی قیروب زندانجی‌یی ده سس چیقاره‌مز بر حاله قویمقدن بشقه

چاره یوق . ولیدی گوره بیلمك ایچون تبدیل قیافت ایتملی . سرای ادملرندن اولمالی. حاکمانه برصورتده گیتملی ایمش. اوزرمزده حکومت قوقوسی اولمالی ایمش . شمدی بنی دیکله یك · ایشك قولای طرفی . . .

سامان

ارقه‌که باق !

بردیکرلری

گلیور ! امان شونی بوسفر براقیه‌لم . درت کشی‌یه برخیال نه یاپه‌بیلیر ؟

بیاضپوش ینه‌کچرکن

أوره‌جغم ! کندی أمله أوره‌جغم ! دیشلرمله ، طرناقلرمله أولدیره‌جگم !

عبدون

اه جسارتلیگز بنم غالبا . . . بکا باقهی ! . . . «بیاضپوش بردن بره طورر» بویله تشریف سعادت ردیفکز هانکی جانبه عجبا !...

« بیاضپوش جواب ویرمز »

سلمان

امان قورقوتمه ، اویاندیرمه عبدون ! بواویقوده گزنلردن اولمالی .

عبدون

ذات مستوریت سمات نا ثمانه کز کیم اولیورسکز؟...

بیاضپوش

بن بوخرابه‌نك پریسی‌یم !

عبدون

عجبا کیملره چارپمق هوای اجنه پسندانه‌سنده بولنیورسکز ؟

بیاضپوش

بن اسپانیانك مؤکلهٔ انتقامی‌یم !

عبدون

یوزیکزی آچسه‌کزده گورسه‌ك .

بیاضپوش

بنم یوزمی شیطانلر گوره‌مز !

عبدون

باق، بونده حقك وار. «ارقداشلرينه» عيني كرامت دكلمي؟

« يواش يواش شمق سوكر »

بياضپوش

سزده مي حوزهٔ حكومتمه نه حق ايله كيريورسكز ؟

عبدون

بونده‌ده حقك وار. فى الواقع بزم كيرمديكمز يرلردن بريسى‌ده بو اوجاغى ايدى. عفو ايدرسكز، بو حضرتلرى! بز بورايه كيزلى برمشورت ايچون كلدك. ارقداشلر، صباح اوليور! قاچه‌لم.

بياضپوش

بندن هيچ برشى كيزلنه‌مز. سز اون كشيسكز. بريكز اشبيليه‌ده محبسده، بريكز طنجه‌ده بر برينك اونده، ايكيكز مرسيه‌ده ايديكز. شمدى بوراده درت كشى اولديكز. اوبر ارقداشلريكز قرطبه‌ده، طليطله‌ده، مريداده، قشتاله‌ده، مقصدكز ياخود مأموريتكز عزيز بن موسايى أولدير مكدر!

حضارك هر بری آیری آیری

سن نه بیلیورسین ؟ حاشـا !.. هیچ اویله شـیمی اولور ؟... افترا !..

بیاضپوش

اونی ده مروانك یاننه گوندرمك ایستیورسکز !

عبدون

یکی ! گوندره بیله جکمی یز؟ «صکره‌جه» .. بوکا جواب ویرمیوز سین. سن کیمسین؟ نه سین ؟..

بیاضپوش

بن، شر ومفسدت دوشـونلرك یاردمجیسی یم . بن جنایت ایشله‌مك ایسته ینلرك دلیلی یم! سززاندنده کی ولیدی قورتارمق ایسته یورسکز . قادین قیافتنده حبسخانه‌یه گیره‌جکسکز . بوقادینلردن، یعنی سزك ایچکزدن بریسی ـ بن ام الاعصام ـ دیه ولیدك تخلیهٔ سبیلنی امر ایده‌جك. زندانجی مخالفت ایده‌جك اولورسه اونك اغزینی طیقایه‌جق ولیدی قورتاره‌جغز. صکره ولیدی ام الاعصام قورتارمش دیه برشایعه چیقه‌جق. بونلر هپ اوله‌جق ؛ فقط یالاندن

قادینلرك باشنده برده گرجکدن برقادین بولنمق لازم.
امالاعصاماو اوله‌جق . اونسز حبسخانه‌یه گیره‌مزسکز.
ولید قورتلماز. ولید قورتولمزسه عزیز بن موسی أولمز.
سزأولیرسکز. لکن تلاش ایتمیکز! بوتشبثایچون سزه
لازماولان قادین اشته قارشیسکزده طوریور !.

عبدون

امان‌یوزکزی کوره‌لم. برشفق‌ده یریوزنده گورنسون!

« بیاضپوش یوزینی اچنجه »

عبدون ایله سلمان

آه ! . . آفت ! . . . روح ! . . .

بقی ایله زیدون

وای ! . . مرسیه‌ده گوردیگمز خارقه ! . .

بیاضپوش

آرقه‌مدن گلیکز ! اسپانیا سقوط ایتمش بریلدیزاونی
قالدیرمغه گیده‌جکز !

عبدون

او بزه براز اغیر گلیر. خلیفه‌نك‌امریله وهوای منفعتله

واقع اولان حرکتمز از چوق روسیاهانه ایسه‌ده اسپانیا
حکومتنی اعاده واحیا ایتمك ایچون حکومت اسلامیه‌نك
ازاله وافناسنی ایسته‌یه‌جك درجه‌ده کستاخانه وبدخواهانه
اوله‌مز . خلیفه مملکتك سلامتنی موسی بن نصیر اولادینك
امحاسنده گوریور. یالکز بو مقصده خدمت، یعنی آمر مشروعك امرینه اطاعت ایدیورز. بز برآمر مجبرك مأمورلری یز.
خلیفه بو تشبثنده حقلی ویا حقسزمیدر ؟ اوراسنی جناب
حق بیلیر . موسی اوغللری معصوم ایسه‌لر خلیفه سلیمان
اونی کندی وجداننده خبر آلسون. اگر بز بو مأموریتمزده
موفق اولماز ایسه‌ك صاغ براقلمیه‌جغمزدن امینز. یاشامه‌نی
بیلمه‌ینلر أوملی‌در. بز یاشامه‌یی ایستیورز. هرحالده سزك
شریك افعالکز اولورز، فقط معین آمالکز اوله‌میز .
عزیز بن موسی تلف اولور، فقط اوکا بر دشمن خلف
اوله‌مز !

بیاضپوش

بو تمامیله استقبالده حل اولنه‌جق بر مسئله‌در. مقصد
جنایت حاصل اولسون‌ده نهایت نصل اولورسه اولسون.
نهایتسزلك سمایه مخصوصدر. دنیاده قاچ کره دها گونش
طوغه‌جغنی کیمسه‌لر بیله‌مز .

عبدون

فقط سز عجبا او دیدیگکز ییلدیزك حسرتیله‌می گیجه‌لین بویله خرابه‌لرده گزرسکز ؟

بیاضپوش

ماتم انگیز فکرلر قرا گلقدن حظ ایدر .

عبدون

یوقسه بینلرنده مشابهت اولدیغندن استقبال قرا گلقده دها ایی‌می گورینیور ؟

بیاضپوش

بکا گورونن حادثه شودر : سزکله بوگونکی غروبدن صکره ینه بوراده برلشه‌جکز . بر قاچ ساعت صکره گیجه یاریسنه طوغری ولید قورتوله‌جق . اوندن صکره‌ده ؟... مشیمهٔ شبدن عزیزین موسانك جسم بیروحی طوغه‌جق !



منظر

۳۲

اوتوزنجی منظرده‌کی محبس . ولید اضطراب ایله کزینیر . هرحرکتنده « زنجیر صدالری »

مضار

ولید . صکره زندانجی. دها صکره درت سیاهپوش ایله بر بیاضپوش .

ولید باغیره‌رق قپونك اوکنده

یمك !.. یمك ایسترم!. یمك !.. یمك !... ایواه !.. نه گلن وار نه گیدن !... شمدی نرده‌ده ایسه عقبه گلوب بنی ییه‌جك صانیورم !. أوت. عقبه‌صاغ. ولید زندانده ، زنجیرده !. حقیقی عقبه صاغ ، یاپمه عقبه آج ، صوسز !.. قاپو دمیردن بر دیوار !. یمك !.. یمك !.. یمك ! هانی دیوارك قولاغی وارمش؟.. زندانجینك بیله قولاغی یوق. یمك دیدیکم برقوری اکمك پارچه‌سی! طوپراقدن اسمر، طاشدن قاتی ! اوح !.. آح !.. یمك !. یمك !.. آه !.. اوه !.. خلیفه‌نك احسانلرندن گچدم. نان ونعمتی یره

گچسون ! ینه اوطاشدن قاتی‌ا کمکی ایستیورم! «آیاغیله قپویه طوداره‌رق آجم !.. آج ! آج ! یمك ایسترم ، یمك !

دیشاریده برسس

زفت بی !..

« زندانجی گیروب قاپویی اورتره ألنده برسیاه اکمك »

ولید

سنی بیله یرم!

« دها الدیروب زندانجینك ألندن اکمکی قاپار. براشتهای حیوانی ایله ییمکه باشلار »

زندانجی

سنك‌ده هیچ وقتك بللی دگل ، گیجه یاریسی اکمك ایچون باغیریلیرمی ؟..

ولید

بن گیجه یاریسی اولدیغنی نه‌دن بیله‌جگم ! نره‌ده‌یز ؟ باقسکا ، گوز گوزی گورمیور. حیوان حریف !

زندانجی

وای انسان کامل وای ! حدك وارسه یمك یرکن حیوانه بگزه‌مه باقه‌یم !

ولید -يركن

بويله اكمگی كوپكار بيله يمز.

زندانجی

سن يرسين! انسانك ایسته‌دیگی هب بو.

ولید

بر ازده صو !

زندانجی

انسان‌هرمصیبته آلشیر ، عقبه.

ولید

عقبه صاغ !

زندانجی

صاغلق اولسون ! ذاتاً اك بيوك مصيبت أیی شیلره آلشمقدر. سکا دیه‌بیلیرم‌که..

ولید

هیچ برشی دیمه. صوگتیر.

زندانجی

سکا دیه مز می یم که بوراده برقاچ سنه قالسه ن محبوسیّته ایصینرده برده‌ها دیشاری‌یه چیقماق ایسته مز سین .

ولید

اگر سن بکا اصو یرمز سه ن بن براز زیاده جه ایصینه جغم !

زندانجی

آدم سنده !.. قدرتدن محکوم اعدام اولان انسانلرك هر بری قلعه‌بند احتراصاتدر . فرض ایت که خلیفه سکا سوریه‌ده برسرای احسان ایتمش ، اونده قورولمش اوتوریورسین ؛ فرض ایت که صباح آقشام حضورکزه شاهانه سفره‌لر قورولوب اطعمهٔ نفیسه‌نك بری قالقوب بری قونیور ؛ فرض ایت که بویله زنجیرلر ، طاسمه‌لر ایچنده دگلسین‌ده آلتون یالدیزلی دستاره‌لر ، صرمه‌لی قوشاقلر ، الماسلی قلیجلر ، خنجرلر ، شال عنتریلر ، گوموش نعلینلرله وبرچوق مهپاره‌لرله باغچه‌کده گزیورسین ؛ گونك برنده ینه طوپراقله اورتوله جك دگلمیسین ؟..

ولید

حایر ، بن صوایله ییقانه‌جغم ! « بردن تحرکله » بکا باق ، زندانجی ! بوراده‌کی محبوسلر ایچنده فیلسوف‌ده وارمی؟ وارسه سویله‌ده بکا برصو گتیرسین .

زندانجی

آ قارصولر عینیله بوعالمده جریان‌ایدن وقوعاته بکزر. عقبه !

ولید سوزینی کسه‌رك

عقبه صاغ ، دیدك‌یا !...

زندانجی

برکره دوشوك

ولید

دوشونه‌مم ! دیکله‌یه‌مم ! عقبه صاغ!.. صو!.. شمدی یانغین‌وار دیه باغره‌جغم‌ها !.. صو..صو!.. « زندانجی‌کوله‌رك چیقار » زندانجی میسین ؟ زبانی میسین ؟ . یوقسه علمای حکمتدنمی‌سین ؟

زندانجی «النده برقوغاسو کتیروب ویرر»

آل !.. «ولید یاقالیوب ایچرکن» طور باقه‌یم . دیشاریده سیاهلی بیاضلی بر قاچ کشی وار . نه ایستیورلر عجبا !..
« تکرار طیشاری چیقار »

ولید

ینه اوقادینلرمی گلیور دیرسین ؟. بن ینه اویقویه گیده‌یم . «یتاغه گیروب یاتمه‌دن اول » قادینلردن قورقارم. چونکه اونلر بیلمیه‌رك کندیلرینی تهلکه‌یه آتارلر . برقسمی ده تهلکه‌یه آتلمقدن حظ ایدر . بوارککلرده‌کی ملاحظه‌لی جسارت قبیلندن دگلدر . اوجنسه مخصوص برذوقدر . حتی بعضیسی انتحاری بیله تجربه‌ایتمك‌ایستر. بن‌قادینلردن قورقارم. گلیورلر. هایدی اویقویه ! « یاتار. زندانجی کلیر . »

زندانجی

سن کیم اولیورسین که امیره‌لر ، ام‌الاعصاملر موقوفیتکله‌ده قناعت ایتمیوب سنی مطلق یرك دیبنده صاقلامق ایستیورلر ؟ ینه‌می اویقو ؟.. ساخته کارلق لازم دگل . أوله‌جکسین ، اویان ! «دیشاری‌یه ساله‌رك» بیوریکز خانملر !
« بیاضپوش ایله سیاهپوشلر کلیر . هپسنك یوزی اورتولی »

بیاضپوش

بوگلیشمز بوندن اولکی زیارتگبی دگل، زندانجی!
عقبه‌نك بی گناه اولدیغی اگلاشلدی . کندیسنی محبسدن
قورتارمغه گلدك . « ولید یتاغنده صچرایوب اوتورر. »

زندانجی

امیر ایوب بن حبیبدن امر گتیردیکزمی ؟..

بیاضپوش

اشته بن ، امیر عبدالعزیز بن موسانك حرمی ام الاعصام.
سکا امر ایدیورم . شو آدمك زنجیرلرینی چیقار !

زندانجی

ابتدا بنی أولدیریکز !

ولید

حایر، ابتدا بنی أولدیریکز ! مقتله قدر گیتمکه نه حاجت؟

بیاضپوش

زندانجینك آغزینی قپایك . سسنی چیقاره‌مســون !
اوسس صکره لازم اوله‌جق !

زندانجی

امان !..

سیاهپوشلردن اوچی زندانجی‌یه هجوم ایدرك اوغراشه اوغراشه اغزینی طیقارلرکن اوچنجی سیاهپوش ولیده تقربله زنجیرینی آچمغه اوغراشـه‌جغی صره‌ده

ولید قورقارق باغیرر

بن عقبه دگلم . بورادە‌می اولدیره‌جکسکز؟ براق بندن..
نه‌ایستیورسین ؟

اوچنجی سیاهپوش یواشجه

سنی ایستیورز، ولید ! ارقداشلرکز . بن بقی، بونلر
زیدون ، سلمان ، عبدون !

ولید

رؤیامی گوریورم عجبا ؟ اویقوده دگلم .

بیاضپوش

اوزنجیری زندانجی‌یه طاقکز. ألنده‌کی انختاری آلکز.
قابویی طیشاریدن قاپایه‌لم . تا که بزی تعقیب ایده‌مسون .

« هب امتثال ایدرلر. ولیده یاردم ایدر. زندانجی سس چیقاردقجه آغزینی قاپارلر »

اولدی ، بتدیمی ؟...

ولید

اولدی ، بیتدی . بن نصل اولیورده سویخمدن
بیتمیورم بیلمم ؟ بو بیاضلی خانم امالاعصامی ؟

سیاهپوشلردن بری یواشجه ولیده

سن نه قدر عقبه ایسه‌ن او ، اوقدرام الاعصام !

بیاضپوش هپ کیدرلرکن طوروب

طورکز باقه‌یم . بر سس طویبورم . دیکایه‌رك
ایشیدیورمیسکز !..

سیاهپوشلردن ایکیسی دیکایه‌رك

حایر . هیچ برشی ایشتمیورز .

بیاضپوش

برصوت غائب بکا — ادلینامرقادو ! عذرا بنت عنزی
اونوتمه ! — دیور کبی کلدی .

ولید

ادلینامرقادومی ؟...

سیاهپوشلردن بریسی بیاضپوشه

سزه اویله کلمش اولمالی. بزهیچ برسس طویمادق. ام الاعتصام حضرتلری!..
زندانجی‌یی قاپویه‌قدر اغزی طیقالی اولدیغی حالده سوروکلر کبی کوتوروب هپسی
برر برر چیقدقدن وکندیسنی ایته‌رك دوشوردکدن صکره شدتله دمیر قاپویی
اورتر ودیشاریسندن کایدلرلر. زندانجی یالکز قالور.

زندانجی هم مضطرب، هم مزیف

بیلمم کیمك آهیدر بو یارب!
صوچسز بوجزایی گورمك، اغرب!

« یاتدیغی یرده سورونه‌رك »

زندانجی‌ده فیلسوف اولور یا:
محبس‌ده سرای‌ده عینی رؤیا.

« ینه سوروکانوب وینه طوره‌رق »

عمرم که دگلدی بك مذهّب!
ذاتاً أوله‌جك دگلمی یزهب؟
مألوفی ایچون، دگلسه نادان،
برمضحکه‌در حیات زندان.
بردر نظرنده شیر ونخجیر؛
برقهقهه‌در صدای زنجیر!

« کوله‌رك »

زنجیرایله باغلی، همده محبوس.
جانی دگلم، نه‌در بوکابوس؟

« صکره‌جه »

دردك هله معنویسی اولمز ،
عاقل هیچ اونك انیسی اولمز ،
حکمت اوکا الك گوزل دوادر .
« دوشونه‌رك »
یوق کیمسه‌نك آهی هب هوادر .
هیچ خسته اولورمی روح اسلام ؟
اوجاع بدندر اصل آلام .
« کیتدکجه یتاغه تقرب ایدرك »
آماده ایسه‌مده ارتحاله ،
عقلم ینه ایرمیور بوحاله .
« متمسخرانه »
اولسون گوره‌یم دوشك پناهم .
یاتسون ، اویوسون غمم ، گناهم !
« یتاغه کیروب اوزانه‌رق »
برظل اوله‌یم بوحالده ممدود ،
یارین آچیلیریا باب مسدود .
گلسون گله‌جکلر ، اشته یاتدم .
البت یا أولوم گلیر ، یایاردم !
زندانه شبیه اولنجه دنیا ،
زندانجی‌ده فیلسوف اولور یا !
« اویور »

منظر

٣٤

اللیل برصحراده ولید ، متفکر ، طولاشه‌رق بروجه آتی سویله‌نور .

مضار

ولید یالکز

شب مهتاب ، خندهٔ ملکوت ؛
اختران سامعین بزم سکوت .
خواب راحتده کوه رایحه زا ،
باد زن برنسیم روح افزا .
«صکره‌جه»
بوسکوت آخرت‌سرودی‌میدر؟
یا اونك مژدهٔ ورودی‌میدر ؟
چارپیور قابه ، قلب پرخلجان !
جنمی‌یارب ؟ نه‌در اوآفت جان؟
بکا بردن عجب نه‌حال اولدی ؟
آه واه ایتمامك محال اولدی !
آه ، اوگوزلر ، اوقانلی مشعله‌لر .
هانگی نیرّدن اخذ نور أیلر ؟

گه یشیل ، گه سیاه وگه ماوی ،
اونه مبهم جمال سـودا وی !...
« صکره‌جه »
دها قورتلمدم بو میدانده :
صانکه روحم شو آنده زندانده !
منحصر قالدی مشغله‌م عشقه ،
حوصله‌م برشی آلمیور بشقه !
« بردنفوران ایله »
نه‌ده جانسوز ایمش اوجسم اثیر ...
اولمز آتشده اویله برتأثیر !..
بگزیور ، گه خیاله ، گه ملکه ،
اوچه‌جق حالده دائما فلکه !
حیرت افزای ساجد ومسجود ،
اوله‌مز دنیوی براویله وجود !
هر تجلیسی بونده لیلی در .
زهره‌دندر اویا سهیلی در !
« تبدیل وضع ایله »
قاله‌مم بن فقط تماشا گر .
آسمان خوابگاه اولورمی مگر ؟

بکا اویماز بو عشق بی ثمره ،
عاشق اولمقدن اکلامم قمره .
بیلدیکم یولده سالك اولملی‌یم ،
حجلهٔ عشقه مالك اولملی‌یم .
« قورقه‌رق واطرافه باقه‌رق »
طویماسونلر ، امان ! بوسری ولید ،
« آغزینی مراد ایدرك »
درغیایه ایله وضع کلید .
زیر پاینده گلستان أرم !
« ینه باقنه‌رق »
بونده یوق کیمسه . هرطرف محرم .
گل وبلبل اصم وابکم ولال .
صلحی بن باری ایتمه‌یم اخلال .
« اشجار ایچنده غائب اولوب
کیدرکن ترنم ایدرك »
شب مهتاب ، خندهٔ ملکوت .
اختران سامعین عود سکوت .



منظر

۳۵

اشبیلیه . امرای امیرینك باغچه‌سی . صباح اركن .

مضار

عذرا بنت عنز. براز صكره مسلم. دها صكره ام‌الاعصام ایله صولا .

عذرا یالکز کزینه‌رك

چیقدی سر ظاهره گوزلر آیدین !
ام‌الاعصام دگلمش او قادین.
اولدی زندانده گونش نور افشان ،
شب مظلمده حقیقت رخشان !
بن اونك شوقنی ایتدم رهبر ،
اوله‌ماز مانعه هیچ برشهپر .
اوچوران سنسین اوملعونی بدید ؛
یال وبالك اوله‌جق صگره قدید!
زوجه‌یم ، زوجه ؛ فقط اردو قزی .
بولورم بن‌سنی ، مرقادو قزی !
«ملهم کبی»

دوشوب اولسه‌ڭده عدیم الطاقه
گلیرم بن سنی استنطاقه !

« براز کیتدکدن صکره »

عقبه‌نك اسمنی ایتمش تقلید .
بڭا همپامی اولور اویله پلید ؟
نه قدر اولسه‌ده خیزان ، افتان ،
ایتدی تأثیرینی اجرا بهتان :
سؤ ظنك سری اولمشدی نگون ؛
گلوب افکاره قناعتله سکون .
حسدندن أولیورکن حسّاد ؛
ام‌الاعصامی او مظنون فساد ،
او فدا کردهٔ اوهام وظنون
سر معصومی هبا ایتدی جنون !
اوچدی نوزادی جنین حالنده ؛
کندی مجنونه انین حالنده !

« شفقه نظرله »

اغلایورکن بیله براویله ملك ؛
گولیور چهرهٔ تاریك فلك !
ایدیور ظن اولنور استهزا ؛
یانه وار بزده بوتزییفه‌سزا ؟

« تبدیل وضع ایله »

نه‌یه مسرور اولیورکن مفتور
اوله انسان ؟ بونه حقسز دستور !
نوله بیلمم بو سؤالمده مأل
که جواباً گلیور عینی سؤال؟
ای سما ، ای سحر، ای بادصبا !
نیجه‌در طالع اسلام عجبا ؟ .
بوگون آفاق دگل پك ساكن ،
بوگون اولدقجه مشوّش ، لكن ،
قانلی برگون طوغه‌جق بلكه یارین ؛
كه بو اڭ طوغریسیدر قورقولرك !

مسلم متفكراً كله‌رك

آه ، عذرا، عزیزم! اشته حال بویله! الله انسانلرك جمله‌سنی أیی خلق ایدر، یاخود أیی اولمق ایچون خلق ایدیور ؛ فقط اونلر فنا تخلّق ایدیورلر .

عذرا

بن اڭ حقیقی شیلری بیلمم كه رؤیاده‌می گوریورم ؟ بوگیجه برقرا كلق محلده نائم سیارحالنده بربیاضلی مخلوق گوردم . واوكا ــ ادلینا مرقادو ! . عذرا بنت عزی

اونوتمه ! ـ دیه ندا ایتدم . ایشتدی وقورقه‌رق سقوط ایتدی. اویاندم. اشته شمدی ملهم گبی اولمش‌ده بیلیورم‌که اودهای شریر ملك وملت ایچون بر مصیبت عظما حاضرلیور. بن بوکا مانع اوله‌میه‌جق ایسه‌مده اوملعونه‌نك سقوطنی گوره‌جگم.

مسلم

ایگری ایله طوغرویی تفریق ایتمك محال دگلسه پك مشکلدر، عزیزم. انسان نه‌قدر یاشارسه اولومه اوقدر یاقلاشدیغی گبی چوق بیلمه‌لرك‌ده صوگنده شاشقینلق واردر. سنك شقی بیلدیگك بلکه تقی‌در. عربان نظرنده بر لعین اولان ادلینام قادو، رهبان نظرنده بر معین اوله بیلیر. بر مملکتك اضمحلالی بر دیگر مملکتك منتج استقلالی اوله گلمك شویله طورسون اخوان واقربا حتی ابوین واولاد ارهسنده بیله بو قاعدهٔ مجهول العائده جاریدر. اونك خسرانی بونك عمرانی‌در، شو حالده. اگر بیطرفانه دوشونه‌جك اولورسه‌ق، حادثات کونیه‌ده نه‌حق گوریلیر نه‌حقسزلق؛ بر مساوات گورورزکه اونده نه‌ظلم واردر، نه‌معدلت! عاقل نصل شاشرمازکه بوگون بر ملك بیله افترایه اوغرایور. گلن

ســسی ایشیدیورمیسك ؟ زواللی قرالیچه‌ایلا ! ام‌الاعصام اولدقدن صکره‌ده زواللی دکلمی؟ بزاویله دیورز . فقط ادلینامرقادواویله‌دیمیور . ادلینامرقادواونی وطنفدا وحیثیت جدا برقادین‌عدایدیور . هم لعنته، هم جنته‌هم ده‌انواع مجازاته سزا گوریور . گلن ســسی ایشیدیورمیسین؟زواللی ام‌الاعصام، تغنی ایدرك بوطرفه گلیور .

ام‌الاعصام یانده صوللا ایله اوزاقدن کزینه‌رك تقرب ایدرکن مسلمله عذرا دیکار.

ام‌الاعصام بروجه آتی تغنی ایدرك

قانله بوغدیلر ، دها سوت طاتمه‌دن ،
طوپراغه دوشدی ، قوجاقده یاتمه‌دن .
خالقی هنوز تمام یاراتمه‌دن ؛
أوردی قزمی دهشتلی برایصیلق !

عذرا آ کلامامش کبی

ایصیلقمی ؟..

ام‌الاعصام تغنی ایله

گوردم کوچوجك قلبنده خنجری !
گیجه یاریسی گیردیلر ایچری .

آقیور نجه او گیجه‌دن بری ؛
دوکدکاری قان فقط برطامله‌جق !
« اغتیاب ایدرکن »
ـ کنا قزم هب ملکلر آغلاسون ،
قوشلر آغلاسون چیچکلر آغلاسون ،
گوك یوزنده‌کی شمشکلر آغلاسون »
یره دوشمه‌سون یلدیرملر آرتق !..

عذرا

ـ گیجه یاریسی ایچری گیرنلر ـ اویله‌می ؟

مسلم

شبهه یوق که اویله !

عذرا

اویله ایسه بن یمین ایدرم که گرك بوچوجوق جنایتنك فاعللری گرك مروان بن موسانك قاتللری بوسرایه گیروب چیقییورلر . سلیمان خلیفه‌نك نره‌ده اولدقلری بیلنمه‌ین بوعونه‌سنك باشنده ایسه بروقتدن بری گورنمز اولان اوملعونه بولنیور . سن‌ده بوندن امین اول‌ده آرتق نه سکوت

بیقید کله اوخونه نك تشبثاتنی تسهیل ایتمش اول، نه حکمت
بیطرفانه کله رفیقه کی بوعلمنده تجهیل ایت .

مسلم

بن تدمیرك یرینه مورسیه ایالتنه والی نصب اولندم .
بواقشام گیده جکم .سن بنمله برابر گله جکمیسین ! یوقسه
قاله جقمیسین ؟

عذرا

قاله جغم !

مسلم

نیچون ؟

عذرا

ادلینا مرقادودن انتقام آلمق ایچون !



منظر

٣٦

اشبیلیه . دیوان امارت . اقتشامه یاقین .

حضار:

عبدالعزیزبن موسی. ایوب‌بن‌حبیب. امراء علما ، رهابین،
وجوه واشراف هپ آیاقده .

عزیزبن موسی

سزلری بویله وقتسز اجتماعه دعوت ایدیشم جمله‌کزله
وداع ایتمك ایچوندر . « حضارده تهییج » پدر محترمم امیر
موسی بن نصیری زیارته گیده‌جکمدن اندلسی ترك ایتمم
لازم گلیور .

ایوب بن حبیب تأثرله

حجازه‌می گیده‌جکسکز ؟

عزیزبن موسی

أوت ، پدرم اوراده ، سبب حیاتم اوراده ، بتون عالم
اسلامك سبب حیاتی‌ده اوراده ! قبله‌گاه مسلمینه گیده‌جگم!

ایوب بن حبیب

خلیفه‌دن بر امرمی وارد اولدی ؟

عزیز بن موسی

اورایه امر الهی ایله گیدیلیر، یا ایوب ! حقك عنایتیله مملکت ، اسلام ألنده بولنیور . سزه اول امرده ریاست حکومتی ، صکره‌ده رفیقهٔ عزیزه‌م ام‌الاعصامی امانت ایدیورم . «هیجان حضار»

ایوب بن حبیب

بن سنسز نصل حکومت ایده‌بیلیرم ، یا عبدالعزیز ؟

عزیز بن موسی

اصل حکومت ایدن شریعت اسلامیه‌در. بز هپمز اونك مأمورلری یز. اوکا اطاعت ایتمك هر ایشه عرض لیاقت ایتمکدر. «بو صره‌ده ام‌الاعصامك تغنیه‌سی عکس ایدر. هرکس متأثراً دیکلر. سسی طوردقدن صکره» بونی‌ده البت شریعت حمایه ایدر. هر نه قدر طبیعت وقایه ایتمدیسه‌ده ...

ایوب بن حبیب

معصومیتی ثابت اولدی . بوندن جمله‌مز امینز .

حضاردن برقاچی

أوت ، هیچ شبهه ایتمه‌مك اوزره امینز . بی گناهدر. بشقه‌لرك جزای گناهنی گوریور . نیچون حجازه برابر گوتورمیورسگز ؟..

عزیز بن موسی

بلکه اوده بکا رفاقت ایده‌جکدر . فقط حجاز یولنده دگل !

«ینه ام‌الا صامك نغنیمه‌ی ایشیدیلیر »

ایوب بن حبیب

مؤثرشی! بوده‌او مَلَکك براعلان بیگناهیسی دگلمی؟

عزیز بن موسی

یاخود ملك الموتك آلهیسی !



منظر

۳۷

اشبیلیه . نهر جوارنده مظلم مشجره . لیل . شـدتلی بر روزکار اسره اورمان اوچه‌جق کبی صاللانور .

مضار

یدی سکز سیاهپوش . صکره بر بیاضپوش .

سیاهپوشلردن برنجیسی

بزی بویله سیاهلره غرق ایتمك نیچوندر عجبا؟ گیجه قرا کلغنده‌می اختفا ایده‌جگز؟

ایکنجی سیاهپوش

کندیسی دائما بیاضلرله مستور .

اوچنجی سیاهپوش

ذاتاً دنیاده ایکی رنك حقیقی واردر: گیجه رنگی ایله گوندز رنگی .

برنجی سیاهپوش

اونلرك ایکیسی‌ده گونشك تجلّیاتندندر . بزم اوچوق

بكزلى دليله‌مز كوندز ماهتابنه بكزيور . او نورپريده رنك
نه‌زمان بو طرفه طوغرى پرّان اوله‌جق عجبا ؟

دردنجى سياهپوش

معلوم آ ؛ كچن كيجه كى باصقينده مركب نهريمزك
قوپروغنى قوپدى . جنايتدن صكره عودت ايدركن آزقالدى
بزم‌ده اودمز قوپاجق ايدى . طائفه‌لك ايدن آرقداشلرمز
كمى‌يه قولپ طاقمقله مشغول ايديلر . ظن ايدرم ، اونلره
نظارت ايديور .

برنجى سياهپوش

فقط بنم حالمه نظارت ايتميور . ياخود ايتديكيچون بكا
پك يمان نظرلر ايديور .

اوچنجى سياهپوش

بلكه اورغون اولديغنى آكلامشدرده اونك ايچون
طارغين‌در .

برنجى سياهپوش

اورپلانلره آجيمق لازم كلمزمى ؟ صيّادلر ، جلّادلر
بيله آجيرلر . او كيجه ام‌الاعصامك ياوروسنى خنجرلدكدن

صکره بن‌ده نه‌قدر آجیمشدم. بوجنایت خلیفه‌نك تعلیماتنه داخل دگلدی. آنجق او آفته یارانمق ایچون اجرا ایدلدی. ممنون اوله‌جق یرده مأیوس و مغبر اولدی. ـ کاشکی اوردیغك چوجق بنم اولسیدی! ـ دیمك، نه‌دیمکدر؟ البته بونده بر حکمت وار. حتی اونك امرینه توفیق حرکت ایده بیلسه‌یدم‌ده ام‌ّالاعصامی اتلافه موفّق اولسیدم، ظن ایدرم که ـ کاشکه ام‌ّالاعصام بن اوله‌یدم! ـ دیه‌جکدی. اصابت که قادین حایقره‌رق فرار ایتدی‌ده جنایت متنّالشمدی. بوقسه غضب آرتوب حالم دها فنالشه‌جقدی.

دردنجی سیاهپوش

بوگیجه نه‌اوله‌جق؟ بوگیجه نه اوله‌جق؟ روزکار بر شیلر سویلیوب آغاجلر تتیره‌یه‌رك ایکلیورلر!. ای نقابدار و کتوم چهرهٔ حادثات!. سیه‌منظر قطعهٔ زمانه! ای کیجه! ای روزه‌دار استقبال اولان ابدیّ التولیدزنجیهٔ خادمهٔ قدرت! مشیمهٔ اسرارکده نه‌لر حاضرلانیور عجبا؟. عجبا ایچ یوزك‌ده بزم گبی مظلممیدر؟.. یوقسه ینه بزم گبی سن‌ده نه‌یاپه‌جغکی بیلمیورمیسن؟ اشته گوندز مهتابی گلیور.

بیاضپوش بردن ظهور ایله

اوگا بن وضع حمل ایتدیره‌جگم! «هب طوردلر» بو

گیجه نه اوله جقسه بن یاپمش اوله جغم! بو گیجه بر بیوك طوفان طوغوب دگزلر اسپانیا سواحلنك قیالرندن آشه جق! روزكار گمیلری طاغلره چارپوب اغاجلری ، اورمانلری بحر محیطه دوكه جك !

حضار

دوكه جك !.. دوكه جك !...

بیاضپوش

بو گیجه سكوت وسكون ابدیاً جهانه وداع ایدوب قبرستانلر شهرلره مستولی بر جیش خروشان وقباب عالیه سی مقر دعوات ودرود اولان معبدلرده ابدی زلزله لر نمایان اوله جق !

حضار

اوله جق !.. اوله جق ..

بیاضپوش

بو گیجه – بابیلیون – انسان قانیله مست ومدهوش یدی باشلی اژدرینه سوار اولوب بحار محیطه نك، قاصرغه لرك ارهسنده سیران ایده جك وسفینه بر جنده انزوا ایدن – نوبه – سمادن زمینه اینوب صكره ینه زمیندن سمایه فرار ایده جك!

حضار

ایده جك !.. ایده جك !..

بیاضپوش

بو گیجه حیله ایله خیانت تزوّج ایده جگندن انتقام سازچالوب ، موت رقص ایده جك و برظلمانی بخار ایچنده آفات سماویه پریلرینك قهقهه لری ایشیدیله جك !

حضار

ایشیدیله جك !.. ایشیدیله جك !..

بیاضپوش

بو گیجه صلح وسکون مالکه سنك نغماتی ایشیدلمز اولوب – اولمپ – ك عشق وسودایه مفتون اولان قزلری فرط دهشتله سافلینه چکیله جکلر ! توحید وتکبیر ایله اویویان فتنه، برنائم سیار حالنده دوراسواق ایدوب شریعتك طرد ایتدیگی ماتم ایسه یکتا حکمدار عالم اوله جق ! الحاصل بو گیجه دن اعتباراً دوگونلر یرآلتنده اوله جق . چونکه عزیز بن موسی بو گیجه دن صکره اوراده اوله جق!

برنجی سیاهپوش

قوللر گزده برابرمی بولنه جغز عجبا ؟.. « هپ کولشیرلر ».

بیاضپوش

شمدی بنی دیکله‌یك. سرایك الك تنها محلی نمازگاهدر. باغچه‌نك بر کوشه‌سنده‌در. بز بو گیجه او نمازگاهه گیروب اختفا ایده‌جگز. عزیزك عادتیدر. هر صباح ار کندن اورایه گیدر. تك وتنها عبادت ایدر. «سسی دکیشه‌رك» آکلا یورمیسکز؟ اشته اوراسی .. اشته او عبادتگاه، یارین صباح ار کندن .. بر سیاستگاه اوله‌جق !

برنجی سیاهپوش رفقاسنه

آغلایور !

« بیاضپوش سنده‌مکه باشلادیغندن اطرافنی آلیرلر. »

ایچلرندن برایکیسی

امان نه‌کز وار؟، نه اولیورسکز ؟..

بیاضپوش برنجی سیاهپوش بلنی صیقارکی یاقه‌لدیغندن سیلکنوب اونی ایته‌رك دوشورركن

ملعون !.. «یوروبه‌رك» گمی حاضر ! کیم گله‌جکسه گلسون !..

« هپ کیدرلر. برنجی سیاهپوش اللری یرده دیزلریله یورویه‌رك تعقیب ایدر. »



منظر

۳۸

اشبیلیه . مسلمك اقامتكاهی ، ایکی یتاقلی بر اوطه . کیجه یاریسی . مسلم یتاقده . عذرا آیاقده .

مضار

مسلم ، عذرا

مسلم

گیجه یاریسندن صکره یتاق اوطه‌سنده اولسون راحت ایتمیه‌لمی ، عزیزه‌م ؟

عذرا کزینه کزینه

أوله‌جك آدملرك چهره‌لرنده کندیلرینك معلومی اولمیان بر گیزلی محزونیتك آثاری گورونور .

مسلم

پکی .

عذرا

اونلر یواش یواش حیاتدن اوصانمش گبی بر تأثیر

حاصل ایدرلر . وأوله‌جکلری زمان تقرّب ایتدکجه علائق فانیه‌دن تباعد ایتدکارندن قلبلرنده بر محبّت الهیه پیدا اولور.

مسلم

یکی .

عذرا

ومجلسلرنده بر آخرت هواسی اسدیکی حس اولور.

مسلم

یکی . فقط ملك الموتك قنادلری گورلدیکی زمان ، یعنی آن واپسین حلول ایدنجه ، دیدیکك هوا بردن بره یك گچیجی ، عالم حیاته گچیجی برروزگار اولیور .

عذرا

یکی .

مسلم

بن بر اختیار بیلیرم که تسلیم روح ایده‌جکی صره‌ده یتاغندن قیام ایله ـ بن أولمیه‌جکم ـ دیه حایقرمش ودرحال دوشوب أولمش ایدی .

عذرا

یکی .

مسلم

ینه بر دیگرینی تخطّر ایدرم که مدت حیاتنده زهد وتقوی ایله مشتغل اولدیغندن وفات ایدنجه روحنك جنّات عالیاته اوچه جغی اعتقادنده بولندیغی حالده تسلیم روح ایده جکی زمان ـ یاربی جانمی آلمه !ـ دیه فریاد ایتمش ایدی .

عذرا

پکی .

مسلم

وینه بر اختیار والده خاطرمده در که غائب ایتدیکی یگانه اوغلنی تعقیب ایتمکی گیجه وگوندوز اللهدن نیاز ایدرکن صوك نفسنده اطرافنده طوپلانان متعلّقاتنه باقه رق واوغلنی مراد ایدرك ـ بر آدمه قاوشمق ایچون بو قدر کشیدن آیرلمق فنا شی !.. ـ دیمش ایدی .

عذرا

پکی . فقط سن نه دیمك ایستیورسین ؟..

مسلم

بن (پکی !.) دیدیگم زمان سن نه دیمك ایستیوردك ؟..

عذرا

بن دیمك ایستیوردم که، دیدیگم تغیّرات وجهیّه‌یی بوندن
اون بش گون اوّل واو تمایلات اخرویّه‌یی‌ده برقاچ گوندن
بری امیر عبدالعزیز بن موساده گوریورم. او آدم یاشایه‌میه ـ
جق! فقط أولیرکن نه اوله‌جق؟ سنك دیدیگك گبی متحسّر
ویا متنفّر حیات اوله‌رقمی أوله‌جك؟ بیله‌مم!

« پك اندیشه‌لی برحالده کزر »

مسلم

هر حالده بوگیجه أوله‌جك دگل‌یا، عزیزه‌م! نه‌یه
بویله بی‌حضور اولیورسین؟ یات. راحت ایت، اویو...

عذرا

اویورسه‌م اوکابوس منحوس، مرقادونك قزی رؤیامه
گیریور! اوقز عبدالعزیزه سؤقصد ایده‌جك!

مسلم

جانم، بونی نه‌دن بیلیورسین؟ بزم هپمزك ظنّمزجه
اوحتّی عزیزی سویور، اویله دیورلر.

عذرا

اشته اونك ایچون قورقیورم‌یا!.. اشته اونك ایچون
سؤقصد ایده‌جك.

مسلم

تحف ضدیت ! قرالیچه ایله ازدواجندن طولایی
رقابت سائقه‌سیله‌می بو حس خصومت پیدا اولمش ؟..
حال بوکه سن بالعکس عزیزی وقایه ایدیورسین .

عذرا

بن عزیزك هوادارلقاسی دگلم ، طلبکار بقاسی‌یم .

مسلم گوله‌رك

بن اویله دیمك ایسته‌مدم . مقصدم اونی دیمك دگلدی .

عذرا

سن اگر بنم نه حسیاتده برقادین اولدیغمی اکلامدکسه
یات ، اویو .

مسلم

بن سنك قادین اولدیغکی اکلامدم که ! گوزل بر
مخلوقسین ، اشته اوقدر !.

عذرا تهورله

گوزلمی ؟...

مسلم

یوق یاگلش سویلدم ، گوزل دگلسین، عزیزم ،
عفوایدرسین «توقفدنصکره» مدنیّت قلبیه‌اك حقیقی مدنیّتدرکه
اکثریّت اوزره عالم بداوتده گورولور. زوال قبول ایتمه‌ین
گوزللك ایسه الهام الٓهی دنیلان حسن معنویدرکه اوندن
حسنات ملّیه نشئت ایدر. «ینه صکره‌جه» دین اسلام عین الهامدر.
انجق قلباً متمدّن بولنانلره نازل اولور. بوگون یوزیاشنده
اولان اسلامیّت اگرخلیفه ولید گبی، موسی بن نصیر گبی،
طارق بن زیاد گبی ، عزیز بن موسی گبی أرلر ؛ زهرا بنت
موسی گبی ادیبه وصلحا گبی فدا کاروعذرا گبی مجاهده‌لر
یتشدیرمکده دوام ایده‌جك اولورسه الی الابد معمّر
اوله‌جغنده شبهه یوقدر . فقط سلیمان خلیفه گبی ماحیٔ
اسلاف واخلاف واونك اسپانیایه ابعاث ایتدیگی جانیلر
گبی واجب الاتلاف آدملرك ظهورینه مانع اوله‌مازسه عمری
قصیر اولور . «صکره‌جه» أیبلر، کوتولردن أیبلرك انتقامنی
آلمیدر. بشقه طریق اصلاح یوقدر .

عذرا

انتقام آلنه‌جقدر. آله‌جقلردن بریسی‌ده بنم !

منظر

٣٩

اشبیلیه . سرای حکومتك باغچه‌سنده، وقتیله کلیسا اولوب صکره‌دن نمازگاه اتخاذ ایدلمش بر محل واسع . پنجره‌لردن سحرك تقربی نمایان ، فقط ایچریسی حالا قرا کلق . کیمسه‌لر یوق . یالکز اصوات غائبه :

صوت اول

ولید !

صوت ثانی

لبیك !

صوت اول

بقی !

صوت ثالث

لبیك !

صوت اول

عبدون!

صوت رابع

لبیك !

صوت اول

سلمان !...

صوت خامس

لبّیك !...

صوت اول

زیدون !

صوت سادس

لبّیك !...

صوت اول

هپ برلشدیکز یا ؟...

اصوات خمسه

هپ برلشدك !...

• برآیاق صسی کلیر وبر ایصیلق ایشیدیلیر . •

صوت اول یواش واوزون

صوص !...

اصوات خمسه کذلك یواش واوزون

صوص !...

برآدم کلوب محرابه طوغری کیدر. محراب ایله منبر آره‌سنده گاه قعود وگاه قیام ایله مناجات ایدر .

مضار :

عبدالعزیز بن موسی . صکره بیاضپوش ایله معیتنده‌کیلر .

عبدالعزیز بن موسی یالکز

یاربّی!.. شو آنده نه‌قدر علوی بر ملال ایچنده بولندیغم آنجق سنڭ معلوم ربّانیتڭدر. نظر مرحمتڭ اوربّانیتی انکار ایدنلرڭ بیله قلوبنده آرام ایدر . بنم بو آنده‌کی حزن وملالمه بتون شوق واملارم فدا اولسون !...

یاربّی !.. بن موحّدده ، ملحدده سنی بولدم ؛ سنڭ غیرڭ قیاس ایدرك هر دوشندیگمڭ صوڭنده ینه آنجق سنی بولدم!.. هیچ بریرده سنی گورمدم؛ هیچ بریری سنسز گورمدم. هرنه‌یه عزم وتشبث ایتدمسه سن حاضر وبولندیغڭ محیط لامکان بی‌تناهیدن بڭا ناظر ایدڭ ، یاربّی !..

یاربّی !.. سن ذات صمدانیتڭی بو عبد خاکسارکه الڭ گوزل آثار قدرتڭدن اولان بر صاحبهٔ جاذبه‌ده گوستردڭ !... بر مخلوق ضعیفڭ آواز انکسارنده وبرملّت معظّمه‌نڭ آمین عمومیسنده گوستردڭ !... بن سنی هم سرای

شاهیده ، هم لانهٔ عنکبوتده گوردم. دوستمده ، دشمنمده ، نفسمده گوردم؛ ذرّات وسیّاراتده ، بحر محیطده گوردم ، قطرهٔ دموعده گوردم !... بو نه معجز سرّ وحکمت ، نه وله بخشا صنعت وقدرتدرکه ، یاربّی !.. اڭ بیوك ساحهٔ معنویت اولان عقل انسانی‌یه صیغمیان تجلّیاتکله و بتون مکوّناته شامل اولان عظمت وجبروتکله برابر اڭ کوچوك ذرّه‌لرده وجود واجب الوجودڭ گورینیور !... او وجود ازلی وابدی که طبقات سمادن درکات سافلینه قدر کافهٔ موجوداتڭ روحانیتی دینلمکه سزا مایهٔ اصلیٔ خودآفرینندهسیدر !...

مشهودات ومخیّلاتمزڭ سیروسفری سنڭ حرکتڭ ، صوت وصداسی سنڭ خطابڭ ، صمت وسکونی سنڭ تفکرّکدر. یاربّی !.. طوفان هوادن تنفس اطفاله ، زلزلهٔ ارضدن خلجان قلوبه قدر هرشی سنڭ ، وجود وعدم سنڭ ، اختلال وآسایش سنڭ ، نوم سنڭ ، موت سنڭ ، فریاد وقهقهه‌لر سنڭ ، نفخه‌لر ، نغمه‌لر سنڭ ؛ سنڭ اولمایان ، یالکز سنسین الٰهی !.. چونکه سن بزمسین . برعصردن بری پراتمقده اولدیغڭ عالم اسلام سنڭ ایسه ، سن ده عالم اسلامکسین !... «بحره‌لرك ینه کیدوب باقه‌رق» بوسحراوعالمه سنڭ التفاتکدر . بوآقان صولر روضهٔ مطهّره‌نکدر. بوأسن

روزکارایله أوتن قوشـلر بڭا مکهٔ مکرمه‌دن کلیور ، بڭا اویله کلیور .

یاربی !.. قولك عبدالعزیز که نفسنی بیلدیکنه ذاهب وعقـل و فکرینه صـاحب اولدیغی کوندن بری سـنك جناح شریعتکه صغندی ؛ هرعزم وتشبثنده مراجعتگاهی ابنای بشرك سـلامتی ایچون احسـان ایتدیککك اوقانون مقدس اولمشدر . بن ید اداره‌مه تودیع اولنان عبـادکه مدت عمرمده ظلم ایتمـامش اولمقله مباهی بولنیورم . هرنه یاپدمسـه خیرات وحسـنات ظنیله وحسن نیتله یاپدم؛ اگر ظنمله نیتمده خطا وارسـه کیمسه بیلمز، سن بیلیرسین ، یاربی !... هانگی قولك واردرکه برچوق ثواب ایشله‌مش اولدیغی حالده گنهکار اولمدیغندن امین اولسون؟.. احتمال که بن‌ده سیئاته حسنات ، حسناته سیئات حکمی ویره‌رك نیجه نیجه‌یا کلشلقلر ایتمشمدر ؛ اشته اونك ایچون بن سنك درگاه الوهیتکدن نیاز عفو وغفران ایدیورم . یاربی !.. یاربی !.. سنك کتب مقدسه‌کدن بریسی ده وجدان انسانیدر . هم ده اك قدیمی‌در. وجدان انسانینك محتویاتی سنك آیات بیناتك کبی تلقی اولنه بیلیر . او کتاب مقدسه کوره بن ، ولو نتیجهٔ اسناد اوله‌رق ، برکره منفوری اولدیغم برجماعته ریاستده

دوام ایتمکی ایسته‌یه‌جك درجه‌ده مشتاق حیات وحکومت اولمامله‌یم .

یاربی !... عبدالعزیز قولکه عمومك اسناد ایتدیکی قبایحدن بری‌ده سنك کتاب کریمکده ممدوحاً مذکور اولان حب جمال دکلمیدر؟.. بن او صاحبهٔ جمالك رفاقتنی ایکی ملتك محاربه‌نك ، ایکی قوم مخاصمك توحیدی ایچون اختیار ایتدممی ؟.. مدت حیاتمده هپ دوشوندکلرم نفسم ایچون میدی؟.. عموم ایچون چالشوب ده استحصال ایتدیکم منفعتدن حصه‌می آلمقله اکتفا ایتمیورمیدم ؟ ... حیات واجراآتمك اهمیت ومزیتی افکار واذکارمك سنك عباد وعبادتکه منحصر اولمسندن منبعث دکلمیدی ؟.. عبدهٔ اصنام‌ده سنك عبادکدر ، الٰهی !. عبادی صیانت عین عبادت دکلمیدر؟.. وجدانم بکا — اویله‌در !..— دیور . رحلتلرك الك مقبول ومعصومی شهادت دکلمیدر؟.. وجدانم — اویله‌در !..— دیور . بو ایسه — سن اویله ایستیورسین — دیمکدر . اویله اولماسه قولکده بو میل شهادت حاصل اولمازدی . نفسمه مخصوص اوله‌رق عرضنه جرأت ایتدیکم بو استرحام هم برنجی ، هم صوك تضرعمدر ، یاربی !..» بوحال ایله مراقبه‌ده ایکن «

بر صوت غائب

ــ الا ای عبدالعزیزبن موسی!.. — خطابنی ایتمکله استغراق کوسترر وصوت غائبدن آتیده‌کی تلقیاته مظهر اولور :

مسرور ومبشر اول که تمنیٔ عبدیتك مستجاب اولیور!..

برازدن شهیداً اوله‌جکسین!... ای عبد مسعود !.. مشغول نماز اول !...

عزیز بن موسی کنندندن کچمش برحالده یورویه‌رك محرابه توجهله نمازه ابتدار ایدر . وبوصره‌ده :

ینه صوت غائب

قلعه‌لر فتح ایلدك اسلام ایچون پاینده ،

لوح علیینه افعالك محرر در سنك !

مشهدك بیت خدادر جانه منت بیل عزیز!...

منزلك دار جنان اولمق مقرر در سنك !...

برمدت سکوت . متعاقباً صوت غائبك کلدیکی جهتدن خفیف برایصیلق چالنمغله بش شخص سیاهپوش اختفا ایتدکاری یرلردن چیقوب أللرنده خنجر عزیز بن موسانك اطرافنده ، باخصوص اوك طرفنده بروضع تهدیدکار ایله طولاشورلر ایسه‌ده عزیز اصلا فتور کتیرمیوب کمال متانتله نمازینه دوام ایدر.

مضار :

عزیز بن موسی ، بش سیاهپوش. اك صوکره بیاضپوش .

صوت غائب

ابن موسی !.. بیل بو رحلت وقتیدر ،

مرجع اصلی‌یه رجعت وقتیدر !..

حق یولنده ، موت عین سائقه ،
انتقال ایتمکدر ، أولمك ، خالقه .
روحلر دائم مهیّا عودته،
منجذبدرلر وجود وحدته .
سجده ایت ، دار بقایه ناظر اول ؛
گلدی وقتك ، ابن‌موسی، حاضراول!..

بوصره‌ده ابن موسی سجده ایتمش بولنور . و ینه بر ایصیلق چالنمغله برنجی سیاهپوش خنجرله عزیزی آرقه‌سندن اورر .

عزیز بن موسی تأثرله قالقه‌رق

آه ، نمازمی بوزدیلر ! الله اکبر !..

تکرار دوشمکله سیاهپوشلرك جمله‌سی بردن اوزرینه هجوم ایدوب خنجرله‌دکلری اثناده حایقره‌رق بیاضپوش ظهور ایدر .



منظر

٤٠

ينه او نمازگاه . عزيز بن موسانك نعشى محرابك اوكنده . شفقك اشعهٔ لعلكونى قپو وپنجره‌لردن عكس ايدر .

حضار :

ايوب بن حبيب ، مسلم ، امرا ، مشايخ ، خدمه‌دن مركب جماعت، صكره ام‌الاعصامك نعشنى كتيرنلرله صوللا .

جماعت

محدود ايدى ، معدود ايدى ايّام حياتى ؛
مسعود اوله ، ممدود اوله انجام مماتى!...
بر تجربه‌گهدر بو جهان پيش قدرده ؛
البتّه نهايت گوريلور تجربه‌لرده .
دهرك كيمى آزاد ايده گلمش صدماتى ؟...
كافى كه گورلمش اوله آزچوق خدماتى .
بر منزله واصل اولورز بز بو سفرده ،
هر فردك اوكا وارمق ايچوندر حركاتى .
بر بارقه‌در عمر بشر حين گذرده ،
يكدانهٔ رحمتدن عبارت بركاتى !...

ايوب بن حبيب (قورقونج برمكانتله خارجه)

كتيرك ام الاعصامك جنازه سنى!... رفيق محترمنك يانته قويك!« (برقاچ كشى ام الاعصامك جنازه سنى كتيررلر. صوللا يانلرنده بولنور.)

اشته نعش مباركى محرابك اوكنده سجده ايتمش، قانلر ايچنده ياتيور!...

مسلم

نه اليم، نه مؤثر تماشا و تصادف!... بر طرفدن ده شفق سوكيور. سمانك كونشى طوغاركن عالم اسلامك كونشى غروب ايديور. آفاق مسجده، بوراده حاضر بولنان جماعته منعكس اولان بو حمرت، اثر آفتابمى يوقسه عزيزى حفظ ايتمكى بيلمديكمز ايچون اثر خجلت و حجابمى در؟... يا ربى!..

ايوب بن حبيب

بو امر واقعدر، مسلم، ياخود امر حقدر. تغيير ايدلمز. تغيير ايده مديكمز ايچون كنهكار اولمايز. شو بيچاره قادينك انتحارى اوزرينه اوياندق. بز بو فاجعه ايله مشغول ايكن بو حادثه واقع اولمش. ام الاعصامه كلن جنت نه قدر دعوتسز اوله رق كلمش ايسه وقلبنده بولديغمز آلت قاتله

نه قدر غیر مسئول ایسه بو شهادتی منع ایده‌مدیگمز ایچون
بزده اوقدر معذورز. شهادتك وقوعبولدیغی بو نمازگاهدن
چیقان برقاچ سیاهپوشك حایقره‌رق گوتوردکلری بیاضپوش
« — عزیز أولدیرلدی. — اسپانیا انتقامنی آلیور. — بن ادلینا
مرقادویم — » دیه فریاد ایتمامش اولسه هیچ بر شیدن
خبرمز اولمیه‌جقدی !... حتی سنك رفیقه‌ك عذرا ، ادلینا
مرقادو اسمنی ایشیدنجه او سیاهلیلرك آرقه‌لرندن گیتدی.
فقط رجال الغیبه کیم یتشه‌بیلیر ؟.. «تأثرله عزیزك نعشنه توجه ایدرك»
یا عزیز بن موسی !... مقرّر سفرك سفر عقبامی ایدی ؟...

صوللا

آه ، ای بنم ماتملر ایچنده طوغوب ماتملر ایچنده باتان
ولیـۀ نعمتم !.. برسیاه یلدیز بتون مدت عمرکده باش
اوجکده طولاشـدی ؛ بلکه مزارکك چیچکلری ده سیاه
آچه‌جق !...

بتون حضار

واه ، امیر عبدالعزیز ! واه ، امّ الاعصام !..

ایوب بن حبیب

ای جهان برتردن ، جنّات عالیاتدن شـو حاله ناظر

اولان ارواح وعقول!. ای نجوم بی شمار!... نیلر، ویلر، ملکلر!... عزیز بن موسی گلیور!... استقباله اینك !..

بتون حضار

واه ، امیر عبدالعزیز !... واه امّ الاعصام !...

مسلم

ای ارض قدیم وقدید!. ای خاکدان سفیل وسرگردان!... سنك رسامك اولان قدرت فاطره بو ایکی نادرهٔ سماویه‌یی سکایاقشدیرمدیغیچون اشته انظارسکنه کدن نهان ایدیور!... بو ایکی سیّاح بقایی قربگاه یزدانه ایصال ایچون گردونهٔ جهان هوالنوب سماره پرواز ایتسه لایقدر!... واه ، امیر عبدالعزیز!... واه ، امّ الاعصام!...

صوللا

امّ الاعصام که گیتدکجه گوزللکی روحانیت کسب ایدیور!... الههٔ حسن و آنکه اعضای میتّه‌سی بر یره طوپلانسه ینه شایان پرستش بر صنم وجوده گله‌جك !...

ایوب بن حبیب

واه ، خراب اولمش محراب طاعت !... ای قصر جنّتك انقاض فکرت انگیزی ، واه !...

مسلم

واه ، ای کسلمش امید استقبال !... ای غروب ایتمش آفتاب نصرت ، واه !...

صوللا

آه ، قره گون ، قره گون ، قره گون !... واه ، ای نور الهی یه منجذب اولمش ملك ، واه !...

بتون حضار

واه امیر عبدالعزیز !... واه آم الاعصام !...



منظر

٤١

اشبیلیه جوارنده بر خرابه‌ده برغار مظلم که درونده قپوسی مقامنده برثقبه‌دن ضیا عکس ایدر. وقت صباح. رعدوبرق. آواز روزکار. طوپراقدن برسدیر اوزرنده اوتدن بریتاق، طاش یاصدق. چول یورغان. یتاقده اینکاره متقارب احتضار برقز. یاننده رعشه‌دار احتراص برشخص.

مضار :

ادلینا مرقادو، ولید

ولید

شمدی نصلسین؟... ویر الکی باقه‌یم.

ادلینا مرقادو

براق!..

ولید

سن نه علوی برخلقتسین، ادلینا!... گللر صباحلین آچیلیر، قوشلر اکثریت اوزره صباحلین اوترلر. گونش صباحلین طوغوب یر یوزنده‌کی اشیا وموجودات صباحلین حیات تازه کسب ایدر. یالکز سن، مهتاب گبی صباحه یاقین ضعیفلانمه‌یه، صولمه‌یه باشلایورسین. بو نه دیمکدر؟...

ادلینا مرقادو کوجلکله تنفسده

ألمی براق !...

ولید

ینه‌می نوبت ؟...

ادلینا مرقادو

براق !..

ولید

باق، بن‌ده تتریورم . ألکدن طوتامه‌م ییقیله‌جغم!...

ادلینا مرقادو

ییقل !...

ولید اسنده طوغری چوکه‌رك

بکا آجیمازمیسین ؟...

ادلینا مرقادو

ملعون، چکل !..

ولید

ملعون دگل، مفتون !... مفتون فکرم سنك بن !.. «ادلینایی أوپر»

ادلینا مرقادو کسیك کسیك سویلیه‌رك

آه ، دنیایی .. حیاتی .. یالکز ، یالکز بر دلیکدن گورمك !... بر ، بر مزارك ایچنده ، متأثر ، متحسس بر میّت ، بر جسد اولمق ، بر لاشه اولمق !... بو اولیورمیورمی ؟... بو اولیورمیورده قارشمده برده برجانی ، سنك گبی برعفریت ، بر زبانیمی طوره‌جق ؟... ییقیل !...

ولید ینه اوپه‌رك

دنیایی‌قالسه گیتمم !... سکا مالك اولمدقجه ، جنته بیله گیتمك ایسته‌مم !...

ادلینا مرقادو

بن ، گورمیورمیسین ؟.. المی براق !... بن ، بن .. اولیورم !.. اولیورم !.. یبان آدمی !..

ولید

بن بر حیّه‌یم ، سکا صاریله‌جغم ! بو مزهرده یاتمق ، زهرمی دوکمك ایستیورم !... بکا آجیمیورمیسین ؟..

ادلینا مرقادو

سن بر صرتلانسین !... بر مزاره گیرمك ایستیورسین !... گری !..

ولید

گری می ؟... مزاره گیرن هیچ گری دونرمی ؟...
ارقداشلرم هپ گیتدیلر. دها طوغریسی جنایتدن صکره فرار
ایتدیلر که بنی مغرب زمینده بکلیه جکلر . بن محضا سنك
ایچون قالدم ، ادلینا !... سنك ... سنك ... آه .. سنك
وصلتك ایچون؛ سنك وجودك ایچون قالدم بن!... « ادلینانك
چپلاق بولنان ایاقلریله دیزلرینی اوپر . »

ادلینا مرقادو

آه !.. آه !... آه !.. بن أولوم دوشگنده یم ، ای بیچاره
مخلوق !... أولوم سندن می أورکوب گلمیور ؟..

ولید

أولسه‌ك ده ألمدن قورتوله‌مازسین. بونه وجود !.. نه
جاذبه‌در بو !...

« ینه اوستنه چوکوب راست گلن هر طرفنی اوپر »

ادلینا مرقادو

آه!.. نفس... نفس آلمه‌یه طاقتم یوق !.. عجب اونی ده
سنمی آلیورسین ؟... باری صوك نفسمی ده ال !...

ولید

سویورم سنی بن!.. «ینه اویه‌رك» او پدیکم یرلرده چوریورمی بیلمم ؟..

ادلینا مرقادو

خبیث انسان!.. یوزمه باقمیورمیسین؟.. بن اوپلورمی یم؟.. هیچمی؛ هیچمی مرحمتك یوق؟.. قان توکوریورم!.. مردار طبیعتك خوشلانیورمی ؟..

ولید

آه، بیلسه‌ن که بوخسته لق سکانه قدر گوزللك و یریور!.. گیتدکجه رنگك اوچیورده بر بیاض گله بکزیورسین. رایحه د گل، روح نشر ایدیجی بر بیاض گل!.. سیاه سنبللر ایچنده نه گوزل اوچوب گیدیور!.. صاچلرینی قوقلار، اوپر، اوقشار،

ادلینا مرقادو

آه، آه ای موت، یتیش!.. سن سپراول بکا!.. سنك دوشککده‌یم. ای ملك الموت، آچ آغوشکی!..

ولید

موت برروحه نه یاپه بیلیر؟.. سن روحسین، سن بنم روحمسین!.. موتك دگل، بنم آغوشمه گیره جکسین!..

منظر

٤٢

ینه اوطاوك براز صکره کورونشی . ادلینا مرقادو یتاقده ایکلر . ولید کیتمش . عذرا کیرر .

مضار :

ادلینا مرقادو ، عذرا بنت عنز .

عذرا

کیم ایدی او؟.. برجانور گبی بواینדن چیقدی گیتدی!..
نه دیوردی؟.. جان چکشیر کنمی جسمنه مالك اولمش؟..

ادلینا مرقادو ایکلرکبی

أور !..

عذرا ابتدا قورقار صکره یتاغه تقرب له

بوکیم ؟.. برخسته !.. برمجروح !..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا دقتله ادلینانك یوزینه باقدقدن صکره حایقره رق

آه ؛ مرقادونك قزی !..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا هیجان ایچنده

الڭ بیوك دشمنی گوگده اوارکن یرده بولدم ! هم ناصل یرده ونه حالده ؟.. الڭ صوگره سنی بولدمی ، اسپانیا منتقمه‌سی!..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا

سنی بوحالده گوردمی ؟ سنی بوحالده گورمك بڭاده میسّر اولدیمی ؟ صبیلر قاتله‌سی !..

ادلینا مرقادو

انصاف ایت‌ده أور !..

عذرا

ذاتی‌أورلمشسین!..یاره‌لیمیسین ملعون؟..نه‌دربوقانلر؟..

ادلینا مرقادو لرزان خجلت

اه . اونی‌ده‌می گوردڭ ؟.. أور !..

عذرا

رذیل!.. عذرا بنت عنزك حضورنده عار كلدن گبر !.. نه مستكره جریحه !..

ادلینا مرقادو

گبردكدن صكره‌ده أور !..

عذرا

بورادن چیقان ملعون كیمدی؟.. ولید دگلمیدی؟.. « ادلینا باشیله اشارت تصدیق ایدر. » سنك زنداندن قورتاردیغك ولید دگلمیدی ؟.. « ادلینا ینه اشارت تصدیق ایدر » الك صوكنده سنك‌ده‌می قانكه گیردی؟.. هم‌ده نصل قان !.. « آجی بر قهقهه‌دن صكره طفو ایتمكله »

ادلینا مرقادو

أور !..

« بر حركت مذبوحانه‌دن صكره نفسی طورر . »

عذرا تقربله

أورمه‌یه لزوم یوق . سندن انتقامكی سن كندك آلمش اولیورسین !.. عالم اسلامده بنم گوزلرمله سنك بوزوالكی گوریور!..لعنت!..« برتفكردن وادلینایه باقدقدن صكره » لعنت ، فقط أولدكدن صكره جائز دگل . صاغ ایكن

جائزمی ایدی ؟.. مسلمانجه محاکمه ایدیلیرسه بوقز بلکه
شایان لعنت ایدی . فقط اسپانیول نقطهٔ نظرندن بویك
بیوك بر قزدر . اسلامیتك ظهورندن اول ، مثلا بوندن
بر بچق عصر مقدم دنیایه گلمش اولسه‌یدم ، بن بوقز
حقنده نه دوشونه‌جکدم عجبا؟.. بوگون نصرانیت‌نه‌دیورسه
بن‌ده اونی دیه‌جك دگلمی‌ایدم ؟.. بیلمم هانگی‌بیطرف
عقیده‌نك‌سوقیله‌بوقزحقنده أولدکدن‌صکره‌اولدیغیچونمی،
نه‌در ؟ شمدی بیله قلبمده برمیل احترام حس ایدیورم .
محاربه‌ده مقتول دوشن پدری مرقادو حقنده طارق بن
زیادك سویلدیگی تعظیمکارانه سوزلر خاطرمه گلیور .
موسی بن نصیرك تدمیر ایچون اوغلی عبدالعزیزه ایتدیگی
توصیه‌لرله عبدالعزیزك تدمیره اولان قدرشناسانه
معامله‌لرینی‌شوآنده دوشنمیوردگلم . بو بیوك‌مسلمانلرده
عیسویت وموسویت حسیاتی‌ده جامع برعظمت انسانیه
گورونیوردی !.. مرقادونك قزینی بنم سومدیگم حاللره
سائق ، حمیت ملیه دگلمی ؟ .. براجنبینك حمیت ملیه‌سی
نه‌دن‌منفوراولسون؟.. براجنبی عظمت اخلاق، بیوك
براجنبیلك ، برخصومت فداکارانه ، عشق وهوایه غالب
برفضیلت ؛ اشته مرقادونك قزینی جنایته سوق ایدن

احوال !.. وليده نه ديه‌لم ؟.. رفقای جنايتی اولان خليفه سليمانك عونه‌سنی اوجانيلری نصل تلقّی ايتملی ؟.. يابونلرك آمر مجبری اولان خليفه سليمان ، او سليمان بی امان نه‌در ؟.. « برحركتدن صكره » خبر ويره‌يم‌ده شو قزجغز اولديكی يرده دفن ايدلسون . وبو غار وحشت مدار اوكا مخصوص بر مبارك مزار اولسون !.. « تعظيمكارانه توجهلرله » ای بيوك مرقادونك حميتكار وفدائی قزی !.. ايتديكم تويخلر ايچون بن سنك روحكدن تمنیٔ عفو ايدرم . شمدی وظيفه‌م سنك خاطره وخيالكه عرض احترام ، او آمر مجبردن ايسه اخذ انتقامدر.. بر الشامه قدر گيده‌جكم .



منظر

٤٣

حجاز . موسی بن نصیرك مسكنی، برخراب حجره . اورته‌ده برسماط . زیتون ، خرما . اكمك . هر شی فقیرانه سماطك اطرافنده .

مضار :

موسی بن نصیر ، طارق ، زهرا ، معین‌الدین، صكره عقبه، دها صكره ولید .

موسی بن نصیر

بوگون نه یاپدك باقه‌لم ؟.. معین‌الدین !..

معین‌الدین

بو صباح‌ده ، هر صباح اولدیغی گبی، برختم شریف ایله اشتغالمه ابتدار ایتدم . صكره ادبیات وفتوحاته دائر منظومه‌لر اوقودم . سكسان قدر بیت ازبرله‌دم. دها صكره اوق تعلیمی یاپدم . قلیج ، مزراق اویناتدم . شمدی‌ده اوروجلی اولدیغمدن اشته افطار سفره‌سنه گلدم .

موسی بن نصیر

بوسنك دیدیگك شیلر مشاهیر عرب اولادینك

مشاغل عادیه‌سیدر . سن فوق‌العاده برشی یاپمیلیسین که
طارقله زهرانك تجلی اولدیغك آکلاشلسون .

زهرا کوله‌رك

اون یاشنده ، اوروجلی بر چوجقدن ، دها زیاده
نه بکله‌نیلیر ؟..

موسی بن نصیر

مادرانه تصاحب .

عقبة القریشی

السلام علیکم !..

سفره نشینلر

وعلیکم السلام !.. اهلاً وسهلاً !..

عقبة القریشی

زائر قبول ایدرمیسکز ؟..

موسی بن نصیر

برقاچ زیتونله خرمایه قناعت ایدن بیورسون !..

عقبة القریشی سفره‌یه چکه‌رك

بز ارباب قناعتدنز .

زهرا کندی کندینه

بو آدم بر کره دها گلمش ایدی .

موسی بن نصیر

بو سفره ، سماط فقر وضرورتدر ، معذور گورلسون.

عقبة القریشی

فقر وضرورت جوهر ذاتك قیمتنی آرتیرر ، امیر موسی حضرتلری ! بن او جوهردن مستفیض اولمغه گلدم.

طارق بن زیاد

بزدن هر کس متضرر اولورکن ، سز قناعت اصحابندن اولمقله مستفید می اوله جقسکز ؟..

عقبة القریشی

بن صاحب خانه لرك عظمت قدر وقیمت وثروت طبع وطینتلرینی بیلنلردنم .

زهرا دیکله یه رك

غالبا اذان اوقنیور .

معین الدین پرده کی قوم ساعتنه باقه رق

حایر ، دها اوچ درت دقیقه وار .

موسی بن نصیر

تسبیح ایله مشغول اولهلم .

« سکوت، اشتغال درونی »

عتبة القریشی خود بخود

طالعسز اختیار !.. سنك جگر پاره‌لریکی ییدیلر .
بو بساط فانیده دها نه رزقی بکلرسین ؟.. گیت ، گیت ده عزیز
ایله مروانکی ، اثمار عمر و عرفانکی جنّت باغچه‌لرنده گور !..
« سفرهٔ فطوری معمول نظر ترحم ایدرك » اللی ، التمش سنه‌لك خدمات
جلیله‌سیله مشهور اولان ، افریقیه گبی ، اندلس گبی ایکی
بیوك قطعهٔ جهانی سلطنت مسلمینه یادگار براقان موسی
بن نصیر ، آخر عمرنده برقوری اکمك پارچه‌سیله افطار
ایدییور !.. طارق ، سیف وقلمیله سموات اشتهارده بارق
اولان طارق بن زیاد ، دها بر حیات ایکن آخرتك
بر گوشه‌سنده بولنیور !.. رفیقه‌سی ، او خادمهٔ حرمین عنوان
بلندیله مخدومهٔ ملوك اولمغه سزا اولان زهرا ایسه بلکه
چاماشیر ییقایوب اورته‌لق سوپوریور . اوچنك ده
تسلّیلری .... « بو صره‌ده اذان شریف اوقونور . بسمله ایله اوروجلرینی
بوزارلر . »

معین‌الدین قیام ایله

دستی‌یی سفره‌نك یاننه قویمه‌یی اونوتمشم . عفو ایدرسکز . زمزم شریف نره‌ده ؟.. اشته .

موسى بن نصیر

معین ، سن نه زمانه قدر تام خدمت ایتمکی اوگرنمیه‌جکسین ؟..

عتبة القریشی

اوسزك حفیدیکزدر ، امیر حضرتلری !.. سیف و قلم خدماتنی بیلیر . أو خدمه‌سندن اوله‌ماز .

طارق بن زیاد

انسان اوشاغه محتاج اولمامق ایچون اوشاقلغی‌ده بیلملی‌در . ممکن مرتبه هرایش ألدن گلملی‌در . بن اوغلم معینه هر زمان سویلرم . مشاق سفره حال حضرده آلشملی .

موسى بن نصیر

اونك باباسی بکا کوله‌لك ایتمش ایدی . کندی نیچون اوشاقلق ایتمسون ؟.. طارق بن زیاد ایچون بو بر ذل دگلدر . بنم کوله‌م اسپانیایی فتح ایتدی .

طارق بن زیاد

او محضا افندمك سایه‌سنده میسّر اولدی .

عقبة القریشی

بن ، حفیدیگز امیر معین الدینك برنشیده‌سنی گوردم . اتفاقسزلغه دائر اولدیغیچون قلبمه خنجر یاره‌سندن دها آجی گلدی .

زهرا

أوت ، معین ، بنم نفاق و وفاقدن باحث بر منظومه‌می تبییض ایتمشدی .

عقبة القریشی

شبهه یوق که اوده سزلر گبی بر بیوك آدم اوله‌جقدر .

طارق بن زیاد

بیوك خدمتلر ایتمك ایچون بیوك آدم اوملی .

موسی بن نصیر

یاخود ، بیوك آدم اولمق ایچون بیوك خدمتلر ایتملی .

طارق بن زیاد

بن اوغلمك برمعین دین ودولت اولمسنی ایسترم كه
اسمنكده مفهومی اودر.

موسی بن نصیر قیام ایله

نماز وقتی . گچیرمیه‌لم . صحبت صكره‌یه قالسون . بو
فریضه‌یی دیشاریده، آچیقده ایفا ایده‌لم . بن سما ایله
كندی آرامده حائل ایسته‌مم . اك بیوك قبه گوك ، اك
درین سجاده طوپراقدر .

« هپ چیقارلر . متعاقباً ولید كیرر . »

ولید

عقبه صاغ!.. ادلینا مرقادو أولدی!.. « كزندكدن صكره »
بو ایكی فكر آتشین یلدیرم گبی باشمك ایچنده طولاشیور.
دوشونجه بیته‌جكم!.. عقبه كیمدر؟.. نم یگرمی بش سنه‌لك
ارقداشم . بن یگرمی بش سنه‌اول هیچ برشی بیلمزایدم .
فقط عقبه‌یی بیلیردم. وفنا القلرم بنمسه ، أییلكلری هپ
اونك سایه‌سنده بیلمشیدم . سایه‌سنده بیلدیكم، گوردیكم
أییلكلری اونودوب او عقبه‌یی أولدیرمشیدم . اوعقبه
صاغ !.. بنی اونك نجۀ انتقامندن یالكز ادلینا مرقادو

قورتاره بيليردى . ادلينا مرقادو صاغ دگل، أولدى . هم
نصل أولدى ؟.. « زهره خند تفخرله » فقط بأس يوق. بوراده
بريسى واركه صاغ قالديغى حالده اونك پنجه‌سندن شيطانلر
قورتوله‌ماز. مروانى، عزيزى ، امالاعصامى ، هر برينى
برصورتله، حتى پيچلرىده داخل اوله‌رق يرك دبينه
گوندرديگى گبى بو گونده ابن نصيرك، ابن زيادك، زهرانك،
بتون نصيرعائله‌سنك وجودلرينى قالديرمق ايچون بورايه
گلمش بكليور . اوآدم بوايشلرى بتوردكدن صكره
خليفه سليمانك خزينه‌لرينه مالك اوله‌جق . حتى خليفه
اندلسه، حجازه، مصره، برالشامه، بتون عالم اسلامه حكومت
ايده‌جكسه اوده خليفه‌نك شخصنه حكمران اوله‌جق !..
اوآدم وليددر. وليدسه ايشته بن ! سلفى خليفه وليد اولان
خليفه سليمانك خلفى ده بر خليفه وليد اوله‌مازمى؟.. بن كيمم ؟..

كيفم اوزره خدمته آماده دائم روزگار ،
روزگارك حاكم دورانى مرد زوركار !

« بووجهله رقصان ايكن بردنبره يأسلنه‌رك » فقط عقبه صاغ !.
« طارق ابن زياد ايله زهرانك كلدكلرينى كورر، حرمتله سلام ويرر »

طارق بن زياد

بزى گورمك ايسته‌مشسكز . برخبر گتيرمشسكز .

ولید تصنیع کدورتله

آه ، امیر ، مع الاسف پك فنا بر خبر ! . .

طارق بن زیاد

یواش سویلیکز .

زهرا

اندلسده کی جنایتلرك بز جمله‌سندن خبردارز . یالکز پدرمله معین بیلمیور .

طارق بن زیاد

بیلملری ده ایجاب ایتمز .

ولید ألنده بر قندیل ایله موسی بن نصیرك وآرقه‌ده معین الدینك کلدکلرینی کوره‌رك تباکی ایله

یا موسی بن نصیر !.. سلیمان خلیفه ، سنك خاندانکی سوندیریور : ایکی نجل نجیبکی قتل ایتدیردی .

طارقله زهرا متهورآ

یالان !..

موسی بن نصیر

یالان !.. « ألندن قندیل دوشر و قهقهه‌لر ایدر . »

طارق بن زیاد

یالانجی آدم !..

معین الدین

بو بایقوش کیمدر ؟..

موسی بن نصیر

یالان !..

آزاده سرم غائلهٔ شوق وکسلدن ،
مادام که انجام حوادثده فناوار!..

ولید

جمله کزی انتباهه دعوت ایدرم . خلیفه نك جمله کزه سؤ قصدی وار .

موسی بن نصیر کیتدکجه کسب هزال ایدرك

یالان !..

بحث ایتمه بکا دغدغهٔ یأس وأملدن
اول تجربه دن نزد کمالده غنا وار!..

ولید کندی کندینه

بوکا نیم نجه مدن اول نزول اصابت ایده جك غالبا!..

موسی بن نصیر

هر ویردیگی چیقمقده ایکن عاقبت اَلدن ،
دنیا اوقدر رغبته اولسونمی سزاوار ؟

یالان ! « قهقهه‌دن صکره »

موسایه نه غم ، ضربهٔ جلّاد اجلدن ،
جسماً اوفنا بولسه‌ده اسمنده بقا وار .
مقصود بودر ایله‌دیگم سعی و عملدن ،
موسی دنیلیر اورته‌ده بر صیت و صدا وار !

« اطرافنه طوپلاندقلری صره‌ده » بن اونلری هر گیجه رؤیامده گوریورم ! شمدی بیله گوزمك اوكنه گلیورلر . قتللری خبری یالان ! یالان ! یالان ! « مردانه پرطوز ایله ومتحکمانه » هپ حاضر اولك ! گیده‌جگم ! عسكر ارسالانلرم ده حاضرلنسونلر ! گیده‌جگم ! سوریه‌یی فتح ایده‌جگم ! دشمن ... الڭ بیوك دشمن سوریه‌ده !

« حضار ایله محاط اوله‌رق قائماً ارتحال ایدر »

معین الدین

بونی می گورمك ایستیوردك ؟ مصیبت تاتاری !.

ولید چیقارکن

بن سنك اودمیر یورکلی جدکك برچوجق کبی
اولیویره‌جکنی نصل بیلیردم ؟

طارق بن زیاد

کوله‌سی طارقك قوجاغنده رحمت حقه نائل ، قائماً
ومردانه برصورتده زائل اولیور ، چوجق کبی دکل !

« نعشی برطرفه اوزاتدقلری صره‌ده »

زهرا

کریمه‌سنك سینه‌سی‌ده سرمبارکنك بستری اولسون!

« اوتوروب اغلایه‌رق پدرینك باشنی کوکسنه وضع ایدر »

معین الدین

بن نه یاپه‌یم والده‌جکم ؟ بن‌ده بیوك بابام کبی أولسه‌م
اولمازمی ؟

زهرا

سن شمدیلك اونك کبی یاشامه‌یی تمنی ایت ، اوغلم !



منظر

٤٤

برالشام . بیوك برقایا . قایانك ایکی طرفنده یکدیکرندن بیخبر عقبه ایله ولید.

عقبة القریشی کندی کندینه

قارشمه چیقسه بنم آه !.. اولعین ابن لعین !

ولید کندی کندینه

ملك الموته ، جنایتمی در ، اولدمسه معین ؟

عقبة القریشی

آلنیر مطلق اوکون آل نصیرك ثاری !

ولید

هم ده دشمن قاننك واجب ایکن ایثاری .

عقبة القریشی

اولمیور طوتمه‌یه امکان اونی مانند خیال .

ولید

اولمدم حالبوکه بن کندیلکمدن میال .

عقبة القریشی

أولولردن دها مخفی ، ینه هر سوده بدید !

ولید

غالبا ایستیورم نفسمه بر عذر جدید .

عقبة القریشی

وقت مرهون ایریشور ، اولسه‌ده آزچوق تعویق .

ولید

طینة' قاتل اولان ایسته‌مز اصلا تشویق .

عقبة القریشی

صبره البتّه ویرر فاصله مولای صبور !

ولید

مجبرك امرینی انفاذه دگلدم مجبور .

عقبة القریشی

وقت مرهون دیورم ، بلکه‌ده محشردر او !

ولید

عقبه صاغ ، بلکه‌ده مسعود ومبشردر او !

عقبة القریشی

اوقدر طوله تحمّلمی ایدر عمر قصیر ؟

ولید

نه‌یه دشمن أولیورمش عجبا آل نصیر ؟

عقبة القریشی

جنحه دنیاده ، مجازاتی‌ده دنیاده گرك .

ولید

طوغیور مهر حقیقت قره گونلر کچه‌رك .

عقبة القریشی

قهر یزدانه بوعالم گرك اولمق شاهد .

ولید

نشر اسلامه دگلمیدی او أرلر جاهد ؟

عقبة القریشی

غیرة الله‌ده براز بکله‌تیور انسانی !

ولید

هانیا نرده اولوالامرمزك احسانی ؟

عقبة القریشی

اونی بز گورمیورز بلکه گوررلر اخلاف .

ولید

بنت موسانی‌ده بن ایتملی میشم ائتلاف .

عقبة القریشی

محوه برعادلی قادر نیچون اولسون ظالم ؟

ولید

طارق اوغلیله برابر قاله‌مازمش سالم .

عقبة القریشی

نه‌در ای نورالهی ، نه‌قارا گلق حکمت؟

ولید

نه‌زماندن بری أولدیرمه‌مك اولمش تهمت ؟

عقبة القریشی

بونده غالب گلیور عقلمه برچوق اوهام !

ولید

الشته بن شمدی اوتهمتله اولندم اتهام !

عقبة القريشى

دها بيلمم نه ديرم ، اولماسه دينم مانع ؟

وليد

بيليرم بن او بو اتهام ايله اولماز قانع .

عقبة القريشى

كشى قلبنده اولان حسلرى بيلمز تكميل .

وليد

حكم اعدامه قدر ظلمنى أيلر تشميل !

عقبة القريشى

بيلمه‌مكدن ايديور بلكه او حسلر نشأت .

وليد

كندى امريله جنايتلره ايتدك جرأت ؟

عقبة القريشى

علم كافيمى دگل گوكده يازلمش ارقام ؟

وليد

قتله محكوم اوليور شمدى او يوزدن رفقام !

عقبة القریشی

اونلرك هر بری بر آیت حقدر ، حسنا !

ولید

ایناتمازم، بنی ایتدیسه بوگون استثنا .

عقبة القریشی

بیلەمم صوجلی می صوچسزمی حقیقتده ولید ؟

ولید

دها بیلمم نه جنایات ایده‌جکدر تولید !

عقبة القریشی

بیطرف قالمغه ویرسەم دیورم بونده قرار .

ولید

عقبەیی بولسەم اولوردم اوکا همراه فرار .

عقبة القریشی قایایه خطاباً

سکا تودیع ایدرم سرّمی ای رأس حجر ! [*]

[*] یاخود - برج حجر -

ع . ح

وليد

يا بنم قلبمه ياخود يره گچسون خنجر !

ينه بربرلرینی کورمیه‌رك ، عقبة‌القریشی باشنی قایایه طوقوندقدن‌صکره برطرفه ولیدده خنجرینی یره آته‌رق دیکر طرفه کیدرلر .

عقبة‌القريشى كيدركن

نيجه اسرار ابد زنده‌يه مالك تربه !

وليد كذلك كيدركن

بعدما بر ييلان أولديرمم ، الٓهى ، توبه !



منظر

٤٥

شام ، بر یول ، برچشمه سار ، بردیوارجسیم ، برقپو ، چمن ، صحرا . جبال دورادور . برقاچ عرب دلیقانلیسی وبرچوق کنج قزلر ، شرقی-سویلیه‌رك کولوب اکلنه‌رك ، چشمه‌لردن دستیلرینه صوآلمقله مشغول . وقت شفق .

مضار

دلیقانلیلر ، کنج قزلر

دلیقانلیلر

افق نه گوزل ، شفق سوکیور ؛ نصل‌ده ظریف !
اوسایه‌ده‌درکه یر بوقدر لطیف اولیور .

کنج قزلر

نصل‌ده یواش هبوب ایدیور نسیم خریف ؛
سحاب سحر چمنده اوکا ردیف اولیور .

عموم

تنفسی بویله زار ونزار ؛
بوحاله دینور وداع بهار .

دلیقانلیلر

اونخل گلك شتاده‌بیله طراوتی وار ؛
چیچك‌قوقیور، کوکل آلیور، صفاویریور !

کنج قزلر

نه‌صاچدر اوصاچ‌که شمّه‌سنك حلاوتی‌وار؟
نه‌گلدر اوگل‌که خنده‌لری صدا ویریور ؟

عموم

بوحالی گوروب صفا بولیور ؛
صفالر ایله خراب اولیور !

دلیقانلیلر

خرابه‌لرك یانندن آقان شوایرماغه گل ؛
سرشك بهاردرکه روان اولوب گیدیور !
فرشته‌لرانٔ مکانی‌میدر عجب شوجبل
که‌ذروه‌سی گوك یوزنده نهان‌اولوب گیدیور .

عموم

حدیقهٔ روح ! اریکهٔ حور !
وزان اولیور بخار ایله نور !

دلیقانلیلر

سن دوکەرك اونخل روان جاله گیدر ؛
بواثره باقوب ، شتاب ایدرم ، قرین اولورم .
گونش چکیلیر . اودمده صبا دلالت ایدر ،
گوزل قوقولی طرفده اونی ارار بولورم .

عموم

تصوّر ایدك باقوب ایزینه
نه حاله گلیر یاتان دیزینه !

« قادین ارکك بربرلرینك قوللرینه گیروب رقص ایتدکدن صکره »

دلیقانلیلر

ضیا دیلەمم بوماهلقا
طوغارسە بکا
که بنجە اوکا
گونشدە فدا ، قمردە فدا !

گنج قزلر

نه وارسە ویرردم ایستەمدن
بورهزنه بن ؛
همان یولمی اواولسە کسن ،
سفر بر ایکن .

عموم

اوحالده نیچون قرار ایده‌لم ؟
روان اوله‌لم ، امان بوله‌لم !
برابر اولوب فرار ایده‌لم !
أولنجه‌یه‌دك روان اوله‌لم !

شادوخندان قیرلره طوغری شتابان اولورلر ایکن آق‌صقاللی بر بدوی ایله قاریسی کلیر .

منظر :

بدوی ایله قاریسی

بدوی

شوگیدن تازه‌لره باق، قادین، ماضیمزی گوریورمیسین؟

قاریسی فرط اکدار ایچنده

صاغلقله گورمیه‌یدم !

بدوی

نیچون گورمیه‌جکسین؟ ماضی برروحانی غروبدر . ماضیده‌کی خرابه‌لر بهارستان گورونور . حال نومیدی‌ده ایسه گلستانلر خرابه‌زاردر . غروب گونشك الوهیته سجده‌سیدر . سن ده سجود ایت که یارین خندان وشادان ینه عرض وجود ایده‌سین.

قاریسی

آه ، عبدون ! آه !

بدوی

برخرابه زار نه‌در ؟ اختیار اولمش برشهر ؛ تازه برقبرستان !

قاریسی

بنی گوتور ، اورایه گوتورده ، گوزلرمه طاش طوپراق طولسون !

بدوی

قادین، ماضی برسحابدر؛ شباب اوسحابك برچمنزار اوستنده یوروین سایه‌سیدر . عمرگذشته‌مزك متحرك بر جسمانیتی‌اولان‌شوارباب شبابی گورمیورسه‌ك شوقابویه‌باق!

قاریسی

قاپالی !

بدوی

آچیله‌جق !

قاريسى

يا ربّى، يا ربّى ! بوگون دنياده نه‌قدر قاپو وارسه قاپالى ،
جنّت قاپولرى‌ده قاپالى طورسون .

بدوى

اوزندانله مزار آره‌سنده برقاپودر. گيرن محبسده‌در،
چيقان مقتله گيدر .

قاريسى باشنى دوكه‌رك

آه !..

بدوى

اونك درونى ملك‌الموت قاناديله رفع‌ايدوب جهنّمه
آتار !..

قاريسى ينه او وضع ايله

آه ، آه !

بدوى

اوقاپو آچيله‌جق قادين ، طوپراق گبى ، ياره‌لر گبى
آچيله‌جق ! واوندن برچوق قاتللرله برابر ، سنكله بنم
اوغلمز عبدون چيقه‌جق !

قاريسى

آه ، آه ، آه !... « شدتله آغلار »

بدوى

اغلايورميسين، قادين! گوزياشى دوكمك، قان دوكن بر آدم ايچون جرمدر، معصيتدر! بر قاتل ايچونمى اغلايورسين؟

قاريسى

بر جاهل ايچون اغلايورم !

بدوى

انسانيته آجيمازميسين ؟

قاريسى

او خليفه‌مزك قوللانديغى غير مسئول بر واسطه ، بر سلاح ..

بدوى

قوللاندقلرى وقت نيچون اغلامدك ؟ شمدى او سلاح آصيله‌جق ، بر دها كيمسه‌نك يوركنه صاپلانه‌ميه‌جقدر. اونك ايچونمى آغلايورسك ؟

قاریسی

اوغلمز !

بدوی

بکا اویله اوغل لازم دگل ! یوق اولسون !

قاریسی

نه مرحمتسز بابا !

بدوی

اونڭ باباسی‌یم ! « بوارالق قاپولر آچلمغله » اشته قاتلر
آلایی چیقیور !

قاریسی

آه !

برچوق عسکر وجلادلرله محاط وزنجیرلرله باغلی سکز محکوم اعدام قاپودن چیقاریلور.

عبدون

آه ، آننه‌م !..

بدوینڭ قاریسی

آه ، عبدون ! عبدون ! « بایلەرق دوشر »

عبدون

بابام !

بدوی

یوری !

عسکرلر

یوریك ، یوریك !

بدوی

الکله یتشدیردیکك دار آغاجی سنی بکلیور ، یوری!

جلادلر

یوریك ، یوریك !..

ابقی

دار آغاجی اورمانه ، خلیفه مسیره‌سنه ! استبداد باغچه‌سنه !

بدوینك قاریسی

آه ، عبدون !.. عبدون !.. « آلایك کیتمکده اولدیغی طرفه طوغری سورینه‌سورینه حرکت ایدرك » عسکرلر! عسکرلر! اللهك

قوللری دگلمیسکز ؟ ای خلیفه‌نك جلادلری ! او گنج ، او جوان، او گوزل عبدون بنم اوغلمدر. آه ، آه عبدون!..

بدوی

او بر قاتلدر ، سیاستگاهه گوتوریلیور. آنیمز اولمق لازم گلیرکن ماضی‌یه گیدیور !

« هپ کیدرلر . بدوی دهشتلی بر شکلده طورر قاریسی سوروندیکی یرده قالور »



منظر

٤٦

شام. سرای خلافتده برمزین دیوان. خارجنده مرمرستونلی کنیش بر محل، بر بیوك نردبان ، ایکی فوارەلی برحوض . پنجره وقاپولر آچیق ، بونلر اوزون اغاجلره ناظر . وقت اقشامه یاقین . البسهٔ زرین ومرصع کینمش بر کنج قادین ألنده بر کاغد . کزینور .

مضار

ذات الجمال. صکره چارلی برقادین . دها صکره برقاچ جاریه کاوب کیده جکدر .

ذات الجمال یالکز

بومکتوب ، بومکتوب !.. نه دوشندیریجی شی ؟.. دیمك که حالا بنی سویور ! برقاتلك سوکیسنه مظهریت ! نه مستهجن مظهریت! فقط اوزمان قاتل دکلدی. کیم وار اوراده ؟.... « کان جاریه یه » مکتوب کتیرن قادینی ایسترم . « جاریه چیقدقدن صکره » انسان بعض کره الك یریجی وحوشه ده آجیور ! انسان بعض کره الك چرکین برآدمك ده محبتندن حظ ایدیور ! « چارلی قادین عسکرانه بریوروییشله کلوب طورور. سلاملاشدقدن صکره » کتیردیککز امضاسز مکتوبی اوقودم .

چارلی قادین

محتویاتنی هضم ایتدیکڭزمی ؟

ذات الجمال

ممکن مرتبه .

چارلی قادین

البته کیمدن اولدیغنی آڭلادیڭز .

ذات الجمال

برشخص افسانوی . گچمش زمان .

چارلی قادین

برعشق تاریخی دگلمی ؟

ذات الجمال

فقط سز کیمسڭز ؟

چارلی قادین

بنم کیم اولدیغمی صکره آڭلارسڭز . فقط سز ، برحرکتدن صکره « [*] سز خلیفه و لیدك صاغلغنده بو سرایده

[*] ذات الجمال بو سوزلری دیکلرکن کاه مکانت ، کاه ده هیجان وحدت اوضاعی کوستره جکدر .

بر جاریه ایدیکز . اوزمان ولی‌عهد اولان شمدیکی خلیفه سلیمان ، متأهل بولندیغی حالده سزی سویوردی . فقط خلیفه ولیددن سزی استحصاله مساعده آله‌میه‌جغنی بیلیوردی . سز حرمده خلیفه ولیدك خادماتندن ایدیکز. صاحب مکتوبسه سلاملقده ولی‌عهدك ندماسندن ایدی . وقتا که سلیمانه بیعت اولنور . بو یکی خلیفهٔ اسلام اندلسه بر مأموریت خفیه ایله اون کشی اعزام ایدر . بو آدملرك مأموریتلری ابن نصیر اوغللرینك وبتون ابن نصیر عائله‌سنك وجودلرینی ازاله ایتمك ایدی. بونلر سوریه‌دن گیدرگیتمز، سز، یعنی خلیفه ولیدك جاریه‌سی، سلیمان خلیفه‌نك مستفرشه‌سی اولدیکز . ملکه اعتزاله مجبور اولور. آره‌دن برخیلی زمان گچوب بومأمورلرعودت ایدرلر . عودت ایتمه‌ین عقبه ایله عودت ایتدکدن صکره فرارایدن صاحب مکتوبدن بشقه بومأمورلرك سکزی‌ده بوصباحه گلنجه‌یه قدر محبوس ایدیلر وبوصباح صلباً اعدام اولندیلر. جنایت واقعه اونلرك مأموریتی ایدی . اومأموریتی ایفا ایتدکلریچون صلب ایدلدیلر. شمدی الك بیوك جانی کیمدر، بکا سویلر میسکز؟..

ذات الجمال لرزان

سز، سز کیمسکز؟ اولا اونی سویله‌یکز . کیمسکز؟

چارلی قادین

قونت تدمیر، مرسیه‌ده والی ایکن، ادلینام قادونامنده بر آفتك تشویقیله خرستیان اهالی‌یی تسلیح ایتمش، عصیانه حاضرلنیورکن أولمش ایدی. خلفی اولان مهتدی مسلم ایسه زوجه‌سی عذرا بنت عنزك دلالتیله عصیانی تسکینه موفق اولمش، تأمین آسایشه ابتدا ایتدیکی صره‌ده خرستیانلر طرفندن شهید ایدلمش ایدی. اوعذرا بنت عنز بوجاریه گزم.

« یوزینی آچار . »

ذات الجمال هیجان ایچنده

پکی !. نه ایستیورسکز ؟

چارلی قادین یعنی **عذرا**

صاحب مکتوبك ایستدیگنی !

ذات الجمال کندی کندینه

خلیفه‌دن اخذ ثار !

برجاریه کله‌رك

افندمز سزی ایستیورلر.

ذات الجمال

عفوايتسونلر «قلباً» ياخود عفوايتمسونلر. «جهراً» مشغولم.
شمدی گلهمم. « جاریه کیتدکدن صکره مکتوبی آلنده صیقه‌رق »
فقط بو مکتوب، بو مکتوب اوراق مضره‌دندر. مهلکدر.
بونی محو ایتملی، یاقملی‌یم بن! «مکتوبی قوینته وضع ایدر.»

عذرا

یاقمق ایچونمی گوکسکزه قوییورسکز ؟

ذات الجمال

سز صاحب مکتو ... یاگلش سویله‌دم .. عقبه‌یی
فلانی گوردیکزمی ؟ گورمشسکز ، نره‌ده گوردیکز ؟

عذرا

طوغریسنی صوریکز، صاحب مکتوب اولان ولیدی
نره‌ده گوردیگمی ، اونك نره‌ده ونه حالده اولدیغنی بیلمك
ایستیورسکز .

ذات الجمال

اویله‌اولسون. حیاتی تهلکه‌ده‌در. بن‌ده مصون دگلم.
بیلمیورمی؟ نره‌ده گوردیکز .

عذرا

حیاتنك تهلكه‌ده اولدیغنی بیلدیگی ایچون فرار ایدیوردی. گوردم، گورشدم.

ذات الجمال

پکی، کیمسه‌یه سویله‌مه‌یك. تشکر ایدرم. ممنون اولدم. ینه بیوریکز.

عذرا

یامکتوبك صوك فقره‌سنده‌کی اخذثار مسأله‌سی؟

جاریه «گله‌رك»

افندمزه جوابکزی عرض ایتدم. ینه سزی ایستیورلر.

ذات الجمال

مشغولم، راحتسزم، مسافرم‌وار، نه دیرسه‌ڭ دی، گله‌مم، گیده‌مم، گیت بویله سویله.

جاریه «کیدرکن کندی کندینه»

ینه بوگون ناز ایدیور. برایسته‌دیگی اوللی!

ذات الجمال

بردها او مسئله‌یی قاله آلمه‌یلك. ذاتاً اوله‌جق شی دگل، بشقه بر ایستدیککز وارسه سویله‌یك.

عذرا

وار: عقبه‌یی‌ده، ولیدی‌ده ابتدا خلیفه‌یه عفو ایتدیره‌جکسکز.

ذات الجمال *برطرز اقرار ایله*

بنده او اقتدار، اوقدر نفوذ وارمی‌یا؟ اطرافکزه باقنمه‌یلك. بوراسی امیندر. یالکز گللر نردباندن اینرکن گورولور. اشته سربست برقزم. بوحالمدن ممنون اولمایم‌می؟ ینه باقنیورسکز.

عذرا

بن سزك حسیاتکزه بیگانه دگلم. خلیفه‌یی اوته‌دن بری سومدیککزی، ولیده گلنجه اونکله حالا بربرکزی سودیککزی بیلیرم.

ذات الجمال

ولید دنیلان ذات، سزی براز مغفلانه محرم اتخاذ ایتمش.

عذرا

خليفه‌يه مقارنتدن صكره حسياتكز دگشديمى ؟

ذات الجمال

غريب سؤال ! نه ديمك ايستيورسكز ؟

عذرا

بو سراى، بو سلطنت، بو سعادت حال، سزى خلفيه‌نك شريكهٔ افعالى اولمغه اماله ايتمشمى‌در ؟

ذات الجمال

بشقه لقردى‌يه باقه‌لم !

عذرا

بن باشقه لقردى‌يه باقمق ايچون گلمدم ! بز سزك معرفتكزله خليفه سليماندن عالم اسلامك انتقامنى آله‌جغز !

ذات الجمال

سوزيكزى بيليكز . بز ديديگكز كيملر اوليور ؟

عذرا

بن، عقبه، وليد ! اول امرده عقبه ايله وليدى عفو ايتديره‌جكسكز !

ذات الجمال

فقط نه ایچون عفو ؟

عذرا

ولیدی ، قاتل اولدیغی ایچون عفو ، عقبه یی ، قاتل اولمدیغی ایچون عفو !

ذات الجمال کلن جاریه یه

چابق سویله ، نه وار ؟

جاریه

افندمز ، محضا سزی گورمك ایچون دیواندن ارکن چیقدم ، بیوریورلر .

ذات الجمال جاریه یی اشارتله اعاده ایدرك

اولکی جوابمی تکرار ایدرم !

عذرا

گوریورم که خلیفه یه ایسته دیگکز جوابی ویره ـ بیلیورسکز .

ذات الجمال

سز اوایکی آدم ایچون کندیگزی مهلکه یه القا ایدیورسکز ، بیلمش اولك ! شو دقیقه ده تهلکه ایچنده سکز !

عذرا

هرکسه اعلان ایدك ، بنی صلب ایتدیرسونلر . امکن امین اولکنزکه بنم یرمه بشقه برگله‌جك واردر . بریمز ، ایکیمز أولیرز ! بشیوزمز ، بیگمز أولیرز ! فقط برگون ینه بریمز موفق اولور . خلیفه قانون‌طبیعتی ، قلب‌انسانیتی دگشدیره‌مز ! انسان ، انسانلردن گوریلن مظالمه‌الی‌الابد تحمل ایده‌مز ! بوسرای قالقـار ، سما باقیـدر . محکمهٔ کبرای الٓهی‌یقلماز ! امین‌اولکنزکه استقبالده بزم‌فکرمزه گوره محکمـه‌لر و بزم مقصدمزه موافق حکمـدارلر گوریله‌جکدر .

ذات‌الجمال دوشونه دوشونه

چوق کره برایشه باشـلامق اونی بیترمکدن دهـا گوجدر .

عذرا

بز باشلایورز . سز بتیره‌جکسـکز . بز باشـلامق ایچون سزدن یاردم بکلیورز . سز بتیرمك ایچون بزدن یاردم گوره‌جکسکز .

ذات الجمال معنیدارانه

بن برایش گورمگی جداً مراد ایدرسەم کیمسەنك معاونتنه محتاج اولمام .

عذرا

اویله ایسه نه طوریورسکز ؟ یاپه یالکز باشلایك .

ذات الجمال

باشلامدیغمی نەدن بیلیورسکز ؟ جواب رد گوتورن جاریەلربیله اکلامشلردر .

عذرا

سز ، برایستەدیککز اولدیغی زمان اویلەمی حرکت ایدرسکز ؟

ذات الجمال

بلکه . « برحرکتدن صکره » عقبەیی ، ولیدی عفوایتدیره- جگمدن امین اوله بیلیرسکز . فقط سزك بو ایکی آدمله نه مناسبتکز وار ؟ اونی اکلامق ایسترم .

عذرا

خاطرکزه برمناسبتسزلك گلمسون . هرایکیسیلەده ارامزده امتزاج وازدواج پیدا اولدی .

ذات الجمال تلاش ایدرك

ازدواجمی ؟

عذرا

اوت، انسان عقبه ایله شرعاً امتزاج ، جانور ولید ایله فکراً ازدواج !

ذات الجمال تنفسله

شویله سویله یك .

عذرا

سزی غالبا براز قورقوتدم .

ذات الجمال

حایر ، حایر ، سز دیمك که وجدان رحیم ایله شیطان رجیمی بارشدیرمشسکز !

عذرا

اك بیوك دشمنی اتلاف ایچون اوایکی دشمن دوست اولمق لازم گلیوردی . هپ طاغ باشنده برلشدك . عقبه ایله حج نکاحی یاپدق. ولید شاهد اولدی . صکره سزه گتیردیگم مکتوب یازلدی .

ذات الجمال

شمدی اونلر نره‌ده بولنیورلر ؟

عذرا

مکتوبك یازلدیغی یرده .

ذات الجمال

او یر نره‌سی ؟

عذرا

اونی شمدی سویلیه‌مم .

« برقاچ جاریه قوشه‌رق کلیر »

جاریه‌لردن بری

افندمز بورایه تشریف بیوریورلر .

ذات الجمال عذرایه

یوزیکزی اورتکز ؛ قیصقانمش گبی اولایم .

عذرا پچه‌سنی قویه‌رق

پکی ، فقط سوزمی صاقلایه‌مم .

ذات الجمال

سز سویله‌یك بن جرح ایده‌یم. بکا ذات الجمال دیرلر.
صاقین هیچ بر سوزمی رد ایتمیکز. گلیور!

« سلیمان خلیفه کابر ، جاریه‌لر چکیلیر »

مضار

سلیمان خلیفه ، ذات الجمال . عذرا بنت عنز

سلیمان خلیفه

بو قادین کیمدر ؟

ذات الجمال

ذات الزوجین بر قادین !

سلیمان خلیفه

او نه دیمك ؟

ذات الجمال « کوله‌رك »

کندیسی اویله دیور : عقبه ایله ولیدك زوجه‌سی
ایمش . « کولوشورلر . عذرا کولمز »

سلیمان خلیفه

یاخود ــ زوجه‌لری ــ دیملی ! پکی ، نه ایستیورلر ؟
نیچون بورایه گلمشلر ؟

ذات الجمال

بو جاریه گزده برابر اولدیغم حالده ولیدله عقبه نك عفولرینی ایستیورز .

سلیمان خلیفه

اونلر میدانده یوق که عفو ایده لم . اله گچدکلری آنده ... معفو اولورلر !

عذرا بر قاچ خطوه ایلریلیه رك

فقط سنی کیم عفو ایده جك ؟ ای خلیفه سلیمان !

« عذرانك بیانات آتیه سنی سلیمان خاینه اوضاع وحرکات متهیجانه ایله استماع ، ذات الجمال ایسه کوریله جکی وجهله عرض امتناع ایدر . »

عذرا براز طوردقدن صکره دوام ایله

بو قدر جان یاقلوب قان دوکوله جك ، بیکلرجه خاندانلر، آشیانلر یقیله جق ده خلاق مکونات عرش اعلادن سیرجیمی قاله جق ؟ سز ایکیکز ، برشخصك حضور واستراحتنی ، دبدبه وداراتنی تأمین ایچون یاخود ، دها طوغریسی ، یالکز استحقاق ارثیسی دوشونیله رك مقام حکومته گتیرلمش برشخصك ادارهٔ کیفیه سنی ابقا ایتمك ایچون ذکور ونسوان بیکلرجه ، یوزر بیکلرجه ابنای آدمك حشره

قدر پایمال اوله جقلرینی می امیدایدرسکز؟ موسی بن نصیر
ایله طارق بن زیاده، مروان ایله عبدالعزیزه نه یاپدیغکزی
اونوتدیکزمی؟

ذات الجمال

اونلر نه یاپدیلرسه خلیفه‌مزده اونی یاپیور دیمکدر.
موسی ایله طارق یوز، یوز اللی بیکه یاقین ابنای آدمی
آرقه‌لرینه آلوب یاریسنی دریای عدمه، یاریسنی صحرای
شهادته دوکدیلر! بربریه‌ده قان نهرلری، اندلسده اجساد
اوچوروملری آچدیلر!

عذرا

اونلر حیاتدن زیان ایدوب وطندن قازاندیلر. افرادجه
فدا کارلق ایدوب جمعیتی آرتیردیلر! او ایکی آدم سایه‌سنده
آلتمش، یتمش یوز بیك اسپانیول ایله براوقدر بربری،
جزیرة العربك ایکی مثلی بیوکلکنده ایکی اقلیم قدیم
ماتمزله مملکتمزه التحاق ایتدی! کافهٔ اهل ایمانك منّت
وشکرانی، بتون اصحاب وجدانك وجدانی قازانمش اولان
بو ایکی نادرهٔ قدرت، صانکه اللهه تقریب ایدلمك ایچون
مجازه تغریب اولندیلر؟ موسی برحجرهٔ ویران ایچنده جان

ویردی. طارقله زهرا ایسه بوگون اونك سر مزار معمورنده آغلامغه محکوم بولنیورلر. آه، بن او مقدّس زیارتگاهه همان هرگیجه گیدردم. عمقنده‌کی مخلوق سرمدینك عالمده ایکن باشنده نور آلهیدن بر تاجك تمثال ظل مثالی حس اولندیغی گبی دنیادن زیاده ابدیته یاقین، مزارینك فوقنه مصادف بر بعد نامتناهی ایچنده ایسه دلربا بر کوکبك پارلادیغی گورونیوردی. دعالرك چیقدیغی بریرده، صانکه او پیر منور ضمیرك مبارك روحی عرش اعلادن کعبة اللهه توجّهله تتره‌یه‌رك صحرای حشری، برّ الشامی، اندلسله بربریه‌یی اشارت ایدیور و بردن بره روضهٔ مطهّره‌یه دونه‌رك یر یوزنده‌کی اهل اسلامك نجات و سلامتی محضا اونك اطرافنده بولندیغنی گوسترمك ایستیوردی. « برحرکتدن صکره » حجاز بوگون سوز وگداز ایچنده! سز، خلیفه حضرتلری، موسانك، طارقك شوکت اسلامیه‌یی اعلا ایچون واو واسطه ایله وظیفهٔ انسانیه‌یی ایفا مقصدینه اتباع ایدرك بیکلرجه موانع و مشکلاته غلبه، بیکلرجه مشاق و مهالکی اختیار ایله بونجه مسافه‌لر طی ایدرك گلوب فتح ایتدکلری بونجه امصار و ممالکی، عزیزك مروانك حد و حسابی یوق مظفریتلر، مثلی گورلمامش صورتده عادلانه حرکتلرله

اطاعت وانقياد آلتنه آلدقلری بونجه امم واقوامی کندی
شخصکزك بقاسی ونفسکزك هواسی یولنده فدا ایتدیکز!
آه، بن تختگاهکز اولان بوشهردن نه حالده ونه حسیات
ایله چیقمش ایدم! شمدی نصل گیریورم! نه‌لر گوریورم؟
سوقاقلرده اسیردن، یتیمدن، علیل وسقطدن جنازه‌دن
گچلمیور! خلقی بر خوف وخشیت بورومش... هر طرفه بر
مسکنت، بر نحوست چوکمش... یأس وماتم گوندوزلری‌ده،
گونشی‌ده سیاه گوستریور! هر گون بر تهمت، بر جنایت،
بر توقیف، بر حکم اعدام! خلیفه حضرتلری، جنایتك الك
فجیعی سزك آغزکزدن چیقیور!

سلیمان خلیفه خوف ایله

ذات الجمال، رؤیامی گوریورم؟

عذرا

رؤیا دگل، جزا گوریورسکز! بن فقر، احتیاج،
غدر، خیانت، قحبه‌لك قیتلق وبا گوریورم! بوگون بو
شهرك، بوالك مظلم سوراخ دهرك، وقتیله مظفر ومنصور
الایلر مدخلی اولان قاپولرندن منفیلر ومجروحلر، قاتللر،
مقتوللر چیقیور. برجلرده علملر یرینه دار اغاجلرنده

مصلوبلر گوریلیور. نیچون؟ سز تختکزده فریح اوتوروب یاتاغکزده مستریح یاتهجقسکز، اونك ایچون !

سلیمان خلیفه

صوص، قادین ! ذات الجماله بایغینلق گلیور ! نه ایستیورسه‌ك ویره‌لمده گیت !

عذرا

فقط بو گونکی پریشان عمومیتك ایچنده بر جمعیتلی خصوصیت واردر ! بو اکثریت عاطله‌نك داخلنده براقلیت فعاله بر فرقهٔ ممتازه بولندیغندن امین اولکز !

سلیمان خلیفه

او فرقهٔ ممتازه، سن، ولید، عقبه اوچکزدن عبارت ایسه هپسنی عفو ایتدم، گیت گوزم گورمسون !

ذات الجمال قاپویه طوغری گیده‌رك

اونلری ده آلوب برابر گلیکز. یارین صباح گلکز.

عذرا یواش یواش گیدرکن کندی کندینه

سبحان الله ! برقادین قارشیسنده تتره‌ین بو قورقاق آدمدنمی برملت معظمه قورقیور.

سلیمان خلیفه (گیتمکده اولان عذرانک آرقه‌سندن)

یارین صباح اوچکزده أولیرسکز !

ذات الجمال (قاپونک یاننده یواشجه عذرایه)

کندی بو گیجه أولیر .



منظر

٤٧

شام . بر اوطه . کیجه وقتی .

حضار

عذرا ، عقبه ، ولید

ولید

اوت ، سیده عذرا ، قلب انسانیده بویله نیجه نیجه متروك ومنسی علاقه‌لر واردر. برطاقم اویومش خاطره‌لرکه بعضاً سرور وکدر، بعضاً خوف وحذرله بردن بره اویانوب برخیال چشم آشنا ویاقدیددندان نما گبی نظرگاهمزده گزنمکه باشلارلر. بن ذات الجمالی بوسبتون اونوتمش ایدم. اونکله عنفوان شبابه یاقین برزمانده جریان ایدن ماجرای عشق ومحبّت آقوب گیتمش ، بیتمش ، حالا برحیات اولان اوگوزل قزك نیجه خیالی بیله ارتحال ایتمش ایدی . اخیراً برنورهدایت گبی ، ایشلدیگم جنایتلرك تفکّرات مظلمه‌سی ایچنده امدادمه یتشیور! خوف قیامتله، ظلّ ندامتله برابر گلیور!

عتبه

ندامت برنوع مغفرت آلهیه‌دره. الله تقصیراتکی عفو ایلیه. سن‌ده، بن‌ده هپ اونك عبادی‌یز .

ولید

دیمك که مکتوبمی حسن قبول ایتدی . اویله‌می ؟

عذرا

نصل قبول ایتدیکی یارین صباح بللی اوله‌جق !

ولید

بوقاتی یورکلی ولیدك اونی برکره دها سه‌وه‌جکنی مأمول ایدیورمی ؟

عذرا

بن مأمول ایدرم. قادین قلبی یومشاقدر .

ولید

نم بونجه شناعتلر، جنایتلر ارتکاب ایتمش بر مخلوق لعین اولدیغمی بیلیورمی ؟

عذرا

بیلیور، فقط آمر مجبری‌ده بیلیور.

ولید

بو قبایحمله برابر، نه‌دیرسین ، بنی عفو ایده‌جکمی‌در؟

عذرا

کندیسنی اونوتدیغك ایچون سنی عفو ایتمیورسه بیلمم .

ولید

حالا بنی سهوه بیلیرمی ظن ایدرسین ؟

عذرا

بونی یارین صباح طوغه‌جق گونشدن صور !

ولید

خلیفه اوچمزی‌ده عفو ایتمش دیوردك ، اینانه‌لم‌می ؟

عذرا

یارین صباح گیده‌جکمز گوررسین .

ولید

او عفو ایدرده صکره محو ایدر !

عذرا

اگر کندی صاغ قالیرسه !

ولید

بن توبه‌لی‌یم ، شمدن صکره بر بیلان ، بر چیان ، بیله أولدیره‌مم !

عذرا

مکتوبکك صوکنده ـ خلیفه‌دن انتقام ـ دیمشسین .

ولید

قلباً ایسترمده فعلاً اجرا ایده‌مم . ـ خلیفه‌دن انتقام ـ دیدیکم ذات الجمالی ألمدن آلدیغی ایچون ایدی .

عذرا

ذاتاً او بزدن معاونت ایسته‌میور . ـ یارین صباح گلکز ـ دیدی . یارین صباح گیده‌جکز !

ولید

آه ، ذات الجمال ده خلیفه‌یی سه‌ویورمی عجبا ؟

عذرا

برکدی برفاره‌یی نه قدر ونصل سه‌ورسه !



منظر

٤٨

شام . سرای خلافت . جسیم براوطه . مفروشات کبارانه . مشاعل متعدده .

مضار

خلیفه سلیمان . ذات الجمال

ذات الجمال

اوچنی ده عفو ایده جکسکز ،

خلیفه سلیمان

تماميله عفوایتمك مضر اولور . مملکتده بنم علیهمده بر طاقم اکاذیب اشاعه ایدرلر . بونکله برابر محضا سنك خاطرك ایچون حیاتلرینه طوقونمیه جق . برمدت اختلاطدن ممنوع بولنسونلر . دها صکره سبیللری تخلیه قلنور . اولمازمی ؟.

ذات الجمال

تشکر ایدرم . فقط بو صباح اعدام ایتدیردیککز آدملری نیچون عفوایتمدیکز ؟ اونلر سزك امرکزی انفاذ ایتدکلری ایچون أولدیرلمش اولیورلر . بو نه دیمکدر ؟

خلیفه سلیمان خارجه

گل !.... « کان ایکی حرم اغاسنه » معهود سکز کشینك اعداملری اهالی بیننده نه تأثیر حاصل ایتدی ؟ نه دیورلر ؟

برنجی حرم اغاسی

تبعهٔ همایونکز جملهٔ افندمزه حق ویریورلر . دعا ایدیورلر . ــ اگر خلیفه حضرتلری عزیزایله مروانك قتلنی فی‌الحقیقه فرمان بیورمش اولسیدیلر ، او جنایتی ارتکاب ایدنلری آصدیرمازلردی ــ دیورلر .

خلیفه سلیمان ذات‌الجماله

بو ایشته بودیمکدر .

« اشارتیله حرم اغالری چیقار »

ذات‌الجمال

الله ؟ ... اوندن بیله گیزلیمی ؟

سلیمان خلیفه

خالقك هر بیلدیگنی خلقك بیلمسی لازم گلمز .

ذات‌الجمال

گلیر !

سلیمان خلیفه

ذاتاً علم الهی برفضای نامتناهیدر . اونده بزم افعال واصواتمز مؤبداً غائب اولور .

ذات الجمال

بن او خلقه اعـلان ایده جکم که الڭ بیوك جنایتکار سزسکز !

سلیمان خلیفه

نه ! . . .

ذات الجمال

آل نصـیری سز قتل ایتدیکز ! اعلان ایده جکم !

سلیمان خلیفه

امان ذات الجمال ! نه سـویلیورسین ؟ سـنمی اعلان ایده جکسین ؟

ذات الجمال

اوت ، بن !

سلیمان خلیفه

سن ، محبوبه م ، ملکم ؟

ذات الجمال

بن ، جاریه کز ، اسیر کز !

سلیمان خلیفه

سن ، نصف عمرم ، روح مجسّمم ؟..

ذات الجمال

بن ، پرورده‌ٔ نعمتکز ، تراب پایکز ! برمدت یکدیکره باقه‌رق طوررلر .

سلیمان خلیفه

سن اللهك الڭ مقرّب ، الڭ محرم ملائکه‌ندنسین .

ذات الجمال ، بن سندن نصل کتم اسرار ایده بیلیرم ؟ فقط سن بندن نه کوتولك گوردڭ که بویله قورقونج لطیفه‌لر ایدیورسین ؟ هر اوچنی‌ده عفو ایتدم دیورم !

ذات الجمال

لسانکز اویله دیور . فقط گوزلرکز اویله گوسترمیور . بن قاچ کره سزدن اللهی صوردم ، وجدانی صوردم ، بیلمه‌دیکز . معنویاته دائر ، مقدساته دائر هر نه صوردمسه بیلمك ایسته‌مدیکز ــ بن یالکز معشوقه‌م اولان ذات الجمالی بیلیرم ــ دیدیکز . حالبوکه الڭ چوق بیلمدیککز برشی

وارسه ذات الجمالدر. چونکه او، سزدن زیاده اللهدن قورقار! چونکه او، سزدن زیاده امت محمدی سه‌ور! چونکه سز بوگیجه‌دن صکره اونك بردها یوزینی گورمیه‌جکسکز! چونکه سز بیلمه‌دیکز، حالاده بیلمیورسکز که اوسزك یارین صباح ارکندن کافهٔ جنایاتکزی بربر تعداد ایدرك بتون جهانه اعلان ایده‌جك!

سلیمان خلیفه فوران ایله

بن سنی آصارم، کسرم، بوغارم قز!

ذات الجمال

بنی می؟ معشوقه‌کز، عاشقه‌کز؟

سلیمان خلیفه

سنی! جاریه‌م! بر ثانیه‌لك ذوقم!

ذات الجمال

بنی می؟ نصف عمرکز؟

سلیمان خلیفه

سنی! خصم جانم!.. نصل ایسترسه‌م اویله محو ایدرم سنی!

ذات الجمال

امر ایدیکز ، صاچلرمدن آصسونلر . . براز دها گچ أوله‌یم !

خلیفه سلیمان

کندی ألمله آصارم !

ذات الجمال

دیمك بو گیجه أوله‌جکم‌ده یارین گیجه یاتاغمه چیانلر گیره‌جك ! سزده بوکا تحمل ایده‌جکسکز ، اویله‌می ؟
« تبا کی ایدر . »

خلیفه سلیمان ملایمت کسب ایدرك

صوص ، ذات الجمال ، صوص . هیچ بن سکا قییارمی‌یم ؟

ذات الجمال

جنایاتکز بیاندکدن صکره سز کندیکزی حبس ایدوب هوا بیله آله‌میه‌جقسکز ! چونکه اوطه‌کزدن گیرن روزگار سزه مملکتك هر طرفندن لعنت صدالری گتیره‌جك !

خليفه سليمان

يالانلر ألويور ذات الجمال !

ذات الجمال

آلتنده ملت وار ظنيله تختكزه چيقه‌ميه‌جقسكز ! اوستنده وطن وار قورقوسيله دفينه‌كزه اينه‌ميه‌جكسكز ! وجودكزى صارمق ايچون بر كفن سرلمش گبى گوره‌جككزدن ياتاغكزه گيره‌ميه‌جكسكز ! بندن ياخود خيالمدن جادى گورمش گبى أوركه‌جكسكز .

خليفه سليمان

نى ينه حدتلنديره‌جكسين ! بوسفر ألمدن گوج قورتلورسين ! ألويور !

ذات الجمال ينأغنى ويره‌رك

بوذات الجمالى مى أولديره‌جكسكز ؟

خليفه سليمان اوپوب اوقشايه‌رق

يوق، يوق، ذات الجمال، اويله شى اولمز . سن بوگوزل قوللركله بنم حياتمه صارلمش بر پريسين ! سن بواوزون قانادلركله بنم بتون معايبمى اورتسين دگلمى ؟ ايكى گوزمك نورى .

ذات الجمال

فقط نه‌یاپه‌یم ، ولی نعمتم ؟ بنم ألمدن نه گلیر ؟ بو بنم ایچمدن گلیور : خلع اولنه‌جقسکز !

خلیفه سلیمان شدتله قوزی ایتوب دوشوره‌رك

ألویریر !.. « ألنده‌خنجر طو‌ه‌رق » سنك اودیدیکك شی أولومدن بتر. بونی آکلارکن نصل اولیورده‌یره گچمیورسین؟

ذات الجمال

اویله بر حاله گله‌جکسکز که ایاق سسلرینی گوك گورلمه‌سی ظن ایده‌جکسکز . اغاجلرك صاللانشندن ، اوتلرك خیشلتیسندن، گولگه‌لرك تتره‌یشندن اورکوب قاچه‌جقسکز! گونش طوغارکن جهنم قاپوسی آچیلور گبی گله‌جك! چیچك تارلالری گللر، لاله‌لر سزه خاك وطنده دوکدیککز قانلری، قلب ملتده آچدیغکز جریحه‌لری اخطار ایده‌جك! سبب ده بن اوله‌جغم ؟

خلیفه سلیمان باقنه‌رق

وای ملعونه‌وای! سنی أولدیره‌جگم. دها نه‌دیه‌جکسك ایشیده‌یم دیه بکلیورم! دها ؟...

ذات الجمال

درت طرفکزه باقیورسکز. دیدیگم شیلری می گوریور-
سکز ؟ غالبا گلیورلر . بوصباح اعدام ایدیلنلرمی ؟ دها کیم
بیلیر کیملر!.. فقط ضرری یوق! سز اطرافکزده اولانلری،
بن ده داخل اولدیغم حالده اوره جقسکز. خیاللری قارشیکزه
گله جك ، اونلره اوردقجه آجیسنی کندی نفسکزده حس
ایده جکسکز ! حکومتدن فرار ایدرجه سنه فراغت ایدوب
تسلیه واضی اوله جقسکز ، فقط کیمسه تصدیق ایتمیه جك !
عزرائیل علیه السلامه – اولدیر – دیه حایقیره جقسکز ،
اولدیرمیه جك ! دائما گوله جك ! اونك قارشیسنده دائما
جان چکیشه جکسکز ، اولوب اولوب دیریله جکسکز! فریاد
وفغان ایده جکسکز ، کیمسه لر ایشیتمه یه جك ! سبب ده بن
اوله جغم !

خلیفه سلیمان خنجرینی برطرفه فرلاته رق

دها ؟...

ذات الجمال کوله رك

بن ایشیدیرده اینانمزدم . مگر طوغری ایمش، ظالملر
ارتکاب ایتدکلری مظالمك حکایه سنی دیکله مکدن حظ

ایدیورلر. هم ملعنتدن هم ده لعنتدن محظوظمیسکز؟ » بعض طرفلری کوستردرك « باقکز! اختیار ابن نصیری کورمیورمیسکز؟ اوغللری عبدالعزیزایله مروان ده برابر، کورمیورمیسکز؟ کلیورلر! دها باشقه‌لری ده وار، باقکز! سوربلرله کلیورلر: هپ سزك یوزکزدن شهید اولمش قدیدلر!

خلیفه سلیمان

چیلدیریورمیسین قز! نه ده قورقوتیورسین! کلن، کیدن یوق! یوق!.. یوق!..

ذات الجمال

شمدی کوررسکز! بونلر بویله کلیرکن سزاللرکزله طوپراغی قازوب یره آلتنه کیرمکدن بشقه چاره‌کز قالمیه‌جق! دیری دیری یرك دیبنده قورتانه‌جقسکز! اشته اوزمان، قانلر ایچنده برقز، برموقع مرتفعدن او کتیبهٔ شهدایه ندا ایدرك أولولرك بیله التنده یشایان حکمدار جنایتکاری کوستره‌جك!

خلیفه سلیمان

آلچاق! بن سکا شمدی دارالبواری کوستره‌جکم!

« آتمش اولدیغی خنجری قوشوب یردن آله‌رق طورر » اوراسی بونك اوجنده‌در!..

ذات‌الجمال « حمله ایتمك اوزره اولان سلیمانك بلنه صاریله‌رق »

آه! آه! آه! بیوگیسین‌سن، ولی‌نعمتم، هم بیوك، هم گوزلسین، سه‌ویورم سنی! سکا یوز بیك ذات‌الجمال فدا اولسون! ذاتی مبارك جمالکزه باقدقجه بن سرور و غروردن محو اولیورم. آه! سزك الکزله اولمك کیم بیلیر نه قدر طاتلی بر اولومدر! بنی اوزرمه چیقوبده اولدیریکز! بن اشته او زمان حیات بولورم. هیچ بر ظل الهینك التنده ازیلمکه اولمك‌می دیرم؟ آه بنم گوزل، بیوك، یوکسك ولی‌نعمتم! نیچون ذات‌الجماله بویله طارغین باقیورسین. اولدیریکزده باریشه‌لم! حالا اویله اوراجق گبی طوریور- سکزده اورمیورسکز! باری اونلر گلمه‌دن اول بنی محو ایدیکزده گورمسونلر! رجا ایدرم، قولکزی اویله طوتمه‌یك، یورولورسکز! « سلیمانك قولنی چکه‌رك » آه بر کره اوقشا! نه اولور پادشاهم؟ اوپوب اوقشایه‌رق اولدیر بنی! بر بوسه ایله یوزمده گللر آچلسون! بوالماسلی خنجر الکزده بار اولور. شورایه قویکز! « قلبکاهنی کوستره‌رك ودیزلری اوستنده یورویه‌رك » پادشاهم! شورایه قویکزده طورسون! بنی

اونكله برابر گومسونلر! اور، ولی‌نعمتم ، اور! سایه گزده
مرصع برقابم اولسون ! سز دائما بنم قرمزیلر گیدیگمدن
خوشلانمازمی‌ایدیگز؟ باقیگز ، اون‌سکز یاشنده برقزم .
ینه سزك انفاسگز برکتیدرکه بوندن زیاده یاشامق
ایسته‌میورم ! أولدیریگز بنی !...

خلیفه سلیمان

الله بنم جانمی آلمدقجه سنی ألمدن آلماسون . هیچ سن
أولورمیسین ، ذات‌الجمال !

« خنجرینی بلنده‌کی قینته وضع ایدر »

ذات‌الجمال

أولیرسه‌م بلکه دها زیاده خوشگزه گیدرم . اوزمان
بکا، بعض کره‌لردیدیگگز گبی، ـ اطاعتسز ـ دیمزسگز.
برمطیع ومقاومتسز اوطه‌لغگز اولورم. ملکه حضرتلری ده
عزلتدن قورتولوب... یاتاقلغگز اولور!

خلیفه سلیمان

بوستملری ایسته‌مم، ذات‌الجمال. بن سکا نصل قییابیلیرم؟
برآری برچیچگه نه‌یاپه‌بیلیر؟ « کندی‌کندینه » سلیمانده ذات
الجمال، بر نحیه‌نك ایچنده بر یورك ، ذات‌الجمالده سلیمان
برملکك النده بر بیلدیرم !

ذات الجمال

اگر بنی بو گیجه صاغ براقرسه‌کز یارین سزی خلع ایتدیرجگم !

خلیفه سلیمان

اویله ایسه شمدی گیت ده بنم جنابانمی محشرده اعلان ایت !

ذات الجمالك اوستنه یورر کن ذات الجمال قاچار . سلیمان خلیفه انك کیتدیکی طرفه ارقه‌سندن اورمق ایچون خنجرینی اتار وسکر . قوشه‌رن ذات الجمالی تعقیب ایدر . ذات الجمالك صانکه وورولمش کبی یانندکی اوطه‌دن برفریاد آنیسی ایشیدیلیر . سلیمان خلیفه قودورمش برحالده ینه بو اوطه‌یه عودت ایدر . کاه حایقره‌رق کاه سسی قیصیله‌رق طولاشور :

مضار

سلیمان خلیفه ، صکره کیروب چیقه‌جق خدمه وخادمات .

خلیفه سلیمان «تعریف ایدیلان حالده وایشیدلمز صورتده یواش»

أولدی! أولدی! ذات الجمال أولدی! «بردن بره حایقره‌رق» أولدی !. أولدی !. ذات الجمال !... بنمی أولدیردم سنی! «اوته‌کی اوطه‌یه قوشه‌رق» ذات الجمال! ذات الجمال! آه ! جواب ویرمیور ! أولدی! دوداقلری تیتریورده ینه صاغ دگل ! سویله ! آه ! سویله ذات الجمال ! صاغ دگلمیسن ؟ سویله ، بنمی اوردم سنی ؟ بورایه گلمك !

اوراده كيمسه يوقمى ؟ ... آه !.. آه !.. « ظاهر اولەرق »
أولدى! أولديردم! ذات الجمال أولدى ! ذات الجمال أوليور!
گلسه كز آ بەحريفلر !.. قادينلر ، قزلر ، جنلر ، پريلر !
قوشك !.. يتيشك، قورتارەم ! « كورينلن مختلف خدمتجيلره »
يتيشك ديورم سزه ! نرەدەسكز ؟ آلچاقلر ! گيدك ،
چيقك طيشارى! « خدمتجيلر چيقار. كنديسى ينه او بر اوطەيه قوشەرق »
آه نه اولدى ، سكا ذات الجمال ؟ نصل أولدك ؟ نرەكدن
يارەلندك ؟ اويان ذات الجمال ! ديرل ، ذات الجمال !
أولدكسەدە ديرل ! رجا ايديورم ، امر ايديورم ! ديرل !
قالق ، ذات الجمال ، قالق ! بن بويله طور وشكى ايستەمم.
بويله ياتديغكى ايستەمم ! أوليەجكسين ! اطاعتسز اولدە
أولمـه ! آه ، آه ! « ينه غائب اولەرق » أولدى ! ذات الجمال
أوليور! اوشاقلر، حيوانلر! باغيرك ، چاغرك ! اويانسون!
ذات الجمالى أولديريورلر : جان قورتاران يوقمى ؟ علاج
گتيرك ! نرەدەسكز بى جانورلر ! گل ، گل ! .
« كنديسيله برابر ظاهر اولان خدمتجيلره » ديشارى ! اوغورسزلر !
ديشارى! بن سكوت ايسترم ! سكوت، سكوت، سكوت!..
« خدمتجيلر قاچار. ينه غائب اولەرق ايصيلق كبى بر سسله » اويويورسين ،
ذات الجمال ، اويو ، اويو ، اويو ! ايسترسەك بن نفس بيله

آلمه‌یم . اویو! « ینه ظاهر اوله‌رق » دیوارلر! قاپولر، پنجره‌لر!
ذات‌الجمال اویویور ! سزده اویویك ! « اطرافنه خطاب ایله
فیصلدایه‌رق بارماغی دوداغنده » صوص! صوص! صوص!.. هپ
صوص اولك !... صوص !... « کورلتیلر اولور اوطه صالالانور »
سکوت ایسترم سکوت ! بوسسلر ، بوگورلتیلر نه‌در ؟
بورایه گللك ! گل ، گل !... « شتاب ایدن خدمتجیلره »
ذات‌الجمال اویویور، دیورم سزه ! هپ اویویك !.. سس
چیقارمیك! گیدك، یاتك! أولك ! سکوت ایسترم سکوت!
یر ، گوك سکوت ایتسون ! مادامکه بنم ذات‌الجمالم اویقوده،
بتون کائنات اویوسون ! مادامکه بنم گوزلم ، سوگیلیم ،
ذات‌الجمالم اویانیق دگل ، اویانمق ایسته‌میور، ارتق بتون
جهان خلقی ، محشر خلقی ، عرش اعلا خلقی اویامسون !
ثابت وسیاره‌لر ، فلکلر ، ملکلر الی‌الابد اویوسونلر !
« شدتلی بر زلزله اولور ، بتون مشعله‌لر سونر » الله‌می گلیور ؟..
بو قیامت ندر ؟..

ذات‌الجمال کاوب برطرفی اشارت ایدرك

حایر ، وجدانك گلیور !.. باق !.. « شیمشکلر چاقوب
هر شیمشکده مناظر آتیه‌یی کوره‌جك اولان خلیفه سلیمان دوشوب ایکی‌الی ارقه‌سنه
طوغری یرده اوله‌رق ترسان ولرزان بولنور . »

ذات الجمال

« برنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

اشته سنك یوزکدن سورگونده اولن اختیار ابن نصیر ایله شهید ایتدیردیککك اوغللری عزیز ایله مروان! صرتلرنده قانلی کفن ، سنی اللهه گوستریورلر !..

« ایکنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق ! .. اشته بو صباح قتل ایتدیردیککك آدملری گوریورمیسین ؟.. آصیلدقلری دار اغاجلرندن سکا اسفل سافلینی گوستریورلر !..

« اوچنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق ! سنك یوزکدن شعورینه خلل گلوب انتحار ایدن ام الاعصام ایله خنجرله‌نن نوزاد معصومی ! .. گوریورمیسین ؟.. سکا لعنت خوان اوله‌رق عرش اعلایه گیدیورلر !

« دردنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق ! طارق بن زیاد ایله زهرا بنت موسی ، اوغللری معین الدینله برابر ینه سنك وهمك ، ظلم وغدرك یوزندن دیله‌نیر حاله گلمش ، حجاج بیشماره سنی گوستره‌رك کعبة اللهی طواف ایدیورلر !

« بشنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق !.. خلیفه ولیدك زماننده او بیوك أرلرك فتح ایتدکلری مملکتی گوریورمیسین ؟ سنك زماننده نه حاله گلمش؟ باق، ایوب بن حبیب برچوق امرا ومشایخله برابر آغلایه صیزلایه ذروهٔ جبلدن شهرك اسواق واطرافنده خرستیانلرله مسلمانلرك یکدیگری قتل عام ایتدکلرینه شاهد اولیور !

« آلتنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق!.. مسلم ولایت دائره‌سندن أوینه عودت ایدرکن اسپانیالی حیدودلر طرفندن گیجه یاریسی اتلاف اولنیور!...

« یدنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق!.. طریف بن مالك محاربه‌ده شهید اولمش، عسکرلری منهزما فرار ایدیورلر!

« سکزنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق!.. مغیزالرومی اردوسیله برشهره گیررکن حبیب بن غازان اردوسیله برشهری تسلیم ایدیور !

« طقوزنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق !.. امالاعصامك ندیمه‌سی صوللا سیاه طاشلی بر مزارك باشنده اغلایور . گوریورمسین ؟...

« اوننجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق !... زید بن کسادینك زوجه‌سی فلوریندایی

راهبلر جبراً كليسايه گوتوريورلر : قادينك فريادينى ايشيديورميسين ؟...

« آغر آغر يورويه‌رك خليفه‌يه تقربله »

قالق!.. برده‌شوطرفه‌باق: اشته‌سنك يوزكدن محاربه‌ده أولنلر !

« شيمشك . كفن پوشان الايلرى كچر . سليمان قالقوب ينه دوشر »

قالق !.. بوطرفه‌ده باق : اشته بونلرده اوشهدانك اقربا ومتعلقاتى !

« شيمشك . ذكور ونسوان وصبيانڭدن مركب جماعتلر كريان ونالان »
« كچرلر سليمان خليفه قالقوب ينه دوشر »

قالق!.. بركره‌ده شوطرفى گور! اشته سنك جزاكى ويرمكده اولان محكمهٔ كبرا !..

« شيمشك . طبقات فلكيه . كتائب ارواح مجسمه . بنات واطفال»
« ذى الاجنحه. سليمان خليفه ينه دوشر »

قالق !.. بوده اشته سنك حكومت ايتديكك مملكت: وطن !

« شيمشك. عظيم برخرابه، جسيم برمزارستان. سليمان قالقوب ينه‌دوشر »

قالق!.. شمدى‌ده سرايكك ييقلديغنى وتخت وتاجكك يرلره كچديكنى گور !..

« شيمشك . بودنيلن شيلرده اولور . انجق سليمان خليفه بودفعه قالقه‌ميوب اولديغى يرده‌مذبوحانه برحركتى متعاقباً ييقيلور. ذات‌الجمال چيقار.»

مضار

عذرا ، عقبه ، وليد . براز صكره ذات‌الجمال .

ذات الجمال یوزی مرمر کبی بیاض

یارین صباح گلیکز دیمشدم . تام وقتنده گلدیکز. کیمسه‌دن یاردم ایسته‌مم دیمه‌مشمی ایدم ؟ شوراده یاتان آدم برازاوّل خلیفه سلیمان ایدی. شمدی بر جسم بی جاندر، ظن ایدرم .

عذرا ، ولید ، عقبه معاینه ایدرلرکن

أوت اویله! حقکز وار! انتقام آلنمشدر! نفس آلمایور!

ذات الجمال

آرتق وطن یاشاسون وملت نفس آلسون !..

عقبه

سجدهٔ شکرانه قاپانه‌لم !

«عقبه‌نك دیدیکنی ولید ایله عقبه وعذرا اجرا ایدرلر ایکن ذات الجماله فنالق کلیر .»

عقبه قیام ایله

سز شمدی بزم ملکه‌مز اوله‌جقسکز !

ولید

بنم‌ده معشوقه‌م !..

ذات الجمال ـ ندەلیەرك

اصلی ملکه صاغ ، معشوقەدە اولەمام . ذاتاً یاشایەجق دگلم . سلیمان جریحهٔ لساندن أولدی . بن جریحهٔ سناندن !

عقبه ، ولید ، عذرا اطرافنی آلەرق

امان نه اولیورسکز ؟.. نه کز وار ؟...

ذات الجمال بی مجال

دمینجك یارەلنمش ایدم ، شمدی .... شمدی أولیورم !

عقبه ، ولید ، عذرا

نرەدە ؟ کیم ؟ نەدیورسکز ؟ کیم یارەلدی ؟..

ذات الجمال دوشەرك

او ! ...

« هپ حیرت وضجرتده قلیرلر »

ختام

تاریخ تسویدی (۱۲۹۷ / ۱۸۸۱) ریزه

تعدیلاً طبع ونشری تاریخی (۱۳۳۳ / ۱۹۱۷) صیره سرویلر (بك اوغلی)

خطا وصواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
۸	۱۶	برحال واجب الاجمالی	رجال واجب الاجمالی
۱۰	۳	پرورده‌سی	پرورده‌سی
۱۰	۱۲	مربیسی	مربیسی
۱۳	۲	بن محشرله	بن صباح محشرله
۲۶	۹	سما وشمائلنده	سیما وشمائلنده
۳٤	۱۰	یکدیکردن	یکدکردن
٤۰	٦	ـ ناپه ـ سر	ـ ناپه ـ سز
٤۰	٦	ناپیاد	ناپیاد
٤۲	۳	کورینوردی	کورنیوردی
٤۲	۱٤	اصالت پروان	اصالت پروران
٤٥	۱٥	صائت تبسمی	صائت تبسم
٤۷	۲	اوشر	اوشراب
٦۷	٦	وغلم مروان	اوغلم مروان
٦۹	۱	قرلیچه	قرالیچه
۷۰	۳	شمدی بشقه	شمدی بنی بشقه
۹۰	۱۰ـ۱۱	یاخود زد یده‌جك	یاخود زید کیده‌جك
۹۹	۱٥	حر	خرص
۱۰٤	۹	اعلابه	اعلایه

خطا وصواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
١٠٩	١٤	منظور آتیسی	منظور آنیسی
١٢٢	١٢	سوللا ایه	صوالا ایله
١٢٤	٤	لله	الله
١٢٩	١٥	بکاتمیه‌یم	بکاتمیه‌لم
١٣١	٨	سوبله م	سویله‌دم
١٣٢	١٩	کلش	کلش
١٣٧	٢	سلمان خلیفه	خلیفه سلیمان
١٣٨	١٣	سلمان	سلیمان
١٥٧	١٧	دیر وزیر	زیر وزیر
١٦٠	٣	چیقاردیکز ومقابلةً	چیقاردیغکزه مقابلةً
١٩٣	١٢	بوهیتکه	بوهیئتکه
٢٠٠	١٧	استعباد	استبعاد
٢٠٥	١٢	فررندموسی	فرزندموسی
٢٠٧	٨	میرمروان	امیر مروان
٢٢٥	١١	مؤذنلرده	مؤذنلرده
٢٣٠	٣	مرواتك	مروانك
٢٣١	٢	آوب	آچوب
٢٣٨	١١	ایشیدیوم	ایشیدیورم
٢٤١	٦	کیدیوره	کیدیور.
٢٤٩	١٠	اتیام	ایتام
٢٥٦	٣	ففط	فقط
٢٦٧	١٥	سلیمان	سلمان
٢٧٤	١١	زهنمزدن	ذهنمزدن

خطا وصواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٢٧٦	٢	قوپديغكزى	قويديغكزى
٢٩٣	٢	بوسطر سهواً كوچك حروفاتله ديزلمشدر.	
٣١٧	١٢	رؤيامه	رؤيامه
٣٣٤	١١	استنه طوغرى	اوستنه طوغرى

اخطار

٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٧ ، ٣٩٨ ، ٣٩٩ ، ٤٠٠ صحيفه‌لرده (خليفه سليمان) يرينه سهواً (سليمان خليفه) يازلمشدر .



آثار مفیده کتبخانه‌سی

آثار مفیده منسوب اولدقلری ملتك سامان عرفانی
احتوا ایدن برر خزینه‌در . بونلرك ضیاعی، حیات‌امتده
تضمینی نا قابل ضررلر ایقاع ایدر . بر طرفدن متوالی
ومستولی حریقلر ، دیکر طرفدن قدرشناسان اجانبك
بذل‌ایتدیکی نقود قارشیسنده اراده‌لری‌صارصلان ومغلوب
اولان اصحاب ویا حفاظ کتبمزك لاقیدی وجدانسوزی
یادکار اسلافك بر قسمنی کتبخانهٔ فنایه ، بر قسمنی‌ده
اوروپا وآمریقایه طاشیمقده‌در . اویله برحالده‌که کونك
برنده خزائن عرفانمزك بسبتون بوشانمسندن قورقولور!...
کتب غیر مطبوعه‌مزك حال ومقدراتی بو . مطبوع
اولانلرینه کلنجه : بونلر میاننده، مثلا، مطبعهٔ عامره ایله
مصر بولاق مطبعه‌سنك وقتیله فوق‌العاده التزام دقت
واعتنا ایده‌رك طبع وتمثیل ایتمش اولدیغی کتابلردن بر

خوغنك و اك قیمتلی و دکرلیلرینك نسخ موجوده‌سی ازاله آزاله تدارکی کسب عسرت و ، ینه مثلا ، برقاچ سنه اول یکرمی ، اوتوز غروشله ممکن التدارك اولان بر **مدیم دیوانی** بوکون یوز اللی ، ایکی یوز غروش راده‌سنه ترفیع فیئات ایتمشدر .

مطبعهٔ عامره و مصر مطبعه‌سیله مطابع و طبّاع سائره‌نك الی الابد حافظه آرای شکران اوله‌جق صورتده خدمت ایتمش اولمقله برابر ، انتخاب آثار خصوصنده دائما اصابت ایده‌مامش اولدقلرینی آثار مطبوعه کوستریبور . مثلا **شیخ الاسلام یحیی افندی** کبی لسان وادبیاتمزده اساتیذ معدوده‌دن اولان برذاتك دیوانی اهمال اولنه‌رق ، **سنبلزاده وهبی** و **عینی** دیوانلری کبی قیمت تالیه‌یی حائز اثرلر باصلمشدر . استانبول لهجهٔ بیانك شعرمزده استاد اولی اولان **باقی** نك دیوانی بیله بواهمالدن قورتوله‌مادی . آلتمش ، یتمش سنه اول طاش باصمه‌سیله وغایت نامطبوع صورتده طبع وتمثیل اولنان مجموعهٔ اشعاری ـ که بوکون نایاب ویا کمیابدر ـ بیوك مطبعه‌لرمزك تفریق وانتخاب آثارده‌کی لاقیدیسنی کوسترر .

ده اساسده‌کی بو اطرادسزلق اشکالده‌ده مشهود اولور :
مثلا شاعر اعظم عبدالحق حامد بکك شمدی‌یه قدر انتشار ایتمش اولان یکرمی‌یی متجاوز اثرلری مختلف کاغدلر اوزرینه ، مختلف شکل وقطعه‌ده باصلدیغندن بونلردن اوچ، دورت دانه‌سنی بر یرده جمع وتجلید ایتمك قابل دکلدر .
اساسندن پریشان قالمغه محکوم اولان آثار مطبوعه‌نك کتبخانه‌لرده نه قدر مدت پایدار اوله بیله‌جکی ایسه معلوم !.

معارف ناظری شکری بك افندی آثار قدیمه‌یی ، متوالیاً تهدید ایتمکده اولان آفات ضیاعدن ومؤلفین جدیده‌یی ده طبع آثارده متمادیاً مصادف اولمقده بولندقلری مشکلات و ترددن وقایه وتخلیص مقصدیله (آثار مفیده کتبخانه‌سی) هیئتنی تشکیل وبو هیئتك ریاستنی بالذات درعهده ایده‌رك وسائط موفقیتی احضار صورتیله وظیفه‌سنك امر ایفاسنی تسهیل بیورمشلردر.
کرك بو کتاب، کرك بوندن بویله ساحهٔ انتشاره چیقه‌جق آثار ، مساعئ واقعه‌نك درجاتنی کوستررر .
هر تشبثك بدایتنده بر چوق نواقص بولنمق غیر منکردر .
(آثار مفیده کتبخانه‌سی) هیئتی آرزو اولنان مکملیتی

تماميله تأمين ايده‌مديكنى اعتراف ايدر . حرب عموميدن متولد مصائب ومشكلاتك حشر ونشر اولديغى بر زمان ومكانده‌دها زياده كمال كوسترمك آسان دكلدى. مع مافيه خطوات مساعيمزك بر فراز تكاملده قطع مسافات ايتمسنه مستمراً چاليشه‌جغز . اللهدن توفيق ديلرز .

استانبول ، ٥ رمضان ١٣٣٤

سليمان نظيف جناب شهاب الدين اسماعيل حقى

محمود كمال عثمان كمال

